

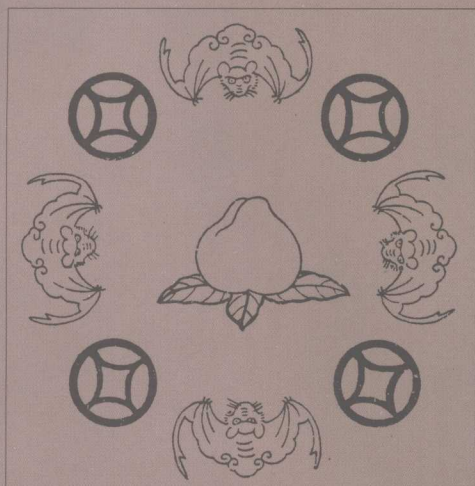
神仙

广西民族出版社

解读

推开民俗启蒙之门 撩起中国神秘文化的面纱

责任编辑 / 包晓泉 ◆ 封面设计 / 朱俊杰



ISBN 7-5363-3460-5



9 787536 334601 >

ISBN 7-5363-3460-5 / K·47

定价: 16.00 元

国家教育部古籍整理委员会“八五”研究项目

责任编辑/包晓泉

封面设计/朱俊杰

责任校对/韦彩娟

责任印制/余秀玲

●中国民俗元典注评丛书●

SHEN XIAN JIE DU

神 仙 解 读

周光庆 编著

出	版	广西民族出版社
发	行	广西新华书店经销
印	刷	广西地质印刷厂
开	本	850×1168 1/32
印	张	9.625
字	数	220 千
版	次	1999 年 3 月第 1 版
印	次	1999 年 3 月第 1 次印刷
印	数	1—5000 册

ISBN 7-5363-3460-5/K·47

定价:16.00 元

移风使之雅，易俗使之正

刘守华

本世纪90年代初，日本学者、东京都立大学社会人类学教授渡边欣雄来到中国北京、天津、武汉等地进行学术交流，我所在的华中师范大学有两位青年教师王玉德、杨昶，陪同渡边教授拜会了北京师范大学钟敬文教授。在钟老先生的书房里，这位中国民俗学的泰斗向来访者讲授了自己的学术思想和有关民俗学的一些基本观点，其中提到：“马克思说，一切的科学都是一种历史科学。一切事物有其历史性，用历史的观点分析问题，是学术研究的一种角度。”又说：“历史溯源法是民俗学研究的基本方法之一。因此，我们既要加大田野调查的力度，又要注重挖掘和整理研究有关民俗的古文献……中国在现代意义的民俗学之前，文献上有许多关于民俗的记录，也有关于民俗理论的考察，而且相当丰富，有些在世界上来讲也是比较精彩的。”钟老先生睿智的见地和通达的大师风范，使来访者获益良多。

华中师范大学有一个以我牵头的跨学科民间文化研究中心，其成员中姚伟钧、杨昶、王玉德等人以研究整理古文献见长。他们在领悟钟先生的教诲后，开始把视角伸向民俗文献领域。在取得一些初步成果的基础上，他们以“中国民俗文献整理与研究”为课题名称，向国家教委全国高校古籍整理研究工作委员会申报，经众多专家评审，列入规划项目。以上便是这套《中国民俗元典注评丛书》的缘起。

“元典”这一命题，是著名文化史家冯天瑜教授在《中华元典精神》（上海人民出版社，1994年版）一书中首先提出的。天瑜说得好：“并非一切古老、重要的书籍都可以视为‘元典’。只是那些具有深刻而广阔的原创性意蕴，又在某一文明民族历史上长期发挥精神支柱作用的书籍方可称之为‘元典’。”文化元典是用典籍形式将一个民族的“基本精神”或曰“元精神”加以定型，使该民族文化的类型固定下来，并对其未来走向产生至远至深的影响。文化元典因其首创性、涵盖面的广阔性、思考的深邃性而成为该民族垂范久远的指针和取之不尽的精神源泉。

在中华文化系统中，堪称“元典”的首推《易》、《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《春秋》等六经，还有《论语》、《孟子》、《大学》、《中庸》四书；《老子》、《庄子》被道家 and 道教奉为《道德经》、《南华经》；《墨子》被门徒析出数篇冠名《墨经》。一些专科创始之作，也被尊为该学科的“元典”，如以“兵学圣典”称《孙子兵法》，以“医学之宗”称《黄帝内经》，连陆羽的茶学专著也享有《茶经》之尊。作为中华文化系统的重要组成部分，民俗也有其原创之作，这些原创之作便是名符其实的“中国民俗元典”。例如丛书之一《神仙解读》，选录了有关华夏神仙的代表性文献——《东皇太一》、《湘君》、《三神山》、《列仙传》、《神仙传》、《拾遗记》、《搜神记》等典籍，对赤松子、老子、彭祖、张道陵、左慈、于吉、八仙、财神、福神等几十位神仙的民间传说作了注评，为研究这方面的民俗信仰提供了可靠的原始文字资料，使华夏神仙世界的建构、特色、变迁有了一个明晰的脉络。

同样，丛书中拟先出版的其他几部书稿，均贯穿着“元典”精神而为研究中华民俗提供原创性文献，对这些领域的学术探索

不无裨益。许多中国古代典籍中有关民俗方面的内容，经过丛书作者们的精心整合辨析，疑误得以澄清，困惑涣然冰释，可以说是完成了一件优质的“前期工程”，敷设津梁，嘉惠学林。

二

挖掘和整理民俗元典，其目的绝非嗜奇猎异，而是清理中华民族精神的传承轨迹乃至阐释中华文化纷繁系统的需要。

按照文化学家的意见，人类所进行的种种社会实践活动及其创造的物质与精神财富的总和，都属于广义的“文化”。它涉及的范围十分广大，层次也不单一，正如钟敬文先生指出的：“中国传统文化有三个干流。首先是上层社会文化，从阶级上说，即封建地主阶级所创造和享有的文化；其次，是中层社会的文化，城市人民的文化，主要是商业市民所有的文化；最后，是底层社会的文化，即广大农民所创造和传承的文化。这三种文化，各有自己的性质、特点、范围、结构形态和社会机能。”（钟敬文：《话说民间文化》第3页，人民日报出版社1990年版）民俗是民间文化的一部分，它是处于中下层地位的人民大众所创造和享有的生活文化。由于它是紧贴人们日常社会生活的一种文化形态，因此常常构成民族文化的基础和主体部分之一，给予社会生活以广泛而深刻的影响。以往一些思想史和文化史著作，常常只着眼于以少数“文化精英”来代表民族文化和人类文化，对于广大民众所创造和享用的这种民俗文化——生活文化关注甚少，不能不说是一种偏颇。随着民俗学的兴起，这种局面已有很大改变（见刘守华主编《文化学通论》第193页至236页，高等教育出版社1992年版）。如近期间世的葛兆光教授的《中国思想史》（第一卷），就有意识地打破了“思想史是思想家的思想史或经典的思想史”的旧框架，而给予支配广大民众的“一般知识、思想

与信仰的世界”以特别的关注，以新的理论探索受到学人的好评。它对我们从事民俗文化研究也颇有启发。

因而，这套《中国民俗元典丛书》所涉及的文献，虽非“思想精英”撰述的“经典文本”，但也是建构全新的中国思想史和文化史的“一般的知识、思想与信仰”的原始依据，我们没有任何理由排斥它们。脱离中华民俗及其元典来演绎中华文化系统，只可能得到一个残缺而不完整的框架。

三

民俗是各个民族在特定的历史、地理、文化等条件下不断选择和凝聚的结果，它一旦形成，就成为一股强大力量，制约着生活于其中的各个社会成员，从王公贵族、文人学士到市井小民、贩夫走卒。即使是那些历史的“精英”人物，也难摆脱文化的影响。

秦始皇、汉武帝和唐太宗这样的千古名帝，文韬武略，开基拓宇，堪称一世之雄，但神仙信仰观念在他们的头脑中并不逊于经世牧民的志向。秦皇遣使出海求长生不死之药，汉武“信惑神怪”欲亲自入海访求仙山，唐宗服食丹药竟死于蕃僧配制的“秘剂”，均惑于方术之士的虚诞妄言，干出种种荒谬之事，留下千秋笑柄。

孔夫子“不语怪、力、乱、神”。然而根据《论语·泰伯》记载，他曾极力称赞夏禹“菲饮食而致孝乎鬼神”；《论语·季氏》所叙孔子主张“君子有三畏”，第一条就是“畏天命”。

近代启蒙思想大师严复，被推为“中国西学第一者”。他译著《天演论》，举西方文明以振起国人。由于他曾留学欧洲，所拥有的科学文化知识，远非传统士大夫所可比拟。然而，人们万万没有想到，如此明智的新型知识分子严复，竟惑于星相、拜神

和择吉（详王玉德、杨昶：《论严复的神秘观》，《华中师大学报》哲学社会科学版，1998年第5期）。事实上，严复所受的西方文化科学的洗礼，并不能完全抵消传统民俗的惯性作用。诚如民俗学家张紫晨先生在《中国巫术》（上海三联书店，1990年版）一书中所说：“在人类认识的文化进程中，一切发生过的意识形态，都在人们精神史上不断凝聚成巨大的力量，这种力量对人们潜在心态的影响往往是不以人们的主观意志为转移的。即使发生重大的革命，也只能改变某些心态，而不能改变全部心态。长期的农业社会，小农经济，长期的封建体制，长期的习惯势力，长期的文化心态，还被带进新的社会之中。它们还牢固地蕴藏在人们的心底。”可见在近代社会转型时期，严复的思想观念并没有与某些传统陋俗一刀两断。

南北朝时的刘勰说过：“风有厚薄，俗有淳浇，明王之化，当移风使之雅，易俗使之正。”（《刘子》卷九）社会要进步，先得正风俗。欲使风俗正，须兴民俗学。民俗学在世界各国已有了长足发展，中国民俗学也出现了强劲的发展势头。民俗学方法强调“田野调查”，获取第一手鲜活资料，自然是十分必要的；然而民俗文化具有时空延续的鲜明特征，诸多民俗事相并非空穴来风，大都源远流长，“观今宜鉴古，无古不成今”，而中国古代的民俗文化资料却无比丰饶，它们同样是古人进行“田野调查”积累的成果。这是中国从事民俗学研究得天独厚的优越条件，值得我们引为自豪。实行“田野作业与民俗文献研究的结合”，已成为中国民俗学家的共识（见叶大兵：《论田野作业和文献研究的辩证关系》，《民间文学论坛》1995年第2期）。在古代民俗文献资料的清理开掘上，广西师范大学的欧阳若修教授主编了一部《中华古俗类典》，我曾应邀审订书稿，该书采取分门别类摘编文献资料的体制，以涉猎“广博”见长。华中师范大学一批风华正茂的学者编撰的这部《中国民俗元典注评丛书》，则以选材与注

评的“精当”而取胜。它们各有特色，相得益彰，相信在图书市场上定会受到读者的青睐。

这套丛书，不仅对专业文史工作者和一般文史爱好者来说，是内容丰富多彩、观点科学严谨的参考书；而且对广大读者而言，也是不可多得的民俗文化启蒙读物。民俗文化根植于广大民众之中，过去由于缺乏正面引导，使得一些不良风俗给社会文明带来了一些负面效应。丛书的“导论”和“注评”力求矫正以往的偏颇，引导读者对民俗文化建立起正确的认识。从这个意义上说，丛书将为弘扬中华文化发挥积极的作用，产生良好的社会效益。

多年来，我与姚伟钧、杨昶、王玉德诸君共事合作，切磋学术，交流心得，深为他们治学的勤谨所感动。值此书稿付梓之际，遵嘱撰述本人浅见以为“总序”，言不尽意，尚祈读者鉴谅。

目 录

导论：华夏神仙世界的建构与变迁·····	(1)
----------------------	-----

〔战国〕 屈原：《九歌》

导 读 ·····	(21)
东皇太一 ·····	(23)
湘 君 ·····	(25)

〔汉〕 司马迁：《封禅书》

导 读 ·····	(30)
三神山 ·····	(31)

〔汉〕 班固：《汉武故事》

导 读 ·····	(34)
汉武帝与西王母 ·····	(34)

〔汉〕 刘向：《列仙传》

导 读 ·····	(39)
赤松子 ·····	(40)
黄 帝 ·····	(41)
老 子 ·····	(43)
吕 尚 ·····	(46)
务 光 ·····	(48)
葛 由 ·····	(49)
江妃二女 ·····	(50)
王子乔 ·····	(52)
萧 史 ·····	(53)

东方朔 (54)

负局先生 (55)

〔晋〕 葛洪：《神仙传》

导 读 (58)

广成子 (59)

彭 祖 (61)

刘 安 (72)

魏伯阳 (84)

张道陵 (88)

孙 登 (97)

左 慈 (99)

卫叔卿 (106)

壶公 费长房 (110)

陈安世 (117)

葛 玄 (120)

〔晋〕 王嘉：《拾遗记》

导 读 (129)

昆仑山 (130)

洞庭山 (133)

刘 向 (136)

〔晋〕 干宝：《搜神记》

导 读 (139)

董 永 (140)

于 吉 (142)

〔晋〕 陶潜：《搜神后记》

导 读 (145)

白水素女 (145)

〔南朝〕 吴均：《续齐谐记》

导 读·····	(149)
清溪庙神·····	(149)
〔南朝〕 刘义庆：《幽明录》	
导 读·····	(153)
刘 晨 阮 肇·····	(154)
黄 原·····	(157)
〔隋〕 佚名：《穷怪录》	
导 读·····	(160)
萧总与巫山神女·····	(161)
〔唐〕 张读：《宣室志》	
导 读·····	(166)
张果老·····	(167)
〔唐〕 李复言：《续玄怪录》	
导 读·····	(178)
李卫公靖·····	(178)
〔唐〕 裴铏：《传奇》	
导 读·····	(186)
裴 航·····	(187)
〔唐〕 佚名：《女仙传》	
导 读·····	(197)
樊夫人·····	(197)
〔五代〕 杜光庭：《神仙感遇传》	
导 读·····	(205)
释玄照 孙思邈·····	(205)
〔五代〕 沈汾：《续仙传》	
导 读·····	(212)
蓝采和·····	(212)
许宣平·····	(215)

〔宋〕 刘斧：《青琐高议》

导 读····· (221)

希夷先生传····· (222)

〔元·明〕 佚名：《三教源流搜神大全》

导 读····· (228)

财神（赵元帅）····· (229)

福神（杨成）····· (234)

天妃（妈祖）····· (235)

钟 馗····· (241)

〔明〕 王世贞：《列仙全传》

导 读····· (245)

钟离权····· (245)

吕洞宾····· (250)

韩湘子····· (262)

曹国舅····· (267)

〔明〕 徐道：《历代神仙通鉴》

导 读····· (270)

元始天尊····· (270)

玉皇上帝····· (272)

铁拐李····· (278)

何仙姑····· (282)

附 录

陶弘景《灵宝真灵位业图》神仙谱系····· (285)

佚名《三教源流搜神大全》神仙谱系····· (293)

后 记····· (295)

导论：华夏神仙世界的建构与变迁

“安得五彩虹，架天作长桥。仙人如爱我，举手来相招。”这是唐代诗仙李白的绚丽憧憬，也是两千年来秦始皇、汉武帝、唐太宗、屈原、曹植、陈子昂、李泌、李贺、苏轼等无数中国人的执著向往。何等奇妙而灿烂的神仙世界，竟然如此有力、如此持久地牵动着文明古国里这世世代代、许许多多聪明而浪漫的心灵！看来，如果想要真正完全理解中华传统文化的精神，想要真正全面把握中华民族的个性，就不能不对华夏神仙世界的建构、特色和变迁，从文化学的角度进行一番透视。

一、神仙世界的形成

华夏神仙世界是华夏先民世代追求的通过人为修炼而获得今世的肉体的长生不老和快乐自由的幻想目标，是华夏先民生命悲剧意识觉醒之后在现实矛盾和世俗精神导向下的产物，是人为超越“生命短促感”与“生命束缚感”而寻找永恒和自由的世俗式的解脱方式的具体体现。它的形成和发展，有着特定的社会文化背景，经历了漫长的历史时期。具体说来——

华夏神仙世界，根源于上古时代的原始宗教。

在漫漫的旧石器时代，华夏先民凭藉着简陋的工具、坚韧的意志、炽烈的情感和不断增长的智慧，与神秘而恶劣的自然环境搏斗。他们逐渐开始了体察自然、认识自然和解释自然的认识活

动，开始了有关增添自己的能力、战胜自然的压迫、争取宇宙的赐予的种种畅想。由于原始思维的混沌性和情感性，他们在畅想时往往出现幻觉，将主观的恐惧或喜悦的意向观念混入关于客观事物的知识观念，从而形成一些客观事物本来并不具备的恐惧或喜悦的性质和特征，以致最后形成一些实际并不存在的恐惧或喜悦的事物，如图腾、妖怪等等；基于原始思维的类比性和拟人性，他们在畅想中常常认为万物都与人类一样具有灵性，具有情感，自觉自为。加之他们又常常做梦，并且以为梦是可以离开躯体而自由活动的“灵魂”，是对未来的预见，是与其他神灵的交往。由于这种种文化功能和思维方式方面的原因，他们在“万物有灵”观念的基础上，逐渐开始崇拜自然，崇拜祖先，崇拜图腾，崇拜神灵。这就滋生了原始宗教，滋生了奇幻的神话，滋生了神仙信仰的根源。

正如春秋时代社会活动家展禽指出的，华夏先民最早崇拜的自然物和神灵，“皆有功烈于民者也”（《国语·鲁语上》），都是从文化功能出发的。对太阳的崇拜和“帝”的观念的形成，就是最好的说明。对于已经进入农耕时期的华夏先民来说，太阳普照大地，哺育万物，理所当然地是应该崇拜的对象。在仰韶文化遗址出土的原始彩陶上，就大多有太阳图形的纹饰；在殷墟卜辞和《尚书》中也都有“宾日”、“饯日”仪式的记载。到了商代，日纹图形与日中有鸟的传说相结合，衍生出一种很有美感的图案（见《文物》1978年第3期）。到了战国以后，道家又以日纹图形作为“太极图”的蓝本，将日、月、阴、阳糅成一体，创造出“八卦太极图”。“帝”字，甲骨文像花蒂之形，与柢、底、胎、蒂为同源词。在华夏先民看来，昊天是天地万物所衍生的根本和原始，具有生育万物的功德，因而应该称之为“帝”。周人灭商以后，继承了这一上帝观念。到了战国时代，由于道家将天地未开之前的元气称为“太一”，所以上帝又被称为“太一”。其他如

月神、雨神、土地之神、社稷之神以及大禹、织女等等的诞生，也都莫不如此。

华夏先民这种对神灵的崇拜，虽然并不就是对神仙的信仰，但又为对神仙的信仰播下了种子。

华夏的神仙世界，莫过于战国时代的文化土壤。

春秋战国时代，到处都充斥着混乱，可在混乱中又孕育着新的社会规范；到处都有旧事物在坏死，但在旧事物的坏死中又催生出新的事物。在这个文化急剧变化、社会日渐转型的时代里，作为上一个时代之学术总汇和最高信仰但又饱含着原始宗教精神的天命神学，日益失去了它的社会基础和政治凭藉，失去了它的神秘光环和权威地位。“天地不仁”、“其鬼不仁”的口号也经人喊出来了。旧的信仰发生了深刻的危机，新的信仰刚刚显现出魅力。于是，饱受战争创伤与动乱颠簸而渴望新的秩序和新的生活的人们，越来越关注自己，关注自己的生活方式、生存价值和未来命运，从而进入了一个“人”的自我发现、自我觉醒的伟大时代。“民受天地之中以生”、“夫民，神之主也”之类的观点，逐渐为大多数人所认同。在生命价值意识觉醒的同时，一种前所未有的沉重的悲剧意识也伴随而来，具体地说就是：由生命的时间短暂而产生的“生命短促感”，由生存的空间局限而产生的“生命束缚感”。于是，渴求生命的“永恒”与“自由”，也就日益普遍地成为人们心灵深处的呼喊。

在“雅”文化领域，基于这种对生命“永恒”和“自由”的渴求，儒家圣贤主张通过个体生命的社会价值的实现，“修身齐家”，“治国平天下”，作为超越生命悲剧的根本途径，其中蕴含着“朝闻道，夕死可矣”的精神；道家哲人则认为，只有实现个体生命的自然价值，“齐生死，同人我”，“乘天地之正，而御六气之辨，以游无穷”，与大自然融合为一，才能获得生命真正的永恒与自由，成为“疾雷破山、飘风振海而不惊”的“至人”，

成为“经乎大山而无介，入于渊泉而不濡”的“真人”，成为“肌肤若冰雪，绰约若处子，不食五谷，服风饮露”的“神人”（均见《庄子》）。而在“雅”、“俗”交会交融的文化领域，这种对生命“永恒”与“自由”的渴求，则又基于多种文化要素的作用，在世俗精神的引导下，转化为“神仙思想”，发展为“神仙世界”。

促成神仙思想在战国早期产生的第一种文化要素是上古神话。在原始宗教所孕育的中国上古神话中，已经萌发出先民的超越生命局限的追求意识，滋生出先民关于战胜死神的奇幻想象。在最早的神话典籍《山海经》中，更是有许多对于“不死之国”、“不死之民”、“不死之药”以及“民皆生羽毛，能上下于天”等传说的记载。这在追求目标和想象方式上，留给了后人以很大的鼓励和启示。

促成神仙思想在战国早期产生的第二种文化要素是山海开发。在当时生产力日益提高、社会日趋繁荣、战乱又日渐剧烈的情形下，人们向深山、浅海开始了探险与开拓的事业。他们寻山访海，偶至妙境，眼见种种云雾幻景、深渊奇洞、海市蜃楼，为之兴奋，为之迷惑，传说其奇幻，补充以想象，于是，蒙有浪漫色彩或宗教色彩的神仙形象，便在传说与想象中形成了。

促成神仙思想在战国早期产生的第三种文化要素是火葬习俗。闻一多先生在《神仙考》中指出：齐人的先祖本来出自西方羌族，而古代西方羌族普遍崇尚火葬，以为经由火化则灵魂升天可得永生。《墨子·节葬》里记载：“秦之西有仪渠之国者，其亲戚死，聚柴薪而焚之，熏上，谓之登遐。”后来神仙家有“作火法”的传说，有“形解销化”的传说，都是渊源于这种火葬风俗的。

促成神仙思想在战国早期产生的第四种文化要素是气功体验。张荣明《中国古代气功与先秦哲学》研究表明，中国气功的

起源非常之早，而适度的气功修炼，不仅能够使人健旺体魄、延年益寿，并且，“从中外许多气功文献中可以了解到：炼气功使人体变得轻盈，甚至会产生某种腾空现象，或者不如说会产生某些飞腾的幻觉。”早期神仙方士对以气功修身养生的倡导，后世人们以气功修炼成仙的种种传说，都是气功体验促使神仙思想产生的变形表现。

总之，以对生命的“永恒”和“自由”的追求为内在根本动力，在上述种种文化要素的相互作用、相互影响、相互补充的过程中，神仙思想终于从母体中脱胎而出。

神仙思想问世以后，首先就由刚刚崛起的神仙方士通过多种途径，向社会各界尤其是上层统治者广泛传播。他们最重要的传播方式，就是选择一些已经萌生出先民超越生命局限的追求意识的神话，加以利用和改造，编撰成表现神仙思想、展示神仙活动的“神话”。这正如顾颉刚先生在《庄子与楚辞中昆仑与蓬莱两个神话系统的融合》一文中具体指出的：“昆仑的神话发源于西部高原地区，它那神奇瑰丽的故事，流传到东方以后，又跟苍莽窈冥的大海这一自然条件结合起来，在燕、吴、齐、越沿海地区形成了蓬莱神话系统。”“西方人说人可成神，他们的神有黄帝、西王母、禹、羿、帝江等等，是住在昆仑山上的。东方人说人可成仙，他们的仙有宋毋忌、正伯侨、羡门高等等，是住在蓬莱等岛上的。西方人说神之所以能长生久视，是由于‘食玉膏，饮神泉’，另外还有不死树和不死之药；东方人说仙人之所以能永生，是由于‘餐六气，饮沆瀣，漱正阳，含朝露’，另外还有‘形解销化’，并藏着不死之药。所以‘神’和‘仙’的名词虽异，而他们的‘长生不老’和‘自由自在’的两个中心观念则没有什么两样。所以这东方的仙岛本由西方的神国蜕化而出，及其各自发展以后，两种传说又被人结合起来，更活泼了战国人的脑筋，想在现实世界之外更找一种神仙世界。”（《中华文史论丛》1979年

第2辑)。

当然，我们必须注意到：“神”与“仙”是华夏先民在不同历史时期所追求和想象的目标。《说文解字》有云：“神，天神引出万物者也，从示，申声。”“仙，人在山上貌，从人山。”又作“僊”，“僊，长生僊去，从人僊。”可见，“神”出于天生，而“仙”则是人为修炼而成，本来是有分别的。无论是昆仑系统还是蓬莱系统以及荆楚系统，都曾有过从“神”到“仙”的演进历程。

到了战国后期，更多的方术之士应时而生，形成颇有影响的“方仙道”。他们立足于上古的原始宗教，吸收了老子、庄子、邹衍等人关于宇宙、社会和人生的思想成果，采撷了流传于古代中国尤其是楚文化区域的种种神话，加以改造，加以整合，编撰出更多更多关于神仙、关于长生不老的“神话”，从而为华夏神仙世界奠定了基础。

华夏的神仙世界，建构于秦汉的社会背景之中。

秦王嬴政统一中国之后，设郡县，正法律，同度量，一文字，封泰山，祭黄河，自以为“受天之命”，号称始皇帝，想要建立万世一系的封建王朝。但他常常感到遗憾的是，生命总有终结的一天。因此，他特别醉心于“方仙道”的“神话”，极力寻求不死之药。上有所好，下必甚焉，于是燕齐等地的方士很快活跃起来。最先为秦始皇宠信的方士是徐福。《史记·秦始皇本纪》记云：“齐人徐市（福）等上书，言海上有三神山，名曰蓬莱、方丈、瀛洲，仙人居之。诸得斋戒，与童男童女求之。于是遣徐市（福）发童男童女数千人，入海求仙人。”徐福入海，杳无音讯，但秦始皇并不死心，又派卢生、石生等，寻找仙人以及不死之药，当然终归又是渺渺茫茫。

汉武帝刘彻继位之后，承绍先人余业，奋其雄才大略，平氏羌，定东瓯，反击匈奴，扩边万里，志得意满；惟一不足的是不

能万岁万万岁。于是，他一边独尊儒术，极力推行思想大一统；一边崇信神仙，试图实现不死之美梦。在他的提倡和奖掖之下，方士队伍更是盛况空前。《汉书·郊祀志》载谷永上书云：“汉兴，新垣平、齐人少翁、公孙卿、栾大等，皆以仙人、黄冶、祭祠、事鬼使物、入海求神采药贵幸，赏赐累千金……元鼎、元封之际，燕齐之间方士瞋目扼腕，言有神仙祭祀致福之术者以万数。”

在当时特定的社会文化背景之下，方士们受汉儒尊崇尧舜、神化孔子、将儒学经学化的启示，也纷纷致力于把神仙方术系统化和理论化的工作。首先，他们打出新的旗号，攀附当时在社会上颇有影响的黄老之学，将所依托的黄帝和老子神仙化，逐步把作为治国方略的黄老之学改造为养生却老的神仙之学。其次，他们大量编造道书，为神仙信仰设置理论基础。著名的《黄帝九鼎神丹经》、《太金清液神丹经》、《包元太平经》等等，都是因此而先后问世的。再次，他们又大量虚构更接近于人的神仙形象，极力宣扬人人皆可以成仙。在刘向编撰的《列仙传》中，神仙不仅有帝王、学者、官吏，而且有商人（《如朱仲》）、木匠（如仇生）、渔人（如寇先）、门卒（如平常生）、乞儿（如阴生）以及异族的羌人（如葛由）、巴人（如赤谷）等等，遍及社会上不同民族、不同行业、不同阶级的各色人物，给芸芸众生制造出莫大的希望。最后，他们还向人们反复强调，成仙不仅可以凭藉神仙的感遇和仙药的特效，而且还能依靠自己虔诚而持久的修炼，从而把自己的主观努力提高到十分重要的地位。这又凭空给人们带来了极大的鼓励。尽管也有像王充这样富于科学精神的思想家当头棒喝，大声疾呼：“夫人，物也，虽贵为王侯，性不异于物。物无不死，人安能仙？鸟有毛羽，能飞不能升天；人无毛羽，何用飞升？使有毛羽，不过与鸟同；况其无有，升天如何？”（《论衡·道虚篇》）但他们既然不能消除神仙世界与人间社会的强烈反差，自然也就不能制止神仙生活对俗世人们的巨大诱惑。“但愿

长醉不用醒”这句话，也许可以用来形容求仙者的心态。

就这样，华夏的神仙世界终于初步地建构起来了。

二、神仙世界的特色

民谚有云：“做了皇帝想成仙。”像秦始皇汉武帝这样的人，具有难能可贵的雄才大略，又做了亿兆世人嫉羡的皇帝，据有万里锦绣江山，享尽人间荣华富贵，何以还要梦寐以求挤进神仙世界？早期神仙世界究竟有些什么不同于人间世界的特色和妙处？

文化哲学大师恩斯特·卡西尔在他的名著《人论》一书中曾经论证过：“不是自然，而是社会才是神话的原型。神话的所有基本主旨都是人的社会生活的投影。”“神话是情感的产物，它的情感背景使它的所有产品都染上了自己所特有的色彩。”我们的“神话”当然也是如此。所以，要想探寻华夏神仙世界的特色和妙处，首先就必须着眼于华夏先民的社会生活的情感背景，扣住他们对生命之永恒和自由的渴求。

早期神仙世界的第一个基本特色就是：生道合一，长生不老。

人类似乎从来就是热爱生命、眷恋生命的。由“生命的短促感”转化而成的“对生命的不可毁灭的统一性的感情是如此强烈如此不可动摇，以致到了否定和蔑视死亡这个事实的地步”。在文化初创的上古时代，这种强烈的感情主要表现为“在原始思维中，死亡绝没有被看成是服从一般法则的一种自然现象”；在文化发达的中古时代，这种执著的感情积淀下来，在冥思玄想时涌动，在战争动乱中滋长，在鬼神崇拜里蔓延，一方面转化为“人生天地间，忽如远行客”（《古诗十九首》）之类的叹息，一方面转化为对不死之药和神仙之术的苦苦追求。正如文化人类学家马林诺夫斯基在《巫术、科学、宗教与神话》一书中强调的：人类

对于生命继续的坚定信念，乃是宗教的无上赐予之一；因为有了这种信念，遇到生命继续的希望与生命消灭的恐惧彼此冲突的时候，自存自保的使命才选择了较好的一端，才选择了生命的继续。相信生命的继续，相信不死，结果便相信了神灵的存在。”因此，长生不老也就成为神仙最显著的特征。《说文解字》云：“仙，长生迁去也。”《释名·释长幼》曰：“老而不死曰仙。”都是汉代学人对神仙的这种根本特征的表述。

正因为神仙具有长生不老的特征，所以，只要能够在战争或动乱中喘息过来，无论是权贵名流还是寻常百姓，总会有许多人“苦身劳形，入深山求神仙。弃二亲，指骨肉，绝五谷，废诗书，背天地之宝，求不死之道”（陆贾《新语》）。据《北齐书·方技传》记载，北齐显祖高湛令方士“合九转金丹，及成，显祖置之玉匣云：‘我贪世间作乐，不肯即飞上天，待临死时服。’”活活画出了昏庸帝王贪求长生、恐惧死亡的心理。

神仙为什么就能长生不老呢？神仙家们说，人的生命并不完全决定于天命，而是“道”的表现形式。“道不可见，因生以明之；生不可常，用道以守之。若生之，则道废；道废，则生之。生道合一，则长生不老。”（《内观经》）人只要善于修道养生，安神固形，便可以长生不老。至于神仙，则更是秉气而生，无世不出，无所谓始亦无所谓终。

早期神仙世界的第二个基本特色就是：精神解脱，自由逍遥。

在中国古代社会里，程度较低的物质文化，高度专制的制度文化，沉重压抑的心理文化，总在从不同的角度，以不同的方式，限制着人们，压迫着人们，尤其是摧残着那些富于理性、渴求自由的人们。不要说寻常百姓在“太平盛世”仍然深受重重奴役和剥削，在离乱岁月更是转死沟壑；就是那些士人、官吏、贵族，只要不是永远得意，只要没有泯灭理性，只要没有心如古

井，也难免总是感到身临祸患，心系牢笼，精神压抑，因而常思解脱，常思奋飞，常常追求精神的自由与逍遥。所以，“人生不满百，常怀千岁忧”（《古诗十九首》）的沉吟，“乘云气，御飞龙，而游乎四海之外”（《庄子·逍遥游》）的轻唱，总能扣动世世代代、千千万万人的心弦。人们超脱现实物质环境、社会环境、心态环境，追寻身心飘逸快乐、精神平等自由的理想，既然不能在人间社会里得以实现，那么，轻盈闲适、自由自在的神仙世界，也就自然而然地成为他们冥思神往的境界。因此，精神解脱、自由逍遥也就成为早期神仙世界的又一基本特征。而“快活似神仙”这句话，则是这一特征的通俗表达。

在早期神仙世界里，时间凝结了，人人都能永恒存在，可以“三见沧海变桑田”；空间缩小了，神仙们腾云驾雾，朝发扶桑而夕宿昆仑，“飞来飞去，甚快活也”；人与物、物与物的绝对界限没有了，饮流霞，召珍奇，点石成金，化人为兽，都是寻常伎俩；伦理观念淡了，平等精神增强了，神仙们想爱就爱，想恨就恨，可以嘲弄王侯，可以游戏民间。正是这种超越一切、自由自在、恒若有余的生活情趣、心理境界、生理状态构成了神仙世界里的神仙哲学，永远吸引着诗人、学者和无数士大夫们聪明而浪漫的心灵。例如三国时期的诗人曹植，感情丰富，才华横溢，抱负宏大，却为曹丕父子所嫉妒压制，因而郁郁不得志。他怀着一种深沉的苦闷和忧伤，抒写了对神仙世界的想象和神往：“人生不满百，戚戚少欢娱。意欲奋六翮，挑雾凌紫墟。”（《游仙诗》）；“九洲不足步，愿得凌云翔。逍遥八弦外，游日历遐荒。披我丹霞衣，袭我素霓裳。华盖芬晻藹，六龙仰天骧。”（《五游》）。再证以晋代道教学者葛洪在《神仙传·彭祖传》中的想象性描述：“或驾龙乘云，上造天阶；或化为鸟兽，游浮青云；或潜行江海，翱翔名山。或食元气，或茹芒草；或出入人间而不识，或隐其身而莫之见。”由此，我们对神仙世界的这一重要特

色就有了更为清晰、具体的认识。

早期神仙世界的第三个基本特色就是：浩漫欢娱，恣意享乐。

人类中“自我实现”的人固然需要发展，需要获得平等、自由和自我完善；但是更多的人，在更多的时候，却更多地追求物质享受和两性情爱。这是马斯洛人本主义心理学说早已系统阐述了的。然而，在古代专制社会的现实生活里，到处充斥着的是褐衣、茅屋，却是礼教、压迫，却是旷夫、怨女。这些人的基本需要不仅难以满足，而且难以诉说。在这种“生活投影”与“情感背景”之下，人们往往只能悬想神仙世界，而神仙世界也就被涂抹上一种与现实社会完全相反的特色。

如果说，在古代专制社会中，农夫有耕作田亩、触风雨、犯寒暑之苦，商人有贩运长途、忍饥饿、遇盗贼之苦，儒生有夜读寒窗、索枯肠、落金榜之苦，佛徒有空老古寺、禁六欲、辍七情之苦，官吏有劳形案牍、逢迎长官、浮沉宦海之苦，那么，神仙得到的却是一种全方位的享乐。皇甫湜《出世篇》对神仙世界的这一特色有过露骨的描写：

生当为大丈夫，出泥涂……上括天之门，直指帝所居，群仙来迓塞天衢。旨饮食兮照庖厨，食之不飫飫不尽，使人不陋复不愚。旦旦狎玉皇，夜夜御天姝。当御者几人？百千为番，宛宛舒舒……浩漫为欢娱，下顾人间，溷粪蝇蛆。

也许正是由于人世间太多饥寒、太多压抑、太多痛苦，所以求仙者才显得如此放肆贪婪，而神仙世界竟然也充斥着金粉习气。

必须指出，神仙世界里的这种快活风流，并不只是少数求仙者的想入非非，而是经过了神仙家们反复论证的。譬如，早在东周，方仙家就把房中术作为成仙的方术之一（蒙文通《晚周仙道三派考》）；到了西汉，神仙家们更是堂而皇之地提出：房中之事

是“性极之极，至道之际”（《汉书·艺文志》）；而后来的《素女经》又借仙人彭祖现身说法：“爱精养神，服食众药，可得长生。然不知交接之道，虽服药无益也。”而著名的道教理论奠基者葛洪还告诉人们：“得仙道……或可以亮翼五帝，或可以监御百灵，位可以不求而自致，膳可以咀茹华璫，势可以总摄罗酆，威可以叱咤梁威。”（《抱朴子·内篇·对俗》）据此，可以加深对于神仙世界这一重要特色的理解。

早期神仙世界的第四个基本特色就是：雄奇壮丽，富于理想。

卡西尔的《人论》认为，人的本性主要在于，他总想超越现实的物质世界，而生活在理想的符号世界之中；而“生活在理想世界，也就是要把不可能的东西当作仿佛是可能的东西来对待”。华夏的神仙世界，就是这样一个理想的世界，符号的世界，神仙往来飘飞的世界。

早在先秦时代，这个富于理想色彩的神仙世界就已经由先民构想出来。在这个世界里，来历最为奇特、景象最为壮美、地位最为权威的，要数昆仑山，它是华夏的奥林匹斯山。“昆仑”，本是一个联绵词，又可以写作“混沦”、“浑沦”、“浑沌”等等。古人把天地分化之前的形如“鸡子”（鸡蛋）的一团元气称为“混沦”（即“昆仑”），引而申之，它又可以指称一切虚幻莫测的原始之物。在先民的传说里，昆仑之山既是滔滔黄河的浑沌莫测的发祥之地，又是袞袞诸神的虚无缥缈的“帝下之都”。这里山奇水异，“万物尽有”，尤多“不死之药”（《山海经·西山经》）。到了汉代学人的笔下，昆仑山的景观就更为雄奇富丽，更加具有人间帝王之都的情调。据《淮南子·地形训》云：

据昆仑虚以下地，中有增城九重，其高一千里百一十四步二尺六寸。上有木禾，其修五寻，珠树、玉树、璇树、不死树在其西；沙棠、琅玕在其东；绛树在其南；碧树、瑶树在其北。旁有

四百四十门，门间四里，里间九纯，纯文五尺。旁有九井，玉横维其西北隅。北门开以内不周之风。倾宫、旋室、悬圃、凉风、樊桐，在昆仑之中，是其疏圃。疏圃之池，浸之黄水，黄水三周复其原，是谓丹水，饮之不死。

与昆仑山遥遥相对、争奇比美的，是海上的蓬莱、方丈、瀛洲“三神山”。《史记·封禅书》说，它们在渤海之中，“诸仙人及不死之药皆在焉。其物禽兽尽白，而黄金银为宫阙。未至，望之如云；及到，三神山反居水下。”多么奇妙诱人！

这就是形成时期的神仙世界，它源于人间帝都而又高于人间帝都，既具有雄奇富丽的特色，又富于理想世界的光彩，最能体现神仙世界的本质。到后来，更有诸天、三岛、十洲、三十六洞天、七十二福地的建构，在雄奇富丽之中又增添了迷幻的色彩。真个是“天上神仙府，人间帝王家”！神仙们的正剧、悲剧和喜剧，都在这样的仙境里不断地上演着，延续着。

三、神仙世界的变迁

华夏神仙世界，植根于上古时代的原始宗教，奠基于战国时代的文化土壤，形成于秦汉时代的社会背景之中，并且逐渐初具规模，有着长生不老、自由平等、浩漫欢娱的特色。到了东汉末年，由于传统社会经济、政治、精神的普遍瓦解，由于儒家思想主导地位的削弱和道家之学的内部分化，由于佛教的传入并产生影响，中国的本土宗教——道教产生了。道教产生以后，大力采撷已经广为流传的神话和仙话，阐述一系列神仙信仰的理论，塑造出更多更贴近人世的神仙，拓展出更美更有浪漫气息的仙境，从而使华夏神仙世界骤然热闹起来。但总的来说，这时的神仙还是漫无秩序的，这时的神仙世界还不是某个神仙集团的一统天下。

由于人间社会总在不断地发展，神仙世界也就不能停止演变。华夏神仙世界的变迁，以东晋南北朝时期为一大转折。人们也许难以置信，然而却又是不争的事实：正是在这一时代，正是在分裂动乱的人间社会里，却开拓并整合出了一个统一有序的神仙新世界。

华夏神仙世界在东晋南北朝时期不断拓展，整合一新，既是中国宗教史上也是中国文化史上一种值得探讨的现象。根据我们的观察，它是由以下几方面的社会文化因素促成的：

第一，长期动乱的社会。自西晋灭亡以后，国家分裂，战乱长达三百余年。在军阀长期割据、政权频繁更迭的过程中，两汉集权式地主经济日益瓦解，世家大族的庄园经济却蓬勃发展；政治贵族化的倾向日趋严重，“君道虽存，主威久谢”，权力逐渐分散。经济一元化破碎了，政治一元化破碎了，一种深重的生命危机感像阴影一样笼罩在人们的心头。

第二，危机日增的信仰。儒学在两汉时代已经度过了“独尊”的阶段，接踵而起的社会动乱便宣布儒术“迂阔”而“不周世用”，以致“公卿士大夫罕通经业”。到了东晋以后，连帝王们也或“雅好黄老”，或“尤善玄言”，士大夫们则更是不再以儒学作为自己的精神支柱，而公然以玄理自负，以放达为高，“儒者之风益衰”，精神价值一元化也随之破碎。

第三，崭新的人生追求。思想领域独尊者的衰落，价值观念中圣贤理想的破灭，“悟兴废之无常”、哀“人生若尘露”情绪的滋长，使士大夫们开始意识到了自己，感觉到了个人存在、生命延续、生存自由的重要，重视起“人”——作为单个生命的人——的价值。他们有了初步的“人的觉醒”，因而有了崭新的人生追求：精神的“永恒”与肉体的“永恒”。

第四，突起的佛教竞争。从东汉到东晋，佛教有了很大的发展。在南北朝时期，佛教更是为悲叹“人生若尘露”的芸芸众生

树立起诸多大慈大悲、救苦救难的“菩萨”形象，如观世音、弥勒佛、阿弥陀佛等等。佛教还以通俗的语言、生动的故事广泛宣传诸如“若有无量百千万亿众生诸苦恼，闻是观世音菩萨，一心称名，观世音菩萨即时观其音声，皆得解脱”（《法华经》）一类的“佛话”，获得了许多苦难者的信仰，因而严重地威胁着华夏神仙世界的权威与尊严。

由于上述种种社会文化要素的相互作用和共同影响，道教中的神仙道便迎合着人们对于精神与肉体“永恒”的追求，更改法门，乘时而起。从葛洪、陆修静到著名的“山中宰相”陶弘景，一批批学者兼道士，在理论上努力引进玄学中所包含的道家思想以及其他一切可以利用的哲学理论，充实道教理论，并在宣传中极力论说神仙实有、仙人可学。他们还仿效佛教，汲取儒家的伦理精神，拓展并整合华夏神仙世界编撰成一个包容天地、涵盖阴阳、等级分明、分工合作的神仙谱系，辅以神像，广为颁发，乃至家喻户晓。

最早而又最完备的神仙谱系《真灵位业图》，是博学能文、佛道双修的学者道士陶弘景编定的。在《真灵位业图》中，他将原本散淡自由、漫无统系的众多神仙，整合统系，区别尊卑，依次排列，分为七级；每级之中皆有中位居于独尊地位之神，又有左位、右位居于辅翼地位之神。

第一级中位独尊的是元始天尊，号曰“虚皇道君”；他的左边依次排列着五灵七明混生高上道君、东明高上虚皇道君等等，右边依次排列着紫虚高上元皇道君、洞虚三元太明上皇道君等等。第二级中位为玉晨玄皇大道君；左边依次是左圣紫晨太微天帝道君等等，右边依次有右圣金阙帝晨后圣玄元道君等等。第三级中位为太极金阙帝君；他的左右分别排列着尹喜、安期生、葛玄、孔子、颜回、老、舜、禹等历史人物。第四级中位为太清太上老君，亦即道家创始人、后来又被道教奉为教主的老子；依次

排列在他的左右两边的，是太清五帝和河伯、洛神以及赤松子、葛洪等等。第五级以九官尚书张奉为首，第六级以定篆真君中茅君为首，他们是传说中的两位道教创始人。第七级以酆都北阴大帝为首，他是“天下鬼神之宗”；非常有趣的是，他的两边还一字儿排列着周武王、秦始皇、汉高祖、汉光武、齐桓公等比较严厉冷峻的君主。

拨开笼罩着这个体系庞杂、秩序严谨的神仙谱系上的重重迷雾，我们可以探寻其中的文化信息：

第一，组织这个神仙谱系的座标系之一，是中国古代的宇宙图式。尊贵的神仙们像一颗颗闪耀着光亮的星星，镶嵌在这个宇宙图式特定的位置上，实际是取代了原来抽象的自然概念。例如，古代哲人将天地未开之前的元气称为“太一”，而在“太一”的位置上，现在矗立着“元始天尊”，他象征的，正是天地的本原。

第二，组织这个神仙谱系的座标系之二，是古人“生存”与“死亡”的二元对立观念。在神仙谱系上排列着象征“生”的神与象征“死”的鬼，正引导着人们趋向生命的“永恒”而回避生命的消亡，这符合当时人们崭新的人生追求。

第三，组织这个神仙谱系的座标系之三，是封建社会的等级制度和儒家的伦理观念。神仙谱系上的神仙们，虽然可以继续在一定范围里“浩漫为欢娱”，但已大大减少了往昔逍遥入表的自由和超脱尘网的平等，而被安置到特定等级中的特定座次上，有相对稳定的职司，层层统辖，尊卑有别，俨然如君臣僚属，很符合封建统治者的口味。

这样一来，华夏神仙世界便俨然成为以元始天尊为首的神仙集团的一统天下。

然而，元始天尊们的一统天下，并非一个凝定的、封闭的仙界。它与世推移，随时变化。

在中国历史上，魏晋南北朝的多元文化相互激荡，终于扩展出了生机勃勃、气度恢宏、雄视六合的盛唐文化。初唐盛唐统治者自信信人，有容乃大，尊道、礼佛、崇儒，鼓励三教自由竞争、共同发展，从而造成一种开放的、健康的文化心态：人们不以一教为尊，更不必以自己的信仰去屈从于统治者的一尊意志。由于这种时代精神的照射，华夏神仙世界又变得更为自由奔放，多姿多彩。在原有的神仙之外，又出现了许许多多源自不同信仰的新的神仙，其中不少还是传奇作家们或者出于对民间传说的宝爱、或者出于寄意逞才的兴会而虚构出来的。例如李朝威《柳毅传》中的柳毅、裴铏《传奇》中的裴航、元彻等等，后来都在新的神仙谱系上占有了一席之地。而被严羽《沧浪诗话》称为“鬼仙”的浪漫主义天才诗人李贺，在其名作《天上谣》里，颇能描绘出那个时代华夏神仙世界的祥和气氛与奇丽色彩：

天河夜转漂回星，银浦流云学水声。

玉宫桂树花未落，仙妾采香垂珮缨。

秦妃卷帘北窗晓，窗前植桐青凤小；

王子吹笙鹅管长，呼龙耕烟种瑶草。

粉霞红绶藕丝裙，青洲步拾兰苕春。

东指羲和能走马，海尘新生石山下。

江山代有神仙出，各领风骚数百年。正如李养正在《道教概说》一书中指出的：“由于时代不同，往往后代新创造出的神，被夸饰高出于以前之尊神，层层加码，尊神迭出；又由于宗派不同，各以门户之见，抬高自己宗派之祖师及所崇奉之神，各尊己教，互比高低，因此出现有混乱和自相矛盾的现象。”不过，只要能穿透混乱和自相矛盾的现象，我们还是可以探索到晚唐以后华夏神仙世界变迁的大致轨迹。

晚唐以后，中国封建社会进入后期发展阶段。在新的社会文化条件下，儒、道、佛三家经过长时期的相互竞争、相互借鉴、

相互融合，伴随着个体意识的增长而逐渐形成了一股势头强劲的“三教合一”的文化思潮，促成了理学的崛起。这一发展，改变了从魏晋到中唐的三教并立格局，构成了以儒家的价值观念和人生理想为核心，以佛家的思维方式为构架、杂以道教的神仙诱惑的思想与行为的范式，不同程度地影响或控制着士大夫阶层和平民阶层。在这种社会文化大背景之下，华夏神仙世界的变迁出现了两种新的趋向：

一是许多神仙改变了精神面貌，出现了一批“忠孝神仙”。

“忠孝神仙”出自净明道，净明道源于东晋的许逊。据《许真君仙传》称：许逊曾任旌阳县令，故又号许旌阳。他预感晋室将乱，辞官回归江西西山，修仙道，倡孝悌，济世度人，于宁康二年（公元374年）“合宅飞升”，受祀于西山游帷观。北宋时期，许旌阳及其“孝悌之教”受到了统治者狂热的信奉，徽宗赵佶封他为“神功妙济真君”。宋室南迁以后，金人仍然不断侵扰，国家处于危急之中。在这种情势之下，西山道士何真公将天师道与理学思想相结合，倡行许逊的“净明忠孝大法”，广收徒众，开创了净明道。其基本教义，“以孝悌为之准式，修炼为之方术”（《太上灵宝净明法序》），强调修道必须忠君孝亲，使神仙也具有忠孝观念，与当时的抗金保国民族意识保持一致，受到许多人的信奉。至今西山玉隆万寿宫正殿上仍挂有“忠孝神仙”的匾额。净明道的盛行，标志着神仙精神面貌的改变。

二是神仙谱系改变了内部结构，体现了三教合流趋向。

受三教合流潮流的冲击，自南宋以来，神仙道教产生了两种新的变化：从宗派组织上看，出现了以王重阳为祖师的“北宗”与以张伯端为祖师的“南宗”的分立。二者都注重内丹炼养，但在修炼方法上，南宗主张“先命后性”，北宗强调“性命双修”；从信仰体系上看，出现了上层的“士大夫道教”与下层的“民间道教”的分流。前者重视清净空寂、修心养性，后者热衷神鬼报

应、现世成仙。所有这些因素相互作用，促使神仙谱系改变其内部结构，并将立足点慢慢转移到民间，从而诞生了一个新的神仙谱系——明代佚名的《三教源流搜神大全》。为了便于考察，本书在附录中将该书所载的神仙名号逐一列出，供读者参览。

通览《三教源流搜神大全》，参看谱外的民间诸神，再与陶弘景编定的《真灵位业图》相比较，就不难看出：

1. 华夏神仙的新世界，是以原始神灵为基础、以道教神仙为骨干、会集佛教菩萨、杂以民间神鬼融合而成的，姿态万千，气息各异。各教各路神灵，既自成体系、各据一方，又互尊互重、和平共处，体现出三教合流的博大气象。如果联想到明代小说大家吴承恩在《西游记》中所描写的种种情节，特别是玉帝、如来、王母娘娘和太上老君等共同享用蟠桃盛宴、共同对付齐天大圣的情景，对于这一点就能有更具体、更深刻的认识。

2. 华夏神仙的新世界，产生了一位新的至尊至贵——“玉皇大帝”，并组成了一个由玉皇大帝而文武仙卿而四海龙王、阎罗王直至土地城隍的新神仙谱系，与人间的中央集权专制制度遥相呼应。玉皇大帝，又称“玉皇上帝”，在南北朝时代原本是主持天地事务的“四御”之首，位列“三清”（元始天尊、灵宝天尊、道德天尊）之下。到了唐宋时代，他的地位迅速飞升，终于成为总统三界、十方、四生、六道的最高元首，少了许多哲学意蕴，多了一些帝王气势，是封建皇权在神仙世界的象征。明代以后，借着《西游记》的如椽大笔，玉皇大帝更是受到中国各族民众的崇拜，成为中华民族普遍敬奉的神明之一。以玉皇大帝为首的新神仙体系的形成，标志着朝廷、民间、道教三方面的信仰经过新的整合而正式合流。

如同人间社会一样，神仙世界的变迁也是有其“气数”的。到了清代，尤其是到了近现代，随着新文化思潮的兴起，随着西方科学技术的传入和基督教上帝的入侵，旧的封建宗教意识受到

了前所未有的冲击，华夏神仙世界也慢慢消减了昔日迷人的光彩的魅力，一步一步走向没落，成为明日黄花，只能存在于少数民众的信仰与少数学者的研究之中，更多地具有文化意义而不是宗教意义。

《九 歌》

〔战国〕屈原

导 读

《九歌》原是祭神乐歌，来源很古。《山海经·大荒西经》称：“西南海之外，赤水之南，流沙之西，有人珥两青蛇，乘两龙，名曰夏后开（启）。开（启）上三嫫于天，得《九辨》与《九歌》以下。”参考《墨子》的有关记载，我们可以推知，到了夏启的时代，《九歌》已被用于国家的祀典，“章闻于天”，并逐渐流传开来，赢得了人们的惊叹和赞美。

正如著名历史学家顾颉刚先生在《〈庄子〉与〈楚辞〉中昆仑和蓬莱两个神话系统的整合》一文中指出的，周代以后，随着华夏各部族文化的交流与融合，上古的昆仑神话与蓬莱神话，在楚文化圈内发生了碰撞。于是，《九歌》一类祭神乐歌便在“家信巫觋，重淫祀”的楚国流传下来。特别是“沅湘之间，其俗信巫而好祠，其祠必作歌乐鼓舞以乐诸神。屈原放逐，窜伏其域，怀忧若毒，愁思沸郁。出见俗人祭祀之礼，歌舞之乐，其词鄙陋，因为作《九歌》之曲”（王逸《楚辞章句》）。现在保存在《楚辞》中的《九歌》，正是伟大的浪漫主义诗人屈原将上古《九歌》加工改写而成的一组体例独特的祀神之歌。

关于屈原《九歌》的性质，我们同意清初思想家王夫之在

《楚辞通释》中阐述的意见：“熟绎篇中之旨，但以颂其所祠之神，而婉婉缠绵，尽巫与主人之敬慕；举无叛弃本旨，阑及己冤。但其情贞，其言恻，其志宛，其音悲，则不期白其怀束，而依慕君父，怨悱合离之意，致自溢出而莫围。”也就是说，《九歌》仍然是祀神之歌，只是在娱神的轻唱微吟中透露了一种饱含爱国主义精神的深婉而高洁的伤感情绪。

屈原的《九歌》共十一篇。前十篇“皆各以其所祀之神而歌之”，最后《礼魂》一篇“乃前十祀之所通用，而言终古无绝，则送神之曲也”（《楚辞通释》）。从祭歌的角度看，《九歌》前十篇分别祭祀十位神祇。这十位神祇，合则成为一个系统，分则可为三种类型：

（一）天神：东皇太一（天帝）、云中君（云神）、大司命（主管寿命之神）、少司命（主管子嗣之神）、东君（太阳神）。

（二）地祇：湘君和湘夫人（湘水之神）、河伯（黄河之神）、山鬼（山神）。

（三）人鬼：国殇（殉国将士之魂灵）。

由于楚文化滋生于山川争奇竞秀、气候潮湿炎热的南国，较多地保存了在北方已被理性主义掩抑的殷商文化子遗。这里的人民既热爱往古的神话传说，富于玄思想象的能力，又渴望解除防疫之鬼和山精水魅的侵袭，养成了“信巫覡，重淫祀”的淳朴风俗，因此，在这种文化背景下产生的《九歌》也就能够首先提出一个不很完整但能自成体系并且富有地方特色的神谱。这个神谱，以“东皇太一”为至尊，包举天地神人，既表现出原始宗教的影响，又体现了道家哲学的熏陶；既是对上古神话的初步整合，又为华夏神仙世界的建构奠定了基础，值得我们高度重视。

在艺术精神上，《九歌》对神灵的描写，清新活泼，生活气息浓郁，浪漫精神强烈，使之具有了和谐优雅之美。凭借屈原的神来之笔，我们可以窥见神灵们的生活方式和精神风貌。本书引

文选自上海古籍出版社 1984 年版《山带阁注楚辞》。

东皇太一

吉日兮辰良，穆将愉兮上皇。^①抚长剑兮玉珥，璆锵鸣兮琳琅。^②

瑶席兮玉瑱，盍将把兮琼芳。^③蕙肴烝兮兰藉，奠桂酒兮椒浆。^④扬枹兮拊鼓，疏缓节兮安歌，陈竽瑟兮浩倡。^⑤

灵偃蹇兮姣服，芳菲菲兮满堂。^⑥五音纷兮繁会，君欣欣兮乐康。^⑦

【注】

①吉日：吉利的日子。辰良：“良辰”之错文，美好的时辰。穆：肃穆。将：连词，而且。愉：快乐。上皇：皇为最尊贵的神的通称。上皇犹言上帝，指东皇太一。两句意为：在这个吉利的日子、美好的时辰里，降临下界的上帝，是如此肃穆而又愉快。

②珥：剑鼻，即剑柄与剑身相接处向两旁突出的部分。璆锵（qiú qiāng）：佩玉相撞击的声音。琳琅（lín láng）：一种美玉的名称。两句意为：上帝仪态雍容，轻抚着装有玉剑鼻的长剑，佩带着璆锵鸣响的美玉。

③瑶席：用蓐草编织的坐席；瑶通“蓐”。玉瑱：或写作玉镇，玉制的压镇坐席的器具。盍（hé）：即“合”。把：握持。琼芳：玉色的花朵。两句描写近神的陈设，以衬托对神的虔诚：神座前，铺开蓐席，压着玉瑱，供设着一把把美丽的鲜花。

④肴烝：切成大块放在俎中的肉；烝本应作“胄”，通假。兰藉：用兰草编成的垫子。奠：安放。椒（jiāo）：一种芸香科落叶灌木，其果实香气浓烈，可放入酒中。浆：薄酒。两句铺叙供神的祭品，以表现对神的恭敬：蕙草包裹的块肉，兰草编织的垫子，加放了桂花和椒果的美

酒，一切都是无比的美妙。

⑤扬：举起。枹(fú)：鼓槌。拊(fǔ)：敲击。节：音乐的节拍。

安歌：意态安详地轻唱。陈：陈列。竽瑟：两种伴奏的乐器。竽有三十六簧，笙类；瑟有二十五弦，琴类。浩倡：高声领唱。三句刻画娱神的音乐，以渲染祭神的热烈气氛：雄壮的鼓声，舒缓的歌声，竽瑟合鸣，领唱清亮。

⑥灵：神灵，这里指东皇太一。偃蹇(yǎn jiǎn)：联绵词，这里指愉悦舒畅的情态。蛟服：鲜美的服饰。芳菲菲：香气浓郁的样子。两句表现东皇太一的情态：愉悦，舒展，服饰生辉，芳芬满堂。

⑦五音：宫、商、角、徵(zhǐ)、羽五种音调。纷：纷纷，众多的样子。繁会：音调繁多，参错交响。君：尊称，指东皇太一。欣欣：喜悦的样子。末二句描摹祭神活动的尾声：在五音参错、众乐合奏的气氛中，恭祝尊神东皇太一快乐安康。

【评】

本篇是《九歌》首篇，所祀的神是最尊贵的“太一”。作为一种亦神亦道的观念，“太一”上承“天帝”，下启“元始”，在中国哲学史和神学史上占有重要的地位。

早在殷商以前，先民就已经形成了“帝”（亦即“上帝”或“天帝”）的观念。随着先民解释宇宙万物生成演变的兴趣和能力的增强，“帝”的神学观念中又掺进了哲学因素，具有化生天地万物的伟大功能。到了春秋战国时代，楚地的哲学大师老子又提出：“有物混成，先天地生。寂兮寥兮，独立而不改，周行而不殆，可以为天下母。吾不知其名，故强字之曰道，强为之名曰太。”（《老子》第二十五章）“道生一，一生二，二生三，三生万物。”（《老子》第四十二章）而后庄子还进一步认为：老子阐发“道术”，是“建之以常无有，主之以太一”（《庄子·天下》）。因此，“太一”合称，就具有了具象的“神”与抽象的“道”二位一体的特性。本篇根据楚人的习惯，以“太一”称上帝，正如后

来道家称天为“元始”一样，都是“神”、“道”合一的。至于在“太一”之前又加缀“东皇”二字，则另有文化原因。“皇”字，原有天义、大义、美义、辉煌义，因而可以用作最尊贵、最伟大的天神的通称。上帝是天神中最尊贵最伟大的，所以本篇用“皇”字指称上帝。本来，上帝一统宇宙，主宰万物，应该是无所不在的，但是楚人认为，天既然是从东方开始破晓，就应该将上帝立祠于东方，于是就有了“东皇”之称。因此，“东皇”与“太一”其实都是人们对上帝的美称，都具有美盛辉煌的词义特征。把它们叠用在一起，也许更能表现出人们对上帝的崇敬和赞美。

本篇的写法在《九歌》中独具一格。由于《九歌》所祀之神，“太一”最贵，故作歌者“但致其庄敬，而不敢存慕恋怨忆之心”（蒋骥《山带阁注楚辞》），因而全篇着重渲染的是一种庄严肃穆而又不无神秘的气氛，最能体现原始宗教的遗意。

湘 君

君不行兮夷犹，蹇谁留兮中洲？^①美要眇兮宜修。沛吾乘兮桂舟。^②令沅湘兮无波，使江水兮安流。^③望夫君兮未来，吹参差兮谁思？^④

【注】

①君：尊称，指湘君。 夷犹：联绵词，迟疑不前的样子。 蹇：发语词，无实指意义。 中洲：水中可居之地。 两句意谓：湘君犹豫迟疑，久久不来，是为谁而留在洲中呢？

②要眇（yāo miǎo）：美好貌，与窈窕近义。 宜修：善于修饰。 沛：船行迅速的样子。 桂舟：用桂木为舟，取其芳洁，下文的“桂櫂”、

“兰桡”用意同此。两句写湘夫人自指：姿态既美，又宜于修饰；久待湘君不来，故乘桂舟往迎。

③沅湘：沅水、湘水，均在湖南境内，流入洞庭湖。江：指长江。

安流：平稳地流动。两句为湘夫人的意愿：沅湘无波，江水安流，以使自己尽快会见湘君。

④夫：远指代词，那。君：指湘君。参差（cēn cī）：联绵词，这里作名词用，排箫的别名，用竹管编排而成，下端参差不齐，故又名参差。

谁思：犹言思谁，意谓思念湘君。两句写湘夫人的心情：盼望那个神君，他却没有到来，我吹着参差，以寄托思念之情。

驾飞龙兮北征，遭吾道兮洞庭。^①薜荔柏兮蕙绸，荪桡兮兰旌。^②望涔阳兮极浦，横大江兮扬灵。^③扬灵兮未极，女婵媛兮为余太息。^④横流涕兮潺湲，隐思君兮徘徊。^⑤

【注】

①飞龙：指湘夫人所乘坐的快船。遭（zhàn）：转，改变方向。两句叙写湘夫人待湘君不至，就沿湘水北行，一直到了洞庭湖，仍然见不到湘君，不得已怏怏而返。

②薜荔：香草名。柏：通“帕”，旌旗之总称（用闻一多说）。绸：缠旗杆用的。桡（náo）：旗杆上的曲柄，所以悬帛，兼作装饰。旌：旗杆上端的装饰，缀旒羽为之（据闻一多《楚辞校补》）。两句描写湘夫人乘的船旌旗之美盛，以映衬她人品之美好。

③涔（chén）阳：地名，在涔水的北岸。极浦：遥远的浦口。横：横渡。扬灵：显示灵异，即后世所谓的“显圣”。两句一写湘夫人眺望远浦，追寻湘君；一写湘夫人眺望无所见，便想象湘君已横渡长江，并显示灵异。

④极：到达。女：指湘夫人左右的侍女。婵媛：联绵词，亦作“啾啾”，喘息的样子。余：湘夫人自指。太息：叹息。两句上言虽然想象中湘君已渡江前来，然而终究不曾到达；下言久候不来，连身边的

侍女都为之叹息伤感。

⑤横：横溢。潺湲（chán yuán）：水流貌，此处形容泪流之多。
隐：伤痛。 陴侧：即“悱恻”，忧思伤心的样子。 两句谓：侍女为之叹息，湘夫人自己更是涕泪横流，思念伤心。

桂櫂兮兰枻，斫冰兮积雪。^①采薜荔兮水中，搴芙蓉兮木末。^②心不同兮媒劳，恩不甚兮轻绝！^③石濂兮浅浅，飞龙兮翩翩。^④交不忠兮怨长，期不信兮告余以不闲。^⑤晁骋骛兮江皋，夕弭节兮北渚。^⑥鸟次兮屋上，水周兮堂下。^⑦

【注】

①櫂（zhào）、枻（yì）：船旁拨水的工具；长的叫做“櫂”（同“棹”字），短的名曰“枻”。 斫：砍。 积：通“击”。或以为“冰”、“雪”皆非实指，而是借以形容水光的空明澄澈；“斫冰击雪”，借指在空明的水光中打桨前进（马茂元等《楚辞注释》）。 此二句写湘夫人流泪悱恻之余，仍然继续寻找湘君，以期一会。

②搴（qiān）：摘取。 木末：树梢。

③心不同：即不同心，指男女双方相爱程度不同。 媒劳：媒人徒劳无功。 恩不甚：谓恩爱不深。 轻绝：轻易弃绝。 枉抛心力，爱极生怨，此四句为湘夫人的怨望之词：薜荔缘木而生，芙蓉依水而长，两情相爱而深。今日企盼湘君，犹如采薜荔于水中，摘芙蓉于树梢，竟然是一无所获，枉费心力。看来是两心不同，媒人徒劳；恩爱不深，易成决绝！“自是而往，益微而益婉矣”（朱熹《楚辞集注》）。

④濂（lài）：沙石间的水流。 浅浅（jiān jiān）：水流迅疾貌。 翩翩：飞行轻快貌。 两句为湘夫人揣度之词：湘君乘坐飞龙之舟在浅浅迅疾的水流上飞行，应该很快就能到来。

⑤忠：真心，忠诚。 怨长：长久地怨望。 期：约会。 信：信守约言。 不闲：不得空闲。 两句仍为湘夫人的怨望之词：湘君本应该早

来而至今未来，相交而不拿出真心，使人多所怨望；相约而不守信践约，反而告诉我不得空闲。

⑥晁(zhāo)：通“朝”，清晨。 骋骛：奔走。 皋(gāo)：水边之地。 弭(mǐ)节：本指停住驾车的鞭策，此处犹言停止不前。 北渚(zhǔ)：北面的小洲；或以为即君山，乃湘君祠之所在（陈子展《楚辞直解》）。 两句谓湘夫人为会见湘君，早晨急急忙忙在江边奔走，晚上一直到达北面小洲。

⑦次：栖宿。 周：环绕。 两句写湘夫人追寻到北渚，仍然没有见到湘君，只看到鸟栖宿在屋上、水环流在堂下的凄寂景象。

捐余玦兮江中，遗余佩兮澧浦，^①采芳洲兮杜若，将以遗兮下女。^②时不可兮再得，聊逍遥兮容与。^③

【注】

①捐：丢弃，与“遗”互文同义。 玦(jué)：圆形的玉器，似环而有缺口。 佩：玉佩。 澧：水名，在今湖南境内，流入洞庭湖。 两句着重表现湘夫人由刻骨的相思生成的深长的怨恨：将湘君赠送的玉玦和玉佩丢弃在水里，表示从此决绝！然而，真的能够决绝吗？

②芳洲：生长着芳草的水洲。 杜若：香草名，叶子披针形，味辛而香。 遗(wèi)：赠予。 下女：侍女，指湘君身边的侍女。 两句着重渲染湘夫人曲折的难以割舍的心情；刚刚丢弃玉佩表示决绝，现在又采芳草以寄深情。为了表示对对方的尊重，还不直说将芳草送给湘君，而只说送给湘君的侍女。

③聊：姑且。 容与：宽松从容的样子。 正如林云铭《楚辞灯》指出的，此二句言“时既失矣，今复何及？此时怨亦无益，思亦无益，且自排遣目前，正是无聊之极也”。

【评】

在屈原的《九歌》中，《湘君》与《湘夫人》是姊妹篇章，它们所荐祭的神祇湘君与湘夫人则为一对配偶。作为楚国境内所

独有的最大河流湘水之神，湘君、湘夫人最初也与天上的日神（东君）、云神（云中君）一样，只是先民崇拜自然的原始宗教意识的体现。后来，它们与关于舜帝的神话传说发生了联系，才逐渐有了生动感人的故事，具备了神人合一的品格。传说，舜帝南巡，他的两个妃子娥皇和女英开始并未同行，后来方追踪而至。在洞庭湖滨，娥皇和女英听到舜帝死于苍梧的消息，南望痛哭，自投湘水而死。当地人民把她俩埋葬起来，立祠祭祀，当作湘水的女神。李白有《远别离》诗纪念其事：“帝子泣兮绿云间，随风波兮去无还。恸哭兮远望，见苍梧之深山。苍梧山崩湘水绝，竹上之泪乃可灭。”而舜帝别世之地苍梧，又是湘水发源之地，因此舜亦成为湘水男神，是为湘君。这样，在原来浑沌模糊的自然神祇之上又叠印了两个鲜明生动的人物形象，变得有血有肉，光彩照人。

本篇与《湘夫人》均是祭神歌诗，所突出的却是生离死别的恋情，在忧伤抑郁的气氛里透露出一种爱恋与追求的狂热，显示出一种朝气蓬勃的生命活力。这固然体现了诗人和楚国民众真挚淳朴的审美情趣，同时却也表现出战国时代人们的神仙观念的某些特征。如果将它与后世的神仙观念相对照，我们就可以得到很多的启示。

《封禅书》

〔汉〕司马迁

导 读

公元前1世纪，我国伟大的历史学家、散文家司马迁，以毕生的精力，“网罗天下放失旧闻，考之行事，稽其成败兴坏之理”，撰写成不朽的巨著《史记》，“究天人之际，通古今之变，成一家之言”，既成就了我国最早的以人为中心的纪传体史学，也成就了我国最早的独树一帜的传记文学。

《史记》将中国三千年的历史事实“勒成一书，分为五体”，由本纪、表、书、世家、列传五种体裁组成。其中“书”是系统地论述历代典章制度的分类史，而“书”中的《封禅书》，又重在“究天人之际”，主要记叙历代帝王的封禅祠祀、求仙觅方一类的文化活动和迷信活动。

对于神仙的传说和求仙的举动，司马迁是持否定态度的。他一方面详细地记录了秦皇汉武等人“冀遇海中三神山之奇药”，一次又一次地派遣方士访求神仙的活动过程及其影响，另一方面又冷峻地指出：“方士之候祠神人，入海求蓬莱，终无有验。”“方士言神祠者弥众，然其效可睹矣！”他还明确表示：“余从巡察天地诸神名山川而封禅焉。入寿宫侍祠神语，究观方士祠官之意，于是退而论次自古以来用事于鬼神者，具见其表里。后有君

子，得以览焉。”（《封禅书》）显示出一位伟大的历史学家的高超见识和优秀史德。

然而，西汉时代既是先秦神话传说的清理和整合时期，又是华夏神仙世界的构思时期。因此，《史记·封禅书》关于神仙传说的详细记载，具有重要的史料价值。如果我们能不辜负司马迁“后有君子得以览焉”的期望，将神仙传说作为一种历史文化现象来研究，“见其表里”，那么，就不应该无视这位卓越的历史学家留下的珍贵材料和深刻启示。限于篇幅，这里只选取其中的一段（据中华书局1982年版《史记》）。

三神山

自威、宣、燕昭使人入海求蓬莱、方丈、瀛洲。^①此三神山者，其傅在渤海中，去人不远。患且至，则船风引而去。^②盖尝有至者，诸仙人及不死之药皆在焉。^③其物禽兽尽白，而黄金银为宫阙。^④未至，望之如云；及到，三神山反居水下。^⑤临之，风辄引去，终莫能至云。^⑥世主莫不甘心焉。^⑦及至秦始皇并天下，至海上，则方士言之不可胜数。^⑧始皇自以为至海上而恐不及矣，使人乃赍童男女入海求之。^⑨船交海中，皆以风为解，曰未能至，望见之焉。^⑩

【注】

①威：齐威王田因齐，公元前356年至公元前320年在位。在位期间，能任贤纳谏，修政整军，大兴稷下之学，使齐国日臻强盛。宣：齐宣王田辟疆，公元前319年至公元前301年在位。在位期间，能整飭吏治，加

强合纵，广开学宫，使齐国国势继续上升。燕昭：燕昭王姬职，公元前311年至公元前279年在位。即位之始，筑黄金台求贤，士人争相投奔。经过长期的政治改革和生聚教训，终于使燕国强盛起来。

②傅：通“敷”，分布。患：担心。且：将要。此句意为：这蓬莱、方丈、瀛洲三座神山，分布在渤海之中，离人间不远。（神仙们）担心求仙者将要到来，就让风将他们的船吹引而去。

③盖：发语词。尝：曾经。此句意谓，也曾经有求仙者到达三神山，发现诸多神仙和不死之药都在那里。

④黄金银：王念孙《读书杂志·史记》指出，“银上本有白字”，应为“黄金白银”。阙：宫门外两边的楼台，即“门观”。此句描写三神山上物产之奇异：飞禽走兽全都是白色的，宫殿和门观都是黄金白银建造的。

⑤望之如云：远远看去，三神山如云气蜿蜒于天空。此句叙述求仙者对神山的观感：尚未到达的时候，眺望神山，如云气浮空，历历在目；可是一旦到达，却发现三神山沉居在水下。

⑥临：靠近。辄：副词，马上，就。终：副词，始终。此句叙写求仙者的遭遇：每当他们靠近神山，就有风把船吹走，始终没有人能够登上神山。

⑦甘心：心中甘美，即总想得到而后快。此句大意：那些派遣方士访求神山的帝王们，没有人不心中甘美，总想找到神山。

⑧并：兼并，统一。不可胜数：不能尽数，形容非常之多。此句大意：秦始皇统一天下后，巡游到海边，向他讲述神山神仙的方士们多得难以数尽。

⑨贲(jī)：携物送人。童男女：未婚的青少年男女。神仙家认为：纯洁的童男童女要比久处世俗的已婚成人更容易跟归真返朴的仙人接近。

此句意谓：秦始皇自以为到海上访求神仙恐怕是不成了，就委派人带着准备送给神仙的未婚少年男女，到海中去访求神山。

⑩交：通，引申为到。皆以风为解：被派去访求神山的人都解释说，因为遇到大风而不能继续前进。此句意谓：船到了海中，每每空返，被派去访求神山的人都解释说，由于遇到大风而不能继续前进，因此不能到达神山，倒是远远地看到了它。

【评】

燕齐地区，濒临大海，其人视野开阔，富于探奇精神，加之有海市蜃楼奇幻景象的铺垫，因而当昆仑神话那神奇瑰丽的故事流传到了东方，立即就跟燕齐的本土文化和苍茫窈冥的大海这一自然条件结合起来，很快形成了更加奇特、更合情理的蓬莱神话系统。根据这一系统的神话传说，渤海之中的蓬莱、方丈、瀛洲三山都是神仙们居住、活动的地方。它们的富丽，超过了帝王宫阙；它们的奇幻，可媲美海市蜃楼，因此吸引着世世代代千千万万的神仙崇拜者。

本段描写生动，寓评于叙，热烈中逸出冷峻，使人“具见其表里”。它告诉人们：第一，早自战国以来，关于神仙世界的传说就已经神乎其神，深入人心，成为一种社会观念。它是中华文化的一个组成部分。第二，从齐威王算起，历代一些曾经大有作为的君主们，对于神仙世界“莫不甘心焉”。他们对神仙的访求诚然是一种迷信活动，但未始不隐含着一定的政治意味。这就使我们不能不重视对神仙世界的研究。第三，访求神仙者虽然前赴后继，舟楫相望，“然其效可睹矣”。但是，在永远失败的后面，却升腾着永远的狂热，这应该不仅仅因为神仙似乎总是可以“望见之”的。

《汉武故事》

〔汉〕班固

导 读

《汉武故事》，原书二卷，今存一卷，旧题班固撰，其实是托名。全书记录汉武帝刘彻一生逸闻，尤以武帝求仙故事为中心。据清人俞樾、今人李剑国等研究，为东汉成帝时人作。

在内容方面，《汉武故事》的作者别出心裁，附会西王母诸事，将其女性化，并通过既是汉武帝大臣又是西王母侍者双重身份的东方朔，把原本毫不相干的汉武帝与西王母粘连在一起，从而构造了一个兼具天仙人王、境界开阔、内容新颖的仙话传说。本书显然与《穆天子传》有一定的继承关系，但又有自己的独特创造，因而，在形式方面，以求仙为中心组织材料，重在叙事；将传说与史实结合起来，重在想象；将人物与情节融贯起来，重在渲染。所有这些，都说明它是早期神仙纪传中较为成熟的作品。

本篇选自人民文学出版社 1953 年版鲁迅著《古小说钩沉》。

汉武帝与西王母

帝斋于寻真台，设紫罗荐。王母遣使谓帝曰：“七

月七日我当暂来。”帝至日，扫宫内，然九华灯。七月七日，上于承华殿斋，日正中，忽见有青鸟从西方来集殿前。^①上问东方朔，朔对曰：“西王母暮必降尊像上，宜洒扫以待之。”上乃施帷帐，烧兜末香。香，兜渠国所献也。香如大豆，涂宫门，闻数百里。关中尝大疫，死者相系，烧此香，死者止。^②是夜漏七刻，空中无云，隐作雷声，竟天紫色。有顷，王母至：乘紫车，玉女夹馭，载七胜，履玄琼风文之舄，青气如云，有二青鸟如乌，夹侍母。^③下车，上迎拜，延母坐，请不死之药。母曰：“太上之药，有中华紫蜜、云山朱蜜、玉液金浆，其次药有五云之浆、风实、云子、玄霜、绛雪，上握兰园之金精，下摘圆丘之紫奈，帝滞情不遣，欲心尚多，不死之药，未可致也。”^④因出桃七枚，母自噉二枚，与帝五枚。帝留核著前。王母问曰：“用此何为？”上曰：“此桃美，欲种之。”母笑曰：“此桃三千年一著子，非下土所植也。”^⑤留至五更，谈话世事，而不肯言鬼神，肃然便去。东方朔于朱鸟牖中窥母，母谓帝曰：“此儿好作罪过，疏妄无赖，久被斥退，不得还天；然原心无恶，寻当得还。帝善遇之。”^⑥母既去，上惆怅良久。^⑦

【注】

①斋：为表示虔诚，在祭祀迎神之前不饮酒、不茹荤、沐浴别居、整洁身心的行为方式。 荐：坐垫。 暂：短时间。 然：同“燃”，点着。

青鸟：为西王母送信的鸟儿。《山海经·大荒西经》：“沃之野有三青鸟，赤首黑目……”《注》曰：“皆西王母所使也。”此为故事的引子：武帝在寻真台斋戒，摆设好紫罗坐垫。王母娘娘派遣使者对武帝说：“七月七日，我

会来短时间与你相会。”武帝等到那一天，打扫宫殿，点燃九华灯。七月七日，他又在承华殿斋戒。正午，忽然看见一群青鸟从西方飞来，停落在宫殿前面。

②东方朔：见《列仙传》选注。施：放。兜渠国：古国名。这几句大意为：武帝问东方朔，青鸟飞来殿前是怎么回事。东方朔回答说：“西王母傍晚时一定下凡来，降临在画像上，陛下应该把大殿内外打扫干净等候她。”武帝就放下帷帐，点着兜末香。这种香，是兜渠国进贡来的，香形就像大豆一样，涂在宫门上，香味在几百里远都能闻到。关中曾经发生严重的传染病，死的人接连不断，烧上这种香，就不再死人了。

③漏七刻：漏，古代计时的器具，即漏刻，壶中盛水，水置一箭，上刻度数，壶下有孔漏水，根据漏水多少计算时间，一昼夜共分一百刻。竟：周遍，整个。载七胜：戴七根玉琢的华胜。载通“戴”；胜即玉胜，以玉为胜，见《山海经·西山经》郭注郝疏。履玄琤风文之舄(xì)：脚穿黑玉做的上面饰有凤凰图案的复底鞋。此写王母威仪：这一夜，刚到七刻，空中没有一点云彩，隐约听到一种类似打雷的声音，整个天空呈现出紫色。过了一会儿，王母娘娘到了，她乘坐着紫色的车子，由玉女驾驭着；穿着黑玉做的饰有凤纹图案的复底鞋；环拥着她们的团团青气，就像飘浮的云彩。有两只像乌鸦一样的青鸟，在王母两边侍奉。

④延：邀请。请：这里指请求送给。圆丘：仙圃名。郭璞《游仙诗》：“圆丘有奇草，钟山出灵液。”紫柰：即今之沙果，又名花红。滞：积留。此写王母对武帝的评价：王母下了车，武帝迎上去拜见，请王母就座，马上又请求王母赐送不死之药。王母说：“最上等的灵药，有中华紫蜜、云山朱蜜、玉液金浆；稍次一点的神药，有五云浆液、风的果实、云的种子、黑的霜、红的雪。这些药，上引兰园的金液，下采圆丘的紫柰。皇帝你积留着许多凡人的感情没有消除，贪欲之心还太多，你还不可能得到长生不老之药。”

⑤噉(dàn)：同“啖”，吃。著(zhāo)：放置。又念zhuó，结实。

此写武帝之贪：于是，王母拿出七颗桃子，自己吃了两个，送给武帝五个。武帝吃完桃子，留下桃核放在面前。王母问道：“你留下它干什么？”武帝说：“这种桃子美极了，想种植它。”王母笑了，说：“这种桃子三千年才结一次果实，不是凡间土地所能种植的。”

⑥肃然：庄重、威严的样子。朱鸟牖(yǒu)：贴着朱雀(古代四象之一)图案的窗户。疏妄：粗疏放肆，随便。无赖：狡狴。此写王母见武帝与东方朔：王母一直逗留到五更时分，与武帝一起谈论人世间的的事情，就是不提鬼神，然后庄重地离去。东方朔曾在窗口窥望王母，王母就对武帝说：“东方朔这小子粗疏放肆，随随便便，又很狡狴，被赶下仙界已有很久了。但他本性并不邪恶，不久以后还是应该返回仙界的。你要好好地待他。”

⑦惆怅：若有所失而心情忧郁。此写故事尾声：王母离去以后，武帝若有所失，郁闷很久。

【评】

本段虽为节选，亦自成结构。渲染气氛、刻画心理都细致而生动，并且富于暗示性，给读者留下想象的余地。对于武帝对不死之药的企求与贪欲，尤其表现得入木三分。同样的故事，到了《汉武内传》作者的笔下，就增加了墉宫女子王子登传王母之命、诸侍女奏乐歌唱、上元夫人应命来降等许多情节，极尽铺陈之能事。从这里，我们可以领会到华夏神仙世界的“情感背景”。至于西王母，本是位于西方的、以豹为图腾的原始部族(参见《尔雅·释地》)，而在《山海经》中，则成为“其状如人，豹尾虎齿、善啸”的可怕怪神；在《穆天子传》里，又演变为远国人君模样，还为周穆王吟诵歌谣，使周穆王“乐之忘归”；到了本书之中，又变成一位美丽的女神，悄然流露出人间女性的细腻情感。《汉武内传》又称她为元始天尊的徒弟，并且年约三十岁，“修短得中，天姿掩蔼，容颜绝世”。以致被后世诗人不断吟咏，借题发挥。

附：西王母画像(见图1)



图 1 西王母

《列仙传》

[汉] 刘 向

导 读

《列仙传》旧本题汉刘向撰，后来有过不同意见。但晋代著名学者葛洪在《神仙传序》中已称此书为刘向所作，《隋书·经籍志》又已辑录此书，因此，今天仍将《列仙传》归属刘向名下，应该说是有所根据的。

刘向，字子政，汉楚元王交四世孙，西汉著名的经学家、目录学家和文学家。汉元帝时，他曾用阴阳灾异推论时政得失，并弹劾外戚宦官专权误国，两次入狱，免官数年。成帝时再次进用，迁升光禄大夫，官至中垒校尉。河平三年（公元前 26 年），刘向与子刘歆等奉诏整理堆积如“丘山”的国家藏书，“条其篇目，撮其指意，录而奏之”，建立起一个中央政府图书馆，并著成《七略》，开创了文献目录的先河，为保存和传播历史典籍和发展中华民族文化作出了贡献。

刘向编撰《列仙传》，决不是偶然的。汉武帝“独尊儒术”以后，中国学术思潮发生了深刻的演变：一方面，“在朝的”儒学经学化，经学谶纬化；另一方面，“在野的”黄老之学逐渐与神仙方术相结合。于是，天人感应、符瑞灾异、修道养性、飞升成仙之说，杂糅相发，弥漫论坛，流毒民间。而成帝列骛，更是

好祀鬼神，崇信方术。社会上也因朝政不良、灾祸频繁、民生凋敝，宗教气氛不断增长。刘向本人笃信占验灾异，并著有《洪范五行传论》以推广其说。正是在这样的社会文化背景之下，《列仙传》问世了。

《列仙传》一书，为古来仙人自赤松子以下凡七十一人立传。每篇小传，先叙事迹，后赘赞语；书末又有总赞一首，宣扬“有死亡而复有神仙”，自云“尝得秦大夫阮仓撰仙图，自六代迄今有七百余”，暗示本书是渊源有自的。总体说来，所为仙传大致能“事详语约，词旨明润”（黄伯思《东观余论》），颇为世人所称道。据我们观察，此书在内容上很有值得注意的地方：（一）进一步神化老子，表现出神仙家对黄老之学的殷勤攀附；（二）开始鼓吹修道成仙，使神仙变得贴近人世，可以追求；（三）标榜人人皆可成仙，为世人梦想升天大开方便之门。

本章所选据商务印书馆丛书集成本，删去了每篇的赞语。

赤松子

赤松子者，神农时雨师也。^①服水玉以教神农，能入火自烧。^②往往至昆仑山，上帝止西王母石室中。^③随风雨上下。^④炎帝少女追之，亦得仙，俱去。^⑤至高辛时复为雨师。^⑥今之雨师本是焉。^⑦

【注】

①神农：传说中的远古帝王。他发明原始农业，教导百姓制作耒、耜，并曾尝遍百草为医药以治疾病。一说神农即炎帝，为华夏始祖。雨师：主管降雨的神灵。此句介绍：赤松子原是神农时代的雨师。

②水玉：水晶的古称。《山海经·南山经》：“堂庭之山……多水玉。”此句意谓：他还教神农服食水晶的方法，以致能达到入火自烧的神仙境界。

③往往：常常。西王母：即西华金母，传说中的先天仙圣，掌管不死之药。此句意谓：赤松子常常到神仙之都昆仑山，上帝曾把他留在西王母的石室之中。

④随风雨上下：随着风雨自由自在地飞上飞下。

⑤少女：小女儿。此句意谓：炎帝的小女儿有一次追赶他，也成为了神仙，跟他一起离去。

⑥高辛：即帝喾，黄帝之曾孙，尧之父。此句交待：到了帝喾时代，赤松子重新又做雨师。

⑦本：事物的起始。此句交待：现在的雨师就是根源于赤松子的。

【评】

据《历代神仙通鉴》卷一说，神农时代，本来并没有专职雨神。可有一次，连续两年滴雨未下，“川竭山崩”，禾黍枯焦，神农焦急非常，这才委任赤松子为雨师。赤松子当时还是“野人”，“形容古怪，言语颠狂，上披草领，下系皮裙，蓬头跣足，指甲长如利爪，遍身黄毛覆盖，手执柳枝，狂歌跳舞。”但他为人随和，出任雨师后，非常称职，把晴雨阴晦调度得极为适当，使万民深受其惠。因此，赤松子颇受人们敬爱，历代“愿弃人间事，欲从赤松子游”（《史记·留侯世家》）者不乏其人。然而，自秦汉以后，雨师主要用于国家祀典，民间祈雨祈晴，则各自奉祀本地的水神、龙神。雨师信仰在民间逐渐名存实亡了。

黄 帝

黄帝者，号曰轩辕。^①能効百神，朝而使之。^②弱而能言，圣而预知，知物之纪。^③自以为云师，有龙形。^④自择亡日，与群臣辞。^⑤至于卒，^⑥还葬桥山。山崩柩空无尸，唯剑舄在焉。^⑦仙书云：黄帝采首山之铜铸鼎于荆山之

下。^⑧鼎成，有龙垂胡髯下迎，帝乃升天。^⑨群臣百僚悉持龙髯，从帝而升，攀帝弓。^⑩及龙髯拔而弓坠，群臣不得从。^⑪仰望帝而悲号，故后世以其处为鼎湖，名其弓为乌号焉。^⑫

【注】

①轩辕：古史传说，黄帝姓公孙，居于轩辕之丘，故名曰轩辕。

②劾：以符咒等来制服神鬼。《搜神记》卷二：“能劾百鬼众魅，令自缚见形。”朝而使之：使百神来朝，服从支配。此句意谓：黄帝能制服百神，使他们表示臣服，听从支配。

③弱：年龄很小。圣：无所不通。纪：规律。司马迁《报任安书》：“稽其成败兴坏之纪。”此句写黄帝过人的才智：很小就能讲话，无所不通，能预见未来，了解事物发展的规律。

④云师：主管气候的神灵。此句意谓：黄帝曾经让自己做云师，具有龙的形体。

⑤辞：告别。此句意为：黄帝自己选择死亡的日子，并与群臣告别。

⑥卒：死亡。

⑦舄(xì)：木底的鞋子。此句写黄帝的灵异：所安葬的桥山崩坏，棺材中空无尸体，只有宝剑和鞋子在里面。

⑧首山：山名，在今河南偃师县西北。荆山：山名，在今河南省灵宝县南。此句大意为：黄帝开采首山之铜，到荆山下铸造大鼎。

⑨胡髯：胡是颌下垂肉，髯是颊边须毛。此句叙写：大鼎铸造成功之后，有一条垂下胡髯的龙下来迎接黄帝，黄帝就升到天上去了。

⑩悉：都。此句大意为：群臣百官看见龙下来迎接黄帝，也都抓住龙的颊毛，拉着黄帝的大弓，跟随往上升。

⑪从：跟随。此句大意是：等到龙的颊毛断了，黄帝的大弓掉了，群臣也就随之下落，而不能跟随黄帝升天。

⑫悲号：悲伤地大声痛哭。乌号：乌通“呜”，象声词；乌号，即呜呜地大哭。因为群臣曾抱黄帝之弓呜呜大哭，所以后来就把那张弓称为“乌号”。此句交待：群臣不能跟随黄帝上天，就仰望着黄帝，悲伤地痛

哭。于是后人就把黄帝铸鼎升天之处称为“鼎湖”，将那张弓称为“乌号”。

【评】

在传说中，黄帝既是神灵，又是华夏族的始祖，他本是有熊国君少典的次子，十五岁继承帝位，聪明仁厚，征蚩尤，战炎帝，统一天下，多有发明。现在一般认为，黄帝只是原始社会后期的一位部落联盟的首长。而刘向在本篇中则将他看作是由帝王而升格的神仙。

老 子

老子，姓李名耳，字伯阳，陈人也。^①生于殷时，为周柱下史。^②好养精气，贵接而不施。^③转为守藏史，积八十余年，史记云二百余年。^④时称为隐君子，谥曰聃。^⑤仲尼至周，见老子，知其圣人，乃师之。^⑥后周德衰，乃乘青牛车去入大秦。^⑦过西关，关令尹喜待而迎之。^⑧知真人也，乃强使著书，作《道德经》上下二卷。^⑨

【注】

①陈：古国名，在今河南省东部和安徽省北部一带。

②柱下史：周代官名，相当于汉以后的御史，以其所掌及侍立常在殿柱之下，故名。此句交待：老子生于殷商时代，入周以后，任柱下史之职。

③精气：人之元气。道家认为，人之所以能存在，是因为人之元气氤氲聚积，“阴阳离决，精气乃绝”（《素问·生气通天论》）。接而不施：接受而不施放。此句写老子修炼之法：喜好保养人的元气；注重对于元气只接受而不施放。

④守藏史：政府守藏室的史官，相当于现代的国家图书馆的馆长。
史记：史书记载。此句意为：后来，老子又转任周朝政府守藏室的史官，前后累计八十多年，而史书记载说有二百多年。

⑤隐君子：隐居的士人。谥：王公大臣及其他有影响的人死后，依其一生所行事迹给予一定的称号，以便后人“闻其谥，知其行也”（《礼记·乐记》）。聃：本义是耳长大。《史记正义》认为：“疑老子耳漫无轮，故世号回聃。”意思是：可能因为老子的耳朵长大而无轮廓，所以世人称之为“聃”。

⑥仲尼：孔子的字。师之：以老子为老师。此句叙写：孔子到周都，见到老子，知道他是圣人，就把他认作老师。

⑦周德衰：周王朝的德威衰落。去：离开。此句叙写：后来，周王朝德威衰落，国势渐弱，老子就乘坐青牛离开国都进入秦国。

⑧西关：指函谷关。关令尹：守关的长官。按：《列仙传》有“关令尹”小传，说他是周朝的大夫，函谷关守官，“常服精华，隐德修行”，不仅慧眼识老子，而且也能自著宏文。

⑨真人：道家、道教所称“修真得道”或“成仙”之人，始见于《庄子·天下》。强：硬性勉强。《道德经》：哲学家老子的著作，又称《老子》，全书分上下篇，上篇首句为“道可道，非常道”，下篇首句为“上德不德，是以有德”，故人称《道德经》。此句意为：关令尹知道老子是“修真得道”的“真人”，就硬要他著书，老子只好撰写了“道德经”上下二卷。

【评】

中国三千年来传统哲学的基本精神，是儒道互补。而老子，正是道家学派的创始人。在汉代早期，老子的哲学思想有很高的声誉，一度被统治者信奉，成为文化的主流。当时，神仙家很想建立新的神学体系。受儒家尊崇尧舜、神化孔子的启示，他们极力攀附道家，神化老子，将老子捧成神仙。本篇虽然以史事为基础，极少荒诞不经之言，但是将老子排入“列仙”，当然也是神化老子的结果。由此，我们既可以看到道家与道教的渊源，又能够窥见神仙世界的某些特点，因此不能轻轻放过。

附：老子画像（见图2）



图2 老子

吕 尚

吕尚者，冀州人也。^①生而内智，预见存亡。^②避纣之乱，隐于辽东四十年。^③西适周，匿于南山，钓于磻溪，三年不获鱼。^④比间皆曰：可已矣！尚曰：非尔所及也。已而果得兵钐于鱼腹中。^⑤文王梦得圣人，闻尚，遂载而归。^⑥至武王伐纣，尝作阴谋百余篇。^⑦服泽芝地髓，具二百年而告亡。^⑧有难而不葬，后子伋葬之。无尸，唯有《玉钐》六篇在棺中云。^⑨

【注】

①吕尚：即姜子牙。据研究，他姓姜，名尚，字牙，为炎帝后裔。因为先世封于吕，故称“吕尚”；由于“子”为尊称，又称“姜子牙”；周文王得到他时，曾说“吾先君太公望子之久矣”，也号“太公望”，简称“姜太公”；后来周武王尊重他，号为师尚父，才又有“尚父”之称。冀州：本是古代九州之一，汉以后，历代都设置冀州，辖地今河北一带。

②内智：智慧深藏。此句写吕尚天生深藏智慧，能预见王朝存亡之势。

③纣：商代最后一个君主，名受，号帝辛，史称纣王。在位期间，暴敛百姓，残杀忠臣，人皆怨恨。后来周武王兴兵讨伐，商纣众叛亲离，自焚于鹿台。此句交待：吕尚为了避开商纣王带来的祸患，隐居在辽东四十余年。

④适：到。南山：终南山，在今陕西西安东南。见清人阎若璩《四书释地·南山》。磻（pán）溪：一名璜河，在今陕西宝鸡市东南，源出南山，流注渭水，“即太公垂钓之所也。其投竿踞饵，两膝遗迹犹存，是以有磻溪之称也。”（《水经注·渭水》）此句叙写吕尚后来西到周国，隐居于南山，垂钓于磻溪，三年没有获得一条鱼，其意不在鱼也。

⑤比间：本是周代地方基层组织形式，五家为比，五比为间（《周礼·

地官·大司徒》)；这里指邻居。非尔所及：不是你们所能看到的。兵铃：兵法书。古代兵法有《玉铃篇》等。此两句大意为：邻居见吕尚垂钓三年，未得一鱼，都说：“可以罢休了！”吕尚回答说：“我的目的不是你们所能看到的。”不久，果然从鱼肚中得到了兵书。

⑥文王：周文王姬昌，原是商朝诸侯，为政以德，受到诸侯的拥戴，为灭商兴周大业奠定了基础。此句意谓：文王梦见得到了圣人，听到关于吕尚的传说，于是亲自会见，用车把吕尚接回。

⑦武王：文王之子姬发。他秉承父亲遗业，起兵伐纣，攻灭商朝，建立周朝，分封诸侯。阴谋：用兵的谋略。此句大意：等到周武王兴兵伐纣时，吕尚已经撰写用兵谋略一百多篇。

⑧泽芝：即荷花，生于池泽中。地髓：地衣石髓。地衣是车前草的别名，石髓即石钟乳，可入药。此句写吕尚的灵异：他服用泽芝、地衣、石髓，活了两百多年才死。

⑨云：助词，用在名末，表示对口耳相传的事情，只作客观的叙述，而不表示肯定与否。最后两句大意是：吕尚死时，正值有难，就没有及时安葬。后来他的儿子伋安葬他，却没有尸体，惟有兵书《玉铃》六篇在棺中。

【评】

在中国，无论是士大夫还是老百姓，大家都知道姜子牙。他的事迹最早具载于《史记·齐太公世家》时，就已经很有传奇色彩，但基本上还是一个足智多谋、功勋卓著的军师形象，封于齐，是齐国的始祖。从本篇可以知道，就在西汉时期，姜子牙已开始被神化，成为仙人，这当然是由于神仙家想借用他的名头。唐宋时期，他又被封为武成王，列入祀典，地位可与孔子比肩。而在明代许仲琳写的《封神演义》中，姜子牙进一步高升，成为元始天尊的爱徒，具有替天封神的权威，因而家喻户晓，妇孺皆知。“太公在此，百无禁忌”的字符，可以当作驱邪避鬼的最好武器。在神化姜尚的过程中，显示出了华夏神仙世界与人世间的比照关系。

务 光

务光者，夏时人也。耳长七寸，好琴，服蒲韭根。^①殷汤将伐桀，因光而谋，^②光曰：“非吾事也。”汤曰：“孰可？”曰：“吾不知也。”汤曰：“伊尹何如？”曰：“强力忍诟，吾不知其他。”^③汤既克桀，以天下让于光，曰：“智者谋之，武者遂之，仁者居之，古之道也。吾子胡不遂之？请相吾子。”^④光辞曰：“废上，非义也；杀人，非仁也，人犯其难，我享其利，非廉也。吾闻非义不受其禄，无道之世不践其位，况于尊我，我不忍久见也。”^⑤遂负石自沉于蓼水，已而自匿，^⑥后四百余岁，至武丁时复见。武丁欲以为相，不从。武丁以舆迎而从。^⑦逼不以礼，遂投浮梁山，后游尚父山。^⑧

【注】

①夏：夏朝，我国最早的王朝。 蒲韭：蒲指香蒲，韭即韭菜，皆可供人食用。

②殷汤：姓子，名履。原为商部族首领，后来重用伊尹，善修国政，进而攻灭夏朝，放逐夏桀，建立商朝，成就伟业，被称为“成汤”。 桀：名履癸，夏朝末代君王，著名的暴君。 因：就，走近。此句意谓：殷汤将要讨伐夏桀，找到务光问计。

③伊尹：本为陪嫁的奴隶，受知于殷汤，得到重用，后辅佐殷汤灭夏建国，被称为阿衡。 强力忍诟：有毅力，能忍辱。这几句大意为：殷汤找到务光商讨灭夏大计，务光却说：“这不是我的事。”汤又问：“谁可问？”务光回答：“我不知道。”汤只好再问：“伊尹怎么样？”务光说：“伊尹有毅力，能忍辱，其他的我就知道了。”

④克：攻灭。 遂：成就。 居：领有。这几句大意为：殷汤消灭

了夏桀以后，把天下让给务光，并说：“对天下，让有智慧的人来谋划，有武勇的人来完成，有仁慈的人来拥有，这是古来的道理。您为什么不完成治理天下的大业呢？请允许我委任您为相。”

⑤废上：废除君主。 犯其难：冒着艰险做某种事情。 践其位：踏上一定的位置。 这几句大意为：务光推辞说：“废除君主，是不义；杀害民众，是不仁；他人冒着艰险争天下，我坐享其利，是不廉。我听说，不合乎义的，不接受他的利禄；无道的社会，不踏上高位。何况现在要尊我为相呢？我不忍心久久地坐视这种现象。”

⑥负石自沉：背负石头自己跳进水中沉下去。 蓼水：即庐水，在今辽东西界。 此句意谓：务光背负石头，自沉于庐水。不久又躲藏起来。

⑦武丁：商朝君主，盘庚弟小乙之子。他在位期间，起用傅说，发奋图强，使商朝进入极盛时期。死后被祀为高宗。 舆：车子。 这几句大意是：过了四百多年，到武丁时代，务光又出现了。武丁想用他为相，他不答应。武丁只好用车来迎他，他答应了。

⑧逼不以礼：不按照礼节逼迫他为相。 投：投奔。 此两句意为：武丁把务光接来后，又强迫他做相，并且在逼迫他的时候不讲礼节，务光于是投奔到浮梁山，后来又游尚父山。

【评】

务光本是上古时代的隐士，《庄子》等书都记载过他甘当隐士、不愿有天下的故事。本篇对务光的叙写，在内容上乃至文字上都与《庄子·让王》中的有关记叙大致相同，明显是有所承袭。不同的是，庄子笔下的高人隐士到了刘向笔下则变成了神仙——这是一个由人们所崇敬的高人隐士升格为人们所信奉的神仙的典型，因而值得注意。

葛 由

葛由者，羌人也。^①周成王时，好刻木羊卖之。^②一旦

骑羊而入西蜀。蜀中王侯贵人追之上绥山。^③绥山在峨嵋山西南，高无极也。随之者不复还，皆得仙道。^④故里谚曰：得绥山一桃，虽不得仙，亦足以豪。^⑤山下立祠数十处云。

【注】

①羌：我国古代西北部民族之一，部落分散，以游牧为主。

②周成王：姓姬名诵，周武王之子，年幼时周公旦摄理政事，安定大局。亲政后有所作为，发展了文武的基业。此句交待：作为羌族人，葛由喜好雕刻木羊出售。

③绥山：即中峨山，在今四川峨嵋县西南。此句写葛由的神奇：一天早晨，他骑着木羊进入西蜀，蜀中王侯贵人都追随他上了绥山。

④仙道：成仙的方法。此句谓：追随葛由上了绥山的人，都没有再回来，得到了成仙之道。

⑤里谚：民间谣谚。豪：自豪。此句大意是：如果能得到绥山一个桃子，即使不能成仙，也足以自傲于人——因为沾了葛由的仙气。

【评】

读本篇最应该注意的是葛由的身份：他是羌族人，又是劳动者，但也可以成仙。一旦成了仙，就是王侯贵人也会结队追随于身后。可见对百姓来说，成仙的可能性很大，极其诱人。

江妃二女

江妃二女者，不知何所人也。^①出游于江汉之湄，逢郑交甫。^②见而悦之，不知其神人也。^③谓其仆曰：“我欲下请其佩。”^④仆曰：“此间之人，皆习于辞，不得，恐罹悔焉。”^⑤交甫不听，遂下与之言曰：“二女劳矣！”二女

曰：“客子有劳，妾何劳之有？”^⑥交甫曰：“橘是柚也，我盛之以筥，令附汉水，将流而下。我遵其傍，采其芝而茹之，以知吾为不逊也。愿请子之佩。”二女曰：“橘是柚也，我盛之以筥，令附汉水，将流而下，我遵其傍，采其芝而茹之。”遂手解佩与交甫。^⑦交甫悦，受而怀之中当心。趋去数十步，视佩，空怀无佩。^⑧顾二女，忽然不见。^⑨

【注】

①江妃二女：妃是女神的尊称，见《楚辞》；江妃二女，犹言二位女性是江神。何所：何处，什么地方。

②江汉：长江和汉水。湄：水边。此句交待：两位女神在江畔游玩，遇到了郑交甫。

③悦：喜爱。此句谓：郑交甫见到两位女神，非常喜爱，但不知道她俩是神人。

④佩：古人系在衣带上的装饰品。从《诗经》和《楚辞》看来，佩常常是情人所注意或交换的东西。此句描写郑交甫：他对仆人说：“我想要摘下这两位姑娘佩带的装饰品。”

⑤习于辞：嫫熟于辞令，即很会讲话。罹悔：遭受悔恨，这里指因为行为唐突而悔恨。此句衬托郑交甫：仆人告诉他：“这里的人们都嫫于辞令，如果轻易提出这种要求，而又得不到，恐怕要后悔的。”

⑥劳：辛苦。妾：女性的谦称。此两句大意为：郑交甫不听劝告，下来与两位神女交谈，说：“二位姑娘辛苦了。”两位神女说：“客人辛苦了，我们有什么辛苦的！”

⑦柚：果名，似橘而稍大。筥、筥：盛食物的竹器。将：顺。遵：沿着。芝：草菌，即水生植物茎没入泥中的白嫩部分（见《经籍纂诂》卷四），引申为精华部分。不逊：不礼貌。此系一首抒情的民歌，先以橘柚起兴，然后引出“采其芝而茹之”，暗示希望得到对方最美好的感情。

⑧趋：小步快走。这几句的大意是：郑交甫十分高兴地接受了女神所赠送的佩物，郑重地放到怀中心口处，急忙离开。走了数十步，再去看那佩物时，却发现怀中空空，没有了佩物。

⑨顾：回头看。此句是故事的结局：郑交甫回头想再看那神女，发现她们也不见了踪影。

【评】

本篇叙写的是一个神人相悦的故事，很有生活情趣。江妃二女，既是女神，又像怀春少女。在郑交甫眼中，她们是那样艳丽动人，落落大方，玲珑剔透，这正是作者要给人留下的印象，其实也是某些神仙深受人们爱慕的一个原因。从这里，可以领略到华夏神仙的某种特色。

王子乔

王子乔者，周灵王太子晋也。^①好吹笙，作凤凰鸣。游伊洛之间，道士浮丘公接以上嵩高山，三十余年。^②后求之于山上，见柏良曰：“告我家，七月七日待我于缑氏山巅。”^③至时，果乘白鹤驻山头，望之不得到。^④举手谢时人，数日而去。^⑤亦立祠于缑氏山下及嵩高首焉。

【注】

①王子乔：据《历世真仙体道通鉴》卷三记载，他姓姬，名晋，字子乔，周灵王（公元前571年至公元前545年在位）太子，生而神异，幼即好道。

②伊洛：伊水和洛水，皆在河南境内。嵩高山：即嵩山，五岳之一。

这两句大意为：王子乔喜好吹笙，仿作凤凰叫声。他游历在伊水洛水一带，道士浮丘公接他上嵩山居住了三十多年。

③缙氏山：即缙山，在河南偃师县境。这几句叙写：后来家人在嵩山上找到了他。他看见柏良说：“转告我家的人，七月七日在缙氏山巅等待我。”

④驻：停立。此句意谓：到了七月七日，王子乔果然乘坐一只白鹤停立在缙山山头，人们可以远远看到他，却不能走近他。

⑤谢：告别。王子乔举手向当时众人告别，几天后便离去了。

【评】

王子乔对太子的地位不屑一顾，修道成仙，乘白鹤而去，真所谓“神游气爽”，潇洒出尘。因此，历代诗人如李白等，都仰慕他，歌咏他。道教也奉他为“右弼真人”，让他治桐柏山，掌管吴越水旱。宋徽宗还封他为“元应真人”。他的经历，对好求仙道的王公贵人是一种很大的鼓励。

箫 史

箫史者，秦穆公时人也。^①善吹箫，能致孔雀白鹤于庭。^②穆公有女字弄玉，好之，公遂以女妻焉。日教弄玉作风鸣。^③居数年，吹似凤声，凤凰来止其屋。^④公为作风台，夫妇止其上不下数年。^⑤一旦皆随凤凰飞去，故秦人为作风女祠于雍宫中，^⑥时有箫声而已。

【注】

①秦穆公：春秋时秦国国君，姓嬴名任好。在位期间，重用贤良，奋发图强，东向争霸中原，西向攻伐戎王，使秦国日益强大起来。

②致：招来。此句写箫史：善于吹箫，能够用箫声招引孔雀、白鹤飞来庭院。

③以女妻焉：将女儿嫁给他做妻子。日：每天。这几句大意为：

秦穆公有个女儿叫弄玉，很喜爱萧史，穆公就把女儿嫁给萧史作妻子。萧史每天教弄玉吹箫，摹仿凤凰的鸣叫声。

④居：过了。此句意谓：这样过了几年，他们能把箫吹出凤凰的叫声，引来凤凰停留在他们的房子上。

⑤止：居留。此句意谓：穆公见他们这样，就为他们建造了一座凤台。他们夫妇二人居住在台上几年都不下来。

⑥雍宫：萧史、弄玉原来居住之地。这几句写萧史、弄玉成仙的过程：一天，他们都随着凤凰一起飞走，所以秦国人就在他们原来居住的地方建立了一所凤女祠以纪念他们。

【评】

萧史俊逸高妙，穆公亦是可人，不仅以女嫁萧史，而且一任自由，因此才有这样动人的故事。在中国古典诗歌中，萧史和弄玉已成为典故，常常引人遐思，由此体味神仙的风采。

东方朔

东方朔者，平原厌次人也。^①久在吴中，为书师数十年。^②武帝时上书说便宜，拜为郎。^③至昭帝时，时人或谓圣人，或谓凡人。^④作深浅显默之行；或忠言，或亏语，莫知其旨。^⑤至宣帝初，弃郎以避乱世，置帟官舍，风飘之而去。^⑥后见于会稽，卖药五湖。^⑦智者疑其岁星精也。^⑧

【注】

①平原厌次：富平县厌次乡，在今山东惠民东北。

②吴中：今江苏吴县。

③武帝：汉武帝刘彻，在位期间，削弱王国割据势力，独尊儒术，改

革经济，遣使西域，征讨匈奴，在很多方面都大有作为，终于将汉朝推至全盛时期。说便宜：陈说国家急应办理的大事。郎：秦汉时官名，直宿卫，属郎中令，为侍从之职。此句交待：武帝即位以后，东方朔上书朝廷，陈说国家急应办理的大事，被授予郎的官职。

④昭帝：汉昭帝刘弗陵，武帝少子，年幼即位，霍光受遣诏辅政，能执行武帝遗策，过问民间疾苦。此句意谓：到了昭帝时，当时的人对东方朔已有特别的看法，有的说他是圣人，有的说他是凡人。

⑤深浅显默之行：或深刻或浅白或明显或隐默的言行。史称东方朔博闻辩智，性滑稽，善诙谐，能讽谏，言行多出人意表。所谓“深浅显默之行”，是一般人对他行为的理解。亏语：反说讥讽之语。旨：主旨，中心思想。此写东方朔的个性风格：他常常有一些或深刻、或浅白、或明显、或隐晦的行为，有时直言忠谏，有时反语嘲讽，一般人难以理解他言行的主旨。

⑥宣帝：汉宣帝刘询，武帝曾孙。在位期间，励精图治，任贤用能，轻徭薄赋，发展生产，使匈奴单于称臣降服。幘(zé)：包头发的巾。此写东方朔成仙的经过：到宣帝初年，他抛弃郎官，避开乱世，将包头发的巾解下来放在官舍里，随风飘然而去。

⑦会(kuài)稽：郡名，治所在吴县，今江苏东南部及浙江西部。五湖：历来说法不一，大致是指太湖一带地区。此写东方朔成仙后的表现：后来有人在会稽看到他，又曾在五湖卖药。

⑧岁星：木星。最后说明：有智者怀疑东方朔是木星的精灵。

【评】

东方朔以其博闻辩智，诙谐讽谏闻名当时，流芳后世。与他同时稍晚的史学家褚少孙在补写《史记》时将他列入《滑稽列传》，刘向又将他列入《列仙传》。这一方面可以显示出他的影响之大，另一方面也可以表现出神仙风貌。

负局先生

负局先生者，不知何许人也。语似燕代间人。^①常负

磨镜局徇吴市中，炫磨镜。^②一钱因磨之，辄问主人得无有疾苦者，^③辄出紫丸药以与之，得者莫不愈。如此数十年。后大疫，病家至户到，与药活者万计，不取一钱，吴人乃知其真人也。^④后住吴山，绝崖头，悬药下与人。^⑤将欲去时，语下人曰：“吾还蓬莱山，为汝曹下神水。”^⑥崖头一旦有水，白色流从石间来下，服之多愈疾。立祠十余处。^⑦

【注】

①何许人：什么地方的人。燕代：本是春秋时诸侯国名，即燕国和代国，后指辽东、河北北部一带。此句交待：负局先生不知道是什么地方的人，根据讲话的语音推测，似乎是燕代一带的人。

②局：盒子。磨镜局：古代以铜为镜，需要时时磨擦，磨镜局就是装磨镜工具的盒子。本篇主人公被称为负局先生，正是因为他常负磨镜局。

徇(xùn)：巡行。炫：沿街呼叫，招徕生意。此句意谓：负局先生常常背着磨镜盒巡行在吴市中，沿街呼叫磨镜。

③因：就。辄：常常。此句大意：只要给他一文钱，他就给磨镜。在磨镜时，常常问主人家是否有患病的人。

④至户到：甚至全家前来就诊。真人：道家称存养本性而得道的人。这几句大意为：知道谁家有问题，负局先生常常拿出紫丸药给他。得到紫丸药的病人，没有不痊愈的。几十年来他一直都是这样。后来，瘟疫流行，病家甚至有全家来就诊的。负局先生送药救活的人数以万计，但他从来不取一文钱。吴人才知道他是真人。

⑤吴山：山名，在杭州西湖东南，春秋时为吴国南界，故名。绝：不相连属。此句意谓：后来，负局先生住到吴山一个不与他处连属的悬崖顶上，将药吊下来送给人们。

⑥蓬莱山：即三神山之一，见前《三神山》。汝曹：你们。此句意谓：负局先生将要离开吴山时，对下面的人说：我回蓬莱山，为你们送来神水。

⑦一旦：一天早晨。最后两句意谓：吴山崖头一天早晨果然有水，白色的，从石头中间流下来，喝下水的病人，大多痊愈。人们感激负局先生，为他建立祭祠十多处。

【评】

作为一位神仙，负局先生有两点特别值得注意：第一，他是真人不露相，也没有世俗的贵贱等级观念，只是一个磨镜工匠，活跃于市井之中，使人产生一种亲切感。第二，他有济世的心肠和无边的法力，却不去自图享乐，自在逍遥，而是苦口婆心，广施灵药，远引神水，普济众生——这两点最能代表华夏神仙的本质特征，最能满足中国民众敬奉神仙的心理需要。

《神仙传》

〔晋〕葛 洪

导 读

《神仙传》的作者葛洪，既是著名的哲学家，又是有影响的神仙家。他字稚川，自号抱朴子，丹阳句容（今江苏）人，出身士族世家，但少年时也曾躬执耕稼，十六岁起开始博览经史百家之言。晋惠帝泰安二年（公元303年），他因军事才能和功绩被封为伏波将军。后被朝廷录用，乃投戈释甲，去京师洛阳访求异书。八王之乱时，葛洪避居广州，着手写作《抱朴子》，并潜心修道，服食养性。晋元帝即位，下诏旌录高德名贤，授他关内侯，但他固辞不许。成帝咸和八年（公元333年），他因年老，急于炼丹，求为勾漏县令，乃往罗浮山修道炼丹，著述终老。葛洪一生，安分知足，不随世变，抱有归隐著书的价值观念，追求舍儒从道的人生归宿。其思想脉络和心理特征是多层次的，矛盾而又统一。

在葛洪的那个时代，中国社会呈现出前所未有的特征：在经济上，士族豪强的领主经济迅速发展，很快占有主导地位；在政治上，汉代君权专制的政体自我崩溃，士族控制了朝廷用人之权；在文化上，儒家名教失去了维系人心的力量，清谈之风大盛，形成了以玄学为主体的士族文化，儒道释三教鼎立的局面已

经形成。在这样的背景下，早期道教不断分化，上层神仙道教开始形成，并逐渐成为主流，社会上普遍建立起神仙信仰。在这一过程中，葛洪对于神仙道教的发展和神仙世界的完善，有着特殊的作用。以前，道教理论缺乏哲学深度和明晰体系，他则著成《抱朴子》，创立起以“玄”的概念为核心的道教思想体系，将玄学与道教纳为一体；以前，神仙方术既无理论依据又显得支离零散，他则集其大成，融会贯通，提炼出六种成仙途径，将方术与神学融为一体；以前，神仙世界远离人世，可想而不可见，他则强调“若夫仙人，以药物养身，以术数延命……苟其有道，无叹为难也”（《抱朴子·论仙》），从而确立了新的神仙理论系统。

《神仙传》，正是葛洪神仙理论的生动体现。在《序》中，他明确表示，本书是为了回答“古之得仙者岂有其人乎”的问题，并且证明“仙化可得，不死可学”而撰作的。他有感于刘向的《列仙传》“殊甚简略，美事不举”，因而详细而生动地叙写了九十四位神仙的事迹，确实“有愈于刘向多所遗弃也”。本书选文选自汉魏丛书本。

广成子

广成子者，古之仙人也，居崆峒之山石室之中。^①黄帝闻而造焉，曰：“敢问至道之要？”^②广成子曰：“尔治天下，禽不待候而飞，草木不待黄而落。何足以语至道？”^③黄帝退而闲居三月，后往见之，膝行而前，再拜请问治身之道。^④广成子答曰：“至道之精，杳杳冥冥，无视无听，抱神以静，形将自正。^⑤必静必清，无劳尔形，无摇尔精，乃可长生。^⑥慎内闭外，多知为败。^⑦我守其一，以处其和，故千二百岁而形未尝衰。^⑧得我道者，

上为皇，失吾道者，下为土^⑨。将去汝入无穷之门，游无极之野，与日月参光，与天地为常，人其尽死而我独存矣。”^⑩

【注】

①崆峒：山名，据《太平寰宇记·汝州》记载，在今河南临汝县西南。

②造：到。至道之要：最根本的“道”的精要所在。此句大意：黄帝听说广成子住在崆峒山石室中，就前来访问，说：“斗胆地请问一下，治理天下最根本的‘道’的精要之处何在？”

③语：谈论。这几句大意：广成子回答说：“你治理天下，弄得鸟儿不等到气候变化就飞走了，草木不等到枯黄就飘落了，怎么够格谈论最根本的‘道’呢？”

④闲居：这里指丢开政事，独居精思。膝行：用膝盖跪地前行，表示极大的尊敬。治身：即修身。这几句写黄帝请教之诚：受到广成子的斥责之后，黄帝退回去，摒弃政事，独居精思达三月之久。后来又去见广成子，膝行匍匐，再次叩头，请教修身之道。

⑤杳杳冥冥：微不可见，深不可测。无视无听：不去看，不去听。抱神以静：守住自己的精神静静地参悟。此句大意：最根本的“道”的精要之处，是微不可见、深不可测的。感受它，不要去看，不要去听，而要守住自己的精神，静静地去参悟，这样形体自然就能康健。

⑥必静必清：一定要使神清，使虑静。此句大意：一定要神清虑静，不要劳累你的形体，不要动摇你的精神，这样才能长生。

⑦慎内闭外：慎重其心，使不为动；闭关感官，使不感外。此句大意：不动心，保持内在的虚静；不视听，弃绝外在的纷扰，多思多智就要失败。

⑧一：纯一。和：和谐。此句意谓：我守住“至道”的纯一，把握“至道”的和谐，所以一千二百年来，我的形体还没有衰老。

⑨土、无知的尘土。此句意谓：如果得到了我的道，则在上可以为皇；如果丧失了我的道，则在下必然为土。

⑩参(cān)：等同。常：久。这几句大意为：我将要离开你，进

人无穷的门径，遨游无极的大野。我与日月同光，与天地齐寿。人们都死尽了，而我却独自存在。

【评】

《庄子·在宥》曾经记载过黄帝问道于广成子的事，内容和文字与本篇多有相同。所不同的是，在庄子笔下，广成子是体道的至人；在葛洪书中，广成子是得道的神仙。由广成子谈话的内容，我们可以看到神仙道教在理论上与道家的渊源关系；由广成子形象的演变，我们又可以看到神仙道教与道家的根本不同。至于《封神演义》中的广成子形象，则又是进一步的演变和俗化。

彭 祖

彭祖者，姓篯诹铿，帝颛顼之元孙也。殷末已七百六十七岁而不衰老。^①少好恬静，不卹世务，不营名誉，不饰车服，唯以养生治身为事^②。王闻之，以为大夫，常称疾闲居，不与政事。^③善于补导之术，服水桂云母粉麋角散，常有少容。^④然性沉重，终不自言有道，亦不作诡惑变化鬼怪之事。^⑤窈然无为。少周游，时还独行，人莫知其所诣，伺候竟不见也。^⑥有车马而常不乘，或数百日或数十日不持资粮。还家则衣食与人无异。^⑦常闭气内息从旦至中，乃危坐拭目，摩挲身体，舐唇咽唾，服气数十乃起行言笑。^⑧其体中或疲倦不安，便导引闭气以攻所患。心存其体面九窍五脏四肢至于毛发皆令具至觉。^⑨其气云行体中，故于鼻口中达十指末，寻即体和。^⑩

【注】

①颛顼(zhuān xū):远古五帝之一,相传为黄帝之孙,昌意之子。生十年而佐少皞,生二十年而登帝位,在位七十八年而崩,号高阳氏。元:即玄,避讳而改。此交待彭祖身世:他姓篯名铿,是高阳帝的玄孙,经历了尧舜、夏禹诸朝,到商末已有七百六十七岁,并且不显得衰老。

②卹:忧虑。营:营求。此写彭祖习性:他从小就喜欢恬静,不关心尘世俗务,不追求虚名浮誉,不装饰车马服饰,专心讲求养生修身长寿之道。

③大夫:官名,多系要职或顾问。此写彭祖对为官的态度:王听说了他,就请他作大夫,他却常常假称自己有病,闲居在家不参与政事。

④补导之术:补元体导血气的方法。云母:矿石名。古人以为此石为云之根,故名。可切为片,可磨为粉,用以入药。《抱朴子·仙药》以为云母有五种,当于不同的季节服用。此写彭祖修炼方法:善于补元气、导血气的方法,常常服用水桂云母粉、麋角散,因而永葆青春。⑤性沉重。性格沉默稳重。诡惑:奇异感人。此写彭祖的性格:性格沉默稳重,始终不自己说已得仙道,也不作奇异迷人的鬼怪变化之事。

⑥窈然:沉静貌。此写彭祖性格,沉静而少行动,也很少四处游行。有时还独个出去,人们都不知道他到什么地方去。有人专门等候他,却始终不能见到踪迹。

⑦资粮:外出常带的钱粮衣物。这几句大意是:他有车马也不乘坐,外出有时几百天,有时几十天,从不带钱粮衣物,回到家里衣食又与他人一样。

⑧闭气内息:道家修养之法,凝神屏气、调理气息。危坐:端坐,正身而跪的姿式。服气:一作“食气”,一种呼吸养生方法,类似吐纳、深呼吸的一种。此写彭祖修炼情景:他常常凝神屏气、调理气息,从早晨到中午,一直端坐,揉拭双目,摩挲身体,舐嘴唇,咽唾沫,深呼吸数十次,才起来行动谈笑。

⑨痠:同“梗”,病。导引:一种养生术,呼吸俯仰,屈伸手足,使血气流通。实为气功的一种。寻即:随即,不一会儿。此写彭祖治病健身:如果觉得身体有哪里不舒服或疲劳,他就凝神屏气,导引血气,攻克那患处。意念关注着身体和面都,使九窍(眼、鼻、口、耳等)、五脏、四肢乃至毛发,都有所感觉。那股内气像流云一样周行体内,所以能从鼻口中到

达十指末端，不一会儿身体便调和舒畅了。

王自往问讯不告。致遗珍玩，前后数万金，而皆受之以恤贫贱，无所留。^①又采女者，亦少得道，知养性之方，年二百七十岁，视之如五六十岁。奉事之于掖庭，为立华屋紫阁，饰以金。^②乃令采女乘辚辂往问道于彭祖。既而再拜，请问延年益寿之法。^③彭祖曰：“欲举形登天上补仙官，当用金丹。此九召太一所以白日升天也。此道至大，非君王之所能为。^④其次当爱养精神，服药草可以长生。但不能役使鬼神乘虚飞行。^⑤身不知交接之道，纵服药无益也。能养阴阳之意，可推之而得。但不思言耳，何足怪问也。^⑥吾遗腹而生，三岁而失母，遇犬戎之乱，流离西域百有余年，加以少枯，丧四十九妻，失五十四子。数遭忧患，和气折伤，冷热肌肤不泽。荣卫焦枯，恐不度世，所闻浅薄，不足宣传。^⑦大宛山有青精先生者，传言千岁，色如童子，步行日过五百里，能终岁不食，亦能一日九食，真可问也。”^⑧采女曰：“敢问青精先生是何仙人者也？”彭祖曰：“得道者耳，非仙人也。仙人者，或竦身入云无翅而飞，或驾龙乘云。上造天阶，或化为鸟兽游浮青云，或潜行江海翱翔名山，或食元气，或茹芝草，或出入人间而人不识，或隐其身而莫之见。面生异骨，体有奇毛，率好深僻，不交俗流。^⑨然此等虽有不死之寿，去人情，远荣乐，有若雀化为蛤，雉化为蜃，失其本真更守异气。余之愚心未愿。^⑩此已入道，当食甘旨，服轻丽，通阴阳，处官秩耳。骨节坚强，颜色和泽，老而不衰，延年久视，长在

世间，寒温风湿不能伤，鬼神众精莫敢犯，五兵百虫不可近，嗔喜毁誉不为累，乃可为贵耳。^⑪人受气虽不知方术，但养之得宜，常至百二十岁。不及此者伤也，小复晓道可得二百四十岁，加之可至四百八十岁。尽其理者可以不死，但不成仙人耳。养寿之道但莫伤之而已。^⑫夫冬温夏凉不失四时之和，所以适身也；美色淑姿，幽闲娱乐，不致思欲之惑，所以通神也；车服威仪，知足无求，所以一志也；八音五色，以悦视听，所以导心也。凡此皆以养寿而不能斟酌之者反以速患。^⑬古之至人，恐下才之子不识事宜，流遯不还，故绝其源，故有上士别床、中士异被、服药百裹不如独卧、五音使人耳聋、五味使人口爽。^⑭苟能节宣其宜适，抑扬其通塞者，不以减年得其益也。凡此之类，譬犹水火，用之过当，反为害也。不知其经脉损伤，血气不足，内理空疏，髓脑不实，体已先病，故为外物所犯，因气寒酒色以发之耳，若本充实，岂有病也。^⑮夫远思强记伤人，忧喜悲哀伤人，喜乐过差、愤怒不解伤人，汲汲所愿伤人。阴阳不顺伤人。有所伤者数种，而独戒于房中，岂不惑哉。^⑯男女相成犹天地相生也，所以神气导养，使人不失其和。天地得交接之道，故无终竟之限；人失交接之道，故有伤残之期。能避众伤之事，得阴阳之术，则不死之道也。^⑰天地昼分而夜合，一岁三百六十交而精气和合，故能生产万物而不穷。人能则之，可以长存。次有服气得其道，则邪气不得入，治身之本要，其余吐纳导引之术，及念体中万神有舍影守形之事一千七百余条，及四

时首向责已谢过卧起早宴之法，皆非真道可以教初学者以正其身。^⑧人受精养体，服气炼形，则万神自守其真。不然者，则荣卫枯悴、万神自逝、悲思所留者也。人为道不务其本而逐其末，告以至言而不能信，见约要之书谓之轻浅而不尽服，诵观夫太清北神中经之属，以此自疲，至死无益，不亦悲哉。^⑨又人苦多事，少能弃世，独往山居穴处者，以道教之终不能行，是非仁人之意也。但知房中闭气，节其思虑，适饮食，则得道也。^⑩吾先师初著《九节都解指》，韬形隐遯，无为开明，四极九室诸经万三千首，为以示始涉门庭者。”^⑪

【注】

①王：指商纣王。致遗（wèi）：赠送。恤（xù）：周济。此写彭祖对纣王的态度：商纣王想获得长生的秘诀，亲自前往询问，彭祖却不告知。纣王又送给他珍奇玩好，前后达数万两银子，他都收下，用来周济贫苦百姓，自己一点也不留下。

②采女：仙女名。掖庭：宫中旁舍，一般为嫔妃居住的地方。华屋紫阁：华贵的宫室。此写仙女采女：有一位采女，也是小小得道，深知养性的方术，年纪已有二百七十岁，看上去却像五十余岁的样子。纣王将她奉养在掖庭，为她建立华贵的宫室，装饰上金银珠玉。

③輶辇：輶车辇车，都是有衣蔽的车子，多为妇女所乘。此写采女问道：纣王就让采女乘坐华贵的车子前来彭祖处问修养之道。恭行再拜大礼之后，采女便向彭祖请教延年益寿的方法。

④形：身形。金丹：方士、道士们用黄金炼成的“玉液”，或用铅汞等八石烧炼而成的黄色药金。《抱朴子·金丹》有云：“服此二药，炼人身体，故能令人不老不死。”召太一：太一，或作“太乙”，指元气；召太一，即召回人的元气。道教认为，元气发源于肾，藏于丹田，通达全身，推动一切器官组织的活动，为生化动力的源泉。这几句大意是：彭祖说：

“如果想要举身登天，名入仙界，补充仙官，就应当服用金丹，召回元气，借此白日升天。这是最大的道，不是君王所能做的。”

⑤乘虚飞行：无所凭借，在空中飞行。这几句大意为：其次一法，是应该爱惜并保养精神，服食药草，可以长生，但不能驱遣鬼神，凌空飞行。

⑥交接：男女房事。养阴阳之意：保养房事欲望。此三句大意为：如果自己不知道男女房事的规律，即使服药也无益处；如能保养房事欲望，就可以推想得到，只是我不想细说罢了，哪里值得惊怪地多问。

⑦犬戎之乱：犬戎是古戎族的一支，殷周时据于我国西北部。周幽王十一年，犬戎曾入宗周攻杀幽王，是为犬戎之乱。枯：疲病。和气：和顺之气。泽：滋润。荣卫：人体的营养作用、卫护机能和血气循环。

度世：脱离人世而仙去。宣传：宣扬传授。此为彭祖自道经历：我是遗腹子，三岁又失去了母亲，遇上犬戎之乱，流离到西域一百多年，加以少年时代就多病，先后丧偶四十九次，死掉五十四个儿子，多次遭受忧患，和顺之气损伤，冷热则肌肤不够滋润，各种机能都不好，恐怕自己也不能离开人世而成仙，所知道的很浅薄，不足以宣扬传授长生成仙之道。

⑧童子：未成年的人。这几句大意为：大宛山有位青精先生，据说已有千岁，脸色还像青少年，每天步行五百里以上；既能整年不吃东西，也能一天吃九顿。真值得去问道。

⑨竦身：引颈举踵。率：大都。此写彭祖意中的仙人：采女说：“斗胆请问，青精先生是什么样的仙人？”彭祖说：“不，他是得道者，并非仙人。所谓仙人，有时竦身入云，无翅而飞；有时驾飞龙，乘云彩，直上天宫；有时变化成鸟兽，浮游于青云之上，有时潜行江海，翱翔名山；有时采食元气，有时食用芝草；有时出入人间而没有人能识破真相；有时隐藏其身而没有人能见到。他们脸上生着奇异骨相，身体长着怪异的毛发。他们大都喜好深僻之地，而不愿意结交流俗。

⑩雀化为蛤，雉化为蜃：蛤和蜃都是瓣鳃纲软体动物。雀儿变为蛤，野鸡变为蜃，比喻失去了自己的本性。此写彭祖的神仙观：然而，这些仙人虽然有不死的寿命，但离开人情，远别荣乐，就像是雀儿变成蛤、野鸡变为蜃，都失去了自己的本性，改换了特殊气质，我可不愿意成仙。

⑪甘旨：甜美的食物。轻丽：轻柔华丽的衣服。阴阳：男女交接。官秩：官位。精：精怪。五兵：五种兵器，这里泛指一切武器。

此续写彭祖的神仙观：既然已经得道，就应该吃甜美食品，穿轻丽衣服，享受男女之乐，得到一定的官位。体魄强健，容颜光润，老而不衰，延年益寿，长在人世。寒冷、炎热、厉风、湿气不能伤害，鬼神妖怪不敢侵犯，各种武器和虫害都不能近身，喜怒毁誉不足牵累，这才是真正的可贵！

⑫受气：秉受天地元气。此写彭祖论人的潜能：人们秉受天地之气，有了生命，虽然不知道养性方法，但只要保养得当，一般可活到一百二十岁，不能达到这个寿期，都是由于受到了伤害。稍稍懂得点道，就能活到二百四十岁。多懂一些道，可以活到四百八十岁。如能精通养生之道，就可以不死，只是不能成为仙人罢了。保养寿命的要诀，仅仅在于不受伤害而已。

⑬和：协调。威仪：随从，仪仗。八音五色：金（钟）、石（磬）、丝（琴瑟）、竹（箫管）、匏（笙竽）、土（壎）、革（鼓）、木（柷敔），谓之八音，青、黄、赤、白、黑谓之五色。这里泛指各种声色之乐。速：招致。这几句大意为：冬天保暖，夏天生凉，不失四季的调和，就能使身体舒适；美色妖姿，淡淡地品尝娱乐，不要纵欲迷乱，就能使精神通畅；车马随从，知道满足，不过分要求，就能使志向专一；八音奏鸣，五色相宜，视觉听觉和悦欢乐，就能心气平和，这些都可以用来养生保寿。对此，如果不能斟酌把握，反而会招来祸患。

⑭至人：道德修养达到最高境界的人。语出《庄子·逍遥游》：“至人无己，神人无功，圣人无名。”下才：才智低下。遁：同“遁”，逃。别床、异被、独卧：皆指与妻隔离，控制房事。裹：包。爽：损伤。这几句大意为：古代道德修养最高的人，恐怕才能低下的青年不懂得事情的适宜度，放任而不收束，所以堵塞其源头，因而有“上土别床，中土异被，服药百裹不如独卧，五音使人耳聋，五味使人口爽”之类的说法。

⑮苟：连词，只要。节宣：节制和宣泄。经脉：人体内的纵行脉管。内理：里面，“理”通“里”。气寒：气，指脏腑组织的活动能力。气寒，就是这种活动能力衰弱。发：发表，表现。这几句大意为：其实，只要能节制和宣泄到适宜程度，压抑和畅扬它的通处和塞处，不但不会因此减少寿命，反而会得到好处。凡此种种，就如水火，超过合理程度，反而会有害。如果只讲节制，不知道体内经脉损伤，血气不足，里面空虚，骨髓和脑中不充实，身体就有病，因此被外界某些事物所侵犯，通过脏腑

组织活动能力衰弱以及酒色表现出来。如果身体本来充实，岂能有病？

⑮夫：发语词。 疆：即“强”。 过差：超过界限。差，界限。 汲汲：急切追求。 阴阳不顺：男女房事失调。 这几句大意为：用脑过度伤人，忧喜悲哀伤人，高兴过度、愤怒不止伤人，急切追求所希望的东西伤人，男女房事失调伤人。伤人的种类很多，而人们仅仅注意男女房事一种，岂不是很糊涂吗？

⑯相成：相配合。 神气导养：神，治理，见《尔雅》。神气，即调理血气；导养，却疏导养分。 竟：终结。 这几句大意为：男女相配，好比天地相生，让人调畅血气养分，使人体不失和谐。天地得相配合之道，所以永远存在；人失却相配合之道，所以不能长生。如能避开各种侵害，寻得男女相合的正确方法，那就是长生不老的途径。

⑰精气：阴阳元气。 则：以为准则，仿效。 服气：服食元气。 吐纳尊引：深深呼吸，屈伸手脚，使血气流通。 舍影守形：不详其意。

这几句大意为：天地白日分开而夜晚结合，一年三百六十次交配而阴阳元气融合，所以能生育万物而无穷尽。人如能仿效天地按时交合，就可以长久生存。其次采食元气而得其规律，则邪害之气不能侵入体内，这都是修身的根本道理。其余诸如深深呼吸、屈伸四肢、意念体内精神、舍去外影严守本形等等一千七百多条，以及四季头脑的方向、要求自己承认过错、卧起适时之类，都不是真正的要道，只可以用来教导初学者自正其身而已。

⑱炼形：修炼自身形体。 至言：最高妙的言论。 约要之书：简要精要的书籍。 太清、北神、中经：皆道教典籍。 这几句大意为：人秉受精气，保养身体，采食元气，修炼形体，则精神自然守持其本真。如果不是这样，那么血气衰减，精神自逝，只能留下悲思。现在人们学习道术，不求其根本，反追其末节，告诉他最高妙的话却不能相信，看到简明精要的书却以为轻易浅显而不完全信服，却去诵读那些《太清》、《北神》、《中经》之类，因此而使自己疲劳，就是劳神到死也没有效益，不也很可悲吗？

⑲弃世：离开人间社会。 知：使知道，告知。 这几句大意为：人总是苦于事情太多，很少有能离开社会、独自前往山中洞穴中居住的，因此用道来教诲他终究不能实行，这就不是仁人的意愿。于是仁人就仅仅告知人们要控制房事，节制思虑，适当饮食，就能得道。

⑳先师：故去了的老师。 涉门庭者：刚刚入门的人。 这几句大意

为：我故去的老师撰写了《九节都解指》等经书，共一万三千多篇，专门给刚入门的人看的。

采女具受诸要以教王，王试之有验。^①殷王传彭祖之术，屡欲秘之，乃下令国中有传祖之道者诛之，又欲害祖以绝之。^②祖知之乃去，不知所之。其后七十余年，闻人于流沙之国西见之。^③王不常行彭祖之术，得寿三百岁。气力丁壮如五十时。得郑女妖姪，王失道而殂。^④俗间言传彭祖之道杀人者，由于王禁之故也。后有黄山君者，修彭祖之术，数百岁犹有少容。彭祖既去，乃追论其言者以为《彭祖经》。

【注】

①具受：详尽地接受。 验：效验，效果。 此句交待：采女详尽地接受了彭祖传授的诸多要点，用来教授纣王。纣王试行这些方法，取得了效果。

②秘之：把它隐藏起来。 绝之：使它消灭。 此写纣王无道：纣王学到了彭祖的道术，却生怕别人也都学到了，总想把它隐藏起来。于是下令国都之中，有传授彭祖道术的，杀之。又想加害彭祖，使他的道术不再流传。

③流沙之国：传说中的西部沙漠之国。 此句交待：彭祖知道纣王的用心，就离开了国中，不知去向。过了七十多年，听说有人在流沙国的西边见到了彭祖。

④丁壮：丁也是强壮的意思。此写纣王的结局：纣王不能经常坚持使用彭祖的道术，但也活了几百岁，身体强壮，像五十岁的人那样。后来得到了一个妖媚淫荡的郑国美女，失去节制，纵欲身亡。

⑤故：缘故。此句意谓：民间传说彭祖的道术能杀人，那是由于纣王禁止它流传，因此一般人不了解真实情况而误传误信的缘故。

⑥少容：青少年时代的面容。 最后交待：后来有个黄山君，学习彭祖的道术，活了几百岁还有青少年时代的面容。彭祖离开以后，他就整理阐发彭祖的言论，编成一本《彭祖经》。

【评】

在中国文化史上，彭祖以长寿知名。本篇叙写彭祖事迹言论，仍然是紧扣养生长寿的中心。值得特别注意的有两点：第一，葛洪信奉神仙道教，《抱朴子》中有专论《论仙》，鼓吹神仙实有，人可成仙。然而，在本篇中，他却借彭祖之口，大谈与其“去人情、远荣乐”而为仙，还不如做一名能实实在在地“食甘旨、服轻丽、通阴阳、处官秩”，得以全方位享乐的“得道者”；第二，修道炼形以求长生，却摒八音，弃五味，“戒于房中，岂不惑哉！”所有这些戒律，都是“至人”说给“下才之子”听的。要知道，“八音五色以悦视听，所以导心也”，而“男女相成，犹天地相生”，天地昼分夜合而生万物，人就应该仿效它。如能“得阴阳之术，则不死之道也”，关键是适度 and 得法。至于服气食药、吐纳导引之类，那倒是次而又次的。这两点之所以值得注意，一是因为它透露出魏晋时代神仙观念已然变化的消息：在追求目标上，不仅使自由让位于长生，而且又使长生让位于享乐；二是因为这一神仙观念与当时以个性解放为主要精神的社会文化思潮非常契合。在当时盛行的玄谈中，养生问题是十分重要的主题。向秀的言论很有代表性：“今五色虽陈，目不敢视；五味虽存，口不得尝；以言争而获胜则可。焉有芍药为荼蓼，西施为嫫母，忽而不欲哉？苟心识可欲而不得从，性气困于防闲，情志郁而不通，而言养之以和，未之闻也。”（《难养生论》）两相比较，岂止相似！因此，我们不能不把它作为一种社会文化思潮的反映来看待。只有这样，我们才能较为全面地把握葛洪的神仙观，才能较为准确地探寻神仙道教的真谛，才能较为清晰地领略魏晋以后华夏神仙世界的特色，进而探讨人与仙、仙与人的关系，神话与“情感背景”的关系，神仙世界与社会生活的关系，神仙风采与民族个性的关系——这才是我们研究华夏神仙世界的出发点和最后归宿。

附：彭祖画像（见图3）

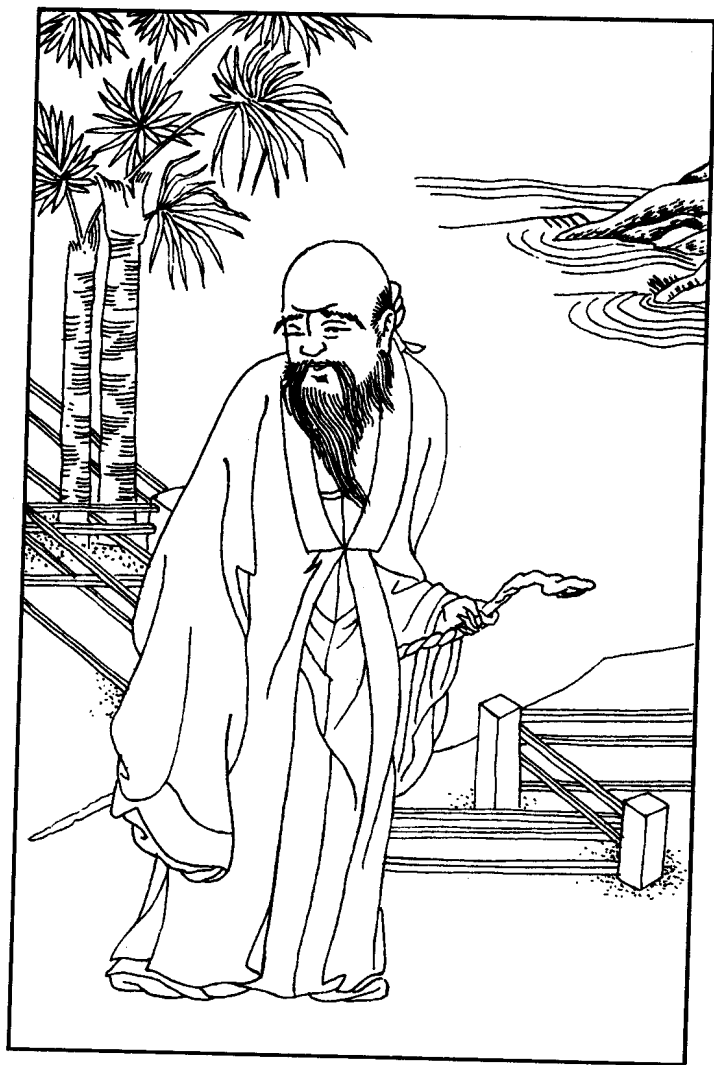


图3 彭祖

刘 安

汉淮南王刘安者，汉高帝之孙也。其父厉王长，得罪徙蜀，道死。文帝哀之，而裂其地，尽以封长子，故安得封淮南王。^①时诸王子贵侈，莫不以声色游猎犬马为事。唯安独折节下士，笃好儒学，兼占候方术。养士数千人，皆天下俊士。^②作内书二十二篇，又中篇八章，言神仙黄白之事，名为鸿宝。万毕三章，论变化之道，凡十万言。^③武帝以安辩博有才，属为诸父，甚重尊之。特诏及报书，常使司马相如等共定草，乃遣使。召安入朝，尝诏使为《离骚经》，旦受诏，食时便成，奏之。安每宴见，谈说得失，及献诸赋颂，晨入夜出。^④

【注】

①汉高帝：即刘邦，字季，沛（今江苏沛县）人。初为泗上亭长。秦二世元年，起兵响应陈胜起义，与项羽分兵入关破秦，而他首先攻入秦都咸阳，受封为汉王。后来他在长期的争夺战中战胜项羽，终于建立起大汉王朝，即帝位于汜水之阴。在位十二年，实行与民休息和轻徭薄赋政策。死后庙号高祖。厉王长，即刘长，刘邦少子，立为淮南王。他常附吕后，文帝时又骄纵不法，后来竟图谋叛乱，事泄被拘，废除王号，谪徙蜀郡，途中不食而死。文帝：即刘恒，刘邦次子。周勃等诛灭诸吕之后，迎他为帝。他在位二十三年，与民休息，轻徭薄赋，加速发展农业生产，并注意削弱诸王封国势力，使汉朝局面趋于安定，走向繁荣。在历代帝王中，他以清静无为、生活朴素著称。裂其地：分割他原有的封地。此交待刘安出身：他是汉高帝刘邦的孙子。他的父亲淮南厉王刘长，因为有罪而被谪徙蜀郡，在半道不食而死。文帝怜悯刘长，就分割他原有的封地，全部用来分封他的儿子。因此，刘安也就得以受封为淮南王。

②贵侈：生活豪华奢侈。 声色：音乐和女色。 折节下士：不惜降低自己的身份，以优礼对待士人。 占候：观测天象，根据其变化推断人事吉凶的活动。 此总写刘安品性：当时各位王子都生活豪华奢侈，没有不以音乐、女色、游玩、射猎、养狗、跑马为能事的。只有刘安能主动降低身份，礼敬士人，深深地爱好儒学，兼通占候方术。他招养了几千名士人，都是在全国范围内才能出众的人物。

③“作内书”以下数句：此指刘安组织宾客集体编撰《淮南子》。该书又名《淮南鸿烈》，是西汉前期文化（主要是道家）融合的理论结晶，是统一封建帝国确立统治思想的准备时期最杰出的学术著作。据《汉书·艺文志》著录，计有内篇二十一篇，外篇三十三篇，今仅存内篇。此书在汉代即有马融、高诱、许慎等名家作注。这里所说的内书二十二篇，较汉志著录的内篇多一篇。而中篇八章及万毕三章，可能包括在外篇之内，今已亡佚。由此可见葛洪所见到的《淮南鸿烈》，既不是本来面目，也与今传本大异。

④辩博：说理明晰，学问广博。 属为诸父：论辈份是伯父、叔父之列。按：刘安为刘邦之孙，而武帝刘彻为刘邦之重孙。 报书：酬答别人的书信。 司马相如：西汉著名辞赋家，字长卿，蜀郡成都（今四川成都）人。他少好读书击剑，长即善为辞赋。其辞赋规模宏大，场面壮观，词藻瑰丽，气韵排宕，多为后世文人仿作。武帝好其辞赋，召至长安，任为郎，后又拜中郎将，奉使西南，对汉与西南少数民族的政治、文化沟通起到了积极作用。 为《离骚经》：为，研究，阐释。《离骚经》，战国时期伟大的爱国诗人屈原的代表作，通称《离骚》。按：《汉书·地理志》载：“淮南王安亦都寿春，招宾客著书，文辞并发，故世传《楚辞》。”据学者们考证，刘安撰有《离骚传》，其中既有评文论史的总叙，又有释义考典的注解，他是我国学术史上研究屈原作品并写下专著的第一人。 奏：进献。 此写刘安的才学：汉武帝因为刘安说理明晰、博学多才，又是伯父、叔父辈的长者，所以非常尊重他。每当要给他下达特别的诏书和酬答的回信时，总是先要司马相如等人共同起草，再派遣使者。武帝征召刘安入朝，曾委托他阐释屈原的《离骚经》。他清早接受任务，吃饭的时候就已写成，献给了武帝。刘安每次参加武帝的宴请，总要谈论时事的得失，并进献一些赋颂。早晨进宫，晚上出宫。

乃天下道书及方术之士，不远千里，卑辞重币请致之。于是乃有八公诣门，皆须眉皓白。门吏先密以白王，王使阍人自以意难问之。^①曰：“我王上欲求延年长生不老之道术，中欲得博物精义入妙之大儒，下欲得勇敢武力扛鼎暴虎横行之壮士。今先生年已耆矣，似无驻衰之术，又无贲育之气，岂能究于三坟五典八索九丘，钩深致远、穷理尽性乎？三者既乏，余不敢通。”^②八公笑曰：“我闻王尊礼贤士，吐握不倦。苟有一介之善，莫不毕至。”^③古人贵九九之好，养鸣吠之技，诚欲市马骨以致骐驎，师郭生以招群英。^④吾年虽鄙陋，不合所求，故远致其身，且欲一见王。虽使无益，亦岂有损？何以年老而逆见嫌耶？^⑤王必若见年少则谓之有道，皓首则谓之庸叟，恐非发石采玉、探渊索珠之谓也。薄吾老，今则少矣。”^⑥言未竟，八公皆变为童子，年可十四五，角髻青丝，色如桃花。门吏大惊，走以白王。^⑦王闻之，足不履，跣而迎登思仙之台。张锦帐象床，烧百和之香，进金玉之几，执弟子之礼。^⑧北面叩首而言曰：“安以凡才，少好道德。羁锁世务，沈沦流俗，不能遣累，负笈山林。然夙夜饥渴，思愿神明沐浴滓浊。精诚浅薄，怀情不畅，邈若云汉。”^⑨不期厚幸，道君降屈。是安禄命当蒙拔擢？喜惧屏营，不知所措。唯愿道君哀而教之，则螟蛉假翼于鸿鹄，可冲天矣。”^⑩八童子乃复为老人，告王曰：“余虽复浅识，备为先学，闻王好士，故来相从，未审王意有何所欲？”^⑪吾一人能坐致风雨，立起云雾，画地为江河，撮土为山岳；一人能分形易貌，坐存立亡，

隐蔽六军，白日为暝；^⑫一人能乘云步虚，越海凌波、出入无间，呼吸千里；一人能入火不灼，入水不濡，刃射不中，冬冻不寒，夏曝不汗；一人能千变万化，恣意所为，禽兽草木，万物立成，移山驻流，行宫易室；^⑬一人能煎泥成金，凝铅为银。水炼八石，飞腾流珠，乘云驾龙，浮于太清之上。在王所欲。”^⑭安乃日夕朝拜，供进酒脯。各试其向所言，千变万化，种种异术，无有不效。遂授玉丹经三十六卷。^⑮

【注】

①卑辞重币：谦恭的言辞，贵重的礼物。八公：据高诱《淮南子注·序》所记，八公为苏非、李尚、左吴、田由、雷被、毛被、晋昌、伍被八人。他们奉淮南王之诏，与诸儒相与论说，共同撰著《淮南子》。魏晋以后，才由葛洪等人将其中几人附会为神仙。门吏、阍人：皆为王侯贵族府邸负责守门、通报的小吏。难(nàn)问：提出问题质询。此引出所谓“八公”者：对于全国著名的道书和方术之士，刘安总是不远千里，用谦恭的言辞、贵重的礼物招请来。于是，就有八位高士找上门来，他们的胡须眉毛全都雪白。管门的吏人先暗暗地向刘安报告，刘安叫守门人根据各人自己的意思向他们提出问题进行质询。

②博物精义入妙：知识广博，精通义理而达到高妙境界。暴虎：徒手打虎。扛(gāng)：用两手举起重物。耆：老。驻衰之术：保持青春，停止衰老。贲育：指孟贲、夏育，都是上古的勇士，力能举起千钧。三坟、五典、八索、九丘：都是传说中的古代典籍。后人附会三坟为三皇之书，五典为五帝之书，“八索乃八封之说，九丘为九州之志(孔安国)。”其实皆无确证。钩深致远：探究深藏的道理，展示远古的事物。

穷理尽性：对于“理”和“性”，众多不同的哲学家有众多不同的认识，并由此而形成众多的哲学流派。这里可以简单地理解为：穷究事物原理，揭示事物本质。通：通报，即向主人报告。门吏的话大意为：“我们王爷的最高愿望是想要求得长生不老的道术，中级愿望是想要请到知识广博、

精通义理而进入高妙境界的儒家学者，最低愿望是想要找到既勇敢又有武力能举起大鼎、徒手打虎的壮士。现在，先生们年纪已经很大了，似乎也没有保持青春、停止衰老的法术，又没有孟贲、夏育那样的勇气；大概也不能研究三坟、五典、八索、九丘一类的远古典籍，探究隐含的道理，展示远古的事物，穷究事物原理，揭示事物本质。这三个方面的本领都没有，我不敢为你们向王爷通报。”

③吐握不倦：接待贤士，像周公那样热情及时、不知疲倦。据史书记载，西周初年，周公旦接待贤良智能之士，能“一食三吐哺，一沐三握发”（为了能及时接待，他总是停下手头的一切事情。即使在吃饭时，也可以多次吐出含在口里的食物；即使在洗头时，也能够多次握住湿淋淋的头发），因而传为千古美谈。一介之善：一点点微小的长处。介，能“芥”，指芥菜籽那么小的东西。此句大意谓：我们听说淮南王对待贤能之士一向尊重礼敬，接待他们能像周公那样热情及时，不知疲倦，士人们只要有那么一点点微小的长处，也全都来投奔府上。

④贵九九之好：善待老年人。九九则八十一，借指老年人。养鸣吠之技：收留只有鸡鸣狗吠技能的人。《史记·孟尝君列传》记载，战国时代齐国的孟尝君能养士，即使那些只有学鸡鸣装狗叫的技能的士人，他也收留，并予以礼遇。后来，他终于在非常危急的情况下，依靠两个士人学鸡鸣、装狗叫而逃脱了秦国的迫害。“市马骨”两句：典出《战国策》。燕昭王为了复国图强，急欲延请人才。郭隗就对他：“古代有个君主，不惜用千金买回一匹千里马的尸骨，此事传扬开去，天下人都知道他酷爱千里马，于是纷纷把千里马送上门来。现在您要想得到人才，就应该向那位以千金买马骨的君主学习。我是个平庸的人，您如果给予我极为优厚的待遇，那么传扬开去，天下的贤能之士也就知道你爱惜人才，会纷纷前来投奔的。”昭王大喜，马上礼敬郭隗，后来果然有乐毅等奇才前来投奔。这就是“市马骨以致骥骥，师郭生以招群英”的故事。这几句大意为：古人善待年过八旬的老人，收养只有鸡鸣狗吠技能的士人，实在是想通过买马骨而得到千里良马，通过礼敬郭生而招来众多人才。

⑤年虽鄙陋：这里指到了无所作为的年纪。逆见嫌：迎头就遭到你的嫌弃。此几句意为：我们虽然到了无所作为的年纪，不符合淮南王的要求，但还是从老远赶来，并且想见一见王爺。即使没有益处，难道还有

损害？为什么会因为年老而迎头就遭到你们的嫌弃？

⑥必：副词，一定要。发石采玉：开采石头，深入剖析，求取宝石。

深渊索珠：潜入深渊，摸索珍珠，得其精华。典出《庄子·列御寇》所记一贫家之子“没于渊，得千金之珠”的故事。薄：形容词用为意动，看不起。此大意为：淮南王如果一定要见到青少年才认为具有道术，见到白发老人则认为是平庸老头，那恐怕就不是古人提倡的开采石头求取宝玉、潜入深渊摸索珍珠的作风。既然看不起我们老，现在就变成青少年给你们看看。

⑦竟：完毕。角髻：古代少年人所梳的发式，在头部两侧各挽一个髻。青丝：漆黑的头发。走：跑。此二句写八公之异能：话还没有落音，八位老人全都变成了童子，看上去年纪只有十四五岁左右，两角髻发漆黑，脸色红如桃花。门吏大为惊异，连忙跑去报告淮南王。

⑧履：此处活用为动词，穿鞋。跣（xiǎn）：赤脚。百和之香：由多种名贵香料合制而成的香。几：古人席地而坐时供倚靠的器具。给老年人进献几，是表示敬意和奉养。此写刘安对八公的礼敬：他听到报告，来不及穿鞋，光着脚跑出去将八公迎接进来，请他们登上思仙之台。他还给八公张挂锦绸之帐，摆设象牙之床，点燃百和之香，进献装饰着金玉的靠几，对他们以弟子身份行尊师大礼。

⑨北面：向北面。古人以朝南背北而坐为尊。刘安向北面叩首，是因为他将八公让到了尊位。羈（jī）锁世务：被世俗杂务所困锁、所羈绊。

遣累：排弃世务流俗的牵扯和困扰。负笈山林：背着小箱子进入山林潜心修道。笈，用以装书及他物便于背负携带的小箱子。夙（sù）：早晨。沐浴滓浊：洗涤自己浊秽的身心，喻指教导和改造自己。畅：达，即表达出来。邈若云汉：渺茫久远，如隔天河。云汉，天河。此指自己企盼已久，而神仙无影无踪。这几句大意为：我凭借着凡庸的才能，却从小就爱好学道修德。但是，又一直被世俗杂务羈绊，沉沦到芸芸众生之中，而不能排遣世务流俗的牵扯，背负着箱子进入山林隐居修道。然而，我还是从早到晚地渴望着神仙到来，希望他们能洗涤我污浊的身心。可是，由于我诚心不够，心愿没有表达出来，因而希望渺茫，神仙了无踪影。

⑩不期：没有想到，意外的。厚幸：极大的荣幸。道君：道教所称的仙尊。安：岂，难道。禄命：本指人生兴衰贫富的运数，这里指

自己的命运。拔擢：提拔，这里指引渡升天。屏营：这里指慌乱的样子。这几句大意是：正当我企盼神仙而又感到渺茫的时候，没想到非常荣幸，仙尊们屈驾光临，这难道是我命中该得到你们的提携引渡吗？我又欢喜，又害怕，心中慌乱，不知所措。只希望仙尊们能怜悯我而教导我，那么我就好比是螟蛉小虫从鸿鹄大鸟那里借得了翅膀，可以攀附着你们直冲云天了。

⑪备为：义同“忝列”，皆是谦词，谓充数，占有其位。先学：与“后学”相对，指得道在先、年资较长的人。审：确知。这几句大意是：8位童子这才又恢复了老人的面目，对淮南王说：“我们虽然也很浅陋，总算充数为得道在先、年资较长的人，因此，听说大王好养士人，所以特来跟随左右。不知道大王的意思究竟是希望得到些什么？”

⑫致：招来。撮(cuō)：用三个指头拈取。分形：使用分身法，使自己分别出现多个形体。易貌：使用变化法，使自己形貌发生根本变化。坐存立亡：变化法之一种：明明人坐在那里，站起身就消失了踪影。

暝：昏暗。此为八公自述其异能：一人能安坐不动却呼来风唤来雨，立起身子便招来云引来雾，画一下地就使之变成大江大河，拈一撮土便使之成为高山峻岳；一人能使高山崩塌，使深泉填塞，收伏虎豹，唤来蛟龙，差遣鬼神；一人能使分身法，让自己分别出现多个形体，使易容法，完全改变自己的形貌，坐着时明明是在那里，站起身就无影无踪，使成千上万的军队隐蔽起来而不让人知其行踪，使光天丽日转眼变成一片昏暗。

⑬步虚：在空中行走。出入无间：从没有空隙的地方往来出入。呼吸千里：呼吸之间便能走出千里之外。灼：烧着。濡：沾湿。曝：晒太阳。行宫易室：使宫殿行走，使房屋变样。此意谓：一人能够乘坐云彩，行走空中，跨越大海，腾跃波上，出入于没有空隙之处，呼吸间走出千里之外；一人能够进入火中而不被烧着，进入水中而不被沾湿，刀箭不能使他受到伤害，冰雪不能使他感到寒冷，夏天暴晒不能使他冒出汗珠；一人能够千变万化，随心所欲，禽兽草木，万事万物立刻都可以变出来，并可以移走山岳，停住流水，使宫殿行动，使房屋变样。

⑭八石：道家炼丹时常用的八种石质原料：丹砂、雄黄、雌黄、空青、硫磺、云母、戎盐、硝石。《抱朴子·论仙》有云：“长斋久洁，躬亲炉火，夙夜寝寐，以飞八石。”此言“水炼”，道术当更为高超。太清：天界

神仙之境，道家三清之一。《抱朴子·杂应》：“上升四十里，名曰太清，太清之中，其气甚刚。”此意谓：一人可以将泥煎煮成金，将铅凝铸为银，用水炼化八种石质原料，飞腾之中流出珍珠。乘坐云彩，驾驭飞龙，在太清仙境里遨游。所有这些奇能异术，看大王你想学什么。

⑮向：先前，原来。“玉”：当为“王”字之误。丹经：炼丹之书。此意谓：刘安对于八公，早晚朝拜问安，进献酒肉佳肴。分别考察他们原来所讲的那许多本领，千变万化，种种异术，没有不取得效验的。八公于是将丹经卷传授给刘安。

药成，未及服。而太子迁好剑，自以人莫及也，于时郎中雷被，召与之戏，而被误中迁。迁大怒，被怖，恐为迁所杀，乃求击匈奴以赎罪，安闻不听。①被大惧，乃上书于天子云：“汉法，诸侯壅阏不与击匈奴，其罪入死。安合当诛。”武帝素重王，不咎，但削安二县耳。②安怒被，被恐死，与伍被素为交亲，伍被曾以奸私得罪于安，安怒之未发。二人恐为安所诛，乃共诬告，称安谋反。天子使宗正持节治之。③八公谓安曰：“可以去矣，此乃是天之发遣王，王若无此事，日复一日，未能去世也。”④八公使安登山大祭，埋金地中，即白日升天。八公与安所踏山上石皆陷成迹，至今人马迹犹存。⑤八公告安曰：“夫有籍之人被人诬告者，其诬人当即死灭，伍被等今当复诛矣。”于是宗正以失安所在，推问。云：“王仙去矣。”天子怅然，乃讽使廷尉张汤奏伍被，云为画计。乃诛二被九族，一如八公之言也。⑥汉史秘之，不言安得神仙之道，恐后人主当废万机而竞求于安道，乃言安得罪后自杀，非得仙也。⑦按左吴记云：“安临去，欲诛二被，八公谏曰：不可。仙去不欲害行

虫，况于人乎。安乃止。又问八公曰：‘可得将素所交亲俱至彼便遣还否？’公曰：‘何不得尔，但不得过五人’。安即以左吴、王眷、傅生等五人至玄洲，便遣还。”^⑧吴记具说云：“安未得上天，遇诸仙伯。安少习尊贵，稀为卑下之礼，坐起不恭，语声高亮，或误称寡人。于是仙伯主者奏安云：‘不敬，应斥遣去。’八公为之谢过，乃见赦，谪守都厕三年。后为散仙人，不得处职，但得不死而已。”^⑨武帝闻左吴等随王仙去更还，乃诏之，亲问其由。吴具以对，帝大懊恨，乃叹曰：“使朕得为淮南王者，视天下如脱屣耳。”^⑩遂便招募贤士，亦冀遇八公。不能得，而为公孙卿栾大等所欺，意犹不已，庶获其真者。^⑪以安仙去分明，方知天下实有神仙也。时人传八公、安临去时，余药器置在中庭，鸡犬舐啄之，尽得升天，故鸡鸣天上，犬吠云中也。^⑫

【注】

①郎中：秦置为官，与侍郎同隶属于郎中令，汉代并选为尚书郎。
被误中迁：雷被失手误中了太子迁。 不听：不听从。 按：《汉书·淮南王传》载有此事，此处作：“太子数恶被，王使郎中令斥免，欲以禁后。”此始叙刘安被控谋反案。此案影响很大，《汉书·淮南王传》中有具体记载，但情节与此有所不同。对此，我们只能以小说家言视之。此几句大意为：淮南王的太子刘迁喜好剑术，以为没有人能比得上自己。一天，他召来郎中雷被，要雷被跟自己练剑玩，雷被失手误中了他，刘迁大为震怒。雷被非常恐惧，害怕被刘迁杀害，就要求去打匈奴，借以赎回自己的罪过，可刘安不听从他的意见。

②壅（yōng）阂（è）：堵塞，从中作梗，压制。 削安二县：削除刘安二个县的封地。 此几句大意为：雷被见刘安不允许自己赎罪的要求，

更加恐惧，就直接给皇帝上书说：“我们汉朝的法令规定，有人愿意出征匈奴，诸侯如果扣压不上报的，就处以死刑。现在我要求出征匈奴以赎罪，可刘安不允许，不上报，他应该被处死。”武帝向来尊重淮南王，因而不追究他的罪责，仅仅只削除了他两个县的封地。

③交亲：互相亲近。 奸私：与人私通的罪过。 发：揭发处理。
宗正：汉代职官，管理皇家亲属事务。 持节：奉天子之命，持着符节，办理天号交办的事务。 这几句大意：这样一来，刘安也恼恨雷被，雷被更害怕遭到处死。他与伍被向来交情深厚，而伍被又曾经因为与人私通而获罪于刘安，刘安恼怒他，但没有揭发处理他。现在，两个人都害怕被刘安诛杀，就一同向朝廷诬告刘安谋反。于是，天子就派遣宗正持着符节来审理此案。

④发遣：打发走。 去世：离开尘世，登上仙境。 这几句大意是：在这种情况下，八公对刘安说：“现在可以离开了，这正是上天以这种形式打发你走。大王如果没有这些事，就会割舍不开，一天又一天，不能离开尘世。”

⑤埋金地中：把金银珠宝埋在地下，作为对山神的奉献。这也是祭山仪式的一部分。人们按照自己的思想感情来构想神仙，自己喜爱金银珠宝，就想象神仙也喜爱此物，故埋以献之。 此写刘安白日升天情形：八公请刘安登上高山举行大祭，把金银珠宝埋在地下，作为对山神的进献，随即在大白天升天而去。八公和刘安所践踏过的山上的石头，都陷塌下去，显示出足迹。直到现在，人和马的足迹还存在着。

⑥有籍：有仙籍，即名在仙册。 推问：审问，追究。 讽使：用委婉的语言暗示、指使。 廷尉：汉代朝廷掌管刑狱司法的最高长官。 张汤：汉杜陵（今陕西西安市东南）人。武帝时拜太中大夫，与赵禹共定律令。为廷尉，迁御史大夫。治狱严峻，不避豪富。他曾建议铸造皮币、白金币及五铢钱，国家专卖盐铁。后遭朱买臣等陷害，自杀。 云为画计：句多省略，意思是，说伍被替刘安出主意，促使刘安谋反。 九族：九族之说，始见于《尚书·尧典》“以亲九族”。汉代儒家有多种说法，简要地说，就是同姓异姓亲族，即父族四、母族三、妻族二。 这几句大意为：八公告诉刘安说：“如果名在仙册的人被人诬告，那诬告的人就会立即死亡，伍被等人现在会被诛杀的。”这时，宗正因为不知刘安的去向，就细加

审问，下人说是大王已经成仙而去了。皇帝听说后，若有所失，很不高兴，就婉言暗示廷尉张汤，让他检举伍被，就说伍被曾经替刘安出主意，促使刘安谋反。于是，伍被、雷被二人的九族全被诛灭，完全像八公所说的那样。

⑦秘之：隐瞒事情真相。 废方机：荒废千头万绪的政务。 此补写一笔，以昭其信：汉代写历史的人隐瞒了事情的真相，不说刘安求得了成仙的道术，害怕后代帝王荒废千头万绪的朝政而争着去访求刘安成仙的道术，只说刘安是得罪以后自杀而死，不是成仙而去的。按：《汉书·淮南王传》则云：“上使宗正以符节治王。未至，安自刑杀。后、太子诸所与谋者皆收夷。国除为九江郡。”

⑧左吴：据高诱在《淮南子》注释中说，此人是所谓八公之一。而从本篇下文看，此人则是刘安所亲近并跟随刘安上天而又回来的五人之一。作者通过他的口说出刘安成仙经过，就显得更为真实可信。 行虫：活着的能行走的昆虫，此泛指一切活着的小动物。 玄洲：道家传说在极为遥远的大海之中，有十座仙洲，那里长满了可以使人不死的灵芝仙草，神仙们在其中自由逍遥。玄洲为十洲之一，在北海之中，方圆七千二百里，南岸距中土约三十六万里，盛产金石紫芝，多有玉楼金阙。此引出左吴记叙：刘安在即将离开尘世之前，很想诛杀伍被、雷被，但八公劝阻说：“不可如此。成仙者不能残害一切活着的极小动物，何况是对于万物之灵的人呢？”刘安这才放弃了这一打算。他又向八公说：“我是否可以以将平素关系密切的亲友一起带去仙境然后马上遣回呢？”八公说：“怎么不能如此，只是不可以超过五人。”于是刘安就带着左吴、王眷、傅生等五人来到玄洲，然后很快将他们遣回。

⑨诸：一些，各位。 少习尊贵：从小就习惯于尊荣高贵的地位。 主者：为首的，领头的人。 谪守都厕：贬谪他去管理仙都的厕所。 按：这一细节生动有趣，既有调侃的意味，又显得煞有介事。 散仙人：不任官职、不入部门的仙人。 此处通过左吴的记叙告诉人们：刘安还没有能够上到天界，便遇见了一些仙伯们。刘安从小就习惯于尊荣高贵的地位，很少行下等人的礼节。到了仙境，他还像以往一样，安坐、起立的姿态都不恭敬，说话的声音也高亮而随便，有时还失口自称为“寡人”。于是仙伯中的为首者就奏报天帝，说刘安不知恭敬，应该斥退，遣回人间。八公连

忙替他认错道歉，才被赦免，只是贬谪他去管理仙都厕所三年。三年之后再作散仙人，不可以得到仙家官职，只能够长生不死而已。

⑩视天下如脱屣(xì)：可以把江山像破鞋子一样扔掉。这几句大意为：汉武帝听说左吴等人随着淮南王升到仙境而又回到人间，就召来左吴，亲自询问其原委。左吴把情况都报告了，武帝大为懊恼遗憾，叹息说：“假如我能够成为淮南王，有这样好的机遇，我可以不当皇帝，把天下像破鞋子一样丢掉。”

⑪冀：希望，希求。公孙卿、栾大：都是自称神仙，欺骗汉武帝的著名方士，见《史记·封禅书》。已：停止。庶：希冀。此顺便写武帝对神仙的向往：武帝于是就招募贤士，也希望能遇见八公。但终于不能见到，反而被公孙卿、栾大等方士所欺骗。然而，他还不死心，总希望能碰上个真神仙。

⑫以：根据。分明：明明是。此为故事的余兴，亦即成语“鸡犬升天”的语源：根据刘安成仙而去这个确实实的事实，人们才知道天下确实是有神仙的。当时的人们还纷纷传说，八公、刘安即将离开人间的时候，还把剩下的药物、器皿丢弃在庭院里，鸡和狗吃下去了，也全都升天而去。所以，后来就有鸡在天上叫，狗在云中吠。

【评】

淮南王刘安，是中国古代哲学名著《淮南子》一书的主要作者。本篇记叙他的事迹，如折节下士，养士千人；如辩博有才，善为文辞；如武帝尊之，诏注《离骚》；如太子斗剑，雷被控告等等，都采自《汉书·淮南王传》，是确实实的历史事实。然后又附会八公，渲染成仙，在真实的史实中附上杜撰的情节，是很能使人相信的。因此，本篇的写作目的，似乎主要在于宣传“方知天下实有神仙也”。

然而，我们又不能仅仅根据这一点来评说本篇的价值。必须看到，本篇在描写刘安成仙的过程中，留下了很多富于调侃意味和启示意义的情节，值得我们细细体味。比如，刘安在人间做惯了王爷，到了仙界仍然“坐起不恭，语声高亮”，改不了王爷的

习气，最后终于被斥为“不敬”，“谪守都厕三年”。我们应该责怪刘安不能好好改造思想以适应新的环境呢，还是应该注意到表面平等的仙界实际上等级过于森严呢？就刘安而言，是在人间礼贤下士、相与析疑、著书立说愉快呢，还是长生不老、在仙界坐起皆恭、语气低下、打扫厕所愉快呢？这不禁使人联想起苏东坡的名言：“我欲乘风归去，又恐琼楼玉宇，高处不胜寒。起舞弄清影，何似在人间！”然而，贵为天子的刘彻似乎不这样认为。他在知道刘安“谪守都厕”以后，还是羡慕不已，深怀感叹：“使朕得为淮南王者，视天下如脱屣耳！”甚至在几度受骗之后，仍然希冀遇到真仙。这又该怎么看？还有那鸡犬升天的绕梁余音……

魏伯阳

魏伯阳者，吴人也，本高门之子而性好道术。后与弟子三人入山作神丹，丹成知弟子心怀未尽，乃试之。^①曰：“丹虽成，然先宜与犬试之。若犬飞然后人可服耳。若犬死即不可服。”乃与犬食之，犬即死。^②伯阳谓弟子曰：“作丹唯恐不成，既今成而犬食之死，恐是未合神明之意。服之恐复如犬，为之奈何？”^③弟子曰：“先生当服之否？”伯阳曰：“吾背违世路，委家人山，不得道亦耻复还，死之与生，吾当服之。”乃服丹入口即死。^④弟子顾视相谓曰：“作丹以求长生，服之即死，当奈此何？”^⑤独一弟子曰：“吾师非常人也。服此而死，得无意也？”因乃取丹服之亦死。^⑥余二弟子相谓曰：“所以得丹者，欲求长生耳，今服之既死，焉用此为？不服此药，自可更得数十岁在世间也。”遂不服，乃共出山，欲为

伯阳及死弟子求棺木。^⑦二子去后，伯阳即起，将所服丹纳死弟子及白犬口中，皆起。弟子姓虞，遂皆仙去。^⑧道逢入山伐木人，乃作手书与乡里人寄谢，二弟子乃始懊恨。^⑨伯阳作《参同契》五行相类凡三卷。其说是《周易》，其实假借爻象以论作丹之意。而世之儒者不知神丹之事，多作阴阳注之，殊失其旨矣。^⑩

【注】

①吴人：江浙一带的人。 高门：显贵之家。 心怀未尽：心中的俗念没有完全清除。这几句大意为：后来带着三个弟子一起入深山炼造神丹。丹炼成了，但他知道弟子们心中的俗念并未完全根除，就设法试探一下。

②即：马上，立刻。 这几句写试探办法：魏伯阳对弟子们说：“丹虽然炼成了，但先应该给犬吃，试试它的效果。如果犬吃了仙丹能飞起来，那么人就可以服用；如果犬吃了以后死掉了，人就不能服用。”说着就将丹喂给犬吃，犬马上死了。

③为之奈何：对这事该怎么处理。 这几句仍是写试探方法：犬死以后，魏伯阳对弟子们说：“我们炼丹，只怕它不能成功。如今丹炼成了，可是犬吃了之后马上就死了，恐怕是未能符合神灵之意。我们再吃下去，恐怕又像犬一样死去，你们看该怎么办呢？”

④当：当下。 世路：世间一般人生规律。 委：弃。 这几句大意为：弟子问魏伯阳：“先生眼下是否把丹服下呢？”伯阳说：“我违背世间一般的人生规律，委弃家人，入山修道，倘使不能得道，也耻于再返回家中。无论是死是生，我都应该服下仙丹。”说着就把丹放入口中，立刻倒在地上。

⑤顾视：回头看。 此写弟子们的表现：弟子们见此情景，你回头看我，我回头看你，相对说：“炼丹是为了求长生。可现在一吃就死，这该怎么办呢？”

⑥常人：一般的人。 得无：副词，莫不是，该不会。 此句意谓：只有一个弟子说：“我们老师不是一般的人。现在服下仙丹就死了，该不会有什么深意吧？”因而也就拿起仙丹服下，随即也倒在地下。

⑦焉用此为：用它干什么呢？ 此几句大意为：剩下的两个弟子相对

说：“之所以要得到仙丹，是因为想求长生罢了。现在服了仙丹反而立刻就死，又吃它干什么呢？如果不服此药，自然可以再得数十年在人间。”于是他们不服仙丹而一同出山，想替伯阳和那个死了的弟子寻求棺木。

⑧纳：送入。这几句大意是：两个弟子离开后，伯阳马上起来，将真正的仙丹送入死了的弟子以及白犬口中，弟子和白犬服下仙丹，都起来了。这个弟子姓虞。于是他们都成仙而去。

⑨道：途中。谢：告别。恨：遗憾。这几句交待故事的结局：他们在途中遇见进山伐木的人，就写了一封亲笔信，交给同乡人捎给那两个弟子，跟他们告别。那两个弟子这才悔恨不已。

⑩《参同契》：《周易参同契》的简称，是道教的重要经典，魏伯阳撰。书中借用乾、坤、坎、离、水、火、龙、虎、铅、汞等法象，以发明炼丹修仙之法。大旨是参同“大易”、“黄老”、“炉火”三家理法而归于一，能“妙契大道”，故名。五行：古代称构成各种物质的水、火、木、金、土等五种元素。爻象：爻是《周易》一书中象征阴、阳的两种基本符号，阴物为“— —”，阳物为“——”；每三爻叠成一卦，于是有“八卦”。象是《周易》中八卦的取象，即所象征的自然事物。失其旨：失去了它的主旨。最后为葛洪对魏伯阳名著的评议：伯阳撰写了《参同契》三卷，以五行相比拟。这本书似为解释《周易》，其实是假借《周易》的爻象以论述炼丹的深意，但社会上的儒者不懂得神丹的原理，大都把它作为论阴阳的书来注释，完全误解了这本书的本意。

【评】

魏伯阳是东汉时代著名的道教学者和炼丹方士，他的名著《周易参同契》是道教的经典。然而，葛洪却把他看作神仙，详细而生动地叙写他成仙的经过，只在篇末才对《参同契》略作评议。给人的印象是：魏伯阳既是学者，又是神仙，人与神的界限并不清楚。这不是葛洪的独创，而是神仙家们惯用的方法。由此，我们可以从一个特定的角度即人仙关系的角度去观察华夏神仙的特色。

附：魏伯阳画像（见图4）



图4 魏伯阳

张道陵

张道陵者，沛国人也。本太学书生，博通五经。^①晚乃叹曰：“此无益于年命。”遂学长生之道。得黄帝九鼎丹法，欲合之，用药皆糜费钱帛。^②陵家素贫，欲治生营田牧畜，非己所长，乃不就。闻蜀人多纯厚易可教化，且多名山，乃与弟子入蜀住鹄鸣山。^③著作道书二十四篇，乃精思炼志。^④忽有天人下，千乘万骑，金车羽盖，驂龙驾虎不可胜数。或自称柱下史，或称东海小童。乃授陵以新出《正一明威》之道，陵受之。^⑤能治病，于是百姓翕然奉事之以为师。弟子户至数万，即立祭酒，分领其户，有如官长，并立条制，使诸弟子随事轮出米绢器物纸笔樵薪什物等。^⑥领人修复道路，不修复者，皆使疾病。县有应治桥道，于是百姓斩草除溷，无所不为，皆出其意。而愚者不知是陵所造，将为此文从天上下也。^⑦陵又欲以廉耻治人，不喜施刑罚，乃立条制，使有疾病者皆疏记生身已来所犯之罪，乃手书投水中与神明共盟约，不得复犯法，当以身死为约。于是百姓计愈邂逅疾病辄当首过。一则得愈，二使羞惭，不敢重犯，且畏天地而改。从此之后，所违犯者皆改为善矣。^⑧

【注】

①沛国：亦即沛县，今属江苏省。太学：古代中央政府主办的大学。汉朝于元朔五年（公元前124年）创立太学。五经：儒家的五部经典，即《诗经》、《尚书》、《周礼》、《周易》、《春秋》。汉武帝“独尊儒术”，置

五经博士，教授生徒。此句交待：张道陵，沛国人，本是太学的学生，精通五经。

②黄帝九鼎丹法：道教的一种炼丹方法，世传《黄帝九鼎神丹经诀》。葛洪《抱朴子·金丹》云：黄帝服用九鼎神丹，“遂以升仙”。糜费：花费，浪费。这几句大意是：张道陵本来是“博通五经”的，后来却感叹说：“博通五经，也不能增加寿命。”于是转学养生长寿的法术，学得了黄帝九鼎丹的制作方法，想要试制，但用药要花费很多钱财。

③治生：营治生计。营田牧畜：耕种田地，放牧牲畜。这几句大意是：炼丹需要钱财，可张道陵家素来贫穷，于是他想要营治生计。耕种田地、放牧牲畜都不是自己的长处，就不去弄它。听说西蜀人大都纯朴厚道，容易教育感化，并且多有名山，他就带着弟子进入西蜀，住在鹤鸣山。

④精思炼志：精深思索，锻炼意志。此句意谓：在鹤鸣山，张道陵撰写了道书二十四篇，然后深入思索，磨练意志。

⑤金车羽盖：饰金的车子，饰羽的车盖，言其华贵。驂龙驾虎：以龙为驂，驾虎拉车。《正一明威》：《正一盟威秘篆三清众经》的简称，为道教经书，讲求至正不偏，守一不二。张道陵开道教规科，创“正一派”，后被奉为“正一教主”。这几句大意是：有一天，忽然天上的神仙纷纷下凡，成千上万，乘坐着饰金装羽的华贵车辆，驾驭着神龙仙虎，不可胜数。有的自称是“柱下史”，有的自称为“东海小童”，然后把新出的《正一明威》的道术传授给张道陵，张道陵接受了。

⑥翕（xī）然：聚合的样子。祭酒：本为朝廷官名，五斗米道借用为一种职务的称号。《三国志·魏书·张鲁传》：五斗米道“不置长吏，皆以祭酒为治，民夷便乐之”。条制：条例制度。随事：顺应事情的需要。此写张道陵创立五斗米道组织徒众：张道陵从天上神仙那儿接受的道术可以治病，因而百姓们纷纷追随，以他为师，弟子达数万户之多。于是，张道陵便设立祭酒的职务，分管其户，有如官长。并且订立条例制度，让弟子们根据办事的需要轮流交纳米粮、绢帛和器物以及纸笔柴草等杂物。

⑦溷（hùn）：污秽。此写张道陵五斗米道的活动之一：带领人修复道路。如有不修道路者，都让他生病。县里有应该修建的桥梁道路，百姓们就斩除杂草，扫除污秽，什么都肯干。这都出自张道陵的授意。愚蠢的人不知道这一切都是张道陵所为，还以为那些文书是从天上下来的。

⑧廉耻：本是廉洁羞耻之心，这里泛指道德规范。疏记：分条记录。

邂逅：不期而会，碰巧。首：出首，伏罪。此写张道陵治理徒众之一法：张道陵又想以道德规范治理徒众，而不喜欢动用刑罚，于是订立条例制度，规定有疾病的人都分条记录有生以来所犯下的罪过，亲手书写，投放水中，与神明立誓，不得重新犯法，否则甘愿领死。这样一来，百姓们都会考虑：碰巧生病，就得自陈罪过。这样做，一来是使患病者痊愈，二来是使人感到羞愧而不敢重犯罪过，并且畏惧天地的惩罚而痛改前非。从此以后，违犯过法纪的人，都改过向善了。

陵乃多得财物，以市其药，合丹，丹成，服半剂，不愿即升天也，乃能分形作数十人。^①其所居门前水池，陵常乘舟戏其中。而诸道士宾客，往来盈庭，盖座上常有一陵，与宾客对谈，共食饮，而真陵故在池中也。^②其治病事，皆采取玄素，但改易其大较，转其首尾，而大途犹同归也。行气服食，故用仙法，亦无以易。^③故陵语诸人曰：“尔辈多俗态未除，不能弃世，正可得吾行气导引房中之事，或可得服食草木数百岁之方耳，其有九鼎大要，唯付王长，而后合有一人从东方来，当得之。此人者以正月七日日中到。”具说长短形状。^④至时果有赵升者，从东方来，生平未相见，其形貌一如陵所说，陵乃七度试升皆过，乃授升丹经。^⑤七试者，第一试升到门不为通。使人骂辱，四十余日，露宿不去，乃纳之。^⑥第二试使升于草中守黍驱兽，暮遣美女非常，托言远行过寄宿，与升接床，明日又称脚痛不去，遂留数日，亦复调戏，升终不失正。^⑦第三试升行道，忽见遗金三十瓶，升乃走过不取。^⑧第四令升入山采薪，三虎交前，咬升衣服，唯不伤身，升不恐，颜色不变，谓虎曰：“我

道士耳，少年不为非，故不远千里来事神师，求长生之道，汝何以尔也，岂非山鬼使汝来试我乎？”须臾虎乃起去。^⑨第五试升于市买十余匹绢，付值讫，而绢主诬之云：“未得。”升乃脱己衣买绢而偿之，殊无恚色。^⑩第六试升守田谷，有三人往叩头乞食，衣裳破敝，面目尘垢，身体疮脓，臭秽可憎，升怆然为之动容，解衣衣之，以私粮设食，又以私米遗之。^⑪第七试陵将诸弟子登云台绝崖之上，下有一桃树，如人臂，傍生石壁，下临不测之渊。桃大有实，陵谓诸弟子曰：“有人能得此桃实，当告以道要。”于时伏而窥之者三百余人，股战流汗，无敢久临视之者，莫不却退而还，谢不能得。升一人乃曰：“神之所护，何险之有？圣师在此，终不使吾死于谷中耳。师有教者，必是此桃有可得之理故耳。”乃从上自掷，投树上，足不蹉跌，取桃实满怀，而石壁险峻，无所攀缘，不能得返，于是乃以桃一一掷上，正得二百二颗。陵得而分赐诸弟子各一，陵自食一，留一以待升。陵乃以手引升，众视之，见陵臂加长三二丈引升，升忽然来还。乃以向所留桃与之。^⑫升食桃毕，陵乃临谷上戏笑而言曰：“赵升心自正，能投树上，足不蹉跌，吾今欲自试投下，当应得大桃也。”众人皆谏，唯升与王长默然。^⑬陵遂投空，不落桃上，失陵所在，四方皆仰，上则连天，下则无底，往无道路，莫不惊叹悲涕，唯升长二人，良久乃相谓曰：“师则父也，自投于不测之崖，吾何以自安？”乃俱投身而下，正坠陵前。^⑭见陵坐局脚床斗帐中，见升长二人，笑曰：“吾知汝

来。”乃授二人道毕，三日乃还，归治旧舍，诸弟子惊悲不息。^⑮后陵与升长三人，皆白日冲天而去，众弟子仰视之，久而乃没于云霄也。^⑯初陵入蜀山，合丹半剂，虽未冲举，已成地仙，故欲化作七试以度赵升，乃如其志也。^⑰

【注】

①市：买。此句意指：张道陵于是多收得财物，用以买他的药炼制仙丹。仙丹制成后，他只服下半剂，因为他不愿意马上就升天。这样，他就会分身法，同时变作几十个形体。

②盈：满。故：原来。此写张道陵的分身法术：他房屋门前有一个水池。他常乘船在里面游戏。而与此同时，一些道士宾客来来往往，挤满了屋子，座席上总有一个张道陵陪宾客们交谈、吃唱，而真的张道陵则原来还在池中游耍。

③元素：“元”通“原”，原素即原来的方法。

④俗态：世俗人众的情态。《九鼎》：即《黄帝九鼎神丹经诀》。王长：张道陵弟子，知天文，通黄老，共同炼丹，最受器重。合：应该。这几句交待：因此张道陵对众弟子说：“你们还有很多俗人情态没有根除，不能离弃人世，正好可以学习我的行气、导引、房中等法术，还可以得到服食草木数百年的方法。这里有《九鼎神丹经诀》的纲要，只能交给王长。以后应该有一个人从东方来到这里，他应该得道。此人应于正月初七正午到达。”接着又将来人的身材相貌给王长等细说了一遍。

⑤果：果真，果然。过：通过，合格。此写张道陵言事的灵验：到了正月初七正午，果真有个叫赵升的人从东方来，生平从未见面，而他的身材相貌却完全符合张道陵所描绘的。张道陵就七次测试赵升，赵升都通过了，这才给赵升传授了丹经。

⑥通：通报。纳：接纳。此写第一次测试情况：第一次测试时，赵升好不容易来到了大门前，门房却不给他通报。张道陵还故意派人谩骂侮辱他。这样闹了四十多天，赵升一直露宿在外，不肯离去，这才被接纳

了。

⑦非常：不同一般。寄宿：借宿。此写第二次测试情况：第二次测试是，派赵升日夜在草棚中看守稻田，驱赶鸟兽。而晚上又派一个不同寻常的美女，托言要到远方去，经过这里，请求借宿，并且睡到了赵升的床上。第二天她又假称脚痛，不肯离开，于是留宿几天，并且调戏赵升，可赵升却始终不失正派。

⑧遗金：遗失的金子。此写第三次测试：赵升走路，忽然看见路上有别人失落的金子三十瓶。赵升径直往前走，不去取那金子。

⑨交：相并。颜色：脸色。事：侍奉。尔：近指代词，这样。

此写第四次测试：赵升到山里砍柴，三只老虎并排站在面前，撕咬赵升的衣服，只是不伤害他的身体。赵升一点都不害怕，脸色也没变化，对老虎说：“我只是个道士，年纪轻从不做坏事，不远千里来投神仙，寻求长生不死的道术，你们为什么要这样，莫不是山鬼派你们来试探我的？”一会儿，老虎起身离开了。

⑩直：通“值”，价钱。殊：完全，根本。恹色：恹同“吝”，吝啬，舍不得的样子。此写第五次测试：赵升到市场上买了十多匹绢，付钱完了，绢主却诬告他，说是没有得到钱，赵升就脱掉自己身上的衣服，典当买了一些绢赔给他，完全没有舍不得的样子。

⑪怆(chuàng)然：悲伤的样子。设食：这里指做饭。遗(wèi)：赠送。此写第六次测试：赵升看守田中的谷子，有三个人前来叩头乞讨。他们衣衫褴褛，面目肮脏，满身脓疮，臭不可闻。赵升一见，立即呈现出伤心的表情，把自己的衣服解下来给他们穿，用自己的口粮为他们做饭，又把自己的口粮送给他们。

⑫将：带领。不测之渊：不可估量的深渊。实：果实。股：大腿。谢：表示歉意。自掷：将自己掷下，亦即跳下。蹉(cuō)跌：倾倒。引：拉。此写第七次测试：张道陵带领众弟子登上云台的绝壁悬崖，下面有一颗桃树，像人的手臂伸出来一样，依傍着石壁生出来，桃树下面是不可估测的深渊。桃树很大，长满了果实。道陵对众弟子说：“有谁敢摘到这些桃子，我就将道术的精要告诉他。”当时伏在地上窥探桃树的有三百多人，人人两腿哆嗦，冷汗直流，甚至没有敢靠近多看的，一个个往后直退，抱歉说不能摘到桃子。只有赵升一个人说：“有神灵保护，有什

么危险的？英明的老师在这儿，总不能让我死在深谷之中。老师既然有吩咐，一定是这桃子能够摘到。”说着，他从崖上往下一跳，投到桃树上，两腿并不摇晃，摘下很多桃子，装满了衣袋。可是石壁陡峭，没有可供攀缘的东西，因此不能回到悬崖之上。于是，赵升就将桃子一个一个地掷上来，正好共有二百零二颗，张道陵得到这些桃子，将它们分赐给众弟子，每人一颗。他自己吃一颗，留下一颗等待赵升。他随后用手去拉赵升。众弟子一看，只见他的手臂增长了二三丈。赵升一下子被拉上来了。张道陵把刚才留下的桃子给了赵升。

⑬谏：以下劝上。默然：沉默的样子。这几句大意为：赵升刚吃完桃子，张道陵就走到悬崖边开玩笑说：赵升心术自正，能一下子投到桃树上，腿不摇晃。我现在想自己试着跳下去，应该摘得大桃子吧。众人听了，一起来劝说，只有赵升和王长沉默不语。

⑭仰：敞露。这几句大意为：张道陵于是往虚空一跳，却没有落到桃树上，无影无踪了。这里四面临空，上面连着天，下面没有底，往来没有路，他能去哪儿呢？大家都惊慌不已，伤心哭泣。只有赵升王长二人，过了一会互相说：“老师就是父亲。现在他老人家从悬崖上跳下去了，我们怎么能安心？”也就一起跳下去了。正好落在道陵面前。

⑮局脚床：魏晋以后流行的一种装有曲折高脚的坐榻。斗帐：一种小帐篷，形如覆斗，故名。此写赵、王二人落下以后，看见张道陵正坐在一小帐篷中的局脚床上。看到二人，他笑着说：“我知道你们会来的。”于是给二人传授了道术，三天之后才回去。回家以后，修整旧房子，众弟子又惊又悲，难以平静。

⑯没：隐没。此句写张道陵等飞升成仙的情景：后来，张和赵、王三人都在大白天冲天而去，众弟子都举头仰望，只见他们飞升很久才隐没在云霄。

⑰初：先前。多用于追叙往事。度：引人出家使之出尘俗超生死成佛成仙的行为。此句补写：当初，张道陵进入蜀山，炼成神丹半剂，虽然没有冲天而去，却已经成为地仙。他想要设立七种测试方法，引度赵升，终于合了他的初衷。

【评】

道教创立于东汉后期。最早出现的道教主要有两支：一支为

琅玕人于吉创建的太平道，后来张角兄弟曾利用来组织黄巾起义，黄巾失败后，太平道也瓦解了；一支为沛国人张陵创建的五斗米道，后来其孙子张鲁凭借遗业雄据汉中二十余年，在民间的影响日益深远。张陵就是本篇的主角张道陵，中间的“道”字是晋代的道教信徒加上去的，以表示尊崇。张陵所创立的五斗米道，不仅有经典、醮仪、科戒，而且信徒遍布巴蜀，声威播及中原，是一个有独特组织系统的宗教集团。经过张鲁等几代人的不断发展，终于成为道教的正宗，张陵也就被推崇为道教的鼻祖，并被尊称为天师，而后又进一步被神化为神仙，得到永久的祀奉。但是到晚唐以后，道教所信奉的神仙后来居上，产生了玉皇上帝，张天师（道陵）在神仙世界中的地位遂日渐低微，《西游记》只称他是护卫玉皇凌霄宝殿的四位天师（张、葛、许、丘）之一。然而，张道陵毕竟是道教的创始人，所以他的“天师”尊号，一直被他的子子孙孙相继世袭罔替，而且，历代继嗣天师也都名正言顺地成为全国道教领袖，死后也都被徒众尊为神仙。天师之号，本是道教自封，并非朝廷正式封号，但既然民间流传有素，历代朝廷也就时时沿用。在本篇中，葛洪以晋代道教学者和权威（并且后来也被尊奉为神仙）的资格，既追记了张道陵创立五斗米道，著作经典，手创条制，组织徒众，宣传教义的种种事迹，又生动地渲染了他自己成为神仙并引度他人成为神仙的种种传说，剪裁得当，排比有序，颇有史家笔致，为后人留下了研究道教的宝贵资料及探讨神仙的有益线索。

附：张道陵画像（见图5）



图5 张道陵

孙 登

孙登者，不知何许人也。恒止山间，穴地而坐，弹琴读《易》。^①冬夏单衣，天大寒，人视之辄被发自覆身，发长丈余，又雅容非常，历世见之，颜色如故。^②市中乞得钱物转与贫人，更无余资，亦不见食。^③时杨骏为太傅，使传迎之问讯，不答。骏遗以一布袍，亦受之，出门就人借刀断袍。上下异处置于骏门下，又复斫碎之。时人谓为狂，后乃知骏当诛斩，故为其象也。骏录之不放去，登乃卒死。骏给棺埋之于振桥。后数日有人见登在董马坡，因寄书于洛下故人。^④嵇叔夜有迈世之志，曾诣登，登不与语。叔夜乃扣难之。而登弹琴自若。久之叔夜退。登曰：“少年才优而识寡，劣于保身，其能免乎？”俄而叔夜竟陷大辟，叔夜善弹琴，于是登弹一弦之琴以成音曲，叔夜及叹息绝思也。^⑤

【注】

①恒：常。 《易》：即《周易》。 起笔即写孙登不同寻常之处：不知道他是什么地方的人，只知道他常常居住在山间，坐在土窟里，弹着琴，读着《周易》。

②被：通“披”。 雅容：高雅的仪容。 历世：经历了几个时世。 此写孙登的仪容：无论是冬是夏，他都身着单衣。天气奇冷之时，人们见到他，他就把头发散披下来覆盖着自己的身体，头发长达一丈有余。他的仪容温雅，非同寻常，经过了几个时世再见到他，他的面色还是像过去一样。

③市：街市。 此写孙登的品格：他在街市上常常乞讨到一些钱物，

转手就分发给贫苦的人们，自己再也不留下一点余钱，也没有看到他吃东西。

④杨骏：字文长，弘农华阴（今陕西华阴东）人。西晋初，任车骑将军。因其女杨芷为武帝皇后，故又受封为临晋侯。武帝死，受遗诏辅政，任太傅、大都督。他贪恋富贵，深恐失去大权，与其女私改遗诏，大行封赏，树立朋党，终为惠帝皇后贾南风阴谋诛杀。太傅：官名，位列三公，地位尊崇，参预朝政。传：古代驿站的车马。录：拘束，软禁。此写孙登之知机之明：当时，杨骏官至太傅，显赫一时，派传车迎来孙登，询问许多问题，孙登却根本不予回答。杨骏赠给他一件布袍，他也接受了，但刚一出门，就向人借了一把刀，将布袍割断，使之领身异处，放在杨骏门口，又重新再砍，直到布袍破成碎片。当时的人都不理解，说孙登是狂人，后来才领悟到，孙登这样做是有意用斩袍的方式暗示杨骏下场将如同此袍。杨骏将孙登强留在府，不放他离去。孙登终于死在杨府。杨骏给了一具棺材，将他埋在振桥。可是过几天后，有人看见孙登又在董马坡出现，还托人捎信给洛阳的老朋友。

⑤嵇叔夜：魏晋时代著名哲学家和文学家嵇康，字叔夜，谯郡铨（今安徽宿州西南）人，“竹林七贤”之一。少时孤贫，长大以后，风姿俊逸，博学多才，善抚琴，工书画，尤能属文。平生服膺老庄，将庄子的理想人生变为实有的境界，“越名教而任自然”，高洁自持，傲视世俗，执著切直，虽与魏宗室女结婚，官拜中散大夫，但终于不容于世，被晋武帝司马昭杀害，成为政治斗争的牺牲品，年仅四十岁。临刑东市，太学生三千人请以为师，竟不允许。有《嵇中散集》十卷传世。诣（yì）：到。免：免于祸患。叩难：询问辩驳。俄而：不久。大辟：死刑。此写孙登之知人之明：嵇叔夜有超越世俗的情感，专程访问过孙登。孙却不与他交谈。叔夜就一些哲理询问辩驳，孙登如没听见，依旧自顾弹琴。过了好久，叔夜只得怅然离去。孙登说：“嵇叔夜年轻，才学优异，见识却少，拙于明哲保身，他能逃脱大祸吗？”不久，叔夜果然陷于死刑。叔夜善于抚琴，因此孙登就在他临死前弹奏一张独弦琴为他送行，竟然也能合成一种优雅的曲调。叔夜听完，感叹良久，慢慢仿佛进入了一种无情无思的境界。

【评】

孙登是魏晋时代颇有名声的隐士兼道士。据说他长居深山，善为啸声，声振山谷。他与嵇康的接触，《晋书·嵇康传》和《世说新语·棲逸》中均有具体记载，与本篇所写略同。就本篇中的形象而言，孙登与其说是一位神仙，还不如说是一位高人。他善于知机知人，惯于避世全身，也不缺少正义感，这在《神仙传》中是别具一格的。

左 慈

左慈，字元放，庐江人也。明五经，兼通星气。见汉祚将衰，天下乱起，乃叹曰：“值此衰乱，官高者危，财多者死，当世荣华，不足贪也。”乃学道。^①尤明六甲，能役使鬼神，坐致行厨，精思于天柱山中，得石室中《九丹金液经》，能变化万端，不可胜记。^②魏曹公闻而召之，闭一石室中，使人守视，断谷期年，乃出之，颜色如故，曹公自谓：“生民无不食道，而慈乃如是，必左道也。”欲杀之。^③慈已知，求乞骸骨，曹公曰：“何以忽尔？”对曰：“欲见杀故求去耳。”公曰：“无有此意，公却高其志不苟相留也。”^④乃为设酒。曰：“今当远旷，乞分杯饮酒。”公曰：“善是。”时天寒，温酒尚热，慈拔道簪以挠酒，须臾道簪都尽，如人磨墨。^⑤初公闻慈求分杯饮酒，谓当使公先饮以与慈耳，而拔道簪以画杯酒中断，其间相去数寸。即饮半，半与公，公不善之，未即为饮，慈乞尽自饮之。^⑥饮毕以杯掷屋栋，杯悬摇动似飞鸟。俯仰之状，若欲落而不落，举坐莫不视杯。良久乃

坠。既而已失慈矣。寻问之，还其所居。^⑦曹公遂益欲杀慈，试其能免死否，乃勅收慈。慈走入群羊中，而追者不分，乃数本羊，果余一口，乃知是慈化为羊也。追者语主人，意欲得见先生，暂还无怯也。俄而有犬羊前跪而曰：“为审尔否？”吏相谓曰：“此跪羊慈也。”欲收之。于是群羊咸向吏言曰：“为审尔否？”由是吏亦不复知慈所在，乃止。^⑧后有知慈处者告公，公又遣吏收之，得慈。慈非不能隐，故示其神化耳，于是受执入狱。

【注】

①庐江：汉晋时代，设有庐江郡庐江县，在今安徽合肥一带。 星气：古代占星望气之术，讲究根据天象变化预测人间吉凶。 祚：帝位，引申为王朝的命运。 当世：现世，现在。 此交待：左慈深明儒家经典要义，通晓占星望气之术。他眼见得汉朝国运将要衰败，天下动乱将要发生，因而感叹地说：“这种世道，官位高的危险，财产多的死亡，眼前的荣华富贵是不值得贪恋的。”于是就去学习道术。

②六甲：古代方术之一种，早已失传，不可考。 行厨：道家以为，天神饮食，出于天厨；而神仙行道，则有行厨即可以行走的食厨跟随供食。

这几句大意为：左慈尤其精通六甲的法术，能够驱使鬼神，召到行厨。他在天柱山隐居深思，从石室中得到一部《九丹金液经》，经过一番深入学习，能变化万种，不能一一记叙。

③魏曹公：即东汉末期著名政治家、军事家、文学家曹操，字孟德，沛国谯（今安徽亳县）人。他在镇压黄巾军过程中壮大了自己的力量，得以进位汉丞相，随后，又击败袁绍等豪强集团，征服乌桓贵族，统一了中国北方。赤壁战败后，他注重不拘一格任用人才，改良政治，抑制豪强，使社会经济得以恢复和发展。建安二十一年（公元216年）受封为魏王。他精通兵法，著有《孙子略解》、《兵法接要》等；长于诗歌，今存诗二十余首，皆为传世佳作。 这几句大意为：曹操不给他送饭，然后让他出来，他的脸却跟以前一样红润。曹操心想：人没有不吃东西的道理，可左

慈恰恰能一年不吃东西，一定有邪门旁道。因此他想杀掉左慈。

④乞骸骨：本指古代官吏因年老而请求辞职，这里的意思是：请求留下一条命，放我走。 尔：这样。 苟：苟且，凑合。 这几句大意为：左慈知道曹操要杀害自己，就跟曹操提出：“留下一命，放我回去。曹操佯装不懂，说：“怎么忽然这样说呀？”左慈回答说：“我将要被杀了，所以要求离去。”曹操说：“我没有这个意思，倒是你志向太高，不肯凑合着留下来。”

⑤今当远旷：意思是今天我就要远行了。 乞：请求。 须臾：不一会儿。 这几句大意为：曹操设酒宴为左慈饯行。席上，左慈说：“今天我就要远行了，请求分杯饮酒。”曹操说：“好。”当时天气寒冷，温过的酒还是热的，左慈拔下道冠上的簪子，朝杯中的酒划去。不一会儿，簪子渐渐没有了，就如同有人把墨磨光了一样。

⑥谓：以为，只说是。 善之：以为这是对的。 这几句大意为：原来，曹操听左慈说要分杯饮酒，以为是会让自己先饮，然后再给他。谁知左慈竟是拔下簪子在杯中一划，杯中的酒就从中间分开，两边相隔数寸。左慈自己喝了一半（一边），把另一半（一边）酒给曹操。曹操很不以为然，没有马上喝左慈送过来的那半边酒，左慈却请求让自己把剩下的半边酒喝完。

⑦栋：梁。 欲：将要。 还：回。 这几句大意为：左慈将酒喝完，把杯子掷到屋梁上，悬空摇晃着，像是飞鸟起伏的样子，立刻要落下来而又没有落下来。酒席上的人全都注视着杯子，过了好久，杯子才落下来，而左慈却早已不知去向。派人寻找，才知道他已回到住所。

⑧益：更加。 勅：上级对下级的命令。 收：拘捕。 审：确实，真的。 这几句大意为：曹操于是更加想要杀掉左慈，看看他能否设法逃脱死亡。于是下令拘捕左慈。左慈跑进羊群之中，追他的人竟然不能分辨。于是清点羊群数目，果然多了一头，这才知道左慈变化为羊了。追捕的人告诉羊群的主人：“主公只是想见见左先生，请回去一下，不用害怕的。”一会儿，有一头大羊走上前来，跪下说：“真的是这样吗？”追捕的人互相说：“这只跪着的羊就是左慈。”想要立即拘捕他。不料所有的羊都对追捕的人说：“真的是这样吗？”这样一来，追捕的人也就不再知道左慈在哪儿，只好停止追寻。

⑨示：显示。 执：拘捕。 这几句大意为：后来有人知道左慈居住的地方，报告给曹操，曹操又派遣官吏拘捕他。后来终于抓到了左慈。其实左慈并非不能逃隐，他不过是故意要显示自己神奇的变化之术罢了。于是，他接受拘捕，被关进了牢狱。

狱吏欲拷掠之，户中有一慈，户外亦有一慈，不知孰是。公闻而愈恶之。^①使引出市杀之，须臾忽失慈所在，乃闭市门而索，或不识慈者，问其状，言眇一目，着青葛巾青单衣，见此人便收之。及尔一市中人皆眇目着葛巾青衣，卒不能分^②。公令普逐之如见便杀，后有人见知便斩以献公，公大喜。及至视之乃一束茅，验其尸亦亡处所。^③后有人从荆州来见慈，刺史刘表亦以慈为惑众，拟收害之。^④表出耀兵，慈意知欲见其术，乃徐徐去。因又诣表云：“有薄礼愿以饷军。”表曰：“道人单侨，吾军人众安能为济乎？”慈重道之。^⑤表使视之，有酒一斗，器盛脯一束，而十人共举不胜。慈乃自出取之，以刀削脯投地，请百人奉酒及脯以赐兵士酒三杯脯一片。食之如常脯味，凡万余人皆周足。而器中酒如故，脯亦不尽。坐上又有宾客千人皆得大醉。^⑥表乃大惊，无复害慈之意。数日乃委表去入东吴。^⑦有徐堕者，有道术，居丹徒。慈过之，堕门下有一宾客车牛六七乘，欺慈云：“徐公不在。”慈知客欺之便去。客即见牛在杨树杪行，适上树即不见，下即复见行树上，又车轂皆生荆棘，长一尺，砍之不断，推之不动，客大惧。^⑧即报徐公：“有一老翁眇目，吾见其不急之人，因欺之云公不在。去后须臾牛皆如此，不知何等意？”公曰：“咄咄此

是左公过我，汝曹那得欺之，急迫可及。”诸客分布逐之，及慈罗布叩头谢之，慈意解，即遣还去，及至车牛等各复如故。^⑨慈见吴主，孙讨逆复欲杀之，后出游请慈俱行。使慈行于马前，欲自后刺杀之。慈在马前，着木履，挂一竹杖，徐徐而行，讨逆着鞭策马操兵逐之，终不能及。讨逆知其有术乃止。^⑩后慈以意告葛仙公言：当入霍山合九转丹，遂乃仙去。

【注】

①拷掠：鞭打。有时也泛指一般刑罚。此写左慈之异能：牢狱中的吏目想要鞭打他，不料屋子里面有一个左慈，屋子外面又有一个左慈，不知道谁真谁假。曹操听说有这事，更加厌恶左慈。

②市：街面，街道。眇(miǎo)：一目失明。葛巾：以葛布制作的头巾，尊卑皆可戴。卒：最后，终于。此续写左慈异能：曹操就派人将左慈带到街上去杀掉。可一转眼，就失去了左慈的踪影。于是曹操下令关闭市门，到处搜索。有人不认识左慈，便问他的长相如何。吏目们说：他瞎了一只眼，头戴青色葛布头巾，身穿青色单衣，如果有人看到这般模样的人就先抓住他。可是这样一来，一街的人都变成了这般模样：瞎了一只眼，穿戴着青色葛布头巾和单衣。吏目们最终还是分辨不出谁是真正的左慈。

③普逐之：全面搜捕他。此仍写左慈异能：曹操下令全面搜捕左慈，如有人见到，可就地杀掉。后来果然有人见到了他，立即把他抓住，斩下头来，献给曹操，曹操大喜，等到临近一看，哪里是头颅，竟是一把茅草。想验看他的尸体，尸体也无影无踪了。

④荆州：汉代州名，在今湖北荆州一带。刘表为荆州牧时，治所在今襄阳。刺史：东汉州郡长官，或称州牧，掌一州军政大权。刘表：字景升，山阳高平（今山东邹县）人。初平元年（公元190年），诏为荆州刺史。在长期的军阀混战之中，他虽无雄图大略，却也能在一段时间内保境安民，因而中原士人如王桀辈，前来避难依托。后来曹操大军进犯，兵未临城刘表已忧病至死。拟：打算。这几句交待左慈来到荆州：后来，

有人从荆州来报告说，在荆州见到过左慈。那里的刺史刘表也认为左慈是以妖术迷惑群众，打算拘捕他并把他杀掉。

⑤耀兵：将军队开列出来以显扬武力。见(xiàn)：同“现”，显示。 饷：犒劳。 单侨：单身客居他国他乡。 济：成功。 这几句大意是：刘表将军队拉出来训练，以显扬自己的武力。左慈心中非常明白，也想趁此机会显示一下自己的法术，就安闲地离去，又找一个机会到刘表那里说：“我有点菲薄的礼物，希望能用来犒劳贵军。”刘表说：“道人单身客居在这里，而我的军队却人数众多，你怎么能做成此事呢？”左慈又一次申述了自己的心愿。

⑥斗：古代的一种酒器，形状像长勺，柄长三尺。 脯(pǔ)：干肉。 举：这里指张口。 胜：禁得起，引申为足够。 常：一般的，常见的。 周足：充足。 此又写左慈之异能：刘表派人跟他去看，只见有一个大斗里装满了酒，有一个器皿里盛着一束干肉，如果有十人一起来吃，大概还不太够。左慈就自己走出去取来酒和干肉，用刀把干肉切碎，放到地上，先请来一百个将士，每人送上一杯酒，一片干肉。他们吃了干肉，觉得与一般的干肉味道相同。接着左慈又把酒和干肉分发给其余的每一个将士，共有万人，每人都很充足，可是器皿中的酒和干肉却还是原先那么多，根本就不能吃尽喝干，除将士之外，座上还有一千多位宾客，也都喝得酩酊大醉。

⑦委：离弃。 东吴：江浙一带，当时为孙策所领有。 这几句大意为：刘表见此情景，大为吃惊，不再有杀害左慈的意思。过了几天，左慈就离开刘表，到东吴去了。

⑧丹徒：县名，东汉时属吴郡，故城在今江苏镇江东南。 过：访问。 车毂：车轮中心安装车轴的部分。 此再写左慈异能：有个叫徐堕的人，会使道术，住在丹徒。左慈去拜访他。徐堕门下有宾客多人，牛车六七乘。那些宾客欺骗左慈说：“徐公不在家。”左慈知道宾客在欺骗自己，也不说破，转身离去。门客马上就看到牛在杨树梢头行走，等爬到树上去，又不见有牛；下来后却又看见牛在树梢上行走。而放在门边的车子，毂中都生长出荆棘，长一尺多，砍也砍不断，推也推不动，门客们大为惊恐。

⑨何等：什么。 咄咄(duó duó)：感叹词，表示惊诧、焦灼的声音。 汝曹：你等，你们。 分布：分头，分散。 罗布：散开。 谢：道歉。 意解：情绪缓和下来。 此写人们对左慈法术的反映：宾客们连忙进去

报告徐璜说：“有一个老头儿，瞎了一只眼，说要见您。我们看他是个没有急事的人，就骗他说您不在府中，他就走了。可是转眼之间，我们就看见门前驾车的牛都跑到树梢上行走，不知是什么意思。”徐璜说：“呵呀！这是左慈先生来探访我，你们怎么可以欺骗他？赶快去追，或许还能追到他。”于是宾客们连忙分头追寻，终于赶上了左慈，大家散开，叩下头去，表示歉意，请求原谅。左慈的情绪也缓和下来，就让他们回去，等他们回到徐府门前，看到车和牛又都恢复了原来的状态。

⑩吴主孙讨逆：即孙策，字伯符，东汉末年吴郡富春（今浙江富阳）人，孙坚之子，孙权之兄，知兵机，善用人，依靠豪强势力，秉承先父遗志，据有江东五郡，创建孙吴政权。被曹操看重，表为讨逆将军，封吴侯。后为许贡门人刺杀。木屐：底部装有木高跟的鞋子。操：驾驭，这里指指挥。此写左慈见孙策后的遭遇：左慈谒见了吴国主公孙策，孙策也想要杀他。一次孙策率众出游，邀请左慈同行，并让他在自己马前行走，想从后面突然袭击，将他刺死。左慈走在孙策马前，穿着一双木鞋，拄着一根竹杖，慢慢地走着。可是，孙策在后面扬鞭打马，指挥兵士们追赶，却始终追赶不上左慈。孙策知道他有道术，也就只好作罢。

⑪葛仙公：即作者葛洪的祖父葛玄，字孝先，少即好道，为左慈弟子，后传修炼成仙。霍山：即天柱山，在今安徽霍山县西北。此叙左慈的结局：后来，左慈把自己的心意告诉弟子葛仙公，说是要到霍山去炼造九转仙丹，于是成仙而去。

【评】

看过小说《三国演义》的人，大都会记得左慈的形象：其貌不扬，来去无定，性诙谐，善法术，曾掷坏戏耍过曹操，使某些人心胸大快。而正史《后汉书·方术传》也记载了左慈的事迹，说他“少有神道”，曾与曹操游戏。葛洪在《抱朴子·金丹篇》中，还郑重地称左慈是他祖父葛玄（后来也成为神仙）的师傅。可见左慈实有其人，本是一位法术高明的道士。其事迹传说，打动过很多人的心，因而被神化为仙人。本篇所写，与其说是重在表现左慈道术的神奇高妙，不如说是重在渲染他偏爱戏弄君主的

思想情趣。作者可能是想以此衬托神仙的高超，而我们则可以从
中领略到一种追求平等自由的精神——这正是神仙信仰的内涵之
一，不可等闲视之。

卫叔卿

卫叔卿者，中山人也，服云母得仙。^①汉元封二年，
八月壬辰，孝武皇帝闲居殿上，忽有一人乘云车，驾白
鹿，从天而下，来集殿前。其人年可三十许，色如童
子，羽衣星冠。^②帝乃惊问曰：“为谁？”答曰：“吾中山
卫叔卿也。”帝曰：“子若是中山人，乃朕臣也，可前共
语？”叔卿本意谒帝，谓帝好道，见之必加优礼。而帝
今云是朕臣也，于是大失望，默然不应，忽焉不知所
在。^③帝甚悔恨，即遣使者梁伯至中山，推求叔卿。不得
见，但见其子名度世，即将还见帝。问云：“汝父今在
何所？”对曰：“臣父少好仙道，尝服药导引，不交世
事，委家而去，已四十余年，云：当入太华山也。”^④帝
即遣使者与度世共之华山，求寻其父。到山下欲上，辄
火，不能上也。积数十日，度世谓使者曰：“岂不欲令
吾与他人俱往乎？”乃斋戒独上。^⑤未到其岭，于绝岩之
下望见其父与数人博戏于石上。紫云郁郁于其上，白玉
为床。又有数仙童执幢节立其后。^⑥度世望而再拜。叔卿
曰：“汝来何为？”度世曰：“帝甚恨前日仓卒，不得与
父言语。今故遣使者梁伯与度世共来，愿更得见父
也。”^⑦叔卿曰：“前为太上所遣，欲戒帝以大灾之期及救
危厄之法，国祚可延。而强梁自贵，不识真道，而反欲

臣我，不足告语，是以去耳！今当与中黄、太乙共定天元，吾终不复往耳。”^⑧度世曰：“不审向与父并坐是谁也？”叔卿曰：“洪崖先生、许由、巢父、火低公、飞黄子、王子晋、薛容耳。今世向大乱，天下无聊。后数百年间，土灭金亡。汝归，当取吾斋室西北隅大柱下玉函，函中有神素书。取而按方合服之，一年可能乘云而行。道成，来就吾于此，勿得为汉臣也，亦不复为语帝也。”^⑨度世于是拜辞而去，下山见梁伯，不告所以。梁伯意度世必有所得，乃叩头于度世，求乞道术。^⑩先是度世与之共行，见伯情行温实，乃以语之。梁伯但不见柱下之神方耳。^⑪后掘得玉函，封以飞仙之香，取而饵服，乃五色云母。遂合药服之，与梁伯俱仙去。留其方与子，而世人多有得之者。^⑫

【注】

①中山：汉代郡国名，地在今河北唐县、定县一带。

②元封：汉武帝刘彻所立的年号（公元前110年～公元前105年）。

壬辰：古代记日的干支。居：坐。云车：传说神仙以云为车，故名云车。集：至。见《国语·晋语一》韦昭注。可：大约。此写卫叔卿仪容：元封二年八月壬辰日，武帝闲坐殿上。忽然有一个人，乘坐云车，驾着白鹿，从天上下来，来到殿前。那人年纪大约三十岁左右，面色却白嫩如儿童，身穿鸟羽编织的衣服，头戴缀满星星的宝冠。

③朕（zhèn）：秦代以后皇帝的自称代词。优礼：优待的礼节。此写卫叔卿的心理变化：武帝大吃一惊，问道：“你是谁？”卫叔卿回答说：“我是中山郡的卫叔卿。”武帝说：“您如果是中山人，就是我的臣民，可以走上前来和我谈话。”卫叔卿本来以为武帝爱好仙道，因此前来谒见。料想他相见后一定会加以优待，可现在，他却说你是我的臣民，端出皇帝的架子，所以大失所望，一声不吭，突然消失，无影无踪。

④悔恨：后悔，遗憾。 推求：寻求。 将：携带。 太华山：即西岳华山，在今陕西华阴县南。 此写汉武帝：武帝见卫叔卿突然失踪，非常后悔和遗憾，连忙派遣使者梁伯到中山寻访叔卿。梁伯到了中山，四处寻访，却一直未能见到叔卿，只见到了他的儿子度世，于是就带着度世回京城见武帝。武帝问度世说：“你的父亲现在在哪里？”度世回答说：“我父亲从小就喜欢仙道，曾经服用仙药，导引元气，不管世事，离弃家庭已经四十多年了。当时说是要去太华山。”

⑤之：到。 斋戒：古人在与神打交道前，要沐浴更衣，不饮酒，不吃荤，不与妻妾同房，整洁心身，以示虔诚，是为斋戒。 这几句大意为：武帝听说，就派遣使者，与卫度世一起到华山，访寻他父亲。他们来到华山之下，几次想上山，每次总有大火阻隔。过了几十天，天天如此，度世就对使者说：“莫不是我父亲不想让我和陌生人一起去见他？”于是斋戒几天，独自上山。

⑥博戏：下围棋玩。 幢节：旗帜仪仗。 这几句大意为：还未到山岭上，在悬崖绝壁之下，就远远看见他父亲与几个人在一块石头上下围棋玩。紫色的云彩氤氲其上，白色的玉石做成的坐榻，还有几个仙童手执旗盖侍立在身后。

⑦更：再次。 这几句大意为：度世遥望父亲，叩头拜了两拜。叔卿问道：“你来干什么？”度世说：“皇帝非常悔恨那天相见仓卒，没有能够与父亲交谈。所以现在又派遣使者梁伯与我一起前来，希望能够再次见到父亲。”

⑧太上：即太上老君，道教尊神。 危厄：危急的困境。 祚：见前注。 强梁：强悍果决。 中黄、太乙：皆神仙之名。 天元：原本指周朝历法。儒家崇周，以为周历得天之正道，故称天元。这里泛指历法。这几句大意为：卫叔卿说：“前一次是奉太上老君的派遣，想警告皇帝将要发生大灾祸的日期，传授消灾免祸的方法，以便延长汉朝的国运。可是皇帝强悍自大，不认识真正的仙道，反而要把我看作臣民。这样的人不值得与他讲什么，所以我就马上离开了。现在我就要与中黄、太仙两位仙长一起商定历法，我再也不去见皇帝了。”

⑨审：明白，知晓。 无聊：无所凭借或依赖。 土灭金亡：从战国到汉代，“五行”说流行，人们喜用“五行相生相胜”的观点解释社会治乱、王朝兴亡的原因。比如，秦属水，汉属土，汉朝取代秦朝，是土胜水。

汉朝不仅是土德，而且皇帝又姓刘，繁体“刘”字拆开就是“卯金刀”，因而又与“金”发生联系。这里所谓的土灭金亡，都是指汉王朝的衰亡。

隅：角。就：走向。这几句大意为：度世问道：“不知道刚才与父亲坐在一起的是谁？”叔卿说：“他们分别是洪崖先生、许由、巢父、火低公、飞黄子、王子晋、薛容等著名仙人。现在人间将有大乱，老百姓会无所依靠，流离失所。再过几百年，属‘土’带‘金’的汉朝必然灭亡。你快回家，取出在我屋子西北角大柱下埋着的一只玉盒，玉盒里有《神素书》，书中有仙方。你按照仙方合成丹药，经常服用，一年之后就能乘云驾雾，凌空飞行。如果修道成功，就来这儿找我。不可去做汉朝的官，也不必再把这些话告诉皇帝。”

⑩意：猜测、估计。这几句大意为：度世听完，拜辞父亲，下山见到了梁伯，却不告诉他刚才的一切。梁伯估计度世一定有所收获，就向度世叩头，请求传授道术。

⑪先是：原来，以前。追叙之辞。温实：温良诚实。这几句大意为：此前，度世与梁伯同行，看到梁伯性情和行为温良诚实，就将道术传授给他，只是没有告诉他柱下神书的事情。

⑫饵服：食用。此写叔卿度人成仙，作为故事的结局：后来度世回到家里，掘到了玉盒。玉盒里封藏着飞仙之香，取出来服用，原来是五色云母。度世按照仙方将云母合成丹药，与梁伯一起食用，都成仙离开人间。度世还把仙方留给了儿子，后来社会上也有很多人得到了这个仙方。

【评】

长期以来，汉武帝就梦寐以求访寻仙人仙方，可一旦见到了真正的仙人，却又当面错过，悔恨终生，关键是由于他“强梁自贵”，想以仙人为臣。卫叔卿受命专程去见武帝告诉灾期，而一旦认识了真正的武帝，却又以为“不足告语”，拂袖而去，主要是因为他不愿意做皇帝的臣子。本篇人物形象鲜明，情节对比合理，在抬高神仙的过程中，也洋溢着追求平等自由的精神——真正神仙的精神。

壶公 费长房

壶公者，不知其姓名也。今世所有召军符、召鬼神治病玉府符，凡二十余卷，皆出此公，故总名壶公符。^①时汝南有费长房者，为市掾。忽见公从远方来，入市卖药，人莫识之。卖药口不二价，治病皆愈，语买人曰：“服此药，必吐某物，某日当愈。”事无不效。其钱日收数万，便施于布中贫乏饥冻者，唯留三五十，常悬一空壶于屋上。日入之后，公跳入壶中，人莫能见。唯长房楼上见之，知非常人也。^②长房乃日日自扫公座前地，及供饌物，公受而不辞，如此积久，长房尤不懈，亦不敢有所求。^③公知长房笃信，谓长房曰：“至暮无人时再来。”长房如其言即往。公语房曰：“见我跳入壶中时，卿便可效我跳，当自得入。”长房依言，果不觉已入。入后不复是壶，唯见仙宫世界，楼观重门阁道，公左右侍者数十人。^④公语房曰：“我仙人也，昔处天曹，以公事不勤见责，因谪人间耳。卿可教，故得见我。”^⑤长房下座顿首曰：“肉人无知，积罪却厚，幸谬见哀悯，犹入剖棺布气，生枯起朽，但恐臭秽顽弊，不任驱使，若见哀怜，百生之厚幸也。”公曰：“审尔大佳，勿语人也。”^⑥公后诣长房于楼上曰：“我有少酒，相就饮之，酒在楼下。”长房使人取之，不能举盃，至数十人，莫能得上。乃白公，公乃下，以一指提上，与房共饮之。酒器如拳许大，饮之至暮不竭。^⑦告长房曰：“我某日当去，卿能去乎？”长房曰：“欲去之心，不可复言。欲使亲眷

不觉知，去当有何计？”公曰：“易耳。”乃取一青竹杖与房，戒之曰：“卿以竹归家，便可称病，以此竹置卿所卧处，默然便来。”房如公言。去后，家人见房已死，尸在床，乃向竹杖耳，乃哭泣葬之。^⑧

【注】

①符：本是帝王下旨的凭证，或以竹为之，或以铜为之。后来方术之士，谓天神亦有符，或为图，或为文，在天空以云彩显现出来，方士录之，遂成神符；而依照天神所授之符，按诸神名册所定职责，派遣某神执行某项任务的凭证，就是符篆。东汉时，张陵、张角均曾以符篆为人治病驱鬼，一般都统称为“符”。此作概括交待：壶公，也不知道他的姓名。现在流传的所有《召军符》，召鬼神治病的《玉府符》，共有二十多卷，都是他编撰的，所以总称“壶公符”。

②汝南：汉代所置郡名，治所在上蔡。掾(yuàn)：公府属官。市掾则是帮助公府管理市场的小吏。日：活用为状语时，意思是指每天。施：施舍。此写长房眼中的壶公：当时，汝南郡有个叫费长房的人，是管理市场的小吏。忽然看见壶公从远方来，到市场上卖药，没有人认识他。他卖药张口不二价，治疗的病人全都康复，他总是告诉买药的人：服用这种药，一定会吐出某物，某天病就会好。他所说的，没有不灵验的。他每天都能收入数万钱，并总是施舍给市场中贫穷饥寒的人，而自己只留下三五十钱作日用。他常常在住房中悬挂着一只空壶，每天太阳落山后，就跳进壶中。这些情景，别人看不到，只有长房在对面楼上窥见到了。这样，长房就知道，壶公不是一般的人。

③饌(zhuàn)物：食物。此写长房对壶公态度：长房就天天亲自打扫壶公座前的空地，送去菜肴。壶公也不推辞，全都接受。这样过了很久，长房毫不懈怠，也不敢提出任何要求。

④笃(dǔ)信：深信不疑。效：仿效。此写壶公之壶：壶公知道长房对自己深信不疑，就对他说：“到了晚上没人行走时，你再到我这儿来。”到了晚上，长房按照壶公的话去了。壶公对他说：“你看到我跳入壶中时，也可以学我的样子随后就跳，自然也能进去的。”长房依照他的话做

了，果然不知不觉地就进入了壶中。进去以后，长房便不再感到自己是在壶里，只见里面是一个极其广阔的神仙世界：楼观重叠，阁道横空，壶公左右侍奉的人有数十名之多。

⑤天曹：道教所称的天上的神官。这几句大意为：壶公对长房说：“我其实是仙人。过去我任职神官，因为办事不够勤谨而被责罚贬谪到了人间。你是可教之材，所以能够见到我。”

⑥顿首：一种大的礼节，叩头而拜。肉人：即凡人。任：堪，能承受。这几句大意为：长房听后，立即跪倒在地，大礼参拜，说道：“我是个无知的凡人，积下许多罪孽。幸而承蒙仙师怜悯，愿赐教诲，这就像是进入开着的棺木里给死尸布散生气，使枯木再生，使腐朽再起。只恐怕我肮脏愚劣，不能承受驱遣。如果仙师慈悲，肯收留我，真是我百辈子的荣幸。”壶公说：“我看你很好，一定收留你，只是你不能将这里的一切对外人说起。”

⑦相就：走到一起，指相聚。盎(àng)：一种腹大口小的瓦器，常用来装酒。此写壶公的异能：过了些日子，壶公忽然来到长房居住的楼上，对他说：“我带来了不多的一点酒，与你共饮。酒就在楼下。”长房派人去楼下取酒，却不能搬得动那小小的酒盎。接着去了几十个人，仍然没有人能将酒盎搬上楼来。被派去的人没有办法，只好向壶公说明。壶公就下楼去，用一根手指头将酒盎提了上来，与长房共饮。那只酒盎看上去只有拳头大小，可是两人一直喝到傍晚，里面的酒却总也喝不完。

⑧亲眷：亲戚眷属。默然：悄悄地。此续写壶公的异能：壶公告诉长房说：“我某一天会离开这里，你愿意跟我一起走吗？”长房说：“我这份想去的心情，简直无法形容。只是我不想让亲戚眷属都知道我离家出走。仙师可有什么妙法？”壶公道：“这很容易。”就随手拿过一根青竹杖给长房，告诫他：“你带着竹杖回家，便可以说自己病了。然后把这根竹杖放到你的床上，再悄悄地溜出来。”长房依照他的话一一做了，果然无声无息地离开了家。家人都以为长房死了，尸体还摆在床上。其实尸体是原来的那根竹杖变化而成的。家人不知，抚“尸”痛哭，并把“尸体”安葬了。

房诣公，恍惚不知何所，公乃留房在群虎中，虎磨牙张口欲噬房，房不惧。明日又内于石室中，头上有一

方石，广数丈，以茅绹悬之。又诸蛇来啗绳，绳即欲断，而长房自若。公至，抚之曰：“子可教矣。”^①又令长房啖屎兼蛆，长寸许，异常臭恶，房难之。公乃叹谢遣之曰：“子不得仙道也。赐子为地上主者，可得寿数百岁。”为传封符一卷付之，曰：“带此可主诸鬼神，常称使者，可以治病消灾。”^②房忧不得到家，公以一竹杖与之，曰：“但骑此得到家耳。”房骑竹杖辞去，忽如睡觉，已到家。家人谓是鬼。具述前事，乃发棺视之，唯一竹杖，方信之。房所骑竹杖，弃葛陂中，视之，万青龙耳。初去至归，谓一日，推问家人，已一年矣。^③房乃行符收鬼治病，无不愈者。每与人同坐共语，常呵责嗔怒。问其故，曰：“嗔鬼耳。”^④时汝南有鬼怪，岁辄数来郡中，来时从骑如太守，入府打鼓，周行内外，尔乃还去。甚以为患。^⑤房因诣府厅事，正值此鬼来。到府门前，府君驰入，独留房。鬼知之一不敢前，房大叫呼曰：“便捉前鬼来”。乃下车伏庭前，叩头乞曰：“改过”。^⑥房呵之曰：“汝死老鬼，不念温良，无故导从，唐突官府，自知合死否？急复真形。”鬼须臾成大鳖，如车轮，头长丈余。房又令复人形，房以一札符付之，令送于葛陂君。鬼叩头流涕持札去。使人追视之，乃见符札立陂边，鬼以头绕树而死。^⑦房后到东海，东海大旱三年，谓请雨者曰：“东海神君前来淫葛陂夫人，吾系之，辞状不测，脱然忘之，遂致久旱。吾今当赦之。”令其行雨，即便有大雨。^⑧房有神术能缩地脉千里，存在目前宛然，放之复舒如旧也。^⑨

【注】

①噬(shì):咬食。内:同“纳”,送到……之中。绹(táo):绳索。啮(niè):咬,啃。这几句大意为:长房到壶公那儿去,恍恍惚惚,不知到了什么地方。壶公把长房留在虎群之中,老虎张着大口,磨着牙齿,想要吃长房,但长房并不害怕。第二天,壶公又将长房送到石室里,头顶上有一块方形石头,宽数丈,用茅草绳子套住悬挂着,还有很多蛇来咬那绳子,绳子马上就要断了,可长房却神态自若,像是没有看到。壶公来了,看到这一情景,便拍着他的背说:“孺子可教也!”

②啖(dàn):吃。难之:对此感到为难。谢:表示遗憾。主者:主管人。称(chèn):相当,符合。这几句大意为:壶公又让长房吞吃粪便和那一寸多长的蛆,臭气非常,长房感到为难。壶公连连叹惜,表示遗憾,要送他回家,说:“你终究还是不能得到仙道,难以成仙。不过可以让你做地上鬼神的主管者。你的寿命可以到数百岁。”然后,给他传授符箓一卷,说:“带上这些符箓,可以主管众多鬼神,时时差遣他们,他们会替你给人治病消灾。”

③忧:担心。谓:以为。发:开。这几句大意为:长房担心山深路险难以回家,壶公就给他一根竹杖,说:“骑上它,可以马上到家。”长房告别壶公,骑上竹杖,忽然像睡着了似的,睁眼一看,已经到家了。家里人突然看到他,都认为是鬼。长房详细地诉说以前种种事情,家里人半信半疑,又打开棺材一看,里面并无长房尸体,只有竹杖一根,这才相信了他的话。长房将所骑的那根竹杖丢在葛陂池中,再一看,那竹杖已化为青龙。长房以为,自己从离家到回家,只过了一天时间。仔细询问家人,才知道已经过了一年了。

④呵(hē)责:大声斥责。嗔(chēn)怒:生气,发火。此写长房已获异能:长房就开始使用符箓,拘留鬼神,替人治病,没有不灵验的。他时常与他人同坐交谈,却会突然生气发火,大声斥骂。别人问起缘故,他说:“责骂一个鬼罢了。”

⑤辄:副词,往往。从:带领。周:巡回。这几句交待:当时,汝南郡正闹鬼怪,每年鬼怪往往几次到郡中来,来的时候,带着随从,宛如太守。进入郡府以后,打鼓喧哗,再内外巡回走动,这样一套搞完了才回去,大家人心惶惶,认为是一大祸害。

⑥厅事：官府治理政事的大堂。 府君：对太守的尊称。 此写长房收鬼：长房听后，来到郡府大堂，正好碰上这个鬼来了。鬼怪刚到府门前，太守就躲到里面去了，只留下长房。鬼怪知道是长房，不敢向前走。长房大喝一声：“将此鬼捉上前来！”鬼怪连忙下车跪伏在庭院中，连连叩头求饶，表示愿意改过。

⑦导从：古代官僚出行时，有前驱者，称导；有后随者，称从。此处用为动词，指带领随从。 唐突：冒犯，亵渎。 合：该。 葛陂君：葛陂池的神，即长房竹杖化成的青龙。 此续写长房收鬼：长房斥责说：“你这个死老鬼！不晓得温良和顺，反而无故带领随从，冒犯官府，自己知道罪该处死吗？赶快现出原形！”鬼怪听后，立即化成一头巨鳖，背甲大如车轮，头颈长有一丈。长房又命令它变回人形，交给它一道符札，命它带着符札去见葛陂君。鬼怪叩头流涕，带着符札离开了。长房派人追踪鬼怪看看，只见符札竖在池边，鬼用长颈绕在树上死去了。

⑧请雨者：求雨的人。 辞状：口供。 脱然：犹今语“一下子”。 此再写长房异能：长房后来曾游历到东海边，这里已经大旱了三年。长房对求雨的人说：“三年前，东海神君与葛陂君的夫人通奸，我把他抓起来审问，他的口供不可信，当时就没有释放他，后来又一下子忘了，于是导致这里久旱。我现在马上赦免他，让他行雨。”一会儿，果然有大雨下来。

⑨地脉：地的脉络。 宛然：这里指真切。 此仍写长房异能：长房有一种神奇的缩地术，能把千里缩短到眼前，让人看得真切。撤掉法术，地脉又舒展如旧。

【评】

费长房是东汉著名的方士，《后汉书》曾专门为他立传，所记载的事迹和传说，与本篇略同，只是最后有云：“后失其符，为众鬼所杀。”这一则可见葛洪所写，大都有所依；二则可见费长房始终都未能修炼成仙。那么，本篇的宗旨，除了渲染道术仙法的神奇之外，是否还有为读者提供一种借鉴的意思？

附：壶公、费长房画像（见图6）

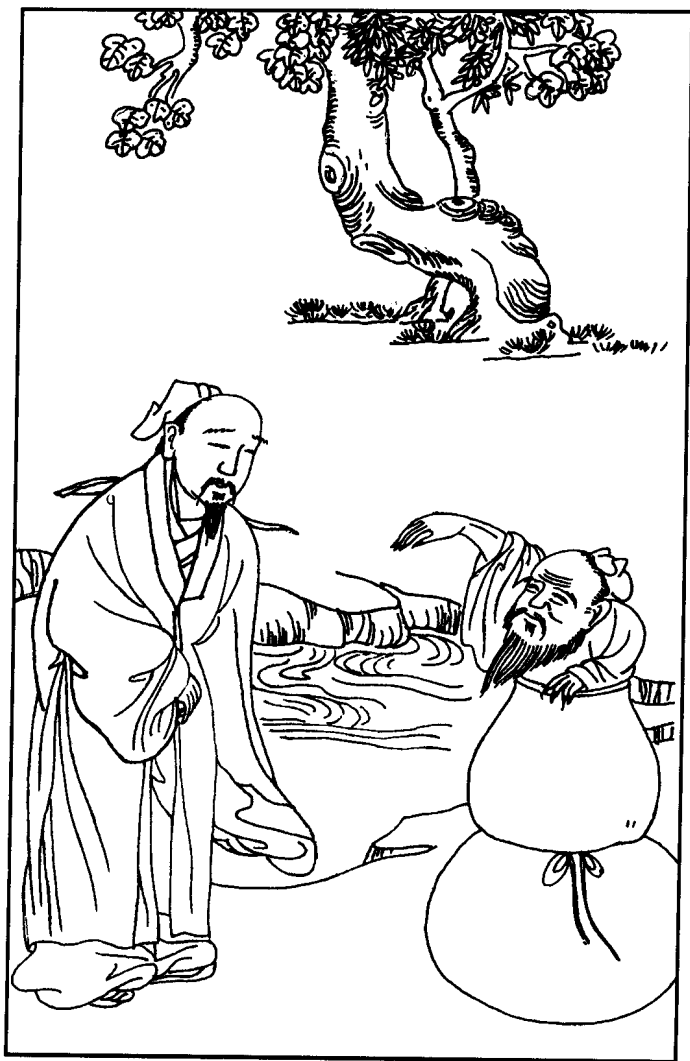


图6 壶公 费长房

陈安世

陈安世，京兆人也，为权叔本家佣赁。禀性慈仁，行见禽兽，常下道避之，不欲惊之。不践生虫，未尝杀物。^①年十三四，叔本好道思神，有二仙人托为书生，从叔本遊，以观试之。而叔本不觉其仙人也，久而意转怠。^②叔本在内方作美食，而二仙复来，诣门问安世曰：“叔本在否？”答曰：“在耳。”人白叔本，叔本即欲出，其妇引还而止，曰：“饿书生辈复欲求饱腹耳。”于是叔本使安世出答言不在。^③二人曰：“前者云在，旋言不在，何也？”答曰：“大家君教我云耳。”二人善其诚实，乃谓叔本勤苦有年，今适值我二人而乃懈怠，是其不遇，几成而败。^④乃问安世曰：“汝好游戏耶？”答曰：“不好也。”又曰：“汝好道乎？”答曰：“好而无由知之。”二人曰：“汝审好道，明日早会道北大树下。”^⑤安世承言早往期处，到日西不见一人。乃起欲去，曰：“书生定欺我耳。”二人已在其侧，呼曰：“安世汝来何晚也？”答曰：“早来但不见君耳！”二人曰：“吾端坐在汝边耳。”频三期之而安世辄早至。^⑥知可教，乃以药二丸与安世，诫之曰：“汝归勿复饮食，别止于一处。”安世承诫，二人常来往其处。^⑦叔本怪之曰：“安世处空室，何得有人语，往辄不见？”叔本曰：“向闻多人语声，今不见一人，何也？”答曰：“我独语耳。”叔本见安世不复食，但饮水止息别位，疑非常人，自知失贤。^⑧乃叹曰：“夫道尊德贵，不在年齿，父母生我，然非师则莫能使我长

生。先闻道者，即为师矣。”乃执弟子之礼，朝夕拜事之，为之洒扫。^⑨安世道成，白日升天，临去遂以要道术授叔本，叔本后亦仙去矣。^⑩

【注】

①京兆：汉代京畿的行政区划名称，为三辅之一，即今陕西西安市以东至华县之地。后世因而称京都为京兆。 佣赁：受雇替人服劳役的人。

物：此指有生命的东西。 此交待陈安世：陈安世是京兆人。本是受雇在权叔本家为佣的。他天生心性慈仁，走路看到有禽兽，常常绕道避开，不想惊吓它们。从来不踩坏虫蚁，也没有杀死过什么有生命的东西。

②托：假托，装作以某种身份出现。 此交待权叔本：在陈安世十三四岁的时候，他的主人权叔本爱好道术，思慕神仙。有两位仙人，装作书生的样子，跟随叔本出入，以此来观察测试他，可叔本没有感觉到他们是仙人。时间久了，叔本待他们的情意也逐渐减退了。

③白：告诉，报告。 引：拉。 此写叔本意怠：一天，叔本在家，正做好吃的菜肴，两位神仙又来了，到门口问安世说：“叔本在家吗？”安世回答说：“在家。”进来报告叔本，叔本马上要出来见他们，可他的妻子把他拉回去了，制止他说：“这两人都是吃不饱的穷书生，又想来混饱肚子，不要去理睬他们。”于是叔本吩咐安世出去回绝他们，就说主人不在。

④旋：转身，回头。 家君：本是对父亲的称呼，这里却是安世因自己年幼而对主人如此称呼。 几：几乎。 此兼写安世与叔本：两位仙人说：“你刚才说主人在家，转过身又说主人不在家，是怎么回事？”安世老实，只好说：“是主人叫我这么说的。”两位仙人很喜欢安世的诚实，却为叔本叹惜：叔本辛辛苦苦学习道术已经多年了，现在又遇到了我俩，本来可以点化他，可没想到他又疏远了我们，看来是他没有缘分，眼看就要成功却又终于失败，真可惜！”

⑤游戏：游玩娱乐。这几句大意为：两位神仙问安世：“你喜欢游玩娱乐吗？”回答说：“不喜欢。”又问：“你喜欢学道吗？”安世回答说：“喜欢，但没有人指点。”两位神仙说：“你如果确实想学道，明天一大早就在北面的大树下等我们。”

⑥承：接受。期处：约会的地方。此续写安世之虔诚：安世记住了两位神仙的话，第二天一大早就到约见的地点等候，可一直等到太阳西斜，仍然不见有人来，就想起身离开，喃喃地说：“两个书生一定是哄我玩的。”话未落音，两位仙人早已站在他的身旁，喊道：“安世，你怎么来得这么晚？”安世回答说：“我早来了，只是没有见到两位先生。”两人说：“我们一直静静地坐在你的身边呢。”就这样，两位仙人连续约见了安世三次，每次总是安世早早来到等候。

⑦止：休息。这几句大意是：两位神仙见安世如此诚实热心，知道他是可教之人，就将两粒仙丹给他，并告诫说：“你回去把药吃了，再不要吃别的食物，另外找一个地方单独安息。”安世一一答应，一一照办了。两位仙人也常常来往于安世居住的地方。

⑧怪：意动用法，感到奇怪和疑惑。向：副词，刚才。这几句大意为：叔本对安世的行为感到奇怪，说：“安世独个住在空房间里，怎么常常会有讲话的声音？而每次走进去看，又总是不见有其他的人。”他问安世说：“刚刚还听到有很多人讲话的声音，现在却不见一个人，怎么回事？”安世说：“我在自言自语罢了。”叔本仍然疑惑，又看见安世不再吃东西，只喝一点水，避开他人独个在一处休息，怀疑他遇到了非同一般的人物，再往深想，恍然大悟，这才知道自己失去了两位得道贤人的指点。

⑨年齿：年岁。此写叔本的觉悟：叔本感叹说：“道术和品德的尊贵，不在乎年龄大小。父母养育了我，但如果没有仙师的教导，我就不能长生不老。先得道的人，无论年龄身份如何，都可以当我的老师了。”于是，他奉安世为师，亲执弟子之礼，早晚请安侍奉，日常洒扫服侍。

⑩道成：学道成功。此写两人结局：后来，安世修道成功，白日升天成仙。临别之前，将修道的要诀传授给了叔本。叔本尽心学习，后来也终于得道，成仙而去。

【评】

陈安世与权叔本，名声并不显赫，事迹却能发人深思。权叔本，年已长成，家本富贵，机遇甚早，然而“几成而败”；陈安世，年纪尚幼，为人佣赁，早先并无机遇，然而得道反在叔本之

前。作者所要强调说明的是，修炼道术，不仅要有诚心，而且要有恒心。只要心诚意恒，能自我发挥，即使是奴仆也能成仙。在当时，这样的故事是很有诱惑力和鼓动力的。

葛 玄

葛玄，字孝先，从左元放受九丹金液仙经，未及合作，常服饵术，尤长于治病，鬼魅皆见形，或遣或杀。能绝谷，连年不饥。能积薪烈火而坐其上，薪尽而衣冠不灼，饮酒一斛，便入深泉中卧，酒解乃出，身不濡湿。^①玄备览五经，又好谈论。好事少年数十人从玄游学。^②尝船行，见器中藏书札符数十枚，因问：“此符之验，能为何事，可得见否？”玄曰：“符亦何所为乎。”即取一符投江中，流而下。玄曰：“何如？”客曰：“吾投之亦能尔。”玄又取一符投江中，逆流而上。曰：“何如？”客曰：“异矣。”又取一符投江中，停立不动。须臾下符上，上符下，三符合一处，玄乃取之。^③又，江边有一洗衣女，玄谓诸少年曰：“吾为卿等走此女，何如？”客曰：“善。”乃投一符于水中，女便惊走，数里许不止。玄曰：“可以使止矣。”复以一符投水中，女即止还。人问女何怖而走，答曰：“吾自不知何故也。”^④玄常过主人，主人病，祭祀道精人，使玄饮酒。精人言语不逊，玄大怒曰：“奸鬼敢尔！”敕五伯曳精人缚柱鞭脊。即见如有人牵精人出者，至庭抱柱，解衣投地。但闻鞭声，血出淋漓。^⑤精人故作鬼语乞命。玄曰：“赦汝死罪，汝能令生人病愈否？”精人曰：“能。”玄曰：“与

汝三日期，病者不愈，当治汝。”精人乃见放。^⑥玄尝行过庙，此神常使往来之人未至百步乃下骑乘。中有大树数十株，上有众鸟，莫敢犯之。^⑦玄乘车过，不下。须臾有大风回逐玄车，尘埃漫天，从者皆辟易。玄乃大怒曰：“小邪敢尔！”即举手止风，风便止。^⑧玄还，以符投庙中，树上鸟皆堕地而死，后数日，庙树盛夏皆枯，寻庙屋火起，焚烧悉尽。^⑨玄见买鱼者在水边，玄谓鱼主曰：“欲烦此鱼至河泊处，可乎？”鱼人曰：“鱼已死矣，何能为。”玄曰：“无苦也。”乃以鱼与玄，玄以丹书纸纳鱼腹，掷鱼水中，俄顷鱼还跃上岸，吐墨书青色，如大叶而飞去。^⑩玄常有宾，后来者，出迎之，坐上又有一玄与客语，迎送亦然。时天寒，玄谓客曰：“贫居，不能人人得炉火，请作火，共使得暖。”玄因张口吐气，赫然火出，须臾满屋客尽得如在日中，亦不甚热。^⑪诸书生请玄作可以戏者。玄时患热，方仰卧，使人以粉粉身，未及结衣。答曰：“热甚，不能起作戏。”玄因徐徐以腹揩屋栋数十过，还复床上，及下，冉冉如云气。腹粉著屋栋，连日犹在。^⑫

【注】

①左元放：即左慈。葛玄从左慈受《九丹金液经》事见前左慈篇。

合作：配料炼丹。 餌术（zhú）：用术草做成的糕饼。术，草名，有白术、苍术之类，根茎可入药。 斛（hú）：量器名，古代以十斗为一斛。 濡（rú）：亦湿。 此先作总括式的交待：葛玄为左慈的徒弟，特别长于驱鬼治病。在他的法力之下，鬼魅全都显现原形，有的被驱遣，有的被杀掉。他能断绝饮食，几年都不饥饿。能坐在柴堆烈火之上，柴烧完了，他的衣帽却不沾火。如果喝了一斛酒，他就进入深泉长涧中睡觉，酒醒了以后才

出来，但身子却不沾水。

②谈论：谈说讲论，这里指谈玄理论道术。 好事：喜欢多事。 此仍为总括交待：葛玄通读了儒家最重要的五部经书（《诗经》、《尚书》、《周礼》、《乐经》、《周易》），又喜欢谈说讲论。喜欢多事的几十个青年人，跟从他游历问学。

③器：器具，这里指书笥之类。 此写葛玄之异能：有一次，他们坐在江上行走。别人看见他书箱中藏有书札、符箓等几十本，便问道：“这些符箓有什么灵验，能有什么作用？能否显示一下让我们看看？”葛玄说：“符箓能干什么呢？”说着，取出一道符箓，投到江水中，符箓就顺流而下。那人说：“这也没有什么特异之处。”葛玄又取出一道符箓投到江水中，只见那符箓却逆流而上行。他问那人说：“怎么样？”那人说：“果然特异。”他又取出一道符箓投到江水里，只见那符箓却在流水中停立不动。一会儿，下流的符箓往上流跑，上流的符箓往下流跑，三道符箓会合在一起，葛玄这才将它们从江水中取了出来。

④走：这里是使动用法，使她跑走。 怖：怕。 此接写葛玄之异能：江边正有一位洗衣姑娘。葛玄对跟随他的青年人说：“我让这姑娘跑一跑给你们看怎么样？”船上的客人们说：“好。”葛玄便投下一道符箓在水中，那姑娘就惊恐地跑起来，跑了几里路，还不能停下来。葛玄说：“可以让她停下来了。”于是又投下一道符箓到江水里，只见那姑娘马上停了下来，并走了回来。有人问那姑娘，她是因为害怕什么而要跑走，姑娘回答说：“我自己也不知道是什么缘故。”

⑤过：拜访。 道精：道路上的精怪。《太平御览》卷八八六引《白泽图》云：“道之精名‘作器’，状如丈夫，善眩人，以其名呼之则去。” 精人：即道精。 不逊：不顺，不礼貌。 敕：命令。 五伯：也作伍伯，吏卒，这里指鬼中吏卒。 此续写葛玄之异能：有一次，葛玄拜访朋友。主人病了，正祭祀道路的精怪。主人请葛玄饮酒，精怪却讲出一些不礼貌的话，葛玄大怒，斥责说：“邪恶的精怪，竟敢这样无礼！”就命令鬼中的吏卒将精怪拖出来，绑在柱子上，用鞭子抽打它的背脊。于是，人们就看见像是有人把精怪牵了出来，来到庭前，绑在柱子上，扒开衣服。只听得鞭声啪啪，只见得鲜血淋漓。

⑥乞命：请求饶命。 见：被。 这几句大意为：精怪有意说鬼话请

求饶命。葛玄说：“饶恕你的死罪。你能让主人病愈吗？”精怪说：“能。”葛玄说：“给你三天期限，如果三天之后病人还不痊愈，我会整治你的！”精怪答应了，这才被释放。

⑦尝：曾经。 犯：冒犯。 此续写葛玄之异能：有一次，葛玄路过一座神庙前。这个庙的神常常让往来的行人在距离庙门百步远的地方就下马下车，以表示对他的敬畏。庙院中有几十棵大树，树上有许多鸟。对这些鸟，也没有人敢冒犯。

⑧回：旋转。 辟易：联绵词，因害怕而退缩的样子。 此意谓：葛玄知道庙神的所作所为，却在经过庙门口时有意不下车来。一会儿，果然有大风回旋，追逐他的车子，只见灰尘蔽天，随从惊惶退缩。葛玄大怒说：“小小的邪神竟敢如此大胆！”说着就举手制止大风，大风立即止息。

⑨寻：副词，随即。 此意谓：葛玄回来，将一道符箓投到庙里，庙中大树上的鸟儿都掉下地来死了。过了几天，庙中大树在盛夏时节全都枯死，随即庙屋起火，整座庙全都被烧了。

⑩河伯：传说中的河神。 丹书：用红笔书写的所谓天书。 俄顷：一会儿。 此续写葛玄异能：有一次，葛玄看见一位渔人在水边卖鱼，就对他说：“我想要麻烦这条鱼到河神那里去一趟，可以吗？”渔人说：“这鱼已经死了，恐怕没有什么办法。”葛玄说：“不碍事的。”渔人就把鱼送给葛玄，葛玄把一张红笔书写的天书放进鱼肚子里，然后将鱼丢进水中。一会儿，鱼游回来了，并跳上岸来，吐出一张树叶大小的黑笔书写的东西来，然后飞快地离开了。

⑪此续写葛玄异能：葛玄家常常有客来。有的客人后到，葛玄总是出门迎接，而座位上又总有另一个葛玄与先来的客人交谈。无论是迎还是送，都是这样。一次，天气寒冷，葛玄对客人说：“家里贫穷，不能使每人都得到炉火，请让我造火，使各位都一起暖和。”于是张口吐气，真的有明亮的火出来，转眼间火气满屋，客人们都能感觉到像在太阳照耀之下，既温暖，又不很热。

⑫戏：戏耍、游戏。 揩：摩擦。 过：次，遍。 此仍写葛玄之异能：几个书生请葛玄露几手玩玩。当时，他正为炎热而烦恼，刚刚仰睡在床上，让人用粉擦身子，没有来得及将衣服系好，就回答说：“天太热了，不能起来做游戏。”说着，他慢慢使身子腾空而起，用肚皮摩擦着屋梁，来

回几十遍，然后回到床上躺着。在他的身子下来的时候，一团热气冉冉升起，像是云雾。而肚皮上的粉擦在屋梁上，过了几天还粘在上面。

玄方与客对食，食毕漱口，口中饭尽成大蜂数百头，飞行作声。良久张口，群蜂还飞入口中，玄嚼之，故是饮也。^①玄手拍床，虾蟆及诸虫、飞鸟、燕、雀、鸟、鱼、鳖之属，使之舞，皆应弦节如人，玄止之即止。^②玄冬中能为客设生瓜，夏致冰雪。又能取数十钱，使人散投井中，玄徐徐以器于上，呼钱出，于是一一飞从井中出，悉入器中。^③玄为客致酒，无人传杯，杯自至人前。或饮不尽，杯亦不去。画流水，即为逆流十丈许。^④于是有一道士，颇能治病，从中国来。欺人，言我数百岁。玄知其诳，后会众坐，玄谓所亲曰：“欲知此公年否？”所亲曰：“善。”忽有人从天上下，举座瞩目，良久集地。着朱衣、进贤冠，入至此道士前曰：“天帝诏问公之定年几许，而欺诳百姓。”道士大怖，下床长跪，答曰：“无状，实年七十三。”玄因抚手大笑，忽然失朱衣所在。道士大惭，遂不知所之。^⑤吴大帝请玄相见，欲加荣位，玄不听。求去不得，以客待之。常共游宴，坐上见道间人民请雨，帝曰：“百姓请雨，安可得乎？”玄曰：“易得耳。”即便书符着社中，一时之间，天地晦冥，大雨流注，中庭平地水尺余。^⑥帝曰：“水宁可使有鱼乎？”玄曰：“可。”复书符水中，须臾，有大鱼百许头，亦各长一二尺，走水中。帝曰：“可食乎？”玄曰：“可。”遂使取治之，乃真鱼也。^⑦常从帝行舟，遇大风，百官船无大小多濡没，玄船亦沦失所在。帝叹

曰：“葛公有道，亦不能免此乎？”乃登四望山，使人船钩。船没已经宿，忽见玄从水上来，既至，尚有酒色，谢帝曰：“昨因侍从，而伍子胥见强牵过，卒不得舍去，烦劳至尊暴露水次。”^⑧玄每行，卒逢所亲，要于道间树下，折草刺树，以杯器盛之，汁流如泉，杯满即止。饮之，皆如好酒。又取土石草木以下酒，入口皆是鹿脯。其所刺树，以杯承之，杯至即汁出，杯满即止，他人取之，终不为出也。^⑨或有请玄，玄意不欲往，主人强之，不得已随去。行数百步，玄腹痛，止而卧地，须臾死。举头头断，举四肢四肢断，更臭烂虫生，不可复近，请之者遽走告玄家，更见玄故在堂上。此人亦不敢言之，走还向玄死处，已失玄尸所在。^⑩与人俱行，能令去地三四尺，仍并而步。^⑪又玄游会稽，有贾人从中国过神庙，庙神使主簿教语贾人曰：欲附一封书与葛公，可为致之。”主簿因以函书掷贾人船头，如钉着，不可取，及达会稽，即以报玄。玄自取之，即得。^⑫语弟子张大言曰：“吾为天子所逼留，不遑作大药。今当尸解，八月十三日日中时当发。”至期，玄衣冠入室，卧而气绝，其色不变。^⑬弟子烧香守之三日。夜半，忽大风起，发屋折木，声如雷，炬灭。良久风止，忽失玄所在，但见委衣床上，带无解者。旦问邻家，邻家言了无大风，风止止一宅。篱落树木皆败折也。^⑭

【注】

①放：副词，原来。 此仍写葛玄之异能：葛玄刚与客人一起吃饭，吃完了就漱口。漱口时，口中的饭全都变成了大蜂，有几百头，飞舞着，

嗡嗡有声。过了很久，葛玄将口张开，群蜂又飞进口中，葛玄咀嚼着，原来都是饭。

②弦节：音乐的节奏。此仍写葛玄之异能：葛玄用手拍着坐榻，蛤蟆与其他各种昆虫、飞鸟、燕雀、鱼鳖之类，都跳起舞来，像人应和着音乐的节奏一样，葛玄让停下来，它们就都停下来。

③生：新鲜。此仍写葛玄之异能：葛玄能在冬天为客人摆设出新鲜瓜果，在夏天为客人召来冰雪。又能够拿出几十个铜钱，让人分散投入井中，他再慢慢摆一个器具在上面，然后呼叫：“钱出来。”于是，那些钱一个接着一个地从井中飞出来，全都落进器具之中。

④致酒：送酒、劝酒。此仍写葛玄之异能：葛玄为客人送酒，并无人传递杯子，而杯子自动地到客人面前。有客人不能喝光，杯子就不离开。葛玄用笔画流水，那水就活了，能逆着流动十丈左右。

⑤中国：意即国中，指中原地区。诳（kuáng）：欺骗，说假话。
集：就，走到。进贤冠：古代儒者所戴的一种黑布冠，以梁数分别贵贱。
比年：近年。无状：无脸见人。此亦写葛玄之异能：当时，有一名道士，很能为人治病，从中原来此。他欺骗别人，说自己有几百岁。葛玄知道他说的是假话。有一次，葛玄在大庭广众之中会见了那个道士。他对亲近的人说：“想知道此人的真实年龄吗？”对方说：“好。”忽然，有人从天上下来，在座的人都惊奇地看着，过了好久那人落到地上，穿着大红衣服，戴着进贤之冠，进来后走到道士面前说：“天帝命我问您近年的年龄到底是多少，你竟然欺骗百姓。”道士非常恐惧，下得坐塌，跪地答话：“羞死人了！我的真实年龄是七十三岁。”葛玄听了，就拍掌大笑。大家正惊愕的时候，忽然红衣人没有了踪影。道士非常羞愧，于是溜走，不知躲到哪儿去了。

⑥吴大帝：即孙权，字仲谋，孙坚之子，孙策之弟。他秉承父兄遗业，信任贤能，安抚百姓，或联合刘备抗击曹操，或联合曹操反攻刘备，得以保全江东，建立吴国，开发东南，促成三国鼎立的局面。后称帝于武昌（今湖北鄂城）。死后谥为大皇帝，故称吴大帝。荣位：高官显爵。社：社庙，奉祀土地神的地方。此写葛玄为孙权求雨：吴大帝孙权听到葛玄的名声，知道他的事迹，就派人请他去会见，想封给他高官显爵。葛玄不肯听从，而要求离去，又不得允许。孙权用宾客之礼对待葛玄，常常请他

参加宴会游乐。一天，他们在宴席上远远看到道路上有老百姓在求雨。孙权对他说：“百姓在求雨，怎么能帮助他们得到雨，以解除旱情呢？”葛玄说：“这是很容易的。”说着，便写了一道符篆，派人送到社庙之中。霎时间，天昏地暗，大雨倾泻，庭院里平地积水一尺多。

⑦宁：平静。 治：收拾，整治。 孙权又问道：“等雨水平静下来，能够让水中有鱼吗？”葛玄说：“可以。”又写下一道符篆丢进水中。转眼间就有大鱼一百多头，各长一二尺不等，在水中游动。孙权说：“这些鱼可以吃吗？”“可以。”于是孙权派人抓住几条鱼去收拾，确实是真正的鱼。

⑧常：通“尝”，曾经。 濡没：淹没。 四望山：可以眺望四面的山头。 伍子胥：伍员，字子胥，春秋时楚国人。楚乱，投奔吴国，为吴国大臣。在吴越争霸过程中，屡有谏言，不被吴王夫差采纳，反被赐死，并投尸于江，国人惜之。后来是传说中的江神。 强：强使、勉强。 至尊：对皇帝的尊称。 次：中、间。 此再写葛玄之奇能：有一次，他跟随孙权在船上，突然遇到大风，百官所乘坐的船只无论大小，多数沉没。葛玄乘坐的船也飘落不知去向。孙权叹惜道：“葛公是有道术的，也不能逃脱这次祸患吗？”于是登上可以四面眺望的山头，派人打捞船只。船沉没已经有一夜了，忽然看见葛玄从水上走来。他到了以后，人们发现他还带着酒意。他向孙权道歉说：“昨天因为侍奉您，被江神伍子胥强拉过去，一直不能离开，以致烦劳至尊无遮无盖，在水中指挥人打捞。”

⑨卒(cù)：仓促。 要：邀请。 此再写葛玄之奇能：葛玄每次行路，仓促之间碰见了亲友，总是邀请他们坐在路边大树之下，然后折下一根草，往树干上一刺，再用杯子接着，只见树干上汁水涌出，像泉水一样，杯子满了汁水也就立即止息。喝着汁水，都像是最好的酒。又拿一些土块、石块、草木之类的东西充当菜肴下酒，进入口中便觉得都是鹿肉，鲜美非常。他用草刺过的树干，用杯子去接，杯子到了汁水就流出来，杯子满了汁水就不再流。如果别的人也用杯子去承接，树干则始终不流出汁水。

⑩举：抬起。 遽(jù)：急忙。 此再写葛玄之奇能：有人来邀请葛玄，他本意是不想去，但主人强硬邀请，他不得已只好随着去。走了几百步，葛玄忽然叫肚子疼，停下来，躺在地上，转眼间就死去了。那人抬他的头，头立即断了；那人抬他的四肢，四肢立即断了，而且臭了，烂了，生出了虫子，使人不能再走近来。那人大惊，急忙跑回去告诉葛玄家人，

却看见葛玄原来还坐在厅堂里。那人见此情景，不敢吱声，又跑回到葛玄死去的地方，一看，尸体已无影无踪了。

⑪步：步行。此意谓：葛玄与人一起走路，能使人离开地面三四尺，自己仍然跟他并排着一起走。

⑫贾(gǔ)人：商人。主簿：本是郡县主管文书事务的官吏，这里当指庙祝。致：送。这几句大意是：一次，葛玄游会稽山，有一位商人从中原地区来，路过神庙，庙神派主簿告诉商人说：“想捎一封信给葛玄先生，请帮忙送去。”说着就将信函掷到商人船头，竟然像钉在那里拿不动似的。等到了会稽，商人连忙通报葛玄，葛玄自己去取，马上就取在手中。

⑬不遑：不及。尸解：道教所谓遗弃肉体而仙去。《后汉书·王和平传》李贤等注：“尸解者，言将登仙，假托为尸以解化也。”发：出发。

此写葛玄之成仙情形：葛玄对弟子张大言说：“我被天子所强留，不能作彻底的归隐。现在该‘尸解’了。八月十三日中午时分，就要出发了。”到那一天，葛玄穿衣戴帽，装着整齐，进入内室，躺在床上，断气了，而他的脸没有一点变化。

⑭发屋折木：掀翻屋顶，折断大树。炬：蜡烛。旦：早晨。了无：完全没有。此意谓：弟子们烧着香，在葛玄遗体边守候了三天。这天半夜里，忽然大风骤起，掀翻了屋顶，吹断了大树，呼啸声像是雷鸣。屋里蜡烛熄灭了。过了好一会儿，大风止息了；忽然没了葛玄遗体的踪影。只见他丢弃的衣服在床上，连衣带都没有解开。第二天早晨询问邻居，邻居说根本没有大风。看来大风吹的只是这一间房子，房子周围的篱笆树木都被吹断了。

【评】

葛玄是三国时期吴国的著名方士，又是作者葛洪的从祖。他著有《道德经序》、《入山精思经》等著作二十多卷以及神仙歌三篇留传世间，因而被道教尊奉为“葛仙公”、“太极左仙公”。宋朝崇宁三年(公元1104年)，徽宗追封他为“冲应真人”；淳祐三年(公元1243年)，理宗加封他为“冲应孚佑真君”。本篇所重，主要是他的奇能异术和仙化时的非常情景，写来委婉曲折，颇能动人。

《拾遗记》

〔晋〕王 嘉

导 读

《隋书·经籍志》载：《拾遗录》二卷，王子年撰。同书又载：《王子年拾遗记》十卷，萧绮撰。《旧唐书·经籍志》载有《拾遗录》三卷，王嘉撰；又有《王子年拾遗记》十卷，萧绮录。近代学者大都认为，该书为东晋王嘉撰作，南朝梁宗室萧绮整理。今人齐治平又对《拾遗记》传本进行了整理，有校注本问世（中华书局1981年版），为研究者提供了一个使用方便的本子。本书选文即采自该书。

王嘉，字子年，陇西安阳（今甘肃陇西县西南）人，著名方士。初隐居东阳谷，后迁居终南山，弟子及追随受业者数百人。符坚屡次征召，他始终不去。姚萇入长安，逼之相随，待以礼遇。因预言未来获罪姚萇，终为所杀。《晋书·艺术列传》有传。

今传本《拾遗记》共十卷。前九卷记叙自上古庖牺氏、神农氏至东晋各代的历史异闻和神仙佳话以及三十二个国家的风俗物产，为正史所不载。末一卷描写昆仑、蓬莱等八座仙山，从一个侧面展示了神仙境界。全书重在宣传神仙方术，其中某些幻想虚构，如“贯月槎”、“论波舟”等，表现出丰富的想象力。尤其值得注意的是，从书中还可以看到佛教的某些影响。文字绮丽典

雅，所叙之事皆情节曲折，所以“历代词人，取材不竭”（《四库全书总目》卷一四二）。

昆 仑 山

昆仑山有昆陵之地，其高出日月之上。山有九层，每层相去万里。有云色，从下望之，如城阙之象。^①四面有风，群仙常驾龙乘鹤，游戏其间。四面风者，言东南西北一时俱起也。又有祛尘之风，若衣服尘汙者，风至吹之，衣则净如浣濯。^②甘露濛濛似雾，著草木则滴沥如珠。亦有朱露，望之色如丹，著木石赭然，如朱雪洒焉；以瑶器承之，如飴。^③昆仑山者，西方曰须弥山，对七星之下，出碧海之中。^④上有九层，第六层有五色玉树，荫翳五百里，夜至水上，其光如烛。第三层有禾穠，一株满车。有瓜如桂，有奈冬生如碧色，以玉井水洗食之，骨轻柔能腾虚也。^⑤第五层有神龟，长一尺九寸，有四翼，万岁则升木而居，亦能言。^⑥第九层山形渐小狭，下有芝田蕙圃，皆数百顷，群仙种穠焉。傍有瑶台十二，各广千步，皆五色玉为台基。最下层有流精霄阙，直上四十丈。^⑦东有风云雨师阙。南有丹密云，望之如丹色，丹云四垂周密。西有螭潭，多龙螭，皆白色，千岁一蜕其五脏。^⑧此潭左侧有五色石，皆云是白螭肠化成此石。有琅玕璆琳之玉，煎可以为脂。^⑨北有珍林别出，折枝相扣，音声和韵。九河分流。南有赤陂红波，千劫一竭，千劫水乃更生也。^⑩

【注】

①有云色：有云彩在各种情况下交替呈现的各种颜色。《太平御览》八引作“从上来一层有云气五色”。此总写昆仑山之巍峨：它高出日月之上。山共有九层，每层相距万里。山间有云雾缭绕并呈现出各种色彩，从下望去，像是雄壮的城楼。

②祛(qū)：除去，也作“祛”。汙(wū)：不清洁的东西。此写昆仑之奇风：四面有风，是东南西北同时都掀起来的那种风。成群的仙人常常驾飞龙，乘白鹤，在这种奇特的四面风中游戏。又有一种能除去尘污的风，如果衣服沾染了尘污，这种风一吹，衣服就干净得如同刚刚洗涤过似的。

③甘露：甜美的露水。飴(yí)：同“饴”，用米制成的糖。此写昆仑之奇露：甜美的露水濛濛似雾，附着在花草树木之上就点点滴下如同珍珠。也有红色露水，看上去颜色像是朱砂，附着在树木石头上就是一片红色，如同红色的雪洒在上面。用玉器把露水接着，尝尝就像蜜糖一样。

④须弥山：佛经云，南瞻部洲等四大洲之中心有须弥山，处大海之中，上高三百三十六万里，顶上为帝释天所居，半腹为四天王所居。须弥，译成汉语则为“高妙”。七星：即北斗七星，一天枢，二天璇，三天玑，四天权，五玉衡，六开阳，七摇光。此七星位于北方，聚成斗形，故总称北斗星。“出碧海”句，据齐治平校注云，《太平御览》八七〇引文句下多“夜望水上，光焰如烛”八个字，当据补。而下第六层“夜至水上，其光如烛”，与上下文不协，当删。这几句大意为：昆仑山，西方叫须弥山，与天上北斗七星相对，挺出碧海之中，夜晚眺望海水水面，光焰如烛光荧荧。

⑤荫翳(yì)：遮盖。穠：同“穠”。柰：亦作“柰”，果名。《本草纲目》：“柰与林檎，一类二种，实似林檎而大，一名频婆。”或谓即今之苹果。虚：空。这几句大意为：山上有九层，第六层有五种颜色的玉树，遮盖五百里之广。第三层有一种谷穗，一棵就装满一车。有瓜像桂，有柰果冬天生长透出碧绿，用玉井之水洗过吃下，人的骨骼会变得轻柔，人也能腾空飞起。

⑥万岁：用为动词，活到一万岁。此意谓：第五层有神龟，长一尺九寸，长有四个翅膀，活上一万岁，就迁升到树上居住，也能讲话。

⑦瑶台：美玉修砌的高台，神仙所居之地。这几句大意为：第九层

山的形体逐渐狭小，下有种芝草的田、种蕙草的圃，都有几百顷之多，是神仙们种植管理的。旁边有瑶台十二座，各宽千步，都是用五色玉石砌成台基。最下层有流精宫阙，高达四十丈。

⑧密云：密布的浓云。螭(chī)：古代传说中的一种龙，一般是黄而无角。蜕(tuì)：变化，变质。这几句大意为：东面有风师、云师、雨师的宫殿。南面有红色的密布的浓云，远远看去是一片朱砂般的颜色，四下垂布，无丝毫空白。西面有螭潭，里面有许多龙和螭，全都呈白色，每活过千岁就把体内的五脏变一回。

⑨琅(láng)玕(gān)：一种形状像珍珠的美玉。璆(qiū)琳：两种美玉的名称。这几句大意为：此潭左侧有五种色彩的美石，都说是白螭的肠子演化而成的。有琅玕、璆、琳等名贵精美的玉石，用火煎熬，就可以使之变成油脂状态的东西。

⑩别：特异。扣：轻轻敲打。“九河分流”句：齐治平以为，此句与上下文均不连属，疑当在下句“南有”之下。陂：水池。劫：梵语“劫波”的省称，本义为“远大时节”。后来佛经谓天地由形成到毁灭一周期为为一劫。最后几句大意为：北面有珍玉树林极为特异，如果折下枝条相互轻轻敲击，发出的声音和谐优美。南面有九条河分支流走。有赤红的水池，荡漾着红色的波浪，历经千劫而池水干涸一次，再历尽千劫池水就重新生出。

【评】

早在远古的华夏原始宗教中，昆仑山就已经是人们崇拜的对象。到了战国前期，昆仑又从“百神之所在”（《山海经》）的神山，演变为“仙人之所集”（《博物志》）的仙山，成为“西王母所治”、“真宫仙灵之所宗”的西方仙境。与此同时，蓬莱也在三神山神话传说中由海市蜃楼幻景衍化为“所居之人皆仙圣之种”、“诸仙人及不死之药皆在焉”的东方仙境。后来，由昆仑、蓬莱两大仙境分别向上、向下、向海外拓展，便形成了天上仙宫、海中仙岛、地面仙窟的三维空间结构——华夏神仙逍遥自在的仙境。战国以后，在各种传说之中，昆仑山地理方位不断西移，山

体形势日益拔高，终于成为本篇所写的：“其高出日月之上。”当然，本篇所着重描写的，还是昆仑山作为仙境的奇特之处和不可魅力。篇中没有出现具体的神仙，我们只有把昆仑山与神仙联系起来，才能领略其中的奇特幻景。

洞 庭 山

洞庭山浮于水上，其下有金堂数百间，玉女居之。四时闻金石丝竹之声，彻于山顶。^①楚怀王之时，举群才赋诗于水湄，故云潇湘洞庭之乐，听者令人难老，虽《咸池》、《九韶》，不得比焉。^②每四仲之节，王常绕山以游宴，各举四仲之气以为乐章。仲春律中夹钟，乃作轻风流水之诗，宴于山南；律中蕤宾，乃作皓露秋霜之曲。^③后怀王好进奸雄，群贤逃越。屈原以忠见斥，隐于沅湘，披蓁茹草，混同禽兽，不交世务，采柏实以合桂膏，用养心神；被王逼逐，乃赴清泠之水。楚人思慕，谓之水仙^④。其神游于天河，精灵时降湘浦。楚人为之立祠，汉末犹在。^⑤其山又有灵洞，入中常如有烛于前。中有异香芬馥，泉石明朗。采药石之人入中，如行十里，迥然天清霞耀，花芳柳暗，丹楼琼宇，宫观异常。乃见众女，霓裳冰颜，艳质与世人殊别。^⑥来邀采药之人，饮以琼浆金液，延入璇室，奏以萧管丝桐。钱令还家，赠之丹醴之诀。^⑦虽怀慕恋，且思其子息，却还洞穴，还若灯烛导前，便绝饥渴，而达旧乡。^⑧已见邑里人户，各非故乡邻，唯寻得九代孙。问之，云：“远祖入洞庭山采药不还，今经三百年也。”^⑨其人说于邻里，亦

失所之。^⑩

【注】

①玉女：仙女。《太平御览》等书引文俱作“帝女”，近是。四时：四季。此总写洞庭山；它飘浮在水上，它的下面有黄金殿堂数百间，天帝的女儿居在里面。一年四季都可以听到各种乐器奏鸣的声音，响彻于山顶。

②楚怀王：名芊槐，楚威王之子，公元前328年至公元前299年在位。当时齐、楚合纵结亲，秦国东进受阻，使张仪行间于楚，诈许献地，破纵绝齐。他不听屈原等忠良劝告，两次受骗，后愤而发兵袭秦，又迭遭挫败。尔后秦昭王即位，约会武关，被扣留，挟以割地，他逃归不成，忧病而死。

举：带领。水湄：水边之地。《咸池》、《九韶》：皆远古祭祀舞乐。《咸池》传说为唐尧所作，《九韶》传说为虞舜所制，皆极优美。此写洞庭山有关传说：楚怀王在位时，常常带领许多有才华的大臣、诗人来到这里的水边赋诗，因而说潇湘洞庭的音乐优美极了，听了使人难以衰老，即使是《咸池》、《九韶》这样的经典名曲，也不能与之相比。

③四仲：谓农历四季的第二个月，即仲春二月，仲夏五月，仲秋八月，仲冬十一月，《史记·封禅书》：“五月尝驹，及四仲之月祠。”“各举四仲之气”五句：古人认为，一年四季气候的变化是由于四方风的交替，而四方风的交替又是由四方神仙所掌管。在每个季节的三个月中，他们都要分别举行各种各样的祭祀，在不同的祭祀上要奏起不同的音乐。所谓“各举四仲之气以为乐章”就是各自根据四季仲月的风，依照乐制的规定，选择适当的音乐演奏。而在音乐方面，古人又用三分损益法把一个八度分为十二个不完全相等的半音，并给以不同的名称，成为“十二律”，如“黄钟”、“大吕”、“夹钟”、“蕤宾”等等。后来，这十二律又与阴阳五行观念相联系，与时令祭祀相联系，被分为六个“阳律”和六个“阴律”，成为阴阳的一种表征，分别应用于不同时令的不同祭祀中。比如，“夹钟”为阴律，位于卯，表示“阴阳相夹厕”，是仲春二月宜奏的音乐。简单地说，这几句大意为：每到“四仲”时节，怀王常常环山行游、饮宴，并各各根据四季仲月的风选择适当的乐章演奏。仲春二月，阴阳夹厕，该演奏“夹钟”，就写作吟咏轻风流水的诗，在山的南边向阳处饮宴。仲夏五月，“阴气幼少”，

该演奏“蕤宾”（据齐治平云：此处必有脱文）……而到了仲秋八月，就撰作吟咏白露秋霜的诗章。

④逃越：逃散、离散。屈原数句：伟大的爱国者屈原主张进用贤能，斥退小人，联齐抗秦，结果忠而见疑，信而被谤，几遭放逐，后楚国破灭，他怀着满腔的哀怨和愤怒，自投汨罗江而死，事见《史记·屈原列传》。

沅湘：沅江和湘江，是湖南境内最大的河流。披蓁茹草：披荆棘，食草根。蓁通“榛”，荆棘；茹，吞咽。交：接触，这里意为从事。这几句大意为：后来，怀王昏庸，喜好进用奸雄，使许多贤人离散。屈原因为忠直敢谏而被排斥，不得已隐居于沅江湘江之间，披荆棘，吞草根，过着鸟兽般的艰苦生活，不从事一切世间事务，只是采摘柏树籽，调和着桂花膏，用来保养心神。最后又被放逐，再遭迫害，以致投汨罗江而死。楚国民众思念他，热爱他，把他奉为水神。

⑤精灵：灵魂。浦：水滨。祠：供奉神灵的庙堂。此意谓：屈原作为水神，巡游于天河，而他的灵魂，则时时降临到湘江之滨。楚国人为他建立起庙堂，到汉朝末年还保存着。

⑥丹楼琼宇：红色的楼房，美玉的房檐。观（guàn）：古代宫门外高台上的望楼，亦称为阙。此特写洞庭山的灵洞：洞庭山又有灵洞，进入其中常常就像是有烛光在前面引路。洞中有特殊的香气，清芬浓郁；有泉流石上，声音清脆。采药石的人进入其中，如能走上十里，就会发现别有天地。那里天空清蓝，红霞耀眼，花香柳绿，红色的楼房，美玉做的房檐，宫阙与人间不同。还可以看到许多仙女，以云霞为衣裳，冰一样洁白的脸色，美丽的姿质与世人区别很大。

⑦琼浆金液：极言酒之美好。延：请。璇室：美玉砌成的房间。丹醴之诀：当作“丹醴为诀”，赠送红色美酒为之诀别。此特写灵洞中仙女的热情，她们来邀请采药的人，请他们喝最美的酒，请到美玉砌成的房间里，演奏各种乐器。如要回家，还设宴饯行，赠送美酒，与之作别。

⑧慕恋：爱恋。子息：子孙。此意谓：那些采药石的人，虽然爱恋着仙女，但又想念自己的子孙，还是退回洞穴。这时，他们觉得仍然像有灯烛在前面引路，而且不再饥饿口渴，一直回到故乡。

⑨邑里人户：同一个村镇的人家。故：原来的。此意谓：回到故乡，看到同一个村镇的人家，都不是原来的乡邻，只寻找到第九代的子孙。问

起来，说是“远祖到洞庭山采药没有回来，现在已经过了三百年”。

⑩所之：去向。 结尾意谓：那人把自己进洞遇仙的事说给邻里们听，后来再也找不到灵洞的方向。

【评】

为表现仙境特色，本篇点染了洞庭山的奇异景物，记叙了楚怀王的有关活动。但其中最吸引人的，恐怕还是采药人入仙洞遇仙女的绮丽故事。从研究的角度看，我们认为这故事值得注意的有两点：一、它所反映的，是东晋时代人们思想中的仙人关系；所表现的，是东晋时代神仙家的神仙观念。较之汉魏，已有深刻变化。二、在本书以前，《列仙传》已记有遇仙故事，但没有这种男女欢悦的浪漫情事；在本书以后，这类遇仙故事逐渐多了起来，而且情节更为曲折、完整，如刘阮入天台，但显然在想象和构思方面是受了本篇的启发。所以，无论是从华夏神话演进还是从中国小说发展的历程上看，本篇都有承前启后的意义。

刘 向

刘向于成帝之末，校书天禄阁，专精覃思。^①夜有老人，着黄衣，植青藜杖，登阁而进，见向暗中独坐诵书。老父乃吹杖端，烟然，因以见向，说开辟已前。^②向因受《洪范五行》之文，恐辞说繁广忘之，乃裂裳及绅，以记其言。^③至曙而去，向请问姓名。云：“我是太一之精，天帝闻金卯刀之子有博学者，下而观焉。”乃出怀中竹牒，有天文地图之书，“余略授子焉”。^④至向子歆，从向受其术。^⑤

【注】

①成帝：汉成帝刘骘，公元前32年至公元前8年在位。按：刘向乃楚元王刘交四世孙，少即“通达能属文辞”，历仕宣帝、元帝、成帝三朝。成帝即位之初，方精于《诗》、《书》，乃“诏向领校中五经秘书”（《汉书·刘向传》）。天禄阁：汉代专门收藏典籍的殿阁，刘向等著名学者都曾先后校书于此。专精覃（yǎn）思：专心一致，深入思索。《汉书·刘向传》云：“向为人简易无威仪，廉靖乐道，不交接世俗，专积思于经术，昼诵书传，夜观星宿，或不寐达旦。”

②植：柱，倚。藜杖：藜为藜科植物，茎直而坚实，老人多以为杖。

然：同“燃”，古今字。开辟以前：古人认为，太古以前，天地未分，形如鸡蛋，混沌一气；后有造物之神出来，开天辟地，才有现在这天高地广的局面。“开辟以前”，即指天地开辟以前的事。此写老人来阁：晚上，有一位老人，穿着黄色袍服，拄着青色藜杖，走进阁来，看见刘向在黑暗中端然独坐，背诵书传。老人向杖头吹一口气，杖头就燃起火光。老人上前见过刘向，给他讲述天地开辟以前的事情。

③《洪范五行》：《洪范》，《尚书》的篇名。相传为商朝末年箕子所作，以此向周武王陈述天地大法，并提出帝王治理国家、统治人民的基本原则，分为九条，即所谓“九畴”。这都成为汉代“天人感应”等神学观点的理论根据。据《汉书·刘向传》记载：刘向曾依据《洪范》中的说法，“集合上古以来历春秋、六国到秦、汉符端灾异之记，推迹行事，连传祸福，著其占验，比类相从，各有条目，凡十一篇，号曰《洪范五行传论》，奏之。”

绅：古代士大夫束腰的大带，一端下垂。此意谓：刘向就此接受老人《洪范五行》的传授。他怕解说之辞太多难以完全记住，就撕下一块衣裳和一截大带，把解说之辞写在上面。

④曙：天亮。太一：亦作“太乙”，星名。《星经》云：“太一星在天一南半度，天帝神，主十六神。”金卯之子，指刘向。汉代人常说：“夫‘刘’之为字，卯金刀也。”因而常以“金卯”或“卯金刀”隐喻“刘”（繁体）字。竹牒：古代书写用的竹片。略：大致。此写老人来历：到天亮时，老人就离开了。走之前，刘向请教老人姓名。老人回答说：“我是太一星的精灵。天帝听说刘家之子中有学问广博者，委托我下来看看。”说着从怀中取出许多竹片，上面记有天文地理等各种学理，又说：“我把这些大

致地传授给你吧。”

⑤歆：刘向的儿子刘歆，字骏，是汉代著名的古文经学家、目录学家，曾受诏与父刘向领校群书，讲六艺传记，诸子、诗赋、数术、方技，无所不究。他所撰著的《七略》，为我国历史上第一部图书分类目录，开创了中国的目录学。他与父亲刘向都为中国文化事业的发展作出了卓越的贡献。

此意谓：后来，刘向的儿子刘歆，也跟从父亲学习了这些学术。

【评】

这是一个很有意义、很著名的故事，后来被广泛引用，成为典故。从研究神仙文化的角度看，“太一之精”与一般神仙不同，具有另外一种典型意义。他不是向尘世广施药物，向信徒教授道术，而是为世间独传秘籍，为文化散布火种。在他身上，体现了道教与佛学的交融。

《搜神记》

〔晋〕千 宝

导 读

《搜神记》旧本题晋干宝撰。《晋书·干宝传》说干宝有感于生死之事，“遂撰集古今神祇灵异人物变化，名为《搜神记》，凡三十卷。”干宝原书传至宋代，就已散佚。今人所见到的二十卷本，据学者考证，可能是明代胡元瑞从《法苑珠林》和各种类书中辑录而成的。近人汪绍楹先生整理了《搜神记》。他考源钩沉，校正注释，由中华书局于1979年出版，终于使该书有了一个较好的读本。本书选文采自该读本。

干宝，字令升，新蔡（今河南新蔡）人，晋代著名史学家和文学家。少年时代即勤学博览，后诏为著作郎。再后以军功补山阴县令，迁始安太守。东晋初，经王导推荐，领修国史，成《晋纪》二十卷，时称良史，原书今佚，仅存片断。又著有《春秋左氏义外传》等，现均失传。

《搜神记》是我国中古时期志怪小说的代表作。据作者自序，他著作此书主要目的在于“发明神道之不诬也”。至于取材，则一是“承于前载”，二是访于近世；“群言百家，不可胜览；耳目所受，不可胜载。今相取足以演八略之旨，成其微说而已。”虽然，我们现在一般是以志怪小说看待它，但在当时，作者却是怀

着“苟有虚错，愿与先贤前儒分其讥谤”的严肃认真态度撰作的。

从文学史的角度看，《搜神记》的主要价值在于保存了不少民间传说，许多篇目描写细致生动，人物形象比较鲜明，故事情节富于变化，历来被推许为名篇，为古代小说发展作出了贡献。而从神话创作和神仙文化研究的角度看，《搜神记》则还有更多更加值得重视的价值。它在社会长期动荡、信仰日益产生危机的背景下，基于人们追求新的人生模式的需要，推陈出新，记录和创作了许多新的神仙形象与神仙故事，极尽法术变幻之能事，奇妙而又富有情趣，反映了魏晋时代神仙观念乃至社会心态的新变化。而且，无论在内容上和形式上，它都与《列仙传》的古朴、单纯相区别，在后者能达到的水平线上又向前迈进了一大步。

董 永

汉董永，千乘人。少偏孤，与父居。肆力田亩，鹿车载自随。父亡，无以葬，乃自卖为奴，以供丧事。^①主人知其贤，与钱一万，遣之。永行三年丧毕，欲还主人，供其奴职。^②道逢一妇人曰：“愿与子妻。”遂与之俱。^③主人谓永曰：“以钱与君矣。”永曰：“蒙君之惠，父丧收藏。永虽小人，必欲服勤致力，以报厚德。”^④主曰：“妇人何能？”永曰：“能织。”主曰：“必尔者，但令君妇为我织缣百匹。”于是永妻为主人家织，十日而毕。^⑤女出门，谓永曰：“我，天之织女也。缘君至孝，天帝令我助君偿债耳。”语毕，凌空而去，不知所在。^⑥

【注】

①千乘：汉代设置千乘郡，在今山东省高青县一带。偏孤：幼年丧父或丧母，这里指丧母。肆力：尽力。鹿车：古代的一种小车。此谓以鹿车载父，自己跟随在车后。无以葬：没有钱财安葬。此交待：董永小时即失去了母亲，与父亲生活在一起。他辛勤地在田地里劳作，对父亲很孝顺，常常用小车子载了父亲，而自己则在车后侍奉。父亲去世，他没有钱财安葬，就自己卖身为奴，用卖身钱来办理丧事。

②遣之：放他回家。行：从事。三年丧：按照古代礼制：父母死后，儿子要在家守孝三年，即《礼记·檀弓上》所谓“致丧三年”。这几句大意是：买董永为奴的主人家知道他贤良，就给他一万钱，让他得以回家守孝。董永守满了三年孝期，想回主人家去做奴仆的事。

③与之俱：与董永在一起生活。此引出仙女：半路上遇到了一个女子，对他说：“我希望能做你的妻子。”于是两人就在一起了。

④收藏：收，完结；藏，通“臧”，善，好。服勤：从事劳苦工作。这几句大意为：两人来到主人家里，主人对董永说：“我是把那一万钱送给你的。”董永说：“承蒙您的恩惠，家父丧事得以办好。我虽然是个下等人，也想要为您尽力做些苦事，来报答您的大德。”

⑤必尔者：如果一定像你所说的那样。缣(jiān)：淡黄色的细绢。此写仙女之勤与能：主人说：“你妻子能干什么呢？”董永说：“会纺织。”主人说：“如果一定如你所说，那就只需让你的妻子给我织一百匹细绢。”于是，董永的妻子就给主人家织绢，十天就织完了一百匹。

⑥缘：因为。至：极。此为故事的结局：妻子走出主人家大门，对董永说：“我，本是天上的织女，因为你最为孝顺，天帝就让我下凡来帮助你偿还债务。”说完，就飞上了天空，无影无踪了。

【评】

在中国，董永与仙女的故事是家喻户晓的。因为，董永的勤劳、质朴、孝顺，仙女的善良、大方、能干，表现了历代劳动人民的高尚品质；而他们的结合，尤其是仙女对董永的深情，则表达了历代劳动人民的美好愿望。这样的神仙当然是深受爱戴的，

这样的故事当然会广为流传的。它为后世戏曲、小说的创作，提供了永久性的素材和借鉴，这也是某些神话的魅力的体现。

于 吉

孙策欲渡江袭许，与于吉俱行。时大旱，所在熇厉。策催诸将士，使速引船。^①或身自早出督切，见将吏多在吉许。策因此激怒，言：“我为不如吉耶，而先趋附之？”便使收吉。^②至，呵问之曰：“天旱不雨，道路艰涩，不时得过，故自早出。而卿不同忧戚，安坐船中，作鬼物态，败吾部伍。今当相除。”^③令人缚置地上，暴之，使请雨。若能感天，日中雨者，当原赦；不尔，行诛。俄而云气上蒸，肤寸而合。比至日中，大雨总至，溪涧盈溢。^④将士喜悦，以为吉必见原，并往庆慰。策遂杀之。将士哀惜，藏其尸。天夜，忽更兴云覆之。明旦往视，不知所在。^⑤策既杀吉，每独坐，仿佛见吉在左右。意深恶之，颇有失常。后治疮方差，而引镜自照，见吉在镜中；顾而弗见。如是再三。扑镜大叫，疮皆崩裂，须臾而死。^⑥

【注】

①孙策：见前《左慈》篇注。许：许昌，当时曹操奉汉献帝以许昌为都城。熇（xiāo）：热气。引：拉，拖。此交待：孙策想要渡过长江偷袭许昌，带于吉一起行军。当时大旱，所到之处，热气腾涌。孙策催促将士们，让他们尽快拉船前进。

②督切：督，督察；切，严峻。许：处，所。趋附：趋炎附势，巴结。收：拘捕。这几句大意是：孙策有时还亲自早起严峻地督察，看

见将吏们很多人都在于吉那儿。孙策被这种情况所激怒，说道：“我还不如于吉吗？你们就先巴结他？”便派人拘捕于吉。

③呵问：责问。作鬼物态：装出神鬼的模样。部伍：犹今言部队。

相：此用为偏指，指代于吉。此写孙策之心胸：于吉被押到了，孙策大声责骂：“老天大旱，久不下雨，道路艰险难行，不能及时通过，所以我一大早就出来督察。而你不仅不与我分担忧愁，反而安闲地坐在船中，装神弄鬼，扰乱我的部队。现在我必须除掉你。”

④暴：通“曝”，晒。原赦：原谅赦免。肤寸：古代长度单位。一指宽为一寸，四指宽为肤。后多用来比喻微小。总：集中，聚集。此写于吉之异能：孙策命令人将于吉捆绑起来放在地上，让他晒太阳求雨。如果能感动上天，中午时有雨，就赦免他，否则，就执行死刑。一会儿，云气上涌，布满天空。等到中午，大雨集中倾泻，溪涧河沟都漫出水来。

⑤见原：被原谅。这几句大意为：将士们非常高兴，以为既然已经按时下雨，于吉就一定会得到谅解，就一起前去祝贺、安慰他。但孙策还是将他杀了。将士们都悲伤惋惜，藏好于吉的尸体。晚上，忽然又涌起一些乌云将尸体覆盖起来。第二天一大早去看，尸体不见了，不知到哪儿去了。

⑥恶（wù）之：憎恶他。失常：失去常态。差（chài）：同“瘥”，病愈。顾：回头看。此写孙策之败：孙策杀害了于吉以后，每当独坐，总仿佛看见于吉在身边。内心非常憎恶他，常常失去常态。后来治疗疮伤刚刚痊愈，拿过镜子照看自己，竟然看见于吉出现在镜中，回头一看，又什么都看不到。像这样反复好几次。他摔下镜子，大声喊叫，疮伤全都迸裂，一会儿就死去了。

【评】

于吉，琅琊（今山东胶南诸成县一带）人，汉末著名道士兼学者。他汇集《包元太平经》在民间的各种传本，重新酿造，撰成《太平经》一百七十卷，采先秦阴阳五行家、神仙家、道家、墨家以及汉代儒家谶纬之学，提炼成道教原始理论。从全书的基本思想倾向看，他不仅诱导信仰者追求彼岸的神仙境界，而且呼

吁人们在大地上创立起一个理想的太平王国，在当时具有重要的现实意义，因而成为道教早期的经典。李养正《道教概说》认为：“实际上《太平经》的出现与传播，即标志着道教的形成。”

于吉对道教的形成有如此重要的贡献，因而人们神化他，附会出各种传奇故事，是非常自然的。关于于吉与孙策的纠葛，《三国志·孙策传》裴松龄注引《江表传》有较为具体的叙写，看来是有一定的事实作为基础的。在本篇中，作者不仅神化了于吉的道术，而且渲染了孙策的失败，似乎颇有一番深意。后来著名小说《三国演义》又收录此事，加以铺张，情节就更加生动曲折了。

《搜神后记》

〔晋〕陶 潜

导 读

《搜神后记》，《隋书·经籍志》著录为东晋陶潜撰。陶潜，又名渊明，字元亮，浔阳柴桑（今江西九江西南）人，是中国历史上影响深远的诗人、辞赋家、散文家，一生不慕荣利，志高尚，为人景仰。但后世《搜神记》所传之本有记载渊明辞世之后的事情，显然不是他所撰作的。《四库全书总目提要》谓系六朝人士遗书，大体可信。

现在所见到的《搜神后记》十卷凡一百一十六条，显系为续干宝《搜神记》而作。全书除少数采摘《搜神记》、《孔氏志恒》、《灵鬼志》等书以外，绝大部分是记录当时流传的神鬼灵异故事，人物多种多样，情节新鲜、活泼，洋溢出一定的时代气息。其文字之流畅优美，也为历代学人所称道。因此，它在我国早期志怪小说发展中，占有不可忽视的地位。本书选文采自北京出版社1983年版《古代短篇小说选注》。

白水素女

晋安帝时侯官人谢端，少丧父母，无有亲属，为邻

人所养。至年十七八，恭谨自守，不履非法。^①始出居，未有妻，邻人共悯念之。规为娶妇，未得。^②

端夜卧早起，躬耕力作，不舍昼夜。后于邑下得一大螺，如三升壶，以为异物，取以归，贮瓮中，畜之十数日。^③端每早至野，还，见其户中有饭饮汤火，如有人为者，端谓邻人为之惠也。数日如此，便往谢邻人。邻人曰：“吾初不为是，何见谢也？”端又以邻人不喻其意。^④然数尔如此，后更实问，邻人笑曰：“卿已自娶妇，密著室中炊爨，而言我为之炊耶？”端默然心疑，不知其故。^⑤

后以鸡鸣出去，平旦潜归，于篱外窃窥其家中，见一少女从瓮中出，至灶下燃火。端便入门，径至瓮所视螺，但见女，乃到灶下，问之曰：“新妇从何所来，而相为炊？”女大惶惑，欲还瓮中，不能得去。^⑥答曰：“我天汉中白衣素女也。天帝哀卿少孤，恭慎自守，故使我权为守舍炊烹。十年之中，使卿居富得妇，自当还去。^⑦而卿无故窃相窥掩，吾形已现，不宜复留，当相委去。虽然，尔后自当少差，勤于田作，渔采治生，留此壳去，以贮米谷，常可不乏。”^⑧端请留，终不肯。时天忽风雨，翕然而去。^⑨

端为立神座，时节祭祀。居常饶足，不致大富耳。于是乡人以女妻之。后仕至令长云。今道中素女祠是也。^⑩

【注】

①晋安帝：即司马德宗，公元397年至418年在位。侯官：县名，治

所在今福建省福州市。 自守：自觉遵守。 不履非法：不做违法的事。履，实践，实行。 此概略介绍谢端：他小时候失去了父母，又没有亲戚本家，由邻居收养。长到十七八岁，为人老实谦敬，很守规矩，不做非法的事情。

②出居：离开收养者家庭，自己独立生活。 规：打算，计划。 此写谢端生活：他开始离开收养人家，自己另行生活，没有妻子，邻居们都同情他，一直打算帮他娶个媳妇，但是没有找到。

③不舍：不放弃。 畜：养 此引出大螺：谢端晚睡早起，努力耕作，不分白天黑夜。后来，他在城镇边拾到一个大田螺，像能盛三升酒的壶那么。他觉得这是个不寻常的东西，就拿回来，放在水缸里，养了十几天。

④惠：恩惠，好处。 初：副词，本来，根本。 喻：明白，了解。 此初写仙女：谢端每天早晨到田野里，回来时，看见自己屋子里摆好了饭菜，像是有人刚刚做好的，他以为这是邻居的关怀。一连几天都是这样，他就到邻居家去感谢。邻人说：“我根本就没有替你做饭，为什么来感谢呢？”谢端又认为邻居不了解自己的感谢之情。

⑤数(shuò)尔如此：多次这样。 实问：实，核实，验明。实问即带着核实的目的去询问。 着：放。 此既写仙女亦写谢端：但是长时间总是这样，后来谢端又带着核实的目的再次询问邻居，邻居笑着说：“你已经自己娶了媳妇，秘密地放在家里做饭，怎么还说是我替你做的？”谢端默不作声，心里怀疑，不知是什么缘故。

⑥平旦潜归：天刚亮时偷偷回家。 新妇：新媳妇。六朝人称自己的媳、称儿子的媳妇都叫“新妇”。 相：代词，用为偏指。 此入故事高潮：后来谢端有意鸡叫就出门去，天一亮又暗地里回来，在篱墙外偷偷地窥探屋子里，只见一个少女从水缸里出来，到灶下去烧火。谢端闯进门去，直奔水缸跟前去看田螺，却只看见那个少女。他忙到灶下问少女说：“新媳妇是从哪里来的？替我作饭吗？”少女非常疑惑而又不安，想回到水缸里，但被谢端拦住，回不去了。

⑦天汉：天河。 素女：古代神女的专名，有善音乐的，有知阴阳的，有长房中术的。此与神女同义。 权：临时，暂且。 此句意谓：我是天河中的白水神女，天帝同情你年少孤独，老实规矩，所以派我来暂时替你看家做饭。十年之内，让你生活富裕，娶上媳妇，我自然就会回去了。

⑧掩：乘人不备而突然袭击。 委：舍弃。 少差(chài)：差，通

“瘥”，病愈，此指好转。少差，即境遇稍好。 渔采治生：以打鱼采樵（泛指劳动）来治理生计。 这几句大意是：可是你现在无缘无故地乘我不备突然回来偷偷地看我，我的真相已经显露了，不好再留下，只好丢下你回去。虽然如此，但你以后的日子也会开始好转。你要勤勤恳恳地种田、打渔、采樵，治理好家务。现在我留下这个螺壳，你用它来贮存粮食，可以经常不缺吃的。

⑨翕（xī）然：安然，从容。 此写神女离去：谢端请求她留下，她始终不肯。这时，天忽然起风下雨，她从容飘然而去。

⑩居常：平时生活。 仕：做官。 云：句尾助词，表示据说如此。

此为故事结局：谢端为她设立了神位，按时节祭祀。从此以后，他平时生活总是非常宽裕，但也没有达到大富大贵的地步。这时，同乡有人把女儿嫁给她。据说后来他也做了官。现在道中还有素女祠。

【评】

谢端遇仙女与董永遇仙女非常相似，虽然这一仙女较之那一仙女少了一些天然情趣，多了一些礼法影响。人们又一次为“恭谨自守”、“躬耕力作”的青年呼唤爱情和幸福，又一次把希望寄托在神仙身上。这样一次又一次，一篇又一篇，就使华夏神仙形象越来越丰满，使人的情感与神仙的作为结合得愈来愈密切。

《续齐谐记》

〔南北朝〕吴 均

导 读

《续齐谐记》，《隋书·经籍志》著录为梁吴均撰。吴均，字叔庠，吴兴故彰（今浙江吉安县）人，南朝著名文学家、史学家。出身清寒，才学俱优。曾为吴兴太守的主簿，建安王的记室，因私撰《齐春秋》，梁武帝萧衍恶其实录而免其官，后又奉诏撰《通史》未成而卒。《梁书》有传。吴均文章辞句清拔，影响甚大，时人仿效他的文体，号称“吴均体”。

《续齐谐记》为宋散骑侍郎东阳《齐谐记》（今佚）的续书，现存传本仅有一卷十七条，皆记叙神鬼怪异之事，但故事颇有情致，文辞简练优美，曾经广为流传，因而成为我国中古时期志怪小说的名作。本书选文选自北京出版社1983年版《古代短篇小说选注》。

清溪庙神

会稽赵文韶，为东宫扶侍。住清溪中桥，与尚书王叔卿家隔一巷，相去二百步许。^①秋夜嘉月，怅然思归，

倚门唱《西乌夜飞》，其声甚哀怨。^②忽有青衣婢年十五六，前曰：“王家娘子白扶侍，闻君歌声，有门人逐月游戏，遣相闻耳。”时未息，文韶不之疑，委曲答之，亟邀相过。^③

须臾女到，年十八九，容步颜色可怜，犹将两婢自随。问家在何处。举手指王尚书宅曰：“是。闻君歌声，故来相谐，岂能为一曲耶？”^④文韶即为歌《草生磐石》。音韵清畅，又深会女心。乃曰：“但令有瓶，何患不得水？”顾谓婢子：“还取筓篲，为扶侍鼓之。”^⑤须臾至。女为酌两三弹，泠泠更增楚绝。乃令婢子歌《繁霜》，自解裙带系筓篲腰，叩之以倚歌。^⑥歌曰：“日暮风吹，叶落依枝。丹心寸意，愁君未知。歌繁霜，侵晓幕，何意空相守，坐待繁霜落！”^⑦歌阕，夜已久，遂相伫燕寝，竟四更别去，脱金簪以赠文韶。文韶亦答以银碗、白琉璃匕各一枚。^⑧

既明，文韶出，偶至清溪庙，歇神座上，见碗甚疑，而悉委之屏风后，则琉璃匕在焉，筓篲带缚如故。^⑨祠庙中惟女姑神像，青衣婢立在前，细视之，皆夜所见者。于是遂绝。当宋元嘉五年也。^⑩

【注】

①东宫扶侍：东宫，太子所居之宫，也用以指太子。东宫扶侍为太子属官，品级较低。 清溪：即青溪，三国时吴国所开凿，泄玄武湖水以入秦淮河，故址在今南京市东北。 尚书：魏晋时为协助皇帝处理行政事务的大臣。 此交待赵文韶：他是东宫扶侍，住在清溪中桥，与尚书王叔卿家只隔一巷，相距约二百步。

②《西乌夜飞》：乐府歌曲名，属清商曲，多咏唱男女恋情。此写文韶心绪：清秋之夜，丽月当空，他惆怅不已，悄然念家，于是倚门吟唱《西乌夜飞》曲，歌声婉转悲伤。

③“有门人”二句：疑有错漏，不可强解。郭茂倩《乐府诗集》卷四七《清溪小姑曲》解题引作“闻君歌声，有悦人者。逐月游戏，故遣相问”，意思较为明白。时未息：时间尚早，人声未静。不之疑：即不疑之，不怀疑他。古汉语否定句中，用作宾语的疑问代词一般置于动词谓语之前。委曲：婉转。这里含有认真周到的意思。亟（jí）邀相过：连忙邀请对方前来走访。此引出庙神，神亲到而先有侍婢探问：忽然有一个身着黑衣、年龄在十五六岁之间的丫环走过来对他说：“王家夫人告诉扶侍先生，听到您的歌声，感觉到有悦耳动人之处。她正随月漫步玩耍，特派我前来探问。”那时夜色尚早，人声未静，文韶毫不怀疑，周到地回答她，连忙邀请对方前来探访。

④可怜：可爱。将：带。是：近指代词，这儿。谐：古代到尊长处所去称“谐”。此开始正面写庙神：一会儿，姑娘到了，年约十八九岁，容貌、身段、仪态都非常可爱，还带着两名侍女。文韶问她家在哪里，她抬手指着王尚书府宅说：“这儿。听到您的歌声，特地前来拜访，能再歌一曲吗？”

⑤《草生盘石》：歌曲名，内容不详。从后文推测，是委婉地向对方表示爱慕的。会：契合。“但令有瓶”二句：此为隐语。可能是《草生盘石》歌词中有用瓶与水的分离来比喻有情人不得谐合的句子，因而庙神借题发挥，暗示心意。箜篌：一种拨弦乐器。《事物原始》称：箜篌体曲而长，有三十二根弦，抱于怀中，两手拨弦奏鸣。此写文韶与庙神相互爱慕的情怀：文韶就为她唱了一曲《草生盘石》，歌声清亮流畅，又深深地契合了女子的心意。她说：“只要有了瓶，还怕装不上水？”回头对丫环说：回去取箜篌来，我要为扶侍弹奏一曲。”

⑥酌：斟酌，择善而取。“酌两三弹”，就是选取两三支好曲子弹奏。泠泠（líng）：本为泉水流声，常常借以形容清脆高雅的音乐。楚绝：凄楚到了极点。《繁霜》：歌曲名，歌词不详，可能是取意于《诗经·小雅·正月》：“正月繁霜，我心忧伤。”倚歌：追随着歌声的旋律和节奏伴奏。这几句大意为：一会儿，丫环取来了箜篌。姑娘选取了两三支曲子弹奏起

来，琴声清脆高雅，更增添了凄楚的气氛。她又命丫环唱《繁霜》曲，自己解下裙带系在箜篌中间，追随着歌声的旋律和节奏弹奏起来。

⑦侵晓幕：越过早晨的帷幕。歌词大意是：天已黄昏，凉风在吹；叶儿飘落，依恋故枝。耿耿丹心，寸寸深意，只愁您不能理会。歌唱繁霜，越过晓幕，为什么要空自相守，坐等繁霜降落！

⑧阙（quē）：乐曲终了。相仝（zhù）：相聚。燕寝：安寝。匕（bǐ）：汤匙。此写庙神与文韶定情：歌声终了，夜已深沉，于是二人相聚安寝。过了四更，姑娘才告别离去。临行还拔下金簪赠给文韶。文韶也以一只银碗、一根白琉璃汤匙回报她。

⑨悉：全部。委：放置。这几句大意是：天亮以后，文韶出门，偶然漫步来到清溪庙，在神座上休息。忽然看见自己的那银碗放在屏风后面，白琉璃汤匙也在那儿，还有姑娘的箜篌，连裙带都跟昨夜见的一模一样。

⑩祠：供奉。绝：停止。元嘉五年：元嘉为刘宋文帝刘义隆的年号。元嘉五年即公元428年。此为故事的尾声：供奉在庙中的只有女姑神像，青衣侍女还站立在前面。仔细审视她们，原来都是昨夜所会见的人。于是恍然大悟，停止了追寻。这正是刘宋元嘉五年的事。

【评】

神仙生活固然无比自在逍遥，但是否也过于寂寞冷清了一些？尤其是对于那些情感丰富的青年男女而言？本篇所写的神姑，正是耐不住神仙生活的孤寂而大胆、执著地追求人间火热的爱情，从而显示出神仙世界和神仙精神的另一个侧面。全篇故事情节曲折有致，人物形象庄丽潇洒，语言文字清新典雅，无论从哪一个角度看，都不愧是名人名作。

《幽明录》

〔南北朝〕刘义庆

导 读

《幽明录》，《隋书·经籍志》著录为宋刘义庆撰。此书久已散佚，南宋洪迈《夷坚三志辛序》即云：“《幽明录》今无传于世。”鲁迅根据《世说新语注》和诸多类书所引，搜其佚文，辑得二百六十五则，编入《古小说钩沈》中，可称较为完备。

刘义庆（公元403年～公元444年），彭城（今江苏省徐州市）人。宋武帝刘裕的侄子，袭封临川王。曾历任散骑常侍、尚书左仆射、中书令等要职。《宋书·宗室传》称其“性简素，寡嗜欲，爱好文义，文辞虽不多，然足为宗室之表……招聚文学之士，远近必至”。他著书甚多，其中以《世说新语》和《幽明录》最为知名。

《幽明录》书名，取义于《周易·系辞》：“是故知幽明之故。”注：“幽明者，有形无形之象。”从现在辑佚来看，本书所写都是鬼神怪异故事，取材广泛，内容丰富，文笔优美，语言绵密而洗练。所记之事大都发生在晋宋时代，有较强的时代感，表现出那一时代社会文化的某些特色。与《搜神记》同为志怪小说的代表作。唐人编撰《晋书》，有时也采取其中的资料。

刘晨 阮肇

汉明帝永平五年，剡县刘晨、阮肇共入天台山取穀皮，迷不得返。经十三日，粮食乏尽，饥馁殆死。^①遥望山上，有一桃树，大有子实；而绝岩邃涧，永无登路。攀援藤葛，乃得至上。各啖数枚，而饥止体充。^②复下山，持杯取水，欲盥漱。见芜菁叶从山腹流出，甚鲜新，复一杯流出，有胡麻饭糝。相谓曰：“此必去人径不远。”便共没水，逆流二三里，得度山，出一大溪。^③

溪边有二女子，姿质妙绝，见二人持杯出，便笑曰：“刘阮二郎，捉向所失流杯来。”晨肇既不识之，缘二女便呼其姓，如似有旧，乃相见欣喜。^④问：“来何晚耶？”因邀还家。其家筒瓦屋。南壁及东壁下各有一大床，皆施绛罗帐，帐角悬铃，金银交错。床头各有十侍婢。^⑤敕云：“刘阮二郎，经涉山岨，向虽得琼实，犹尚虚弊，可速作食。”食胡麻饭、山羊脯、牛肉，甚甘美。食毕，行酒。^⑥有一群女来，各持五三桃子，笑而言：“贺汝婿来。”酒酣作乐，刘阮欣怖交并。至暮，令各就一帐宿，女往就之，言声清婉，令人忘忧。^⑦

十日后，欲求还去，女云：“君已来是，宿福所牵，何复欲还耶？”遂停半年。^⑧气候草木是春时，百鸟啼鸣；更怀悲思，求归甚苦。女曰：“罪牵君当可如何？”遂呼前来女子，有三四十人，集会奏乐，共送刘阮，指示还路。^⑨

既出，亲旧零落，邑屋改异，无复相识。问讯得七

世孙，传闻上世入山，迷不得归。至晋太元八年，忽复去，不知何所。^⑩

【注】

①汉明帝永平五年：汉明帝刘庄为光武帝刘秀第四子，在位期间，能奉行光武帝刘秀遗制，明法令，善刑理，加强了政权的巩固。他的年号为永平，时间为公元58年至公元75年在位。剡(shàn)县：西汉置县，在今浙江嵊县西南。天台山：浙江省东部的一座大山，在天台县东北，因佛教天台宗而著名。楮皮：楮树之皮，其纤维可以织布和做纸浆。殆(dài)：几乎。此交待刘、阮入山情形：迷失路径，不能返回，经过十三天之久，粮食吃光，快要饿死。

②邃(suì)涧：深涧。啖(dàn)：吃。这几句大意为：远远望见山上，有一棵桃树，结了很多果实；可是，桃树下临悬崖深涧，根本没有上去的路径。他们手攀藤葛，好不容易才爬到上面去。两人各吃了几枚桃子，马上觉得饥饿停止了，身体充实了。

③盥(guàn)：洗手。芜菁：蔬菜名，又名蔓菁，即大头菜。胡麻：即芝麻。糝(sǎn)：饭粒。没水：潜水。度：过。这几句大意为：吃飽了桃子，他们便又下山，拿着杯子到溪边取水，想要洗手漱口。忽然看见有芜菁菜叶子从山腹里流淌出来，而且显得很新鲜。接着，又有一只杯子随水漂出，杯中还有芝麻饭粒。他们互相说：“看来，这里一定离有人家的地方不远。”就一起下到溪水中，往上游游了二三里，过了一座山，看见了一条大溪。

④姿质：形貌仪态。捉：拾取。向：从前，原来。缘：因为。

有旧：已经相识，曾有交情。此引出二仙女：大溪边站着两位姑娘，形貌仪态端庄文雅，不同一般。她们看到刘、阮二人手中拿着杯子出来，便笑着说：“刘、阮两位郎君拾取了我们先前顺水流失的杯子。”刘、阮二人本来不认识她们，但因为她们一见面就喊出了自己的姓氏，像是有旧交情，也就非常高兴。

⑤筒瓦：用剖开的竹筒做成的瓦。罗帐：用质地轻柔、经纬组织显椒眼纹的丝织品做成的帐子。此写仙女居室环境：两位姑娘问道：“怎么

来得这么晚呀？”就邀请他们到家里。姑娘们的家是竹筒瓦屋。南面壁下和东面壁下各有一张大床，都挂着绛红色罗帐，帐子四角上悬挂着金铃铜铃，交错排列。床头各有十个丫环侍候着。

⑥敕：命令。 岨(jù)：山中险要难行的地方。 琼实：仙境美果，指上文二人所食桃子。 虚弊：饥饿疲乏。 脯：干肉。 行酒：巡行劝酒。 此大意说：姑娘命令丫环：“刘、阮二郎，跋山涉水，刚才虽然吃了些美果，但仍然饥饿疲乏，你们可以尽快做酒食来。”一会儿，端上芝麻饭、山羊肉干、牛肉等，味道很是甜美。吃完了，姑娘又开始劝酒。

⑦酣：酒喝得最畅快的时候。 清婉：清丽柔婉。 此写仙女的大胆追求：又有一群姑娘走来，每人拿着三五个桃子，笑着说：“祝贺你们的女婿来。”酒喝到最畅快的时候，又奏起音乐，刘、阮二人惊喜交加。到了晚上，姑娘让他们各到一张床上歇宿。两位姑娘主动来到他们身边，言语清丽温柔，使人忘记了一切忧愁。

⑧宿福：缘分。 此意谓：十天以后，刘、阮二人想要回去。姑娘说：“郎君已经来到这里，是缘分使我们结合的，怎么还要回去呢？”于是又住了半年。

⑨气候：节令的变化。 罪牵：罪孽牵缠（指二人要回到尘世间）。可：助动词，该。 此写仙女的多情：从节令和草木的变化可以感觉到，现在正是春季，百鸟啼叫，两人更加怀念家乡，苦苦请求让他们回去。姑娘说：“罪孽牵缠着你们，一定要回到尘世去，应该怎么办呢？”于是招呼以前来过的那些姑娘，共有三四十人，聚集在一起，奏起音乐，一起送别刘、阮，并将回去的路指给他们看。

⑩邑：人们聚居的地方。 太元八年：太元是晋孝武帝司马曜的年号。太元八年即公元383年。 此写结局：刘、阮二人出山以后，回到家乡，只见亲朋故旧都已逝去，村镇房屋完全改样，都不再认识。反复打听，总算找到了第七代后人，后人说祖上有人进了天台山，迷路不能回来。到晋太元八年，刘、阮二人忽然又离开家乡，不知到哪儿去了。

【评】

这是一则神话，也是一则情话，两位仙女大胆而执著的追

求，很能扣人心弦。然而，我们如果能联系魏晋南北朝时代的社会文化背景，结合当时人们的神仙观念来分析本篇的人物和情节，一定会领略到更多的东西。

黄 原

汉时太山黄原，平旦开门，忽有一青犬在门外伏守，备如家养。原继犬，随邻里猎。日垂夕，见一鹿，便放犬，犬行甚迟，原绝力逐，终不及。^①行数里，至一穴，入百余步，忽有平衢槐柳列植，行墙回匝，原随犬入门。^②列房枕户可有数十间，皆女子，姿容妍媚，衣裳鲜丽；或抚琴瑟，或执博棋，至北阁，有三间屋，二人侍值，若有所伺。^③见原，相视而笑：“此青犬所致妙音媚也！”一人留，一人入阁，须臾，有四婢出，称太真夫人白黄郎：“有一女年已弱笄，冥数应为君妇。”^④既暮，引原入内。内有南向堂，堂前有池，池中有台，台四角有径尺穴，穴中有光映帷席。妙音容色婉妙，侍婢亦美。交礼既毕，宴寝如旧。^⑤经数日，原欲暂还报家，妙音曰：“人神异道，本非久势。”^⑥至明日，解佩分袂，临阶涕泗：“后会无期，深加爱敬，若能相思，至三月旦可修斋洁。”四婢送出门，半日至家。^⑦情念恍忽。每至其期，常见空中有辇车仿佛若飞。^⑧

【注】

①太山：郡名，在今山东泰安市东南。 平旦：天刚亮。 备如：完

全像。 继(xiè):用绳子系住。 垂:将近。 绝力:竭力。 此为故事引子:汉代时太山郡的黄原,一大早打开家门,忽然看到有一只黑狗在门外蹲着守候,完全像家里喂养的狗一样。黄原用绳子拴住它,带着它跟随乡亲们去打猎。太阳快要落山的时候,他看见一只鹿跑过来,就放出黑狗。但黑狗跑得太慢,黄原用尽全力追赶那只鹿,始终没有追上。

②衢(qú):四通八达的道路。 行墙回匝(zā):围墙环绕。 此引出仙境:追了几里路,到了一个洞口,进洞一百多步,忽然出现另一个天地——平坦的道路四通八达,槐树柳树排列成行,一道围墙环绕着一处人家。黄原跟着黑狗进了门。

③列房枕户:排列整齐的房子,安着枳木的窗户。 博:古时的一种棋戏,玩时用十二个棋子,六白六黑。可用于赌博。 侍值:侍立值班。

伺:等候。 此写仙家:里面整齐地排列着一排房子,大约有几十间,里面住的全是女子,个个姿容美丽,衣裳漂亮。有的在弹琴鼓瑟,有的在玩棋戏。到北阁,这里有三间屋子,有两人站在两旁,像是有所等待。

④致:招引。 太真夫人:据《云笈七签》称,太真夫人是王母小女,名婉罗,字勃遂。 白:对……说,告诉。 笄(jī):古代盘头发用的簪子。女子十五岁成年,用笄作髻。“弱笄”与“弱冠”为同一造词法,指女子将到成年。 冥数:冥冥中神灵安排的姻缘。 此引出妙音:两人看见黄原,相望一笑,说道:“这位就是黑狗招引来的妙音女婿呀!”一人留在原处,一人走进阁里。一会儿,有四个丫环出来,说是太真夫人告诉黄君:“这里有一个女孩子已将成年,按照冥冥中神灵的安排,应该做您的妻子。”

⑤帷:幔幕。 席:坐位。 交礼:结婚时男女互拜的礼仪。 宴:一起吃饭。 如旧:如同老相识。 此正写妙音:天色已晚,他们引黄原到里面。里面有朝南的厅堂,厅堂前有一个池子,池子中有一座高台,高台的四角各有一尺大的洞穴,洞里有灯光照耀着帐幕下的座位。妙音的容貌分外美丽,伺候她的丫环们都个个漂亮。妙音和黄原行了成亲的互拜之礼以后,招呼他吃酒、睡觉,就像早已熟识的朋友一样。

⑥暂:短时间。 此续写妙音:这样过了几天,黄原想短时间回去一下,给家里报告情况。妙音说:“人与神各不相同,本来就不能长久地在一起。”

⑦解佩:解下佩物相送,以作纪念。 分袂(mèi):犹言“分手”,分

别。涕泗(sì)：用如动词，流泪。旦：初一。斋洁：斋戒沐浴，使身心洁净。此再写妙音：第二天，两人解下佩物互相赠送，依依分别。妙音送到台阶上，双泪长流，哽咽着说道：“再也没有见面的日子了，我深深地敬爱着你。你要是想念我，到三月初一这一天，可以斋戒沐浴。”四个丫环送黄原出门，半天就到家了。

⑧其期：妙音说定的日子，即三月初一。辎(píng平)车：古代贵族妇女所乘坐的有帐幕的车子。此为故事的尾声：黄原回到家里，想念妙音，心神不定。每到妙音说过的三月初一这一天，他总是仿佛看到空中有贵妇人坐的车子凌空飞过。

【评】

黄原入洞府与刘、阮入天台有异曲同工之妙，都是同一“情感背景”的产物。妙音似乎没有天台女子那种大胆爽直，只能说“人神异道，本非久势”的话。然而，只要看她“临阶涕泗”，只要看她每至其期即飞探黄原，就可以明白她的感情是何等深厚执著。她是多受了一点礼法的影响，多有了一点瞻前顾后的态度——而这样，人物形象似乎反而显得更加丰满，更加真实。正如俗话说的：“神仙也是人做的！”

《穷怪录》

〔隋〕佚名

导 读

《穷怪录》，撰人不详，史志无目。据南开大学出版社 1984 年版李剑国《唐前志怪小说史》研究：此书又名《八朝穷怪录》，主要记叙南朝宋、齐、梁、陈四朝和北朝的北魏、北齐、北周以及隋朝四朝神仙怪异之事。《太平广记》、《太平寰宇记》和《说郛》诸书均有录引，可以断定为隋人所作。另外，《中国丛书综录》也著录《穷怪录》一卷，列于“隋”。现在看来，上述论断可以信从。而民国吴曾祺編集《旧小说》，收录《八朝穷怪录》四则，列入唐代，似不足深信。

婚恋主题在先秦两汉的有关仙凡相通、超世度人的神话中已经开始萌芽，然后又沿着仙女下凡嫁与凡间男子、凡间男子出游艳遇仙女两个方向运动，至南北朝时期初步趋于独立。《穷怪录》的问世，正是婚恋主题走向独立的反映。书中写得最为有声有色的是书生艳遇仙女的故事。它上承刘阮入天台之类的传说，而又更明确地重在爱情而不在成仙，因而启导着《游仙窟》一类的唐代传奇。本书从《太平广记》中选录该书的一篇，以备一格，供读者参考，题目为本书编著者所加。

萧总与巫山神女

萧总，字彦先，南齐太祖族兄瑰之子。^①总少为太祖以文字见重，时太祖已为宋丞相，谓总曰：“汝聪明智敏，为官不必资。待我功成，必荐汝为太子詹事。”又曰：“我以嫌疑之故，未即遂心。”^②总曰：“若讖言之，何啻此官？”太祖曰：“此言狂悖，慎铃其口。吾专疚于心，未忘汝也。”^③总率性本异，不与下于己者交，自建业归江陵。宋后废帝元徽后，四方多乱，因游明月峡。爱其风景，遂盘桓累岁。^④常于峡下枕石漱流。时春向晚，忽闻林下有人呼萧卿者数声。惊顾，去坐石四十余步，有一女，把花招总。总勿异之，又常知此有神女，从之。^⑤谓总曰：“萧郎遇此，未曾见邀，今幸良晨，有同宿契。”^⑥总恍然行十余里，乃见溪上有宫阙台殿甚严。宫门左右，有侍女二十人，皆十四五，并神仙之质。其寝卧服玩之物，俱非世有。心亦喜幸。一夕绸缪，以至天晓。忽闻山鸟晨叫，岩泉韵清。^⑦出户临轩，将窥旧路，见烟云正重，残月在西。神女执总手谓曰：“人间之人，神中之女，此夕欢会，万年一时也。”总曰：“神中之女，岂人间常所望也？”女曰：“妾实此山之神。上帝三百年一易，不似人间之官。来岁方终，一易之后，遂生他处。今与郎契合，亦有因由，不可陈也。”言訖乃别。^⑧神女手执一玉指环，谓曰：“此妾常服玩，未曾离手。今永别，宁不相遗！愿郎穿指，慎勿忘心。”总曰：“幸见顾录，感恨徒深。执此怀中，终身是宝。”^⑨天

渐明，总乃拜辞，掩涕而别，携手出户，已见路分明。总下山数步，回顾宿处，宛是巫山神女之祠也。^⑩他日，执玉环至建邺，因话于张景山。景山惊曰：“吾常游巫峡，见神女指上有此玉环。世人相传云，是晋简文帝李后梦游巫峡，见神女，神女乞后玉环。觉后乃告帝，帝遣使赐神女。吾亲见在神女指上。今卿得之，是与世人异矣！”^⑪总齐太祖建元末，方征召。未行，帝崩。世祖即位，累为中书舍人。初，总为治书御史，江陵舟中过，而忽思神女事，悄然不乐。乃赋诗曰：“昔年岩下客，宛似成今古。徒思明月人，愿湿巫山雨。”^⑫

【注】

①南齐太祖：即萧道成，字绍伯，南兰陵（今江苏常州西北）人，刘宋末任建业令、中领军将军，乘诸王相互残杀，独掌朝廷兵权。公元477年杀后废帝刘昱，立顺帝刘准，自封相国、齐王。后又废顺帝刘准，自立为帝，改国号齐，为齐高帝。其在位时，注意减免租税，整顿户籍，但政绩不显。

②资：（依靠）资历。太子詹事：官名，负责掌管太子的内事，与太子亲近。遂心：顺心。此句有指定历史背景：刘宋诸帝，特别是明帝刘彧，猜疑心都极重，杀戮诸弟、诸侄和太臣之事多有发生，诸王相互残杀也屡见不鲜。比较而言，由于萧道成善处漩涡，所受疑忌还是较少的。

这几句大意为：萧总因为文辞很好而被族叔萧道成看重。当时萧道成已做了刘宋王朝的丞相。他对萧总说：“你聪明，才思敏捷，做官不必依靠资历。等我大功成就，一定表荐你为太子詹事。”又说：“现在皇帝诸王相互猜忌，我也背着嫌疑，因此不能太多地引用自己人，不能立即就随心所欲。”

③谶（chèn）：预示吉凶并表示将来要应验的预言、隐语。此特指当时流传的要改朝换代的预言、隐语。啻（chì）：仅仅，只是。狂悖

(bèi): 狂妄背理。 慎铃(qián)其口: 千万要紧紧闭住你那张嘴。铃, 用同“钳”, 缄默。 疚: 内心感到惭愧或对不起。 这几句大意为: 萧总说: “如果能像流传的谏言里所说的, 就要改朝换代了, 我岂止是做这种官儿?” 萧总说: “这话狂妄荒谬, 你千万不能乱讲。我内心觉得对不起你, 但是也一直没有忘记提携你。”

④下于己者: 比自己差的人。建业: 东晋和宋、齐、梁、陈等朝代的都城, 故址在今江苏南京市。 江陵: 县名, 在今湖北荆州地区。 元徽: 刘宋后废帝刘昱的年号, 时间为公元 473 年至公元 477 年。 明月峡: 峡名。在四川巴县境内。峡首南岸壁高四十丈, 上有圆孔, 形若满月, 因以为名。 盘桓: 逗留。 这几句大意为: 萧总之性本来就特异, 从不与比自己差的人交往, 于是从建业回到了江陵。后来, 国家四方多有动乱, 因而就去游历明月峡, 由于喜爱那里的风景, 逗留达一年之久。

⑤枕石漱流: 以石块枕头, 用流水漱口。常用来形容高洁之士的隐居生活。 卿: 人称代词, 南北朝时期常用来称呼关系亲密的人, 表示喜爱。

把: 持, 拿。 匆异之: 顿时感到惊异。 从之: 跟随她去了。 这几句大意为: 萧总常常在明月峡下游历、生活。当时正是春天, 一天傍晚, 忽然听见树林下有人喊了几声“萧卿”, 他惊奇地回头一看, 只见离自己坐着的石头有四十多步远的地方, 站着一位姑娘, 拿着花招呼他。他顿时感到惊异, 但因平时曾听说这里有神女出现, 也就跟着她去了。

⑥笄年: 女子初加发簪之年, 即十五岁。 邀: 遇, 会。 晨: 通“辰”, 时光。 宿契: 感情志趣相投合的老朋友。 此初写神女: 看她的容貌, 大约在十五岁左右。所穿的衣服, 非人世所能有; 所佩的饰物, 非人世所能听说。姑娘对萧总说: “萧郎来这里, 一直不曾遇见。今天有幸碰上了好时光, 见到了你, 只觉得像是感情志趣非常投合的老朋友。”

⑦恍然: 模糊的样子。 严: 通“严”, 整齐。 绸缪: 情意殷切, 这里指同宿。 此续写神女: 萧总迷迷糊糊地跟着她走了十多里, 方看见溪上有宫阙台殿, 很是整齐。在宫门左右两边, 有侍女二十人, 都是十四五岁的年纪, 神仙般的资质。姑娘寝室一切用的和玩的东西, 都不是人世间能有的。萧总心里也暗自喜欢和庆幸。两人同宿, 一晚上缠绵不尽, 一直到天亮。忽然听见山鸟鸣叫, 岩泉飞溅。

⑧轩: 殿堂的前檐处。 望: 希求, 即希望得到。 妾: 古代妇女自

我谦称。契合：相合，密切结合。此再写神女：萧总走出门外站在前檐敞亮处，想看看来时的旧路，只见烟云重重，残月西斜。神女执着他的手对他说：“人间的男儿，神中的姑娘，这一晚上的欢乐聚会，真是万年难以得到的一次。”萧总说：“神中的姑娘，岂是凡人所能希望得到的？”神女说：“我确实是管理这座山的神祇。上帝对分管各处的仙官三百年调换一次，不像人间的官时常调动。明年我就到了任期，一次调动之后，就生活在其他地方。今天能与郎君相合，也是有前因的，只是不能陈说。”说完开始告别。

⑨指环：妇女戴在手指上的装饰物。遗(wèi)：赠送。幸见顾录：很荣幸地被你看到读到，实指被垂爱。恨：遗憾。终身是宝：即终身宝是，一生都当作宝物来爱护。依照古汉语语法，作宾语的代词“是”放在作谓语的“宝”的前面，起强调作用。此亦写神女：她手拿着一个玉做的指环，对萧总说：“这是我时常佩戴赏玩的，没有离开过手。现在我们要永别了，怎么能不把它赠送给你！希望郎君戴在手上，一定不要忘记它。”萧总说：“我很荣幸地被你垂爱，现在只留下情感和遗憾。我把这指环放在怀中，终生都当作最贵重的宝物来看待。”

⑩宛：好像。巫山神女：炎帝之女，名瑶姬，死后葬在巫山，成为巫山之神。楚怀王、襄王父子曾荣幸地梦见过她，引出一段高唐云雨的佳话，被历代人们传诵。见宋玉《高唐赋》和《神女赋》。此写神女来历：天渐渐大亮了，萧总就流着眼泪拜别神女，两人携手出门，道路已显得非常清晰了。萧总往山下走了几步，回头再看昨晚住宿的地方，好像是巫山神女的享祠。

⑪晋简文帝李后：东晋皇帝司马昱的皇后李氏。这几句大意为：后来，萧总带着玉环到了建业，跟张景山说起这件事。张景山惊奇地说：“我常常游历巫峡，看到神女手指上确实有这样的玉环。世上的人们传说，是简文帝的李后梦中游历巫峡，见到了神女，神女向她讨要玉环，醒来后她告诉了皇帝，简文帝就派使者将玉环赐给了神女。我亲眼看见这个玉环戴在神女手指上。现在你得到了它，这就跟世间一般人不同了！”

⑫建元：齐高帝萧道成的年号，在公元479年至公元482年间。方征召：才被皇帝征召。崩：古代帝王死叫“崩”。世祖：齐武帝萧贲。

累：连续。中书舍人：中书省的属官，主管文书。在南朝，中书舍人

实权很大，起草诏令，参与机要，有时还代行宰相职务。 治书御史：即“治书侍御史”，在皇帝身边掌管书籍和律令。 悄然：忧愁的样子。 此为故事的余音：在建元末年，萧总才被皇帝征召，尚未动身，高帝萧道成就死了。武帝肖赜即位，萧总连续担任中书舍人一职。在这以前，萧总做治书御史，一次乘舟路过江陵，忽然回想起神女之事，非常忧伤，就吟了一首诗：“昔年曾经岩下作客，现在好像远隔古今。我空自想念月中伊人，希望再有巫山云雨。”

【评】

故事本身是优美的，情节完整，语言流畅，情致缠绵，韵味无穷，颇能见出作者的匠心。只是历史地去看，巫山神女的形象悄悄发生了变化，少了一些神仙气象，多了些情人韵味，而这又恰好体现出人们神仙观念的变化，反映出华夏神仙世界的蜕变。

《宣室志》

〔唐〕张 读

导 读

《宣室志》十卷，《新唐书·艺文志》著录为张读撰。张读字圣用，深州陆泽（今河北深县）人。他出身于一个文艺气氛活跃的小说世家：高祖张鹭，是名作《游仙窟》的作者；祖父张荐，是《灵怪集》的作者；伯父张又新，著有《煎茶札记》；外祖父牛僧儒，又是名著《玄怪录》的作者。张读幼即聪悟，擅长词赋，二十岁“登进士第，有俊才，累官至中书舍人、礼部侍郎，典贡举，时称得士。位终尚书左丞”（《旧唐书》卷一四九本传）。他感染文艺气氛，继承祖先家学，二十岁前即著成本书。

正如宋代学者晁公武在《郡斋读书志》中指出的：本书“名曰《宣室》者，取汉文帝召见贾生（谊）论鬼神之义”。全书内容，大都为仙鬼灵异的故事，有不少情节比较曲折新奇的篇章。此外，本书还记载了一些文人轶事，如《韩愈驱鳄》、《柳宗元梦异》、《李贺成仙》等等，富有美丽的浪漫主义色彩。本书选文选自《太平广记》。

张果老

张果者，隐于恒州条山，常往来汾晋间，时人传有长年秘术，耆老云：“为儿童时见之，自言数百岁矣！”^①唐太宗、高宗，累征之不起。则天召之出山，佯死于妒女庙前。时方盛暑，须臾臭烂生虫。闻于则天，信其死矣。后有人于恒州山中复见之。^②果常乘一白驴，日行数万里，休则重叠之，其厚如纸，置于巾箱中，乘则以水噉之，还成驴矣。^③

开元二十三年，玄宗遣通事舍人裴晤，驰驿于恒州迎之，果对晤气绝而死，晤乃焚香启请，宣天子求道之意，俄顷渐苏，晤不敢逼，驰还奏之。^④乃命中书舍人徐峤，赍玺书迎之，果随峤到东都，于集贤院安置。肩輿入宫，倍加礼敬。^⑤玄宗因从容谓曰：“先生得道者也，何齿发之衰也？”果曰：“衰朽之岁，无道术可凭，故使之然，良足耻也。今若尽除，不犹愈乎？”^⑥因于御前拔去鬓发，击落牙齿，流血溢口。玄宗甚惊，谓曰：“先生休舍，少选晤语。”俄顷召之，青鬓皓齿，愈于壮年。^⑦

一日，秘书监王迥质、太常少卿萧华尝同造焉，时玄宗欲令尚主，果未之知也。忽笑谓二人曰：“娶妇得公主，甚可畏也。”迥质与华，相顾未喻其言。^⑧俄顷有中使至，谓果曰：“上以玉真公主早岁好道，欲降于先生。”果大笑，竟不承诏。二人方悟向来之言。^⑨是时公卿多往候謁，或问以方外之事，皆诡对之。每云：“余

是尧时丙子年人。”时莫能测也。又云：“尧时为侍中。”^⑩

【注】

①恒州：今河北正定县一带。 汾晋：汾州和晋州。汾州在今山西省汾阳县一带，晋州在今山西省临汾县一带。 耆（qí）老：老年人，有时特指有一定影响、受人尊重的老者。 此对张果作总的交待：他隐居在恒州条山之中，常常往来于汾州、晋州之间，当时的人们都传说他有长生不老的秘密道术。一些有影响的老人都说：“小时候看到过他，自称已经几百岁了。”

②唐太宗：即李世民，唐朝的实际创建者。在位期间，任用贤能，从谏如流，推行均田制、租庸调法和府兵制度，发展新兴的科举制度，削弱门阀制度的影响，吸收外来文化的精华，反击异族统治者的侵扰，以一种自信信人、兼容并包的豪迈气派，发展中华文化，促成包括中国、日本、朝鲜、越南在内的中华文化圈的形成。 唐高宗：即李治，李世民第九子，即位初年，尚能遵守贞观遗规，使国家形势进一步向前发展。中期后，政权逐渐落入皇后武则天之手。 则天：即武曌，中国历史上著名女皇帝。载初元年（公元690年）自立为帝，改国号为周。她当政期间，既严厉镇压政敌，诛杀李唐宗室，又能知人善任，提拔新进，改革科举制度。神龙元年（公元705年），在她病重期间，大臣张柬之等发动政变，拥立中宗李显复位，尊她为则天大圣皇帝。 佯死：此指运用幻术，假装死去。 妒女庙：传为供奉一位妒女的神庙，在并州寿阳县，即今山西寿阳县。 此写张果拒绝征召，以养时望：唐太宗、唐高宗都曾多次慕名征召，但张果一概谢绝。武则天召他出山，他运用幻术装死在妒女庙前。当时正值盛夏时节，一会儿“尸体”便腐烂发臭，生出尸虫。官吏们报告给则天，则天也就相信他真的死了。可是后来又有人在恒州的山中再一次看见了他。

③休则重叠之：张果所乘之驴是用纸做的，因而休息时就可以把白驴叠起来以便收藏。这种仙人或异人骑坐纸驴的故事情节，在唐人小说中屡次出现，可见为当时流行说法。 巾箱：古代放置头巾或文件、书卷的小箱子。 嚙（xùn）：将口中含的水向外喷射。 此写张果那著名的坐骑：

张果常乘坐一头白驴，每天可行几万里路。休息时，就把驴叠起来，它的厚度如同纸张一样，放在随身携带的小箱子里。如再要骑坐，就把水喷射到它身上，它就还原成白驴了。

④玄宗：即李隆基，睿宗李旦第三子。延和元年（公元712年）受禅帝位。即位初，励精图治，任用贤能，改革时弊，发展生产，使大唐国力达到高峰，史称“开元盛世”。晚年，政治日趋腐败，终酿成安史之乱，唐朝自此一蹶不振。开元是他的年号（公元713年～公元741年）。通事舍人：官名，属中书省，掌管朝见、引导文武官员进退和四方通表、华夷纳贡之事。驰驿：乘驿马飞驰前往，按制度，一般遇到重大事件才如此。

宣：传达。此写玄宗召张果情景：开元二十三年，玄宗派通事舍人裴晤乘驿马到恒州去接张果来朝廷，张果面对裴晤，又一次装作气绝而死，裴晤就点燃香烛，对张果传达皇帝访求仙道的心意，过了一会儿，张果才渐渐苏醒过来，裴晤不敢强迫他随自己进京，只好自己再骑驿马奔驰回京报告玄宗。

⑤中书舍人：也是中书省的官员，位比通事舍人高。赍玺书迎之：带着加盖皇帝玉玺的诏书去迎接他，以示郑重、优礼。东都：即陪都洛阳。集贤院：亦名集贤殿书院，负责储存图书、接待隐逸，设在洛阳。

肩輿入宫：乘坐轿子入宫，在当时属特殊待遇。这几句大意为：玄宗又派中书舍人徐峤带着加盖了玉玺的诏书去迎接张果，张果这才随着徐峤来到东都洛阳，在集贤院下榻，然后乘坐轿子进入宫中。玄宗对他加倍尊敬礼待。

⑥从容：在方便恰当的场合以随便的姿态说出想说的话。凭：依靠，凭借。良足耻：实在是使人感到羞愧。愈：更好。这几句大意为：玄宗找一个方便的场合装作随便的样子问张果说：“先生是获得了仙家道术的人，怎么牙齿这样残缺，须发如此苍白？”张果说：“我已到老朽的年龄，又没有道术可以凭借，所以显出如此衰老的样子，确实使我感到羞愧。现在如果把剩下的这几颗牙齿、几根白发完全拔掉，岂不是更好些吗？”

⑦御前：当着皇帝的面。休舍：休于舍，回馆休息。少选：隔一会儿。晤谈：面谈。晤，会面。此写张果的异能：张果说着，就当着玄宗的面拔去头发，敲掉牙齿，满口流血。玄宗大吃一惊，对他说：“先生回馆休息吧，我们过一会儿再谈。”过了一会儿，玄宗又召来张果，只见他鬓

发漆黑，牙齿雪白，比壮年人还显得年轻。

⑧秘书监：秘书省主管官员。 太常少卿：太常寺副首长，与太常卿共管礼乐、郊庙、社稷之事。 造：往、到。 尚主：与公主订婚或结婚。 尚，通“上”，即高攀。 “娶妇”二句：《旧唐书·方伎传》亦记载此事，且亦有此语，并冠以“谚云”，可见这已成为当时谚语，表现了当时的风气。 喻：理解、明白。 此续写张果的异能：一天，秘书监王迥质、太常少卿萧华一起到张果住所去，当时，玄宗想让张果娶公主，但还没有告诉他。他忽然笑着对王、萧二人说：“娶媳妇如果娶到了公主，那是很可怕的。”王、萧二人不明白张果的话是什么意思。

⑨中使：宫中使者。 玉真公主：唐睿宗李旦的女儿，玄宗的妹妹。

降：与“尚”相对，下嫁。 不承诏：不奉诏，不肯接受皇帝的意见或命令。 这几句大意为：过了一会儿，宫中派出的使者来到，对张果说：“皇上因为玉真公主早年就爱好道术，所以想将她下嫁给先生。”张果大笑，始终不肯答应这门亲事。王、萧二人方才明白张果刚才所说的话的含义。

⑩方外之事：人世以外的事，即关于神仙的种种事情。 诡对：诡辞以对，即用假话随口敷衍。 尧时丙子年：尧即唐尧，名放勋，儒家所称颂的上古帝王，那时并没有用干支纪年，所谓“尧时丙子年”，完全是无稽之谈，不必考求。 尧时为侍中：侍中是秦代开始设置的官职。尧时并无侍中之职，这也是信口开河之辞。 此写张果见首不见尾的风格：当时很多公卿大臣都到张果住所等候拜见，有人向他问起神仙之事，他都用假话随口敷衍，常常说：“我是尧时丙子年的人。”当时也无人能辨别真假，又说：“我在尧帝时任侍中之职。”

善于胎息，累日不食，食时但进美酒及三黄丸。玄宗留之内殿，赐之酒。辞以山臣饮不过二升，有一弟子，饮可一斗。玄宗闻之喜，令召之。^①俄一小道士自殿檐飞下，年可十六七。美姿容，旨趣雅谈。谒见上，言词清爽，礼貌臻备。玄宗命坐。果曰：“弟子常侍立于侧，未宜赐坐。”玄宗目之愈喜，遂赐之酒。饮及一斗，

不辞。^②果辞曰：“不可更赐，过度必有所失，致龙颜一笑尔。”玄宗又逼赐之，酒忽从顶涌出。冠子落地，化为一榼。玄宗及嫔御皆惊笑，视之，已失道士矣，但见一金榼在地，覆之，榼盛一斗。验之，乃集贤院中榼也。累试仙术，不可穷纪。^③

有师夜光者善视鬼，玄宗常召果坐于前，而敕夜光视之。夜光至御前奏曰：“不知张果安在乎，愿视察也。”而果在御前久矣，夜光卒不能见。^④又有邢和璞者有算术，每视人，则布筹于前，未几，已能详其名氏穷远，善恶天寿。前后所算计千数，未常不析其苛细。玄宗奇之久矣，及命算果，则运筹移时，意竭神沮，终不能定其甲子。^⑤玄宗谓中贵人高力士曰：“我闻神仙之人，寒燠不能瘵其体，外物不能浼其中。今张果，善算者莫能究其年，视鬼者莫能见其状，神仙倏忽，岂非真者耶！然常闻谨斟，饮之者死。若非仙人，必败其质。可试以饮也。”^⑥

会天大雪，寒甚，玄宗命进谨斟赐果，果遂举饮，尽三卮，醺然有醉色，顾左右曰：“此酒非佳味也！”即偃而寝，食顷方寤，忽览镜视其齿，皆斑然焦黑。^⑦遽命侍童取铁如意，击其齿尽，随收于衣带中。徐解衣，出药一帖，色微红光莹，果以傅诸齿穴中，已而又寝，久之忽寤。再引镜自视，其齿已生矣。其坚然光白，愈于前也。^⑧玄宗方信其灵异。谓力士曰：“得非真仙乎！”遂下诏曰：“恒州张果先生，游方外者也。迹先高尚，心入窈冥，久混光尘，应召赴阙。莫知甲子之数，且谓羲

皇上人。问以道枢，尽会宗极，今则将行朝礼，爰申宠命。可授银青光禄大夫，仍赐号通玄先生。”^⑨

【注】

①胎息：道家修炼的一种方法。据《抱朴子·释滞》云：“得胎息者，能不以鼻口嘘吸，如人在胞胎之中。”则胎息是指修炼气功达到最高境界，有如胎儿在母腹之中，鼻口都无空气出入。山臣：山野之臣，张果因未受官职，所以有此谦称。这几句大意为：张果善于“胎息”修炼之法，可几天不进食，每到吃饭时也只饮美酒和三粒黄丸药。一次，玄宗留他在内殿，赐给他美酒。他辞谢说：“山野之臣，饮酒不能超过二升。我有一个弟子，饮酒可达一斗。”玄宗听了，非常高兴，下令征召他的弟子。

②旨趣雅谈：趣味高雅，风度潇洒。言词清爽：说话明智豪爽。臻备：周到。常：疑为“当”字之误。目之：打量他。这几句大意为：一会儿，有一个小道士从殿檐飞下来，年纪大约十六七岁。他姿容俊美，趣味高雅，风度潇洒。拜见皇上时，说话明智豪爽，礼貌周全无误。玄宗命他坐下。张果说：“作为一个弟子，他应当侍立在身边，不宜赐他座位。”玄宗打量一番，更加喜欢这孩子，于是赐给他酒。他喝了一斗，仍然不作辞谢。

③更：再，进一步。致：招致。龙颜：皇上的脸色。冠子：道士戴的帽子。化为一榼(kē)：据明抄本，“榼”下有一“盖”字，是因为冠子只能化为盖子，小道士才能化为金榼。榼：盛酒的器具，口小体大。

嫔(pín)御：帝王的侍妾宫女。“覆之”二句：将金榼中的酒倒出来量一下，刚好是一斗。验：检查。穷纪：全部记录下来。

④有师夜光者：有位法号夜光的和尚。师，对和尚的尊称。常：通“尝”，曾经。卒：副词，终于，到底。此以夜光衬写张果道术之高明：有一位法号夜光的和尚，善于辨看鬼怪。玄宗有一次召来张果坐在前面，又命夜光去辨识。夜光却走到皇帝面前奏道：“不知道张果在哪儿，我希望能看看他。”其实张果早已坐在皇帝面前很久了，夜光始终看不见他。

⑤邢和璞：当时很有名气的一个道教术士。段成式《酉阳杂俎》中有关于他的传说的记载。算术：一种推算过去和未来的法术。布筹：排列

筹算，准备推算。筹，计算和计数的用具。多以小竹片或小木棒为之。

穷远：“远”字应据明抄本改作“达”。“穷达”，指前途的好与不好。计：总计、总共。苛细：具体而细微的情节。奇：形容词后用为意动，以为与众不同。移时：过了一段时间。定其甲子：确定他出生的年月。此以邢和璞衬写张果来历之奇特：又有一位名叫邢和璞的人，擅长推算他人过去、未来的法术，当看人时，就在面前排列好算筹，不一会儿，就已经能够详细地说出他人的姓名、前途、品德和寿命。他前后推算的人共有一千多，没有谁不被他具体地说出一些有关细节。玄宗好久以来就认为他非同一般。可是，等到让他推算张果时，他却搬弄算筹老半天，精力耗尽，神情沮丧，始终不能确定张果的出生年月。

⑥中贵人：帝王所宠信的宦官。高力士：唐代著名宦官，本姓冯，高州良德（今广东高州东北）人。寒燠（yù）：大冷、大热。瘵（zhài）：病，这里用为使动，使其生病。洩（mǐi）：污染。谨斟：即葶斟。葶，药名，即乌头，有毒，能毒杀人；斟，汁水。葶斟，用葶汁掺兑的酒。此写玄宗对张果的怀疑和测试：玄宗对他最宠信的宦官高力士说：“我听说成了神仙的人，严寒酷暑都不能使他身体生病，外界一切事物都不能污染他的精神。现在观察张果，善长推算的人不能考究出他的生年，善于辨识鬼怪的人不能看到他的身形，他像神仙那样飘忽莫测，岂不是真正的神仙吗？但是，我常听人说，用葶汁掺合的酒最为剧毒，人喝了就会死。如果不是仙人，必然要败坏他的体质，可以试着让他喝喝看。”

⑦会：正值，正赶上。卮（zhī）：古代的盛酒器，类似酒杯。偃：仰卧。食顷：吃饭的时候。斑然焦黑：像烧焦了一样黑，颜色深浅不一，如同斑点。这几句大意为：正碰上天下大雪，冷得很。玄宗命人进上葶汁赐给张果，张果举杯就喝，一口气喝了好几杯，已经醺醺然醉了，回头对左右说：“这酒的味道可不好。”立刻仰面卧倒，吃饭的时候才醒过来，忽然从镜子里观看自己的牙齿，看见牙齿都变黑了。

⑧遽：急忙。如意：赏玩之物，柄微曲，头像灵芝或云朵形。傅：通“敷”，外敷。引镜：拿过镜子。这几句大意为：他赶紧吩咐侍童拿来铁如意，把自己的牙齿全部敲下来，随手收藏在衣带之中。然后慢慢解开衣服，拿出一贴药，那药颜色微红，光洁晶莹，他把它敷在牙齿穴中，完了之后又睡下，睡了很久忽然醒过来。再拿来镜子一看，自己口里的牙齿

又都长出来了。那坚硬、洁白的程度，比先前的更好。

⑨方外：世俗之外。迹先高尚：早年行迹高尚，指隐居不仕。心入窈冥：钻研哲理，思绪深入到难以知论的深妙境界。语本《淮南子·览冥》：“深微窈冥，难以知论。”久混光尘：长时间与世俗之人共处而不显现出自己的特异之处。语本《老子》：“和其光，同其尘。”应召赴阙：响应征召，来到宫里。羲皇上人：羲皇以前的人。羲皇，传说中的伏羲氏。

道枢：修道要旨。尽会宗极：对于修道的本源和精微之处都能完全领悟。将行朝礼：将要履行朝见皇帝的臣子之礼，指留在朝中为官，而为官则意味着臣伏于皇帝。爰申宠命：于是申述皇帝宠爱他的命令。银青光禄大夫：勋官中的一级，正四品。仍：又，重。这几句大意为：这样，玄宗才真正相信张果的灵异，对高力士说：“他莫非真的是神仙？”于是颁发诏书，大意是：“恒州张果先生，是游历于世俗社会以外的人。早年形迹高尚，隐居不仕，研究哲理，已进入难以知论的深妙境界。他长时间与世俗之人共处而不显示其特异之处，现在又响应征召来到皇宫。人们不知道他出生的年月，只说他是伏羲氏以前的人。追问他修道的要旨，他对于修道的本源和精微之处全都透彻领会。现在他将要留在朝中任职，已授予他银青光禄大夫之衔，又赐号为通玄先生。”

未几，玄宗狩于咸阳。获一大鹿，稍异常者。庖人方饌。果见之曰：“此仙鹿也，已满千岁。昔汉武元狩五年，臣曾侍从畋于上林。时生获此鹿，既而放之。”①玄宗曰：“鹿多矣。时迁代变，岂不为猪者所获乎？”果曰：“武帝舍鹿之时，以铜牌志于左角下。”遂命验之。果获铜牌二寸许，但文字凋暗耳。②玄宗又谓果曰：“元狩是何甲子？至此凡几年矣？”果曰：“是岁癸亥，武帝始开昆明池，今甲戌岁，八百五十二年矣。”玄宗命太史氏校其长历，略无差焉。玄宗愈奇之。③

时又有道士叶法善，亦多术。玄宗问曰：“果何人

耶？”答曰：“臣知之，然臣言讫即死，故不敢言。若陛下免冠跣足救，臣即得活。”玄宗许之。^④法善曰：“此混沌初分白蝙蝠精也。”言讫，七窍流血，僵仆于地。玄宗遽诣果所，免冠跣足，自称其罪。^⑤果徐曰：“此儿多口过，不谪之，恐败天地间事耳。”玄宗复哀请久之，果以水噀其面，法善即时复生。^⑥其后累陈老病，乞归恒州。诏给驿送到恒州。天宝初，玄宗又遣征召。果闻之，忽卒，弟子葬之。后发棺，空棺而已。^⑦

【注】

①未几：不久。狩：行猎。庖人方饌（zhuàn）：厨师正要将它做成菜肴。元狩五年：公元前118年。元狩为汉武帝刘彻的年号。畋：打猎。上林：本为秦代旧苑，汉武帝加以扩建，方圆有三百里。苑中大量养殖禽兽，供皇帝春秋打猎。此写张果之长生：不久，玄宗到咸阳打猎，得到了一头大鹿，和平常的鹿有些不一样。厨师正要将它做成菜肴，张果看见了，说：“这是一头仙鹿，已经年满千岁。汉武帝元狩五年时，我曾经跟随汉武帝到上林打猎。当时曾活捉了这头鹿，后来又释放了他。”

②志：活用为动词，做标志。验：检验。凋暗：蚀落模糊。这几句大意为：玄宗听了张果之言，就说：“鹿活了这么久，时代变迁，难道不会被猎人抓去吗？”张果说：“武帝在放掉鹿的时候，曾将铜牌挂在它左边的角下作为标志。”玄宗命人检查，果然找到了一块长二寸的铜牌，只是上面的文字有些模糊罢了。

③凡：总共。昆明池：武帝元狩三年为操练水军而开凿的水池，周围四十里。太史：唐制，秘书省同天台内设太史令，负责观察天文，考定历数等事。长历：通贯各朝各代的历史纪年。略无差错：一点差错也没有。这几句大意为：玄宗又问张果：“元狩年如果换算成干支，是哪一个甲子，至今已有多少年了？”张果说：“那一年是癸亥年，武帝开始开凿昆明池，今年是甲戌年，距今共有八百五十二年了。”玄宗命太史令查验，竟然没有一点差错。玄宗更加认为张果不同凡响。

④叶法善：唐代著名道士，当时小说家多艳称其人，薛用弱《集异记》有专篇记叙其事迹传闻。言讫：说完话。免冠跣足：脱去帽子，光着双脚，用以表示极大的尊敬和恐惧。此又借叶法善描写张果的奇特来历：当时有一位道士叫叶法善，也多有道术。玄宗问他说：“张果究竟是什么人？”叶法善回答说：“我知道，但是我如果说出来就会马上死去。除非皇上脱去帽子、光着双脚来哀求相救，我才能够活下来。”玄宗答应了他。

⑤混沌初分，天地刚刚开辟的时候。僵：亦即仆。自称其罪：自己讲自己有罪过，亦即将过错揽到自己身上。这几句大意是：法善说：“此人原是天地开辟之时的白蝙蝠精。”刚说完一句，就七窍流血，扑倒在地。玄宗急忙赶到张果住所，脱下帽子，光着双脚，说罪过主要在于自己，请求原谅法善。

⑥口过：乱讲话的罪过。谪：贬斥。这几句大意为：张果说：“这小子有乱讲话的罪过。如果不贬斥他，恐怕要败坏天地间的大事呢。”玄宗又哀求了很久，张果才用水喷到法善的脸上，法善立刻就重新活过来了。

⑦诏给驿：下诏准许他乘坐驿站的驿马。天宝：唐玄宗的又一个年号（公元742年～公元755年）。发棺：打开棺盖。此为故事的尾声：从那以后，张果屡次陈说自己年老多病，请求回归恒州，玄宗允许了，下诏让他乘坐驿马回到恒州。天宝初年，玄宗又派遣使者征召他。张果听说后，突然死去，他的弟子安葬了他。后来打开棺盖，不见尸体，只见空棺而已。

【评】

在许多中国人的心目中，时时会浮现出一个倒骑毛驴、回头看事的老头儿的形象。他貌不惊人，却和蔼可亲；他武功不高，却很有情趣。他便是“八仙”中的张果老。有人还在他的画像上题写过一首诗：“举出多少人，无如这老汉。不是倒骑驴，万事回头看。”在通俗的语言中流露出深刻的人生哲理，足能代表一般人对张果老的看法。

《旧唐书·方伎传》里有张果的传，其内容虽然简单，却与《宣室志》本篇的记载大致符合，并且引录了唐玄宗封他为通宝先生的制书，原文与本篇所录基本相同。由此可以推知，张果实

有其人，原本是一名有影响的方士。唐玄宗对他的召见封赠也实有其事，这是秦汉以来帝王的故伎。也许正因为如此，他才被附会为神仙，继而又被纳入“八仙”的行列，衍生出许多的新故事。本篇可能最早记叙张果其人其事，它不仅再现了唐代人们关于他的种种传说，而且为后世流传的“八仙”故事开创了先河，因而理所当然地是研究“八仙”文化现象的早期的宝贵资料，值得人们重视。后人们将张果俗称为“张果老”。

附：张果老画像（见图 7）



图 7 张果老

《续玄怪录》

〔唐〕李复言

导 读

《续玄怪录》，《新唐书·艺文志》著录五卷，李复言撰。李复言生平不详，目前学术界有两种说法：一是认为李复言即是字复言的李谅，他是贞元十六年进士，与白居易、元稹有交往，官至岭南节度使；一是认为李复言为开成五年应举的进士，“纳省卷，有《纂异》一部十卷。榜出曰：‘事非经济，动涉虚妄，其所纳仰贡院驱使官却还。’复言因此罢举”（钱易《南部新书》甲集）。后一说较合事理，但也难成定论。

《玄怪录》是中唐颇负盛名的小说集。作者牛僧孺又是宰相，势倾中外。李复言有意续作，将所见所闻的异闻佚事，尽量记录，终于撰成《续玄怪录》，受其影响是很自然的。本书选文采自上海古籍出版社1988年版《唐人小说》。

李卫公靖

卫国公李靖微时，常射猎霍山中，寓食山村，村翁奇其为人，每丰馈焉，岁久益厚。^①忽遇群鹿，乃逐之。

会暮，欲舍之，不能。俄而阴晦迷路，茫然不知所归。怅怅而行。困闷益急。乃极目，有灯火光，因驰赴焉。^②既至，乃朱门大第，墙宇甚峻。叩门久之，一人出问。公告其迷，且请寓宿。人曰：“郎君已出，惟太夫人在。宿应不可。”公曰：“试为咨白。”乃入告而出，曰：“夫人初欲不许，且以阴黑，客又言迷，不可不作主人。”^③邀入厅中，有顷，一青衣出曰：“夫人来。”年可五十余，青裙素襦，神衣清雅，宛若士大夫家。公前拜之，夫人答拜，曰：“儿子皆不在，不合奉留。今天色阴晦，归路又迷，此若不容，遣将何适？然此乃山野之居，儿子往还，或夜到而喧，勿以为惧。”公曰：“不敢。”^④既而命食，食颇鲜美，然多鱼。食毕，夫人入宅。二青衣送床席褥，衾被香洁，皆极铺陈。闭户，系之而去。^⑤

公独念：山野之外，夜到而闹者何物也？惧不敢寝，端坐听之。夜将半，闻扣门声甚急，又闻一人应之。曰：“天符。大郎子报当行雨，周此山七里，五更须足。无慢滞，无暴伤。”应者受符入呈。^⑥闻夫人曰：“儿子二人未归，行雨次到，因辞不可，违时见责。纵使报之，亦已晚矣。僮仆无任专之理，当如之何？”一小青衣曰：“适观厅中客，非常人也，盍请乎？”夫人喜，因自扣厅门曰：“郎觉否？请暂出相见。”公曰：“诺。”遂下阶见之。^⑦夫人曰：“此非人宅，乃龙宫也。妾长男赴东海婚礼，小男送妹。适奉天符，次当行雨。计两处云程，合逾万里，报之不及，求代又难。辄欲奉烦顷刻间，如何？”^⑧公曰：“靖俗客，非乘云者，奈何能

行雨？有方可教，即唯命耳。”夫人曰：“苟从吾言，无有不可也。”遂敕黄头：“被青骢马来。”又命取雨器，乃一小瓶子。系于鞍前，诫曰：“郎乘马无陋衔漏，信其行。马蹶地嘶鸣，即取瓶中水一滴滴马鬃上，慎勿多也。”^⑨

【注】

①李靖：号药师，三原（今陕西三原东北）人。精通兵法，常为其舅父韩擒虎所称道。隋末，曾任马邑郡丞。李渊入长安，归唐。先后辅佐李孝恭击天萧铣、辅公柘。太宗贞观四年（公元630年），统兵击溃东突厥；贞观八年，又统兵击破吐谷浑，屡建奇功。太宗时，历任兵部尚书、尚书右仆射等职，封卫国公。著有《李卫公兵法》。他既是开国功臣，又能文武兼资，故唐人常常称道其轶事。微时：未作官时。霍山：亦称太岳山，在今山西霍县东南。考察李靖生平事迹，似乎不可能远赴霍山行猎，此盖小说家言。丰饷：丰盛的酒食招待。此交待事由：卫国公李靖未做官时，常常在霍山山中射猎，在一个山村里寄食、住宿。村中的老翁认为他的为人很不平凡，因而每天都以丰盛食物招待他。时间越久，待他越好。

②会：副词，正赶上。困闷：闷闷不乐。极目：目光所能看到的极远处。此亦交待事由：一天，他又去打猎，忽然遇到了一群鹿，就一直追了下去。正赶上傍晚，想停止不追，又舍不得。一会儿，天黑下来，他迷路了，迷迷茫茫不知道该往哪儿走，只好快快地向前走，越走心里越烦闷。偶然向远处眺望，忽然见到极远处有灯光，于是急忙奔向那里。

③朱门大第：有红漆门的大宅院。古代王侯贵族的府邸大门漆成红色，表示尊贵，因而朱门大第又指代豪门贵族。峻：高。郎君：唐代对年轻人的尊称。奴仆称少主人亦曰郎君。咨白：报告请示。这几句大意是：赶到那里一看，是一座有红漆大门的贵族府邸，房子和院墙都很高。叩了很久的门，才有一个人出来问是什么事。李靖告诉说自己迷了路，并且请求借住一夜。那人说：“我们家少主人都已外出了，只有太夫人在家。留你住宿，不大适宜。”李靖说：“你姑且替我回禀一声试试。”于是仆人进去禀

告，接着又说：“太夫人起初是不允许的，只是因为天已很黑，客人又说迷了路，就不能不留你借宿。”

④青衣：自汉以后，以青衣为卑贱者服装，故称侍女为青衣。素襦：白色的短袄。神气：神态、气质。喧：大声说话。这几句大意为：邀请李靖进入大厅里。不久，一个丫环出来说：“夫人来了。”李靖看时，那夫人年纪约有五十多岁，身穿青色裙子，白色短袄，神态和气度非常清朗高雅，像是官宦人家的眷属。李靖上前拜见，夫人答礼，说：“儿子都不在家，本不应该留您。只是现在天色阴暗，你又迷了路。这里如果不接待，又能把您打发到哪里去呢？可是，我们这里是山野人家，儿子们夜晚回来，或许动静大了一些，请不要害怕。”李靖回答说：“遵命。”

⑤命食：陈放饭菜。皆极铺陈：卧具摆设，极为阔绰。系之：从外面系上门。这几句大意为：接着摆上饭菜。饭菜非常新鲜味美，只是鱼特别多。吃完后，夫人回了内宅。两个丫环送来席子被褥，都很干净，又极为阔绰。二人替他关了门，从外面将门扣上，就走了。

⑥天符：天帝（命令下雨的）符令（来到）。报（fù）：通“赴”，急速。参见《礼记·少仪》郑玄注：“报读为赴急之赴。”五更须足：五更天时必须将雨下够。慢滞：延缓停留。暴：过猛。这几句大意为：剩下李靖一个人，他想：在山野之间，夜晚回家而动静很大的，是什么东西呢？于是害怕起来，不敢睡下，坐在那里听动静。快到半夜时，听到叩门声很急，又听到有一个人答应了，去开门。叫门的人说：“天帝的令符到了，你家大郎应急速去行雨，围绕这座山七里之内都要下遍，五更时雨要下足。不要延误时刻，也不要下得过猛，造成伤害！”应门的人接了天符进到里面呈了上去。

⑦任专：承担这项专门任务。适：副词，刚才。盍（hé）：副词，相当于“何不”的意思。这几句大意为：李靖听到夫人说：“两个儿子都没有回来，降雨的命令到了，坚决推辞是不行的，超过了规定时间要受责罚。即使给儿子送信，也已经晚了。仆人们又没有承担这项专门任务的道理，应该怎么办呢？”一个小丫环说：“刚才看到厅中的那位客人不是平常的人，何不请他代劳一下呢？”夫人听了大喜，于是亲自到厅堂叩门，说：“郎君醒了吗？请出来见一面，有事相商。”李靖说：“好。”就出门走下台阶相见。

⑧次：副词，接上，马上。“计两处”三句：云程，云路，空中的路程。夫人此言有不可理解的地方。她的话的大意是：计算一下两个儿子离开这里的路程，合起来有一万多里，通知他们已经来不及了。但事实上两个儿子中有一个回来就可以，不必两个都去通报，因此也不必合起来计算路程。也许是仓促之间，说话太急，因而不及择言吧。辄：副词，就。

这几句大意为：夫人说：“这里不是人间宅第，而是龙宫。我的大儿子到东海参加婚礼去了，小儿子又送妹妹去了。刚才接到天帝符令，要马上行雨。计算一下两个儿子离开这里的路程，合起来有一万多里，通知他们已经来不及了，请旁人代替又有困难，就想请你帮一会儿忙，怎么样？”

⑨唯命：唯命是从，一切照办。敕：命令。黄头：同“苍头”，仆役。被：当从《太平广记》引作“鞮”，装备车马。漏：当从《太平广记》所引作“勒”。躩：当从《太平广记》作“跑”，通“刨”，即做出用前蹄掘地的样子来。这几句大意为：李靖说：“我是凡间俗人，不能乘云驾雾，怎么能降雨？如果有一定方法能教会我，我就一切照办。”夫人说：“只要听我的话，就没有不成的。”于是命令仆人装束好青骢马牵来，又叫人取来雨器——原来是个小瓶子——系在马鞍前面，告诫李靖说：“你骑在马上，不要勒马的缰绳，听任它自己走。马要是用蹄子刨地并且嘶鸣时，你就取过瓶子滴一滴水到马鬃上，可万万不可以多滴。”

于是上马，腾腾而行，其足渐高。但讶其稳疾，不自知其云上也。风急如箭，雷霆起于步下。于是随所躩辄滴之。^①既而电掣云开，下见所憩村。思曰：“吾扰此村多矣，方德其人，计无以报。其久旱，苗稼将悴，而雨在我手，宁复惜之？”顾一滴不足濡，乃连下二十滴。^②俄顷雨毕，骑马复归。夫人者泣于厅曰：“何相误之甚？本约一滴，何私感而二十之？天此一滴，乃地上一尺雨也。此夜半，平地水深二丈，岂复有人？妾已受谴，丈八十矣。”袒视其背，血痕满焉。“儿子并连坐，如何？”公惭怖，不知所对。^③夫人复曰：“郎君世间人，

不识云雨之变，诚不敢恨，即恐龙师来寻，有所惊恐，宜速去此。然而劳烦未有以报，山居无物，有二奴奉赠。总取亦可，取一亦可。唯意所择。”^④于是命二奴出来，一奴从东廊出，仪貌和悦，怡怡然；一奴从西廊出，愤气勃然，拗怒而立。^⑤公曰：我猎徒，以斗猛为事，一旦取奴而取悦者，人以我为怯乎？因曰：“两人皆取则不敢。夫人既赐，欲取怒者。”夫人微笑曰：“郎之所欲乃尔？”遂揖与别，奴亦随去。^⑥出门数步，回望失宅。顾问其奴，亦不见矣。独寻路而归。及门，望其村，水已极目，大树或露梢而已，不复有人。^⑦其后，竟以兵权静寇难，功盖天下而终不及于相。岂非悦奴之不得乎？世言关东出相，关西出将，岂东西而喻耶？所以言奴者亦臣下之象，向使二奴皆取，即位极将相矣。^⑧

【注】

①讶：惊奇。此写李靖行雨：李靖于是上了马，马向空中腾起，逐渐升高。李靖只惊奇它跑得那么稳，那么快，也没有感觉到自己已在云彩之上。这时，烈风箭一般疾吹而来，雷电在马足下面鸣闪。于是，他见到马刨蹄子，就滴水。

②掣(chè)：迅疾闪过。憩(qì)：休息。德：活用为动词，感谢。濡：沾湿、滋润。此亦写李靖行雨，为全文关节处：过了一会儿，电光一闪，云彩拉开，往下正看见自己最近居住的那个村庄，想道：“我打扰这个村子太多了，正要感激那里的人们，觉得无法报答他们。现在天旱了这么久，禾苗都快要干死了，而雨正由我掌握，我还吝惜什么呢？”认为一滴不足以滋润大地，便连滴了二十滴。

③相误：误我。相用为偏指。袒(tǎn)：脱掉衣服露出上身。连坐：受连累而获罪。此写李靖行雨的效果：一会儿，降完了雨，李靖骑马回去。只见夫人在厅堂里哭着说：“你怎么误我到如此地步？本来约定好各地

降一滴水，你为什么要因为私人情感而降了二十滴？天上这一滴水就是地上一尺雨。那个村子在半夜里突然平地积水深达两丈，人还能活吗？我已经受到责罚，被打了八十大棍。”说着解开衣服叫他看自己的后背，只见背上布满了血痕。她又说：“儿子也受连累而获罪了，怎么办呢？”李靖既羞愧又害怕，不知道该怎么回答。

④总取：两个都收下。惟意：全凭你的意愿挑选。这几句写夫人胸怀：夫人又说：“你是世间的凡人，不懂得天云雨的变化，实在也不敢怨恨你，只恐怕龙师要寻找你，使你受到惊吓，你该赶快离开这里。可是你辛苦了一趟，还没有酬谢你。住在深山里，没有什么可以赠送的，送给你两个奴仆吧。都收下也可以，领取一个也可以，随你的意愿挑选。”

⑤怡怡然：和气喜悦的样子。拗怒而立：带着怒气倔强地站在那里。

此意谓：于是夫人便命令两个仆人出来。一个从东廊出来，态度温和，喜喜悦悦的；一个从西廊出来，样子威猛，倔强地站在那里。

⑥曰：此指心里说，即暗想。以斗猛为事：以与猛兽搏斗为职事。而：假设连词，如果，倘若。郎之所欲乃尔：你的愿望就只是这样吗？此句带有惋惜和轻嘲的语气。这几句大意为：李靖心想：“我是个猎人，以与猛兽搏斗为职事。如果挑选仆人只选取个和气喜悦的，他人不以为我是胆怯吗？”于是回答说：“我不敢两个人都一起收下，但夫人既然已经赏赐下来，就要那个倔强而带着怒气的吧。”夫人微笑着说：“郎君的愿望原来就只是这样的吗？”李靖便长揖告别，仆人也跟着他走了出来。

⑦水已极目：满眼一片汪洋。此意谓：出门走了几步，回头看时，宅院消失了。回过头去问仆人，仆人不见了，只好独自寻路回来。到了天明，望那村庄，满眼一片汪洋，有的大树才刚刚露出梢头，没有一个活着的人。

⑧静：通“靖”，平定。关东：指函谷关以东地区，后文“关西”则指函谷关以西地区。象：象征。此为故事尾声：后来，李靖终于掌握兵权，帮助唐太宗平息了动乱。他的功劳超过了天下所有的人，可是始终没有拜相，这岂不是由于他未选取和悦仆人的缘故吗？人们常说：关东出宰相，关西出大将。难道东廊和西廊就是暗示关东和关西吗？其所以用奴仆来象征将或相，因为这二者都是臣仆（只不过将相是皇帝的臣仆，奴仆则是贵族财主的臣仆）。假如，李靖当时把两个仆人都收下来，就会位兼将

相。

【评】

李靖本是一个人，却代作了一次神，主要是因为有了机缘；李靖代神行雨，本可以功德圆满，却终于使一方人民陷于灭顶之灾，这主要是由于他徇于私情，违背规定。总之，这是一个特殊的神仙故事，为神仙世界涂上了一笔特殊的色彩。清代的杨观潮选取这个故事，改写成杂剧，题为《李卫公替天行雨》，收入《吟风阁杂剧》中。

《传奇》

〔唐〕裴 铏

导 读

《传奇》三卷，裴铏撰，《新唐书·艺文志》小说家类有著录。此书早已散佚，幸而《太平广记》和《类说》等书中保存有录引。郑振铎先生曾有辑本，收入《世界文库》。近有上海古籍出版社1980年版周楞伽辑注本《裴铏传奇》共收三十一篇。作者裴铏，事迹不见两唐书传记。根据《全唐文》和《唐诗纪事》的零星记载，可以知道他在“咸通（公元860年～公元873年）中为静海军节度使高骈掌书记，加侍御史内供奉。后官成都节度副使，加御史大夫”。乾符五年（公元878年）以后，高骈调任荆南，裴铏可能以节度副使身份短时代理过军政事务。

《传奇》是唐代小说的代表之作，其中大半为志怪作品，尤多凡人与神仙恋爱的故事。书名“传奇”，表示传播人间奇事而已。本书多数篇章，以情节新奇曲折见长，以文辞华丽曲雅取胜，特别善于“用对话说时景”。正如任辟疆先生在《唐人小说》有关导语中指出的：“文奇事奇，藻丽之中，出以缥缈，则固一时钜手也。”它在艺术上为唐代小说作了一个较好的总结。本书选文采自中华书局1959年版《唐人小说》。

裴 航

唐长庆中，有裴航秀才，因下第，游于鄂渚，谒故旧友人崔相国。值相国赠钱二十万，远挈归于京，因佣巨舟，载于湘汉。^①同载有樊夫人，乃国色也。言词问接，帷帐昵洽。航虽亲切，无计道达而会面焉。因贿侍妾袅烟，而求达诗一章，曰：“同为胡越犹怀想，况遇天仙隔锦屏。倘若玉京朝会去，愿随鸾鹤入青云。”^②诗往，久而无答。航数诘袅烟，烟曰：“娘子见诗若不闻，如何？”航无计，因在道求名酝珍果而献之。夫人乃使袅烟召航相识。^③及褰帷，而玉莹光寒，花明丽景，云低鬟鬓，月淡修眉，举止烟霞外人，肯与尘俗为偶？航再拜揖，睥睨良久之。^④夫人曰：“妾有夫在汉南，将欲弃官而幽栖岩谷，召某一诀耳。深哀草扰，虑不及期，岂更有情留盼他人，的不然耶？但喜与郎君同舟共济，无以谐谑为意耳。”航曰：“不敢。”饮讫而归。操此冰霜，不可干冒。^⑤夫人后使袅烟持诗一章，曰：“一饮琼浆百感生，玄霜捣尽见云英。蓝桥便是神仙窟，何必崎岖上玉清。”航笕之，空愧佩而已，然亦不能洞达诗之旨趣，后更不复见。但使袅烟达寒暄而已。遂抵襄汉，与使婢挈妆奁，不告辞而去。^⑥

人不能知其所造，航遍求访之，灭迹匿形，意无踪兆。遂饰妆归辇下，经蓝桥驿侧近，因渴甚，遂下道求浆而饮。见茅屋三四间，低而复隘，有老姬缉麻苧，航揖之求浆。^⑦姬咄曰：“云英！擎一瓯浆来，郎君要饮。”

航讶之，忆樊夫人诗有“云英”之句，深不自会。俄于苇箔之下，出双玉手捧瓷，航接饮之，真玉液也。但觉异香氤郁，透于户外。因还瓿，遽揭箔，睹一女子，露衰琼英，春融雪彩，脸欺腻玉，鬓若浓云，娇而掩面蔽身，虽红兰之隐幽谷，不足比其芳丽也。^⑧航惊怛，植足而不能去。因白姬曰：“某仆马甚饥，愿憩于此，当厚答谢，幸无见阻。”姬曰：“任郎君自便。”且遂饭仆秣马。良久，谓姬曰：“向睹小娘子，艳丽惊人，姿容擢世，所以踌躇而不能适。愿纳厚礼而娶之，可乎？”^⑨姬曰：“渠已许嫁一人，但时未就耳。我今老病，只有此女孙。昨有神仙遗灵丹一刀圭，但须玉杵臼捣之百日，方可就吞，当得后天而老。君约取此女者，得玉杵臼，吾当与之也。其余金帛，吾无用处耳。”航拜谢曰：“愿以百日为期，必携杵臼而至，更无他许人。”姬曰：“然。”航恨恨而去。^⑩

【注】

①长庆：唐穆宗李恒年号（公元821年～公元824年）。鄂渚：地名，本为今湖北省武汉市黄鹤山上游不远处长江中的小洲，后为鄂州的别称，州治在今武汉市。《舆地纪胜》：“在黄鹤矶上三百步，隋立鄂州，以渚故名。”崔相国，即崔群。他在宪宗朝官至中书侍郎，同中书门下平章事（宰相），故称“崔相国”。挈（qiè）：携带。佣：租。此交待：唐朝长庆年间，有一位名叫裴航的书生去应进士科考试，没有考中，就去游历鄂渚，拜会老朋友崔相国。见面后，崔相国赠给他二十万钱，他携带着钱准备回到遥远的京都，就在汉水租了一只大船。

②国色：容貌非常漂亮。“言词”两句：两人言语问答，只隔着一层帷帐，很是亲密融洽。道达：传达情意。胡越：胡在北方，越在南

方，相去甚远，用以比喻远隔。玉京：道教认为天上有黄金阙、白玉京，为天帝所居之处。鸾鹤：传说为仙人所乘骑的仙鸟，如弄玉跨凤、王子乔乘鹤仙去之类。此初写裴樊相遇：同船而行的有位樊夫人，是个容颜倾城倾国的女子。裴航与她言语问答，只隔着一层帷帐，显得亲切融洽。裴航虽然感觉亲切，却没有办法传递感情，也无法会面。于是他贿赂樊夫人的侍女袅烟，求她将一首诗送给樊夫人。诗大意云：两人即使一在北胡一在南越，还不断地怀念，何况我现在遇到了一位天仙般的美女并且只隔着一道屏风。倘若你这位天仙是要上玉京去朝拜天帝，我希望能随着你乘坐的鸾凤仙鹤飞入青云。

③诘：问。名酝：名酒。此初写裴航的追求：诗送去了，但很久也没有得到回答。裴航多次询问袅烟，可她却说：“娘子看了你的诗，就没有看到一样，你说该怎么办？”裴航无计可施，就在旅途中访求名酒珍果献给樊夫人。樊夫人才叫袅烟请裴航相见。

④褰(qiān)帷：撩起帷帐。烟霞外人：远离尘世而在烟霞以外的人，等于说天上的神仙。为偶：结伴。”愕眙(chì)：愕同“愕”，吃惊；眙，直视，目不转睛地看。此写裴航初见的感受：侍女撩起帷帐，裴航只见樊夫人肌肤如美玉一样焕发清辉，姿色像花朵一样优美明媚，连身影也分外美好。鬢鬟如一团绿云低垂，长眉像一弯新月雅丽。那仪态风度完全是超脱红尘的仙人，哪里会愿意同凡夫俗子作为伴侣？裴航拜了两拜之后，只是吃惊地直愣愣地看着，好久好久。

⑤汉南：唐初襄州属设有汉南县，地近今湖北宜城县，后废。但唐人习惯称襄阳为汉南。幽栖岩谷：到深山岩谷里隐居。深哀草扰：因为深沉的离别之哀苦致使心情烦乱不安。草，杂乱。虑不及期：担心不能如期赶到那里。的不然耶：不的确确是这样吗？无以谐谑为意：不要因为说过的玩笑话而产生想法，意即不能有关于爱情的非分之想。操：操守。干冒：冒犯。此写樊夫人意气：樊夫人说：“我有丈夫，在汉南做官，他准备抛弃官位而到深山里隐居，召我去同他诀别。一路上，我因为深沉的离别哀苦致使心情烦乱不安，只是担心不能如期赶到那里，哪里会有心情留意他人呢？难道不是这样吗？我也喜欢与郎君同舟共济，平安抵达去处，你不可以因为刚才说过的笑话而产生非分的想法。”裴航说：“不敢如此。”喝完酒后，就回自己的卧舱去了。樊夫人的操守像冰霜

殷贞洁冷峻，使人不敢冒犯。

⑥琼浆：美酒之称。 玄霜：神仙丹药名。《汉武帝内传》：“仙家上药，有玄霜绛雪。”这里又指后来裴航所捣的仙药。 蓝桥：在陕西省蓝田县东南蓝溪之上，相传其地为仙窟。 玉清：道教所称“三清”之一，为天帝所居的最高仙境。 襄汉：今湖北省襄阳一带。 造：到。 这几句大意为：后来，樊夫人派裊烟送来一首诗，大意说：“一喝了美酒就百感丛生，玄霜捣尽才能见到云英。蓝桥就是神仙生活的地方，何必一定要历尽险阻去上玉清？”裴航看了以后，空自惭愧和敬佩，却没有真正懂得诗的含意。从这以后，樊夫人不再露面，只派裊烟时时前来表达问候而已。船抵达襄汉以后，樊夫人同侍女一起，带着梳妆匣，没有向裴航告别就离船而去。没有人能知道她们的去向。

⑦踪兆：踪迹的显现。 辇下：“辇毂之下”的省称，指京师。“辇”是皇帝乘坐的车子，故以“辇下”代称京师。 浆：水。 姬(yū)：老妇人。 缉麻苧(zhū)：纺织苧麻。 此为情节转折处：裴航到处寻访她，而樊夫人潜形藏迹，竟连一点迹象也访察不到。裴航就整饰服装返回京都。经过蓝桥驿旁边时，因为口渴得很厉害，就到大路边找水喝。见路侧有三四间茅屋，矮小而又狭窄，屋内有个老太婆正在搓麻线。裴航对她一揖，讨水解渴。

⑧咄：本为呵叱，这里指大声呼喊。 深不自会：深深思索也不能理解。 苇箔：苇子编成的帘子。 瓷：瓷瓿，盛茶水的瓷具。 氤(yīn)郁：香气浓郁。 露裊(yì)琼英：如带着露水的鲜花那般娇艳美丽。裊，湿润；琼英，本是美玉，这里借指鲜花。 春融雪彩：像融和的春雪那样鲜亮多彩。 脸欺腻玉：脸庞细腻洁白，胜过润滑的白玉。欺，胜过。 此写云英之美：老太婆大声喊叫说：“云英，端一碗水来，郎君要喝。”裴航对这名字非常惊讶，想起樊夫人的诗中正是有“云英”一句，当时自己深深地思考也不能理解，莫非应在这里？一会儿，就见从芦苇编的帘子下面伸出一双美玉一般的手来，捧着一碗水。裴航接过来喝了几口，真像玉液一般甘美，只感到有一股股浓郁、异样的香气，一直透出门外。他趁还碗的机会，一把掀开帘子，只见一位少女，如同带着晨露的鲜花一样娇艳美丽，就像即将融化的春雪一样鲜亮多彩；面庞细腻洁白，胜过润滑的白玉；鬓发浓厚漆黑，好比舒卷的浓云。少女透出娇羞，连忙用衣袖遮掩颜面，

转过身去。这仪态，这情景，即使是深隐幽谷的红兰，也比不上她的芬芳优美。

⑨惊怛(dá)植足：惊异得发呆，站在那儿一动都不动。幸：希望。

饭(fǎn)仆秣(mò)马：安排给仆人吃饭，给马吃草。擢世：超出当世。适：去。此写裴航多情：裴航被少女的娇美惊呆了，站在那儿一动都不动，根本不能离去。他对老太婆说：“我的仆人和马匹，都非常饥饿了，希望能在这里休息一下。我一定会重重地感谢你，求您不要拒绝。”老太婆回答：“随郎君自便吧。”接着就安排仆人吃饭，给马喂草料。过了一些时候，裴航对老太婆说：“刚才看见小姑娘长得艳丽惊人，体态仪容超绝世间女子，因此徘徊在此，不能离去。我希望献上一份厚重的聘礼而迎娶她，可以吗？”

⑩渠：中古时期的人称代词，她。时未就：聘娶的日子未到。刀圭：古时量药末的器具，形状像刀头的圭角，故名。一刀圭为方寸匕的十分之一，数量很少。玉杵臼：玉做的杵和臼，都是捣药的工具。后天而老：在天之后老，即长生不老。约：婚约。恨恨：深深的遗憾。此写在议婚过程中引出新的情节：老太婆答道：“她已经许给了一个人，只是聘娶的时日还未到。现在我又老又病，眼前只有这个孙女是亲人。昨天有位神仙送给我一刀圭仙丹，但是必须用玉石做的杵和臼捣它一百天，才能服用，这样就能长生不老。你要是想约定婚姻娶我这个孙女，就得拿玉杵玉臼来，我才会把她嫁给你。别的什么金钱玉帛，对我都没有什么用处。”裴航连忙拜谢说：“希望能以一百天为期限，到时候我一定带玉杵玉臼来，请不要再将她许给别人。”老太婆说：“好吧！”裴航十分遗憾地离开了蓝桥驿。

及至京国，殊不以举事为意，但于坊曲闹市喧衢，而高声访其玉杵臼，曾无影响。或遇朋友，若不相识。众言为狂人。^①数月余日，或遇一货玉老翁，曰：“近得虢州药铺卞老书，云‘有玉杵臼货之’。郎君恳求如此，此君吾当为书导达。”航愧荷珍重，果获杵臼。卞老曰：

“非二百缗不可得。”航乃泻囊，兼货仆货马，方及其数。^②遂步骤独挈而抵蓝桥。昔日姬大笑曰：“有如是信士乎？吾岂爱惜女子，而不酬其劳哉？”女亦微笑曰：“虽然，更为吾捣药百日，方议姻好。”姬于襟带间解药，航即捣之，昼为而夜息。夜则姬收药臼于内室。^③航又闻捣药声，因窥之，有玉兔持杵臼，而雪光辉室，可鉴毫芒。于是，航之意愈坚。如此日足，姬持而吞之，曰：“吾当入洞而告姻戚，为裴郎具帐帟。”遂携女人山，谓航曰，“但少留此。”逡巡，车马仆隶，迎航而往。^④别见一大第连云，珠扉晃日，内有帐幄屏帟，珠翠珍玩，莫不臻至，愈如贵戚家焉。仙童侍女，引航入帐就礼讫，航拜姬，悲泣感荷。姬曰：“裴郎自是清冷裴真人子孙，业当出世，不足深愧老姬也。”及引见诸宾，多神仙中人也。^⑤后有仙女，鬟髻霓衣，云是妻之姊耳。航拜讫，女曰：“裴郎不相识耶？”航曰：“昔非姻好，不醒拜侍。”女曰：“不忆鄂渚同舟回而抵襄汉乎？”航深惊怛，恳悃陈谢。后问左右，曰：“是小娘子之姊云翘夫人，刘纲仙君之妻也，已是高真，为玉皇女之吏。”^⑥姬遂遣航将妻入玉峰洞中，琼楼殊室而居之，餌以绛雪、琼英之丹，体性清虚，毛发绀绿，神化自在，超为上仙。^⑦

至太和中，友人卢颢遇之于蓝桥驿之西，因说得道之事，遂赠蓝田美玉十斤，紫府云丹一粒，叙话永日，使达书于亲爱。^⑧卢颢稽顙，曰：“兄既得道，如何乞一言而教授。”航曰：“老子曰：‘虚其心，实其腹。’今之

人，心愈实，何由得道之理？”卢子懵然。^⑨而语之曰：“心多妄想，腹漏精溢，即虚实可知矣，凡人自有不死之术，还丹之方，但子未便可教，异日言之。”卢子知不可请，但终宴而去。后人莫有遇者。^⑩

【注】

①京国：京城。 举事：应考的事。 闹市喧衢（qú）：热闹喧哗的大街。 曾：副词，竟然。 影响：影子和回声，借指消息，下落。 此写裴航诚意：裴航到了京城，完全不把科举功名放在心上，每天只是在僻静的曲巷或喧闹的大街上高声呼叫，访求那玉杵玉臼，却竟然得不到一点消息。有时候碰见老朋友，就像对待不相识的路人一样，惹得人们都说他成了迷狂的人。

②货：卖。 虢（guó）州：又叫弘农郡，郡治在今河南省灵宝县东南。 导达：传达意思。 愧荷珍重：为领受到这样热情的重视和关怀而感到惭愧。 缗（mín）：成串的铜钱，一千文为一缗。 泻囊：把袋子里的钱全数倒出来。 此意谓：这样过了几个月，偶然遇到一个卖玉的老人，他说：“最近收到虢州药铺卞老的一封信，信中说，有玉杵臼要卖。郎君这样真心诚意地寻求，卞老那里，我一定去信为你转达心意。”裴航愧领老人如此深厚的关怀，果然见到了玉杵臼。老人说：“没有二十万钱你就不能买到。”裴航把袋子里所有的钱全部倒出来，又卖掉仆人和马匹，才凑够了那个数目。

③步骤：快步。 信士：言而有信的人。 这几句大意为：裴航独自拿着玉杵臼，快步来到蓝桥。曾经见到过的那位老太婆大笑着说：“世上真有这样言而有信的人吗？我难道还能因为舍不得这女孩子而不酬答你的辛劳吗？”那姑娘也微笑着说：“虽然如此，还应该再替我捣一百天的药，然后才能商议婚事。”老太婆从襟带间解下药来，裴航马上就开始捣它。白天捣药，晚上休息。每天晚上，老太婆就把杵臼收进里屋。

④玉兔持杵臼：玉兔捣药，传说甚早，汉乐府《相和歌》之《董逃行》古辞即有云：“玉兔长跪捣药虾蟆丸，捧上陛下玉拌，服此药可得神仙。”

辉：用为动词，照映。 可鉴毫芒：其光之亮，可以照见毛发和麦芒那

样细微的东西。具：准备。逡（qūn）巡：不一会儿。这几句大意为：夜里，裴航却又能听到里屋传来捣药的声音，就去偷偷地看，只见有一只玉兔拿着杵臼在捣药。它那雪一样的光辉照亮了整个屋子，连毛发麦芒一样的细微之物也显得清清楚楚。于是，他的心愿更加坚定。就这样捣了一百天，老太婆把捣好的药吞了下去，说：“我要去洞府里告知亲友们，为裴郎准备帷帐。”于是她带着云英进山去了，临行对裴航说：“只管在这里等待片刻。”果然，过了一会儿，就有车马仆从来迎接裴航去了。

⑤大第连云：高耸入云的府邸。第，府宅。珠扉晃日：镶嵌着珍珠的门在阳光下闪闪发光。莫不臻至：无不完美到了极点。至，极，最。

愈如：超过，胜过。就礼：完成礼仪。就，成。清冷裴真人：就是裴玄仁，汉朝扶风阳夏（今河南太康县）人，学道多年，号清灵真人。真人，本指修得天地之道的人，后来道教用来指称修道成仙的人。业当出世：按业报应当超出尘世而登仙境。业报，为佛家语。佛家称人的作为叫“业”，而“业”莫不有“报”，善业招善果，恶业招恶果，就是“业报”。《法华经·序品》云：“生死所趣，善恶业缘。”值得注意的是：这里将道教思想和佛教理论悄悄糅合起来了。不足：不值得，不必要。媿：同“愧”，使人感到惭愧或不好意思。这几句大意为：走了一会儿，就见有一座很大的府第，高耸入云，用珍珠装饰的门上闪耀着日光，里面有帷帐和屏风，珠玉翠石珍宝古玩，莫不完美到极点，胜过了皇亲国戚之家。仙童和侍女引导裴航到帷帐里行过礼仪。裴航又拜见老太婆，他流着眼泪感戴着老人的恩德。老太婆说：“裴郎原本就是清灵裴真人的子孙，按业报应当超出尘世而登仙境，不必这样感激我，使人不好意思。”待到引见诸位宾客时，只见宾客们大都是神仙。

⑥霓衣：颜色像云霓那样漂亮的衣服。姻好：亲戚朋友。不醒拜侍：不记得在哪儿拜见过。醒，义同“省”，记识。恳悃（kǔn）：诚恳。

刘纲：葛洪《神仙传·樊夫人》载，刘纲，三国时吴国人，曾仕为上虞令，有道术。为政清静简易，政令宣行，岁岁大丰，民受其惠。其夫人樊氏亦会道术，暇日二人常常相较。后来，二人一同升天而去。事迹详见下篇《女仙传·樊夫人》。高真：品级较高的仙人。这几句大意是：后来有一位仙女，梳着高高的环形发髻，穿着云霓般鲜艳的衣服，说是裴航之妻的姐姐。裴航拜过之后，那仙女问：“裴郎，不认识我吗？”裴航说：“从

前并不是亲戚，不记得曾经在哪儿拜见过。”仙女说：“不记得在鄂渚同乘一条船一起抵达襄汉的事吗？”裴航深为惊异，连连真诚地表示歉意。后来他问左右的人，她们说：“她是小娘子的姐姐云翘夫人，刘纲仙人的妻子，也是品级较高的仙人，现在正做玉皇大帝的女吏。”

⑦餌：食，见《广雅·释诂》。这里活用为使动，意思是给他吃。清虚：清朗轻盈。绀(gàn)绿：碧绿。分别言之，绀是深青而带微红的颜色。神化自在：自由自在地变化。此写裴航之得道：老太婆就让裴航带着妻子云英到玉峰洞去居住，那里有美玉雕砌的高楼，珍珠装饰的内室。老太婆让他服用绛雪丹、琼英丹，慢慢地，他精神清朗，体质轻盈，毛发碧绿，能自由变化，最后超升为上界仙人。

⑧太和：唐文宗李昂的年号(公元827年~公元835年)。蓝田：蓝田山，在今陕西省蓝田县东南，以出产美玉著名。紫府：传说中的神仙之府。汉东方朔《海内十洲记》有云：“青丘有风山，山恒震声，有紫府宫，天真仙女游于此地。”永日：终日，整天。亲爱：至亲好友。此写裴航成仙以后之事：到了太和年间，友人卢颢在蓝桥西面遇到了裴航，裴航就说起自己得道的事，并赠送给卢颢十斤蓝田美玉，一粒紫府云丹，叙谈了整整一天。裴航还请他捎信给至亲好友。

⑨稽(qǐ)颡(sǎng)：以额头触地的磕头大礼。颡，额头。虚其心，实其腹：语出《老子》第三章。虚其心，是除去欲念；实其腹，是吃饱肚子。道教尊奉老子，常借《老子》宣传教义。懵(měng)然：茫然无知、莫名其妙的样子。此意为：卢颢行磕头大礼，请求说：“兄长既已得道，不管怎样也要求你教给我一言半语。”裴航说：“老子说过：‘虚其心，实其腹。’当今的人，欲念愈来愈多，能从哪里去悟得道术呢？”卢颢莫名其妙，竟不领会。

⑩精溢：元精外溢。按：道教之所谓“精”，有时指元气，有时指精液，而元气与精液又有一致的地方。还丹：道士炼丹，将丹砂烧炼成水银，然后又将水银还原为新的丹砂，称之为“还丹”。如果服用还丹，人便可以成仙。《抱朴子·金丹》有云：“若取九转之丹，内(纳)神鼎中，即化为还丹。取而服之，一刀圭，即白日升天。”此为故事的尾声：裴航又进一步解释说：“欲念不除，妄想太多，心就实了；腹部下泄，元精外溢，腹就虚了。这样不可能悟道。一般说来，人本来是应该有不死的途径和还

丹的方法的，只是现在还不能马上传授给你，以后找一个时间再说吧。”卢颢明白此事不可强求，于是吃完饭就离开了。后人就再也没有见到过裴航。

【评】

这也是一个动人的人仙恋爱的故事，但自有其独特之处：第一，不是仙女难耐寂寞，主动地表示爱慕，在示爱过程中实际上提出了对神仙生活的某种否定；而是凡人一见钟情，大胆地执著追求，在追求过程中自觉地抛弃了现实生活中曾经被认为是理所当然的东西。第二，不是在两情结合以后，凡人又牵挂于现实生活中的的人际关系，最后又折回到现实之中；而是在得到爱情之后，凡人又进一步实现了对现实的全面超越，并将爱情升华为对神仙的信仰。因此，本篇在众多类似的神话中，显示出了新颖而深刻的意义。至于故事情节之曲折、生动，人物形象之丰满、动人，作者文笔之精练、优美，是每一个读者都能领略的。也许正因为如此，本篇才能在后世广为流传，诗词曲赋中时见题咏，“蓝桥相会”已成典故。宋元话本和明代传奇都有《蓝桥记》，就是根据这个故事改编的。

《女仙传》

〔唐〕佚名

导 读

《女仙传》未见著录，作者和卷数以及流传情况俱不详。《太平广记》收录十则，内容一如书名，专为女仙立传，颇能为妇女扬眉。其中有记叙唐代贞元时事情的，并在年号前冠以“唐”字，可以推知为唐代末期以后的作品。本书选注的《樊夫人》一篇，采自《太平广记》卷六十，“女仙”类。

樊夫人

樊夫人者，刘纲妻也。纲仕为上虞令，有道术，能檄召鬼神。禁制变化之事，亦潜修密证，人莫能知。为理尚清静简易。而政令宣行，民受其惠，无水旱疫毒鸷暴之伤，岁岁大丰。^①暇日常与夫人较其术用。俱坐堂上，纲作火烧客碓屋，从东起，夫人禁之即灭。庭中两株桃，夫妻各咒一株使相斗击。良久，纲所咒者不如，数走出篱外。纲唾盘中，即成鲤鱼。夫人唾盘中成獭，食鱼。^②纲与夫人入四明山，路阻虎，纲禁之，虎伏不敢

动，适欲往，虎即灭之。夫人径前，虎即面向地，不敢仰视，夫人以绳系虎于床脚下。纲每共试术，事事不胜。^③将升天，县厅侧先有大皂荚树。纲升树数丈方能飞举。夫人平坐，冉冉如云气之升，同升天而去。^④

【注】

①上虞：县名，属浙江省，在曹娥江东。 檄（xí）：用为动词，指用文书征召、晓喻对方的行为。 潜修密证：悄悄地学习，暗暗地验证。 理：治理政事。 清静简易：清静无为，简便易行。 宣行：普遍地施行。

鸢暴：指虎禽猛兽等害人之物。 此交待：樊夫人是刘纲的妻子。而刘纲曾作上虞的县令，颇善道术，能用文书征召鬼神，对于禁止、变化一类的法术，也能悄悄地学习，暗暗地验证，不事张扬，他人也都不能知道。在治理政务方面，刘纲崇尚清静无为。他的政令简便易行，不扰百姓，因而能普遍地施行，民众也从中领受了好处。在他的任期内，没有水旱、瘟疫和凶禽猛兽之类的灾害，农民年年都能获得较大的丰收。

②较：较量，比试。 碓（duì）屋：碓是舂米的工具，碓屋是安放碓的房子。 咒：口诵咒语，施行法术。 獭（tǎ）：水獭，半水栖兽类，善游泳，主食鱼类。 此写夫妇二人之法术：在空闲的日子里，刘纲常常跟夫人较量法术。他们一起坐在厅堂上，刘纲召来一团火烧着了碓屋，从东烧起。夫人马上用法术使大火熄灭。院子里有两棵桃树，夫妻二人各自对一棵桃树念诵咒语，让两棵桃树互相打斗起来。打了好一会儿，刘纲所施法的那棵树打不过，几次挪出篱笆之外。刘纲往盘子里吐了一口唾液，马上变成鲤鱼；夫人也向盘子里吐了一口唾液，却变成水獭，将鱼吃了。

③四明山：为天台山支脉，在浙江省宁波市西南，多松、柏、竹林。 禁：即上文所谓的“禁制”，施行法术于某人某物，使之受某种力量制约。 灭之：“灭”的主语是虎，“之”所指代的是刘纲，即想要扑杀刘纲。

此续写夫妇二人之法术：有一次，刘纲与夫人一起上四明山，在路上碰到了老虎。刘纲先施行禁制之法。老虎伏在地上不敢走动，但等到刘纲想走上前去时，老虎却跃跃欲试，作势要扑向他。樊夫人见此情景，径直走上前去，老虎马上低头向地，不敢仰看，显得恐惧而驯服。夫人将老虎带

回，用一根绳子系在床脚下。总之，刘纲每次与夫人比试法术，事事都不能取胜。

④升天：飞上天空。根据上下文意，这里不是指飞升成仙，而是指乘云或御风在空中飞行。此再写夫妇二人之法术，突出夫人胜过刘纲：两人想凌空飞行。县衙厅堂前有一棵很大的皂荚树，刘纲必须首先攀到树上几丈高的地方，然后才能借此凌空飞起，而樊夫人却无需任何凭借，只是平坐着，就慢慢升起，像是在云气里冉冉腾飞。夫人还带着刘纲一起升天而去（按：以上一段文字，全部采自葛洪《神仙传》之《樊夫人》）。

后至唐贞元中，湘潭有一媼，不云姓字，但称湘媼。常居止人舍，十有余载矣。常以丹篆文字救疾于闾里，莫不响应。乡人敬之，为结构华屋数间而奉媼。媼曰：“不然，但土木其宇，是所愿也。”①媼鬓翠如云，肥洁如雪。策杖曳履，日可数百里。忽遇里人女，名曰逍遥，年二八，艳美，携筐采菊。遇媼瞪视，足不能移。媼目之曰：“汝乃爱我，可同之所止否？”②逍遥欣然掷筐，敛衽称弟子，从媼归室。父母奔追及，以杖击之，叱而返舍。逍遥操益坚，窃索自缢。亲党敦喻其父母，请纵之。度不可制，遂舍之。③复诣媼，但帚尘易水，焚香读道经而已。后月余，媼白乡人曰：“某暂之罗浮，扃其户，慎勿开也。”乡人问道遥何之，曰：“前往。”④如是三稔，人但于户外窥，见小松迸笋而丛生阶砌。及媼归，召乡人同开锁，见逍遥懵坐于室，貌若平日，惟蒲履为竹稍串于栋宇间。⑤媼遂以杖叩地曰：“吾至，汝可觉。”逍遥如寐醒方起，将欲拜，忽遗左足，如刖于地。媼遽令无动，拾足勘膝，嚔之以水，乃如故。乡人大骇，敬之如神，相率数百里皆归之。⑥

【注】

①贞元：唐德宗李适的年号（公元785年～公元804年）。湘潭：县名，唐属潭州，相当于今湖南省湘潭市及其附近。媼（ōu）：对老年妇女的尊称。丹篆文字：用丹笔书写的篆文符篆。响应：如回声应答般的灵验。土木其宇：用泥土木材建造房屋。土木，这里活用作状语，表示行为所使用的材料工具。宇：房屋。此始写樊夫人得道以后之事：后来，到唐朝贞元年间，湘潭出现了一位老太太，不称说自己的姓名，人们只叫她为“湘媼”。她常常借居在别人的房子里，已有十多年了。老太太经常用丹笔书写的古文符篆为乡镇人民救治急病，没有不灵验的。乡里百姓敬重她，准备用特殊材料替她建造几间华丽的房子，表达心意。老太太却说：“不要如此，如果能用砖头木材盖几间简陋的房子，就已趁了我的心愿。”

②策杖曳履：拄着拐杖，拖着鞋子。每天可以行走几百里远。一天，她忽然遇见本乡人的一个女儿，名叫逍遥，才十六岁，长得非常漂亮，正携带着筐子采摘菊花。逍遥见到老人，大为惊叹，两眼只是直视，两脚不能移动。老人看着她说：“你这么喜欢我，能同我一起到我的住所去吗？”

③敛衽：整肃衣袖，表示敬意，是古代妇女礼仪的一种。操：志节，志向。亲党：亲族和亲戚。敦：劝勉，劝说。纵：听从，听任。度：估量，料想。此写逍遥问道之坚定：逍遥听了，高兴得丢下筐子，连忙行礼，口称弟子拜见，跟随着老太太回到住所。逍遥的父母知道以后，很不赞同，奔跑着追赶上来，吼叫着要她回去，并用手杖打她。可逍遥的志向反而更加坚定，她见父母执意不允，就偷了一根绳子自缢。本家和亲戚们看到这种情况，都来劝说她的父母，请他们同意逍遥的要求。父母料想不能制止住逍遥的行动，也就停止了阻拦。

④诣：到。帚尘易水：帚，活用为动词，打扫；易，治理，这里指挑水。之罗浮：往罗浮山去。罗浮山，道教传说中神仙居住的洞天福地，葛洪最后在那里修炼。位于今广东省。扃（jiōng）：从外面将门锁上。这几句大意为：逍遥又一次到了老太太那里，每天只是打扫灰尘、挑水送茶、樊高香、读道书而已。一个多月以后，老太太对乡亲邻里们说：“我要暂时到罗浮山去一趟，请你们把门锁上，千万不要打开。”邻人们问起逍遥去哪里时，老太太只说：“一起前去。”

⑤三稔：谷物成熟三次，亦即三年。“见小松”句，疑有错漏，大

意是：看到小松树从地里猛长出来，春笋长成竹子，一丛丛地生长在台阶侧面。 慵坐：无知无觉地坐在那里。 蒲履：蒲，香蒲，茎可食用，叶可编织。蒲履，即香蒲叶子编成的鞋子。 梢：竹木的末端。 栋宇：房梁。 这几句大意为：这样过了三年，人们没有打开门，只是时常好奇地从户外向里面探望，只见松树从地里猛长出来，春笋长成竹子，一丛丛地生长在台阶侧面。老太太回来后，才喊来邻居们一同打开门锁。人们看到逍遥无所知觉地坐在那里，容貌同平时一样，只是蒲草编成的鞋子被竹梢从中穿过，挂到房梁上去了。

⑥觉：从睡眠中醒来。 遗：失落。 刖：一种砍断人足的酷刑。

拾足勘膝：拾起脚来，对准膝部安上。勘，合。 喂(xùn)：喷水。 相率：一个接着一个地。 此写夫人神异：老太太看了看逍遥，就用手杖敲打着地面说：“我回来了，你也该醒过来了！”逍遥真的就像从熟睡中醒来，刚刚站起，正要行礼，忽然左脚掉下来了，好像受了刖刑那样。老太太急忙叫她不要动弹，拾起掉下来的左脚，对正部位安放上去，又喷上一口水，逍遥的左脚就跟以前一样完好。邻居们大为惊怕，对老太太更加恭敬，就像对待神仙一样。数百里以内的人们纷纷慑服于老太太。

媼貌甚闲暇，不喜人之多相识。忽告乡人曰：“吾欲往洞庭救百余人性命，谁有心，为我设船一只，一两日可同观之。”有里人张拱家富，请具舟楫，自驾而送之。①欲至洞庭前一日，有大风涛蹙一巨舟，没于君山岛上而碎。载数十家，近百余人，然不至损。未有舟楫来救，各星居于岛上。②忽有一白鼉，长丈余，游于沙上。数十人拦之挝杀，分食其肉。明日，有城如雪，围绕岛上，人家莫能辨。其城渐窄狭束。岛上人忙怖号叫，囊橐皆为齑粉。束其人为簇，其广不三数丈，又不可攀授，势已紧急。③岳阳之人亦遥睹雪城，莫能晓也。时媼舟已至岸，媼遂登岛，攘剑步罡喂水，飞剑而刺之，白

城一声如霹雳，城遂崩。乃一大白鼃，长十余丈，蜿蜒而毙，剑立其胸。^④遂救百余人之性命。不然，顷刻即拘束为血肉矣。岛上之人咸号泣礼谢。^⑤命拱之舟返湘潭，拱不忍便去。忽有道士与媪相遇曰：“樊姑尔许时何处来？”甚相慰悦。拱诘之，道士曰：“刘纲真君之妻樊夫人也。”后人方知媪即樊夫人也。拱遂归湘潭。后媪与逍遥一时返真。^⑥

【注】

①闲暇：安详。 设：安排，准备。 具：置办，准备。 此交待：老人家仪态非常安详，不喜欢有很多人认识她。一天，她忽然告诉乡亲邻居：“我想要到洞庭湖去拯救一百多人的性命，谁要有善心，就为我安排一只船，一两天中可以同我一起去看看。”乡邻中有一个叫张拱的人，家里富足，就请求老太太让他来准备船只，亲自驾船送老太太。

②蹙：迫促，意即碰撞，掀卷。 君山：见前注。 损：丧失，引申为死亡。 星居：像星星一样分散住着。 此写百余人受灾情形：到达洞庭湖的前一天，他们看见有一条大船被大风恶浪掀翻，撞碎在君山岛上，沉没了。船上载有几十家一百多人，倒还没有人死伤。这时，并没有船来救援，那一百多人只好分散居住在岛上。

③鼃（tuó）：一种爬行动物，吻短体长，背部尾部有鳞甲，力大性猛，穴居江湖岸边，又叫扬子鳄，俗称猪婆龙。 挝（zhuā）：打，击。 城：城墙。 束：收束：这里指迫使人们后退，聚拢。 此写百余人危急情形：忽然有一头白色的扬子鳄，身长一丈多，在沙滩上游走。有几十个人跑过去拦住它，将它打死，肉也分给大家吃了。第二天，只见有一道城墙，像是用雪堆砌起来似的，围绕在人群的四周。人们都不明白这是怎么回事。一会儿，那城墙渐渐缩小了包围圈，向人们逼近。岛上的人极为恐惧，大声呼叫，人们的行李物件都被弄成粉末。那城墙的包围圈越缩越紧，迫使人们不断后退，聚拢在一起，范围不过三丈余，人们又不可能攀上那城墙，形势非常危急。

④岳阳：县名，古属岳州，治所在今岳阳市，濒临洞庭湖，与君山遥遥相望。攘：举，挥。步罡（gāng）：罡，即天罡星，为北斗星的斗柄。后来道士们在施行法术时，常常按照北斗星魁星之象或九宫八卦之图踏着步子，称之为“步罡”，亦即《抱朴子·杂应》所谓“乘魁履罡，攀登云路”。蜿蜒：这里指弯曲扭动。此写夫人行法救危：连岳阳城的人也能遥遥望见这白雪城墙，却都不知道是怎么回事。这时老太太的船已经到了岸，她立即跨上岛来，挥动宝剑，踏着罡步，口中喷水，将剑往空中一掷，刺向那城墙，只听得哗然一声，如一声响雷，那城墙崩塌了。原来是一头巨大的白色扬子鳄，身长十多丈，扭动几下就死了，宝剑还插在它的胸部。

⑤咸：皆，都。此意谓：夫人终于救下了这一百多人的性命。如果不是她这样做，这一百多人转眼之间就要被扬子鳄缠为血肉了。岛上的人都感动得大哭，纷纷行礼，向夫人表达谢意。

⑥诘：追究，追问。返真：回到神仙境界。此为故事尾声：事后，老太太叫张拱驾船回湘潭去，张拱舍不得马上就离开这里。忽然有一个道士来，遇见了老太太，对她说：“樊姑，你这般时候从哪里来？”两人见面很是高兴。张拱追问老太太的身份，道士说：“她就是刘纲仙人的妻子樊夫人。”后来人们才知道老太太就是几百年前的樊夫人。张拱打听明白，就回湘潭去了。后来，老太太与逍遥一起回到了仙境。

【评】

本篇的前一部分是抄行葛洪旧文，后一部分则是作者的新构。前后结合起来，竟然也能气脉通贯，融为一体，时时出现精彩的片断。作者塑造的樊夫人，不仅在道术上处处胜过丈夫刘纲，大有压倒须眉的气势，而且能千里赴难，临危救人，又有一副侠肝义胆，一身勃勃英气，从而赢得了人们的敬爱和歌颂。在其他神话中，女仙往往以艳丽的容貌、缠绵的情意动人，而在本篇中，女仙独独以美好的品德、英勇的行为感人，算得是别具一格，代表着女仙的另一种类型——一种在以往基础上经过一番再创造的不断完善的类型。如果我们能将本篇的樊夫人形象与大致

同一时代的《甘泽谣》中的红线女形象、《传奇》中的聂隐娘形象相互对照，再联系唐末的社会文化来深入思考，一定会领悟到更多的东西。

《神仙感遇传》

〔五代〕杜光庭

导 读

《神仙感遇传》五卷，五代前蜀杜光庭撰。此书多记古来遇仙之事，故曰“感遇”，然其资料多有来源。原书早已不传，清修《四库全书》，列入存目之中，谓《云笈七签》引录此书四十四条，所见本共七十五条，《太平广记》选入二十七条，而原书不知条目多少。

杜光庭，字宾至，处州缙云（今属浙江省）人。唐咸通中应九经举不第，入天台山学道，由潘尊师推荐给唐僖宗，黄巢起义时随唐僖宗逃奔兴元，就留在前蜀。后又得蜀主王建宠信，赐号广成先生，任谏议大夫。后解官，隐居青城山。他一生著作很多，大都谈论神仙，弘扬道教，著名的有《神仙感遇传》、《仙传拾遗》、《墉城集仙录》、《录异记》等，然今多不传，仅《虬髯客传》、《许老翁》、《韩愈外甥》等篇目为人所知。本书选注各篇，均采自《太平广记》。

释玄照 孙思邈

释玄照修道于嵩山白鹄谷，操行精悫，冠于缙流。

常愿讲《法华经》千遍，以利于人。^①既讲于山中，虽亘寒酷热，山林险邃，而来者恒满讲席焉。时有三叟，眉须皓白，容状瑰异，虔心谛听。如此累日，玄照异之。^②

忽一旦，晨谒玄照曰：“弟子，龙也。各有所任，亦颇劳苦，已历数千百年矣。得闻法力，无以为报。或长老指使，愿效微力。”^③玄照曰：“今愆阳经时，国内荒馑，可致甘泽，以救生灵，即贫道所愿也。”^④三叟曰：“召云致雨，固是细事。但雨禁绝重，不奉命擅行，诛责非细，身首为忧也。试说一计，庶几可矣，长老能行之乎？”^⑤玄照曰：“愿闻其说。”三叟曰：“少室山孙思邈处士道高德重，必能脱弟子之祸，则雨可立致矣。”^⑥玄照曰：“贫道知孙处士之在山也，而不知其所行，又何若此邪？”三叟曰：“孙公之仁，不可诊度，著千金翼方，惠利济于万代。名已籍于帝宫，诚为贵直也。如一言救庇，当保无恙。但长老先与之约，如其许诺，即便奉依。”即以拯护之方，授于玄照。^⑦

【注】

①释：指释迦牟尼之教，即佛教。自南北朝以后，僧人法名之前，一般冠以“释”字。 嵩山：又名嵩高，五岳之中岳，在河南登封县北。山形高大，东曰太室，西曰少室，统称嵩山。 操行精恣（què）：操持戒行精纯、诚实。操行，原为佛教用语，指僧人对佛教教义的了解和遵守戒律的程度。恣，诚实。 冠于缁流：在众多僧人中位居第一。缁流，指僧人，因为他们多穿缁色（黑色）衣服。 《法华经》：全称《妙法莲华经》，“妙法”指所说教法微妙无上，“莲华（花）”比喻经典纯洁典雅，佛教经典。

此总写玄照：他修道于嵩山白鹞谷中，操行精纯、诚实，居于众僧之首，常常希望讲演《法华经》千遍，以利于人们的学习修炼。

②沍(hù):冻结。容状瑰异:容貌气度华贵奇异。虔心谛听:诚心诚意,凝神细听。此引出三叟:玄照在山中说法,即使在极寒或极热的天气,即使远隔着险峻的山岩,幽深的树林,来听讲的人仍然总是座无虚席。当时,听讲的人中有三位老人,眉毛胡须全都雪白,容貌气度华贵奇异,他们听讲时是那样诚心,那样专注,而且天天如此,总是这样。玄照对他们的表现感到惊异。

③各有所任:各有自己的职责,指行雨各有地界。得闻法力:能够听到您宣讲的佛法。长老:谓僧人之年德俱高者。效:献。此写玄照讲演之效果,三龙回报之诚心:一天早晨,三位老人忽然来谒见玄照,说道:“学生本是龙,各有自己行雨的职责,也很劳苦,像这样已经有几千年了。现在能够听到您宣讲的佛法,非常感动,只是没有什么可用来报答的。如果长老有所指示、使唤,我们希望能够贡献微薄的力量。”

④愆(qiān)阳经时:过分炎热的阳光长时间照射着,即指天旱。荒瑾:田地荒芜,民众饥饿。甘泽:指雨水。生灵:即民众。贫道:本为道士谦称,但晋代以后,也偶然称和尚为道人,因而玄照用此作为自己的谦称。此写玄照善良的心愿:现在长时间干旱炎热,以致国中田地荒芜,民众饥饿,你们可以引来甘甜的雨水,以拯救民众,这就是我所希望的。

⑤固是细事:本来是小事情。雨禁绝重:关于下雨的禁令非常严厉。忧:忧虑。庶几:副词,或许。此写三龙的忧虑:召来云雨,本来是件小事,但是天帝关于下雨的禁令非常严厉,如果在没有接到命令的情况下擅自行雨,受到的惩罚就会非常之重,连性命保不保得住都值得忧虑。现在我们说出一个办法试试看,或许是可以施行的,长老能照办吗?

⑥孙思邈:中国唐代著名医学家。华原(今陕西耀县)人。一生精研医学,著有《千金要方》、《千金翼方》各三十卷,为中国最早的临床百科全书。后来道教将他附会为神仙。沈玠《读仙传》写他年至百余岁,得有龙宫奇方,一旦无疾而化,颜色不变,及入棺后,惟存空衣。处士:不肯做官的读书人。立:副词,立刻。此以三龙之计引出本篇主要人物孙思邈:玄照说:“希望能听听你们的计策。”三龙说:“少室山孙思邈处士,道术高超,德高望重,如果去求他帮助,一定会有办法解脱我们的灾祸。这样,我们立刻就可以行雨。”

⑦行：德行。 诊度；省视测量。 惠：恩惠。 利济：造福。 籍：用为动词，记录在册。 贵真：尊贵的仙人。 庇：保护。 约：协议、商谈。 此以三龙之言谈写孙思邈：玄照问：“我知道孙处士在少室山，但不知道以他所具有的德行，又怎么能照你们所说的那样做呢？”三龙说：“孙公的仁德，是不可以真正观测清楚的。他著有《千金翼方》，恩泽可以造福于万代子孙。他的名字已经记录在天帝宫中的仙册上，确实是一位令人尊敬的仙人。如果能得到他一句话来庇护，我们就能够平安无事。长老只管去跟他商量，如果能得到他的许诺，我们就立刻遵照您的话去行雨。”说着，就把怎样拯救自己的方法，教给了玄照。

玄照诣思邈所居，恳诚祗谒，情礼甚谨。坐定久之，乃曰：“处士以贤哲之度，济拔为心。今者亢阳，寸苗不植。嗷嗷百姓，焦枯若此。仁哲之用，固在于今。幸一开恩，以救危歎。”①思邈曰：“仆之无堪，遁弃山野。以何功力济于人也？苟有可施，固无所吝。”②玄照曰：“贫道昨遇三龙，令其致雨，皆云：‘不奉上帝之命，擅行雨者，诛罪非轻。唯处士德尊功大，救之则免。’特布腹心，仰希裁度。”③思邈曰：“但可设施，仆无所惜。”玄照曰：“既雨之后，三龙避罪，投处士后沼中以隐，当有异人捕之。处士喻而遣之，必得释罪矣。”思邈许之。④玄照归，见三叟于道左，玄照以思邈之旨示之，三叟约一日一夜，千里雨足。于是如期泛洒，泽甚广被。⑤

翌日，玄照来谒思邈，对语之际，有一人骨状殊异，径往后沼之畔，喑哑叱咤。斯须，水结为冰。俄有三獭，二苍一白，自池而出。此人以赤索系之，将欲挈去。⑥思邈召而谓曰：“三物之罪，死无以赎。然昨者擅

命，是鄙夫之意也。幸望脱之，兼以此诚上达，恕其重责也。”^⑦此人受教，登时便解而释之，携索而去。有顷，三叟致谢思邈，愿有所酬。孙曰：“吾山谷之中，无所用者，不须为报。”^⑧回诣玄照，愿陈力致效。玄照曰：“山中一食一衲，此外无阙，不须酬也。”三叟再为请，玄照因言：“前山当路，不便往来，却之，可否？”^⑨三叟曰：“固是小事耳，但勿以风雷为责，即可为之。”是夕，雷霆震击，及晓开霁。寺前豁然，数里如掌。三叟复来，告谢而去。^⑩思邈至道，不求其报，尤为奇特矣！^⑪

【注】

①祗(zhī)谒：恭敬地拜见。 情礼甚谨：态度和礼节都很郑重。 贤哲之度：贤者哲人的胸襟。 济拔为心：以拯救生灵为心愿。 亢阳：阳光炽烈，久旱不雨。 植：生长。 嗷嗷：哀号声，或发出哀号声。 仁哲之用：仁人哲人的作用。 幸：希望、请求。 危歉：饥饿困顿。 此写玄照对思邈的请求：玄照来到思邈居住的地方，诚恳而恭敬地拜见他，态度和礼节都很郑重。两人坐下来，好一会儿玄照才说：“处士本着贤人哲人的胸襟，以拯救生灵为志愿。现在久旱不雨，寸苗不生。不断哀号呻吟的百姓，生活困难到如此地步。您作为贤人哲人发挥作用，本该就在今天。恳请您一开恩惠，拯救饥饿困顿的千万百姓。”

②无堪：不能胜任事情，没有承担任务的能力。 遁弃山野：逃离人世，隐居山野。 固无所吝：一定不吝惜自己的心力。 思邈此言意谓：“我没有承担事情的能力，才逃离人世，隐居山野，能有什么功力救济世人呢。如果能有我可以做的事情，一定不吝惜自己的心力。”

③德尊功大：德行高，功绩大。 特布腹心：特地来陈述心里的话。 仰希裁度：恭敬地希望您考虑，决定。仰，敬辞；裁，判定，决定。 玄照此言意谓：我昨天遇见三龙，让他们行雨，都说，如果不遵照上帝的命令，擅自行雨，获罪就很重。只有处士德行高，功绩大，您救助他们，就可以使他们免除祸患。现在我特地赶来，陈述心意，恭请您考虑决定。

④投：奔。 沼：池。 喻而遣之：讲明道理，打发他们。 这几句大意为：思邈说：“只要能想办法，我一定无所吝惜。”玄照说：“等到行雨以后，三龙为躲避处罚，将投奔到您屋后的池水中隐藏起来。会有一个人来捕捉他们，您就可以讲明道理，使来人明白，然后打发他走开。这样，三龙一定能开释罪过。”思邈应允了他。

⑤旨：意思。 如期泛洒：按照约定的时间普遍地降雨。 泽甚广被：恩泽在很大的地区覆盖。 这几句大意为：玄照回来，在路边见到了三龙，就把思邈的意思告诉他们。三龙跟玄照约定，行雨一天一夜，使方圆千里的地区都有足够的雨量。于是，他们按照约定的时间普遍地降雨，使广大地区都得到了恩泽。

⑥翌(yì)日：第二天。 骨状殊异：相貌很特别。骨状，指体格容貌。 叱咤：怒吼。 斯须：一会儿。 俄：一会儿。 獭：此指水獭，为三龙所变。 挈：提着。 这几句大意为：第二天，玄照来拜见思邈，二人正交谈的时候，有一个相貌奇特的人进来，直接走到屋后水池旁边，哑着嗓子怒吼着。一会儿，池中水结成了冰。又一会儿，有三只水獭，两青一白，从池中出来。那人用一根红绳子将水獭捆起来，准备捉走。

⑦物：古汉语中，名词“物”既可以指动物、事物，也可以指人，甚至还可以指神灵。此处指“龙”。 鄙夫：见识浅陋的人，此为谦称。 脱：免，放。 上达：转报给天帝。 恕：饶恕。 此写思邈实践诺言解救三龙：思邈叫住那个异人，对他说：“这三龙的罪责，本来是无可赎免的。但是，他们昨天擅自行雨，是出于我的意思。希望你释放他们，并把我的心意转奏天帝，请天帝饶恕他们的重罪。”

⑧愿有所酬：希望能有所报答。 此写思邈的德行声望：那个异人听了思邈的话，马上解开绳索，释放了三龙，带着绳索离开了。过了一会儿，三龙来向思邈表达谢意，希望能有所报答。思邈说：“我住在山谷之中，不需要用什么东西，你们不必报答我。”

⑨陈力致效：贡献力量。 一食一衲：一口饭，一件僧衣。 阙：同“缺”。 当：同“挡”。 却之：使它退走，即移走。 此写玄照德行：三龙又回到玄照住处，表示希望能贡献力量，有所报效。玄照说：“我居住在山中，有一口饭食、一件僧衣就行了，此外什么都不缺乏。你们不必报答。”三龙又一次请求允许自己报答玄照，玄照说：“前面那座山峰挡住了

道路，不便人们往来，把它移走，行吗？”

⑩勿以风雷为责：不要因为有大风巨雷而责怪我们。 数里如掌：方圆好几里都如手掌一样平坦。 告谢：表达谢意。 此为故事的尾声：三龙说：“移开山峰，那只是小事。只要您不因为有暴风迅雷而责怪我们，就可以了。”那天晚上，巨雷震响，击中山峰，直到破晓，天空才晴朗。寺前宽阔敞亮，方圆几里都如同手掌一样平坦。三龙又来了，向玄照致谢道别而去。

⑪至道：道德高深到了极点。 此为作者赞美思邈之辞：他的道德高深极了，完全不要求三龙报答他，这真是很特别。

【评】

玄照讲道山中，却为解除旱灾、拯救生灵而奔走，好；三龙虔心佛法，却为报答玄照、拯救生灵而冒死行雨，好；思邈既能“惠利济于万代”，又能为拯救百姓和三龙挺身而出，并且不图回报，好！只有天帝，不关心下民死活，不体察三龙美意，仅仅为了维护自己的权威，维护有利于天界秩序的某种基本原则，不分是非，拘捕三龙，不好！这就是本篇在立意、构思方面的新颖独特之处。作者身为道教中人，常常以弘扬道教为己任，却能既歌颂道教中的神仙，又赞扬佛教中的高僧，并让二者互相理解、配合默契，为共同的目标而努力，而且还敢于揭露道教所塑造的天帝的“不仁”。这种不以门户生见解、只以是非为准则的思想，在当时既有某种代表性，又是非常难能可贵的。显然，这与唐代以一种开放的心态鼓励儒、道、佛三教的自由竞争、共同发展的文化精神有着直接的联系。本篇情节生动曲折，形象丰满鲜明。《西游记》中写有泾河龙错误行雨而向唐太宗求救的故事，显然是受本篇影响，而在思想高度上又不及本篇。

《续仙传》

〔五代〕沈 汾

导 读

《续仙传》，旧本三卷，据《四库全书总目提要》称，作者沈汾为南唐人，但事迹不详。吴淑《江淮异人录》载有侍御沈汾游戏坐蛻的故事。可能即是本书作者，看来也是道家中人，因此才立志为道教神仙立传。

本书名为《续仙传》，当是有意以《列仙传》、《神仙传》续作自居，补记晋以后之成仙者事迹。书中上卷载飞升者十六人，以张志和为首；中卷载隐化者十二人，以孙思邈为首；下卷载隐化者八人，以司马承祯为首。所记多为唐人事迹。

本书取材，多采自唐人文集和社会传闻，闻有根据史书所记者，因而前人以为“三抵因事缘饰，不尽子虚无有”。其中某些唐人轶事，幸有此书记录，得以流传下来。书中记事偶有自相矛盾处，然无关大体（参见王汝涛主编《太平广记选》有关评介）。这里所选各篇，均采自《太平广记》。

蓝采和

蓝采和，不知何许人也。常衣破蓝衫，六铢，黑木

腰带，阔三寸余。一脚著靴，一脚跣行。夏则衫内加絮，冬则卧于雪中，气出如蒸。^①每行歌于城市乞索。持大拍板，长三尺余。常醉踏歌，老少皆随看之。机捷谐谑，人问，应声答之，笑皆绝倒，似狂非狂。^②行则振靴，言：“踏歌踏歌蓝采和，世界能几何？红颜一春树，流年一掷梭，古人混混去不返，今人纷纷来更多，朝骑鸾凤到碧落，暮见苍田生白波，长景明晖在空际，金银宫阙高嵯峨。”^③歌词极多，率皆仙意，人莫之测，但以钱与之。以长绳穿钱拖地行，或散失，亦不回顾。或见贫人，即与之，及与酒家。^④周游天下，人有为儿童时至及颁白见之，颜状如故。后踏歌于濠梁间酒楼，乘醉，有云鹤笙箫声，忽然轻举于云中，掷下靴衫腰带拍板，冉冉而去。^⑤

【注】

①衣：用为动词，读去声，穿戴。 铐（kuǎ）：古代附于腰带上的扣板，有方形、椭圆形等样式，原是用来受环悬物，后来单纯用作装饰。其质料、数目随时代或饰者身份而异。 此总写蓝采和仪态：他常常身穿破旧蓝色长衫，腰系黑木腰带，上附六铐，宽三寸有余。一只脚穿着靴子，另一只脚却总是光着走路。每到夏天，他就在长衫内装上一些丝絮；每到冬天，他又总是睡在雪里，身上还冒出许多热气，像是水蒸气一样。

②乞索：乞讨索要。 拍板：一种乐器。用坚硬的木材数片，以绳串联，用以击节。魏晋以后，僧人有执拍唱经的。 踏歌：行走歌响，以足踏地为节奏。 机捷谐谑：机智敏捷，诙谐幽默。 此总写蓝采和精神：他总是一边行走，一边歌唱，在街上乞讨。他手中拿着一副大的拍板，有三尺多长。他常常醉醺醺的，行走歌唱，以足踏地显出节奏。老老少少的人都跟在他后面看着、闹着。他机智敏捷，诙谐幽默。人们向他提出问题，他总是不假思索，应声回答，而回答的话又总是使人笑得前仰后合。他像

是狂迷，却又不是狂迷。

③振靴：振动靴子，即跺脚。 世界：本为佛家语，世指时间，界指空间。此处指人世。 红颜：本指青春的容颜，后多喻指青少年时代。 碧落：天空，天界。 苍田生白波：字面意思是绿色的田野转眼就翻滚着白色的波浪。此化用成语“沧海桑田”，喻指世事变化既快又大，人们不可拘泥。 景：指太阳。如《汉书·叙传》：“含景耀，吐精英。” 嵯（cuō）峨：高峻的样子。 此特记蓝采和常常歌唱的歌词，其中体现了神仙家的人生观。大意如下：踏歌踏歌啊蓝采和，人生一世能有几何？青春的容颜不过像春天的树木（到了秋冬季节就会凋落），流逝的时光却如同飞转的布梭。古人混混沌沌地走了不再回来，今人纷纷扰扰地来了更多更多。早晨我骑着鸾凤飞到天界中去，傍晚就看到绿色的田野滚动着海波。只有太阳那明媚的光辉长在空中，只有那仙境的金银宫阙永远嵯峨。

④率：大体，都。 人莫之测：犹言人莫测之，一般人都不能测度其含义。 此续写蓝采和精神：他所唱的歌词非常之多，大都隐含仙人意趣，一般人都不能测度其含义。只要有人给他钱，他就用长绳把钱串联起来，放在地上拖着走，有时散落了，他也不回头看看。有时见到贫穷的人，他就将钱送给他们。有时也把钱送给酒家换酒喝。

⑤颁白：须发半白。“颁”通“斑”。 濠梁：濠水，在今安徽凤阳县东北，有石梁横绝水中，谓之濠梁。庄子与惠施曾在濠梁观鱼论道，因而著名。 举：升起。 冉冉：飘然渐进的样子。 此写蓝采和的灵异：蓝采和周游天下，有的人在儿童时代见到过他，在头发半白时又再见到他，而他的容貌体态几十年后仍然一如既往，没有变化。后来，他在濠梁附近的酒楼上，一边踏着节拍唱歌，一边慢慢地喝酒，喝到微醉的时候，空中传来云鹤的长鸣和笙箫齐奏的声音。他忽然轻轻地升起到云彩之中，掷下靴子、长衫、腰带、拍板，飘飘然飞离了人世。

【评】

在以往的中国，蓝采和是一位妇孺皆知的奇特人物，因为他属于八仙群体，因而有着非常多的趣闻轶事。八仙传说，由来已久，唐代就已有《八仙图》问世。但从现存的文献资料来看，最

早具体记叙蓝采和事迹的，似乎就是本篇。本篇没有详细地考证他的来历，只以“不知何许人也”一句轻轻带过。作者所注重的，显然是刻画他的形象，表现他的精神，因而向后世展示了一位身着破旧蓝衫、手持三尺拍板、长绳拖钱而行乞街市，笑语惊人而微醉高歌的潇洒飘逸的仙人形象。到了宋代，有人要考察其来历，说蓝采和就是那个隐去姓名、周游天下并自称“三教布衣”的陈陶。而著名文学家元好问则别有说法，撰写《题〈蓝采和像〉》诗一首：“长板高歌本不狂，儿曹自为百钱忙。几时逢着蓝衫老，同向春风舞一场。”（清人赵翼《陔余丛考》卷三四）待到八仙的事迹愈传愈奇之后，蓝采和的趣事当然也就日渐增多，形象自然也就日益俗化。从这个角度看，我们似乎更有理由重视本篇的文献价值，并将它与后世的传说作对比研究，从而观察神仙观念的演变轨迹。

附：蓝采和画像（见图8）

许宣平

许宣平，新安歙人也。唐睿宗景云中，隐于城阳山南坞，结庵以居。不知其服饵，但见不食，颜色若四十许人。^①行如奔马，时或负薪以卖，担常挂一花瓢，及曲行杖。每醉，腾腾拄之以归，独吟曰：“负薪朝出卖，沽酒日西归。路人莫问归何处，穿入白云行翠微。”^②尔来三十余年，或拯人悬危，或救人疾苦，城市人多访之，不见，但览庵壁题诗云：“隐居三十载，石室南山巅，静夜玩明月，明朝饮碧泉。樵人歌垅上，谷鸟戏岩前。乐矣不知老，都忘甲子年。”^③好事者多咏其诗，有



图8 蓝采和

时行长安，于驿路洛阳同华间传舍，是处题之。^④天宝中，李白自翰林出东游，经传舍，览诗吟之，嗟叹曰：“此仙诗也。”乃诒之于人，得宣平之实。^⑤白于是游及新安，涉溪登山，累访之不得，乃题其庵壁曰：“我吟传舍诗，来访真人居。烟岭迷高迹，云林隔太虚。窥庭但萧索，倚柱空踌躇。应化辽天鹤，归当千岁余。”^⑥是冬，野火燎其庵，莫知宣平踪迹。百余年后，咸通七年，郡人许明奴家有姬，常逐伴入山采樵。独于南山中见一人，坐石上，方食桃，甚大，问姬曰：“汝许明奴家人也，我明奴之祖宣平。”^⑦姬言常闻已得仙矣。曰：“汝归为我语明奴，言我在此山中。与汝一桃食之，不可将出山，虎狼甚多，山神惜此桃。”姬乃食桃，甚美，顷之而尽。宣平遣姬随樵人归家言之。^⑧明奴之族甚异之，传闻于郡人。其后姬却食，日渐童颜，轻健愈常。^⑨中和年已后，兵荒相继，居人不安。明奴徙家避难，姬入山不归。今人采樵，或有见其姬身衣藤叶，行疾如飞，逐之，升林木而去。^⑩

【注】

①新安：郡名，在今浙江淳安县西。唐睿宗：即李旦，高宗李治第八子。他两度为帝，后来年号景云（公元710年～公元711年）。垆：四面高中间低的谷地。庵：草屋。此大意为：许宣平是新安郡歙县人。景云年间，隐居在城阳山南面的谷地里，盖几间草屋居住，也不知道他服用过什么仙丹妙药，只是看见他从不进食物，而容貌却总是像四十岁的人那样。

②瓠（hù）：此指瓠瓜，与葫芦相似而呈长条形状。晒干后，可剖空其中以装酒装水。腾腾：行走缓慢摇晃的样子。沽酒：买酒。翠微：

轻淡青葱的山色。此写许宣平生活的风格：他走路极快，比得上奔驰的骏马。有时他砍些柴挑到集市上去卖，扁担两头还挂着两样东西：一只盛酒的花葫芦，一根弯曲的竹手杖。卖完柴，喝醉酒，就拄着竹杖摇摇晃晃地走回来，边走边独自吟唱：“早晨挑柴去卖，傍晚买酒回来，行人莫要问我回到哪里，白云深处青山翠微。”

③尔来：从那以来。 垆：丘山。 甲子：古代用甲子标记年月，因而也用甲子作为年岁。岁月的代称。此写许宣平的精神风貌：三十多年以来，宣平或者拯救他人于危难之际，或帮助别人于疾苦之时。不仅当地人们感激他，住在城里的人也常常远道来访，可是很难见到他，常常只能看见草屋的墙壁上题写的一首诗：隐居深山三十年，石室就在南山巅。静夜玩赏如水月，早晨取饮清碧泉。砍柴人儿山上唱，山鸟群群戏岩前。心情快乐不知老，全然忘记是何年。

④好事者：好奇喜事的人。 长安：唐朝首都，在今陕西西安西北。 驿路：驿车行驶的大道，国家交通干线。 洛阳：唐代的陪都，在今河南洛阳市。 同华：即同州、华州。同州在今陕西大荔县，华州在今陕西华县。 传舍：古代供来往驿车和行人休止住宿的处所。 是处：到处。是，凡是，“习见者为是处、是人、是事、是物等语”（张相《诗词曲语汇释》卷一）。此写许宣平的巨大影响：一些好奇喜事的人们，都吟唱传诵着这首诗。有些人到长安去，沿途在洛阳、同州、华州一带的驿站上到处题写这首诗。

⑤天宝：唐玄宗李隆基年号（公元742年～公元755年）。 李白：字太白，唐代伟大的浪漫主义诗人。他少年时代即好道术，观奇书、羡慕游仙。 实：具体事迹。此写李白打听诗的来历：天宝年间，大诗人李白辞去翰林后，离开京城往东方漫游。在驿站上连连看到被人传写的这首诗，深有感触地说：“这真是一首仙诗啊！”于是多方打听这首诗的来历，终于获知许宣平其人其事。

⑥累：多次，连续。 高迹：高人的踪迹。 太虚：天空。此指天界仙境。 应化辽天鹤：应该是化鹤成仙而去了。此用化鹤的典故。《搜神后记》载：辽东人丁令威在灵虚山学道成仙，千年后，化鹤归辽，落在城门华表柱上。此借李白表现人们对许宣平的倾慕：李白游历到新安，多次跋山涉水去拜访宣平，竟一次次扑空。于是他就在宣平的草屋墙壁上题写

了一首诗，大意是：我吟诵了人们在驿站中所题写的仙诗，千里迢迢来拜访真人的故居。烟霞弥漫隐匿了高人的踪迹，云林茫茫隔断了仙境太虚。窥望庭院满眼尽是萧瑟，倚杖叹息空自徘徊踌躇。真人一定已经成仙化鹤，回归故地当经千年有余。

⑦燎：烧。 咸通：唐懿宗李漼的年号公元（860年～公元873年）。

此写许宣平之异能：就在那一年冬天，一场野火把许宣平的茅屋烧成灰烬，从此再也没有人看到他的踪迹。可是在一百多年以后的咸通七年，新安郡平民许明奴家有个老婆子，经常与邻里结伴上城阳山打柴。有一次，她独个在南山中看见一个人坐在一块大石上，正吃着桃子，那桃子又红又大。老婆子刚刚走近，那人突然问道：“你是许明奴家的人吧？我是明奴的祖先许宣平。”

⑧常闻：常常听人说起。 将：带，携。 这几句大意为：老婆子回答说：“我时常听主人说，主人的祖先早已得道成仙了。”那人说：“你回去告诉明奴，说我就在这座山里。来，给你一只桃子，现在就吃掉，千万不能带出山去。山神非常爱惜这些桃子，有很多虎狼看守着呢。”老婆子听了，接过桃子就吃起来，觉得味道非常甜美，一转眼就吃完了。宣平就让老婆子跟随其他砍柴人一起回家。回家以后，老婆子立即对主人讲了这件事。

⑨却食：不进食物。 此意谓：明奴和族人听说，无不感到惊异。又对外人说起，消息很快传遍了郡城。从那以后，老婆子不吃任何东西，容貌一天比一天显得年轻，身体一天比一天显得健康，走路干活灵便轻巧超过一般的人。

⑩中和：唐僖宗李儇的年号（公元881年～公元884年）。 兵荒：战乱和灾荒。 此为故事尾声：唐僖宗中和年以后，战乱和灾荒接踵而至，社会动荡，百姓不安。许明奴带领全家搬到远处避难。老婆子不肯随往，独自进入城阳山，再也没有回来。现今有人在山中砍柴，见到了她，她全身披挂着藤叶，走起路来快速如飞。有人追赶她，她就纵身爬上大树，消失在枝叶丛中。

【评】

为了衬托主人公的品格，表现他的影响，本篇较多地使用渲

染之法，追求以虚带实的艺术效果，并特别记叙了大诗人李白屡次寻访许宣平的故事，引录了李白的《题许宣平庵壁》诗。从诗的风格来看，确实像是李白的作品，因此清代乾嘉时期著名学者王琦整理注释的《李太白全集》卷三十“诗文拾遗”中就收载了本篇所引录的这首诗，同时又全文引用本篇作为注释。据此推测，许宣平不仅实有其人，而且知名度颇高，以致能够引起李白的仰慕，并怀有“云林隔太虚”的感叹。

本篇写许宣平，或者“负薪朝出卖，沽酒日而归”，或者“拯人悬危”、“救人疾苦”，或者灭迹于大火焚庵之际，或者现身于百年动乱之后，看起来大有神龙见首不见尾的气象和神仙变化莫测潇洒飘逸的本色。其实，只要联系起作品产生的那个时代——晚唐五代的特定社会环境和“情感背景”进行更为具体细致的分析，我们就不难感受到从作品的字里行间透露出来的时代气息，以及这种时代气息对于当时人们神仙观念变化的深刻影响。

《青琐高议》

〔宋〕刘 斧

导 读

《青琐高议》十八卷，《宋史·艺文志》小说类著录为刘斧撰。关于刘斧的生平事迹，现在所能知者很少。学者根据多种资料的综合分析，只能推断其先人曾任职狱官，他本人生活在北宋仁宗赵祯时代至哲宗赵煦时代，曾经做过秀才。

《青琐高议》之为书，是一部包含有杂事、志怪和传奇的笔记小说集。作者将较为庞杂的内容，依据事类加以编辑，条理显得十分清楚。尤其值得注意的是，作者在各篇题目之下，常常系以七言，“甚类元人剧本结尾之题目与正名，因疑汴京说话标题，体裁或亦如是，习俗浸润，乃及文章”（鲁迅《中国小说史略》）。此书在南宋时代就已经颇为流行。绍兴初年的《紺珠集》已收入该书若干条。其后曾慥的《类说》也收录了该书四十八则。体裁本有新意，加之流传转为广远，影响自然也就比较显著，因此，清代著名文学家王士禛（渔洋）在本书后集跋内特别强调：“此《剪灯新话》之前茅也。”意在指出它与明初传奇小说如《剪灯新话》之间的影响关系，从而也给了本书一个正确的评价。

在流传过程中，本书已有多种版本。1983年，上海古籍出版社再版了《青琐高议》，经过一番认真的校订、补正，成了一

个较好的本子。此处所用原文（包括标点）即采自该书，只是删去了陈抟的两篇奏章，各以删节号标明。

希夷先生传 谢真宗召赴阙表

先生姓陈名抟，字图南，西洛人，生于唐德宗时。自束发不为儿戏事，年十五，诗礼书数之书，莫不通究，考校方药之书，特余事耳。^①亲蚤丧，先生曰：“吾向所学，足以记姓名耳。吾将弃此，游泰山之巅，长松之下，与安期、黄石论出世法，合不死药，安能与世俗辈汨没出生死轮回间。”乃尽以家资遗人，惟携一石铛而去。^②唐士大夫揖其清风，欲识先生面，如景星庆云之出，争先睹之为快。先生皆不与之友。^③由是谢绝人事，野冠草服，行歇坐卧，日游市肆，若人无人之境。或上酒楼，或宿野店，多游京索间。^④僖宗待之愈谨，封先生为清虚处士，仍以宫女三人赐先生。先生为奏谢……以奏赴宫使，即时遁去。^⑤

五代时先生游华山，多不出，或游民家，或游寺观，一睡动经岁月。^⑥本朝真宗皇帝闻之，特遣使就山中宣召先生。先生曰：“极荷圣恩，臣且乞居华山。”先生意甚坚，使回，具奏其事。^⑦真宗再遣使赍手诏茶药等，仍仰所属太守、县令以礼迎之，安车蒲轮之异数迎先生。先生乃回奏……^⑧当时有一学士以先生累诏不起，为诗讥先生云：“底事先生诏不出？若还出世没般人。”先生复答云：“万顷白云独自育，一枝丹桂阿谁无？”后先生亦稀到人间。^⑨

先生一日偶游华阴，华阴尉王睦知先生来，倒履迎之。既坐，先生曰：“久不饮酒，思得少酒。”睦曰：“适有美酒，已知先生之来。”命滌器具饌。^①既欢，睦谓先生曰：“先生居处岩穴，寝止何室？出使何人守之？”先生微笑，乃索笔为诗曰：“华阴高处是吾宫，出即凌空跨晓风。台殿不将金锁闭，来时自有白云封。”睦得诗愧谢。^②先生曰：“子更一年有大灾，吾之来有意救子，守官当如是，虽有灾患，神亦助焉。”睦为官廉洁清慎，视民如子，不忍鞭仆，心性又明敏。先生乃出药一粒曰：“服之可以御来岁之祸。”睦起再拜，受药服之。^③饮至中夜，先生如厕久不回，遂不见。睦归汴，忽马惊，堕汴水，善没者急救之，得不死。^④

先生亦时来山下民家，至今尚有见之者。今西岳华山有先生宫观，至今存焉。^⑤

【注】

①西洛人：关于陈抟的籍贯，说法颇多，或云亳州真源人，或曰普州崇龛人。此言西洛，姑妄听之。唐德宗：即李适（kuò），唐代宗李豫长子，公元779年至公元805年在位。在位期间，力图裁抑藩镇势力，加强中央集权，振兴国家经济，但举措失宜者多，失败者多，本人也是逃难之日多。束发：古代男孩成童，将头发上挽成一髻。后因以“束发”指代成童年齡。诗礼书数之书：有关诗歌礼乐历数书法之类的书籍。考校方药之书：有关考查方术医药一类的书。特：副词，仅仅。余事：其余的事务。此总写陈抟：自从束发而成为童子以来，他就不做小孩们游戏一类的事，到了十五岁，有关诗书礼乐书法历数一类的书，他没有不透彻研究的。而至于有关考查方术医药之类的书，还仅仅是他业余研究的。

②蚤：通“早”。安期：即安期生，道教神仙，琅琊人，常卖药于东

海边，人称“千岁翁”，刘向《列仙传》曾为他立传。 黄石：即黄石公，道教神仙，下邳人。据《史记·留侯世家》记载，他曾考察张良，授之以《太公兵法》，使张良成就不世之功业。 出世法：超脱人世而进入仙境的法术。 汩（gǔ）没：埋没。 生死轮回：佛教认为，世界众生莫不辗转生死于三界六道之中，生而复死，死而托生，有如车轮运转不停，故称之为“生死轮回”。只有成佛之人，才能免受轮回之苦，永远长生。在中国，这一思想又被道教所吸收和改进。 遗（wèi）：赠送。 石铛（chēng）：石锅。 此写陈抟的家世和他的意向：他父母亲早死，他说：“我以前所学的知识，只能供记录姓名使用，不值得死守。我将要抛弃这些东西，游历泰山之顶、长松之下，与安期生、黄石公等仙人讨论超脱人世、登上仙境的法术，制作长生不死的仙药。怎么能与人间芸芸众生一样埋没在生死轮回之间呢？”于是就把自己的家财全部赠送给他人，只携带着一个石锅离开了。

③揖其清风：揖，通“挹”，吸取、领受。揖其清风，即感受到他的高雅风格。 景星庆云：瑞星祥云，吉利的先兆。 此写陈抟的声望：唐代士大夫们感受到他的高雅风格，都想认识他的面貌。他在人们的心目中，就像瑞星祥云，大家都争着以抢先看到他为快乐。但陈抟不愿与他们所有的人交朋友。

④人事：人与人之间的交往。 野冠草服：戴质朴的帽子，穿粗陋的衣服。 野店：山村小店。 京索：京是京县，属河南；索是索城，在河南。京索之间就是今河南荥阳一带。 此写陈抟的生活：从此，他谢绝一切人际交往，穿戴着粗陋的衣帽，或行或歇或坐或卧，每天在街上走动，像是出入无人之境。有时上酒楼畅饮，有时到村店住宿，多在京县、索城一带游历。

⑤僖宗：即李儇，懿宗李漼第五子，咸通十四年（公元873年）由宦官拥立，时年十二岁，政事由宦官田令孜掌管。随后，爆发王仙芝、黄巢起义。广明六年（公元880年），农民军进入长安，他逃亡到西蜀。后虽重回长安，但唐朝政权已近灭亡的尾声。 仍：副词，表示两事相承接，相当于“并”。 宫使：宫中派出的使者。 遁：逃避。 此写陈抟时朝廷的态度：因为他这样的生活方式，僖宗对他更加尊重，封他为清虚处士，并将三名宫女赏赐给他。他写了奏章表示感谢。把奏章交给宫使后，他立

刻逃避开去。

⑥华山：五岳之一，在今陕西华阴县南。因其西有少华山，故又名太华山。 寺观：寺为佛教的寺庙，观为道教的道观。 动：副词，相当于“动不动”。 此点出陈抟之善睡：到五代时期，他常常在华山游历，很少出山，有时游民家，有时游寺观。一旦睡觉，动不动就睡上几月或一年才醒来。

⑦真宗皇帝：即赵恒，宋太宗赵匡义第三子，即位初期，用李沆等为相，政治尚能安定，生活也注意节俭。景德元年（公元1004年），契丹侵犯，亲征至澶州，订“澶渊之盟”，开以岁币求和之先例。后来政治日趋腐败，伪造“天书”，佞信道教，广建宫观，劳民伤财，致使国力削弱。 荷：承受。 乞：请求。 此写陈抟谢绝征聘：真宗皇帝听说了陈抟这个人，特地派遣专使到山中传达旨意征召他。他表示：“我这是极度地承受了皇恩，但我暂时请求仍然让我居住在华山。”他的态度非常坚决，使者只好回京，把具体情况奏报真宗。

⑧仰：切望、要求。旧时公文中上级命令下级的习惯用语。 安车：用一匹马拉的可以坐乘的轻便小车。古时车子多为立乘，此则可以坐乘，故称安车。 蒲轮：用蒲草裹住轮子，使车子在行走时减少震动。 异数：不同寻常的礼数。 此再写陈抟谢绝征聘：真宗第二次派遣专使带着亲笔书写的诏书、茶叶、药材等等去征聘陈抟，并特别吩咐当地的太守、县令等官员，以大礼迎接他，用安车、蒲轮这样异于常规的礼数迎接他。他却回奏皇上表示“愿违天听，得隐此山”，不肯应征。

⑨学士：唐宋时在学士院中代为起草诏书的官员。 底事：因为何事。 若还：连词连用，如果。 没（mò）般人：完全一样的人。 丹桂：本为一种赤皮的桂树，后常用以比喻科举及第。 这几句大意是：当时，有一位学士，因为他连续多次被皇上征召却不出山，就写诗讥讽他，说：因为何事先生屡受征召而坚持不出呢？只怕是由于如果出山也就与大家完全一样了。陈抟知道了，也用两句诗来回敬他——胸中拥有万顷白云只有我一个人，凭科举及第而做官谁人不能？从那以后，他也很少来到世俗中间。

⑩华阴：即华阴县，属陕西省，以在华山之北而为名。 尉，即县尉，主管一县治安的官吏。 倒屣迎之：不等穿好鞋子就急忙出来迎接客人，形容接待的热情、诚恳和尊重。 滌器具饌：洗刷器具，做好饭菜。

⑪使：派。 索：要。 谢：表示歉意。 这几句大意为：酒喝得很高兴，王睦问先生说：“您居住在深山石洞里，睡在什么样的房间，外出时派谁看守它？”先生微微一笑，要来纸笔写了一首诗，大意是，华阴最高处就是我的寝宫，我一出来就飞上空中乘坐早晨的清风。我的殿阁楼台不用金锁锁铜，出来的时候自有白云几片将它护封。王睦看到这首诗以后，感到提问不当，非常惭愧，连忙道歉。

⑫更：轻、过。 守官：居官、任职。 是：指示代词，这样。 清慎：明白事理，态度谨慎。 明白，聪明敏捷。 御：抵抗、制止。

⑬中夜：半夜。 如厕：到厕所去。 汴：汴京，今河南开封市。 善没者：善于潜水的人。 这几句大意为：王睦站起身拜了两拜，接过药来喝下去了。饮酒到半夜，先生到厕所去，很久没有回来，就这样消失了。王睦回汴京，忽然马受了惊吓，掉到汴河里，善于潜水的人急忙将他救起，他才得以不死。

⑭官观：这里指道观。 此为尾声：从那以后，先生也时时来到华山下面百姓的家里，直到现在，还有见到过他的人。他在西岳华山居住的道观，至今还保存着。

【评】

陈抟（公元871年～公元989年），字图南，自号扶摇子，宋太宗赐号希夷先生。在中国历史上，陈抟占有一个特殊的位置：就哲学史而言，他对于理学的奠基人周敦颐、邵雍有着直接而重要的影响，对理学具有不可忽视的开源之功；就道教史而言，他被列入“高道”一类，道教徒把他奉为继老子、张道陵以后的道教至尊，称之为“老祖”，附会为神仙，说他是赤松子、吕洞宾的密友；而在一般人的心目中，他又是一位以“善睡”闻名、一睡经年的“睡仙”。

最能表现他“善睡”的，是他自己写作的《对御歌》：“臣爱睡，臣爱睡，不卧毡，不盖被；片石枕头，蓑衣铺地。震雷掣电鬼神惊，臣当其时正鼾睡。闲思张良，闷想范蠡，说甚孟德，休

言刘备，三四君子，只是争些闲气。怎如臣，向青山顶上，白云堆里，展开眉头，解放肚皮，只一觉睡！管甚玉兔东升，红轮西坠。”生动地体现出了一一种潇洒尘外的“睡仙”精神。他的睡不同于常人，实际是一种高深的气功，即道教所谓的“蛰龙法”、“胎息法”。

然而，他并不只是鼾睡，他并没有忘记济世救国，这是他不同于一般神仙的地方。你看周世宗刚死，他就“乘白骡，从恶少年数百，欲为入州。中途闻艺祖（宋太祖赵匡胤）登极，大笑坠骡，曰：‘天下于是定矣！’遂入华山为道士，葺唐之台观居之”（《邵氏闻见前录》）。既然有人已先着鞭，“天下于是定矣”，他也就乐得“只一觉睡”了。

作为北宋中期的人物，刘斧与陈抟时隔不远。而他在本篇中所记叙的，似乎已是四分史实，五分传闻，一分想象。虽然就总体而言，它并未刻画出一个丰满、生动的神仙形象，与后来的传说相比较尤为逊色，却也实实在在地有助于人们认识陈抟在当时就已经具有的广泛而深入的影响，认识道教神化历史人物的基本过程，因而是值得重视的材料。

《三教源流搜神大全》

〔元·明〕佚名

导 读

《三教源流搜神大全》七卷，编撰者待考。据重新刊行这部书的清末学者叶德辉在《序》中称述：“曩阅毛晋汲古阁宋元秘本书目，子部类载有元版画像《搜神广记》前后集二本，云：凡三教圣贤及世奉众神皆有画像，各考其姓名、字号、爵里及封赠谥号甚详。亦奇书也。”但“其书有无传本，不可得而知也”。后来他在武昌听另一位学者缪荃荪说，缪家“藏有明刻绘图本《三教源流搜神大全》七卷，即元版画像《搜神广记》之异名，书中图像与元本无甚差异”。等叶氏见到缪荃荪邮寄来的原书之后，他也认为“诚如先生所云，惟明刻增入洪武以下封号及附刻神庙楹联，知为坊估所杂窜；然于圣宋皇元字拾写多仍其旧。盖虽明人重刻，犹可推见元本真面也。余因督工写刊”。如此说来，此书可以视为元人编撰，明人增补。本书选文即选自叶德辉重新刊行、上海古籍出版社影印的《三教源流搜神大全》。

自中唐始，发展到元明时代，儒道释三教合流比以往任何时代都更为显著，这既影响到人们的神仙观念，又影响到神话的整

合与创作。于是，华夏神仙世界便日渐体系庞杂，日益色彩斑斓。儒道释各类神仙以至鬼怪互相容纳，融为一体，其固有品格及其象征意义也随之日趋复杂化以至互相转化，从而为最后完成体系性神话的转变创造了必要的条件。《三教源流搜神大全》正是在这一文化背景下产生的。诚如书名所示，本书既注重探寻三教源流，又着力促进三教合流，并在这一思想指导下，搜求三教诸神名号事迹，加以重新整合编排，从而构拟出继陶弘景《真灵位业图》之后又一个新的华夏神仙谱系。我们之所以重视此书，并在附录中列出该书神仙谱系，其原因正在这里。

《三教源流搜神大全》的编撰者很注意从体例上体现其指导思想。书中卷一首载《儒氏源流》、《释氏源流》和《道教源流》，然后排列“玉皇上帝”、“慧远禅师”等一百二十多位神仙，记载其尊号，简述其事迹，条理非常清楚，并附载线条简洁、形象生动的木刻图像，能给人以系统而清晰的印象。

财 神（赵元帅）

姓赵讳公明，钟〔终〕南山人也。自秦时避世山中，精修至道，功成，钦奉玉帝旨召为神霄副帅。^①……元帅上奉天门之令，策役三界，巡察五方，提点九州，为直殿大将军，为北极侍御史。^②昔汉祖天师修炼仙丹，龙神奏帝请威猛神吏为之守护。由是元帅上奉玉旨，授正一玄坛元帅，正则万邪不干，一则纯一不二，之职至重。^③天师飞升之后，永镇龙虎名山，厥今三元。开坛传度，其趋善谢功谢过之人及顽冥不化者，皆元帅掌之，故有龙虎玄坛，实赏罚之一司。^④部下有八王猛将者，以应八卦也。有六毒大神者，以应天煞、地煞、年煞、月

煞、日煞、时煞也。五方雷神，五方猖兵，以应五行。二十八将，以应二十八宿。天和地合二将，所以象天门地户之阖辟。水火二营将，所以象春生秋煞之往来。^⑤驱雷役电，唤雨呼风，除瘟翦疟，保病禳灾，元帅之功莫大焉。至如讼冤伸抑，公能使之解释公平；买卖求财，公能使之宜利和合。但有公平之事，可以对神祷，无不如意。^⑥故上天圣号为高上神霄玉府大都督、五方之巡察使、九州社令都大提点、直殿大将军、主领雷霆副元帅、北极侍御史、三界大都督、应元昭烈侯、掌土定命设帐使、二十八宿都总管、上清正一玄坛飞虎金轮执法赵元帅。^⑦

【注】

①终南山：秦岭主峰之一，地在今陕西西安市南。在古代，其山地近长安，又多隐者，故有“终南捷径”的典故。 避世：逃避世俗社会的战乱或俗气。 神霄副帅：道教有一种意见认为“天有九霄，而神霄为最高”（《宋史·林灵素传》），所谓神霄宝殿即在此最高天界。神霄副帅，当是守护神霄宝殿的安全与秩序的神将首领。 此写赵公明来历：他原是终南山人，从秦代始就为避开世俗社会的烦扰而进入山中，精心修炼最高的道术，并且成功了，玉帝召他为神霄副帅。

②天门，指天庭，即玉帝的朝廷。 策役：督促。 三界：道教所称的三界，以空间而言，分天界、地界、水界。 提点：提举、检点。 直殿大将军：官名，负责在宫殿值班处理有关事务。 侍御史：官名，行监察等职。 此写赵公明职责：他执行天界朝廷的旨意，督促天、地、水三界，巡视东、西、南、北、中五方，检查华夏有关情况，任职直殿大将军，兼任北极侍御史。

③汉祖天师：即道教主要创始人张道陵。 这几句大意为：过去，汉代祖师张天师修炼仙丹，龙神奏请玉帝委派勇猛威武的神将替他守护。因

此，根据玉帝的旨意，赵元帅充任正一玄坛元帅。所谓正，就是万神邪恶不得冒犯；所谓一，就是心志纯一不含杂念，这个职务是很重要的。

④龙虎山：名山，道教发源之地，在今江西贵溪县西南，两山对峙，如龙盘虎踞。张道陵炼丹于此，丹成而龙虎现，故名。后被奉为道教圣地。

元：古代三统历计时单位。《汉书·律历志》：“凡四千六百一十七岁，与一元终。” 坛：即坛场，拜神集会的组织和场所。 谢：既有逊让的意义，如谢功；又有认错的意义，如谢过。 顽冥不化：顽固昏庸不受教化。

司：主管部门。 这几句大意为：张道陵天师成仙之后，赵公明元帅永久镇守龙虎山，到现在已经历了一万三千年。他开设坛场，传道度人，那些向善、让功、悔过的人和顽固昏庸不受教化的人，都归他管理，所以有龙虎玄坛，实际是执掌赏和罚的一个部门。

⑤应，对应，符合。 八卦：《周易》中用“——”“— —”两种符号组成的八种基本图形。《易传》的作者认为，这八种基本图形主要象征着天、地、雷、风、水、火、山、泽八种自然现象。再用这八种图形排列组合成六十四种图形，则可以象征宇宙间的万事万物。其中蕴含着中国最古老的哲学思想。 煞：凶神。 雷神：司雷之神。道教认为雷霆可以为天“代言”，“主天之灾祸”。 猖兵：不详其意。 五行：本指古人心目中构成各种物质的五种元素：水、火、金、木、土。后来阴阳家又赋予它们各种象征意义，构成古代哲学中的五种重要观念。 二十八宿：古代天文学家把黄道的恒星分成二十八个星座，四方各七座，称为二十八宿。 这几句大意为：赵元帅部下有八王猛将，以之与八卦相对应；有六毒大神，以对应于天、地、年、月、日、时等有关凶神；有五方雷神、五方猖兵，与五行相符合；有二十八位将领，与二十八座星宿相对应；有天和、地合二位将领，象征着天门地户的开与关；有水火二营将，象征着春季生长、秋季收割的更替。

⑥翦：亦除。 攘（ráng）：本指除邪消灾的祭祀，此用为动词，意为消除。 讼冤伸抑：讼冤，辨明冤屈；伸抑，伸张正义，压抑强暴。 和合：和谐。 此写赵元帅之功德：驱使雷电，呼唤风雨，除灭瘟疫疟疾，消止疾病灾害，元帅的功劳是最大的。如要辨明冤屈，扶正压邪，他能使你公平解决；如要经营买卖，寻求财利，他能使你互利和谐。只要有合理的要求，都可以向神祈祷，没有不能如意的。

⑦高上神霄玉府大都督等：皆是为表彰赵元帅的功绩而封赠的美称，并非实职。如高上神霄玉府大都督，不过是神霄副帅的美称。

【评】

自从私有制社会形成以来，财富就成为支配人们社会生活的最重要、最直接的异己力量。所以财神成为中国各阶层最普遍的信仰对象。

由于各个时代、各个地区的人们对于财神的认识和关于财神的传说都不一致，所以，古往今来的财神也就比较多一些，其中著名的有：陶朱公，即春秋末年越国大夫范蠡，他帮助越王勾践复国灭吴以后，见机而作，功成身退，经商五湖，致资千万，因而被奉为财神；五显，其传说始于唐代，见诸典籍则在宋代，在江西德兴一带享有盛名，兄弟五人，被北宋朝廷封为显聪王、显明王、显正王、显直王、显德王；五盗将军，据说是宋废帝永光年间的五个盗寇，曾经于一方之地作乱为盗，奉他们为财神，颇有点“人无横财不富”的味道；利市仙官，在北方颇有名气，顾名思义，是商人崇拜的对象。财神中最为著名、最有权威的，还是赵公明。

赵公明的传说起源很早，但他原本是一个冥神和凶神。最早记载他事迹的《搜神记》说他曾奉上帝之令“督数鬼下取人”。直到在《三教源流搜神大全》中，他还保留着“威猛”的特点，但品性已经变了，既能“除瘟翦疟，保病禳灾”，又能“买卖求财，使之宜利和合”，开始兼领财务事宜。真正使赵公明成为许多人敬仰的财神并且名扬四海、香火不断的，是明代作家许仲琳编撰的小说《封神演义》。该书称，姜子牙归国封神时，不念赵公明的旧恶，封他为“金龙如意，正一龙虎坛真君之神，率领部下四位正神，迎祥纳福，追逃捕亡”。关键在于这四位正神的名号：招宝天尊萧升、纳珍天尊曹宝、招财使者陈九公、利市仙官

姚少司。招宝、纳珍、招财、利市，正是赵公明执掌的工作范围——他是真正的财神。所以，即使他长的是黑脸，跨的是黑虎，执的是黑鞭，整个一团黑气，但是几百年来，仍然是最受欢迎的神仙。在人世间，他所享用的香火，远远超过了玉帝，更不用说主管文教的文昌君了。

附：赵元帅画像（见图9）



图9 财神（赵元帅）

福 神（杨成）

福神者，本道州刺史杨公讳成字。^①昔汉武帝爱道州矮民，以为宫奴玩戏。其道州民生男，选拣侏儒好者，每岁不下贡数百人，使公孙父母与子生别。^②有刺史杨公守郡，以表奏闻天子云：“臣按五典，本土只有矮民，无矮奴也。”^③武帝感悟省之，自后更不复取。其郡人立祠绘像供应，以为本州福神也。^④后天下士庶黎民皆绘像敬之，以为福禄神也。^⑤

【注】

①道州：汉代属零陵郡地，唐代贞观年间改为道州，故地在今湖南道县。 刺史：地方行政官长。汉武帝时设郡（州）刺史，督察郡国，官阶低于郡守。汉成帝时改为州牧。 讳：本义为避忌，因为古人忌说帝王或尊长的名字，所以后来用在帝王或尊长的名字前面，表示应该避忌该字，亦即表示尊敬。 起笔特别说明：福神，本是道州刺史杨成。

②矮民：身材矮小的老百姓。 侏儒：身材特别矮小的人的特称。 贡：给国君进献礼物。 公孙：对官僚贵族子弟的尊称。 生别：活生生地诀别。 此引出杨成的德政：以往，汉武帝喜欢道州身材矮小的人，把他们用为宫中供取乐的奴隶。道州百姓生养有男孩子，就要挑选出容貌好看而身体矮小的进献给武帝，每年进献的不少于几百人，使得包括贵族后裔在内的各阶层民众与儿子们活生生地分开。

③守郡：在（道州）郡任职。 表：古人奏章的一种。 按：稽考、考查。 五典：相传为少昊、颛顼、高辛、尧、舜时代的重要典籍，后泛指古代重要经典。 此还写杨成的德政：他给武帝上表指出：“我稽查古代典籍，本州只有身材矮小的百姓，没有身体矮小的奴隶。”

④感悟：因感触而醒悟。省：反省，检查。 立祠：建立祭祀的处所。 供应：祭献。 此写杨成之所以成为福神的典故：武帝看到杨成的表章，

马上醒悟过来，作了反思，从那以后不再取道州矮民为奴隶。郡中百姓感戴杨成大德，为他建立祠堂，绘制图像，时时祭祀，将他当作本州的福神。

⑤土庶黎民：泛指各阶层的民众。此句意谓：后来，全国各阶层的民众都绘制杨成图像供奉礼敬，把他看作是能造福于人的神灵。

【评】

古代传说中的福神，有说是真武的，有道是三官的，但以《三教源流搜神大全》所称述的杨成的事迹最为感人。据《旧唐书》记载：阳城字亢宗，定州北平人，仕唐德宗朝为道州刺史。州产侏儒，岁贡诸朝，城哀生离无所进。帝使求之，城奏曰：“州民尽短，若以贡，不知何者可贡。”自是罢。州人感之，以阳名子。这位阳城便是福神的原始雏形。到元明时代，已讹传为汉武帝时人，名杨成，谓本为道州福神云云。

中国的老百姓大都是善良纯朴、容易满足的。作为地方官员，只要不阿附王侯、助纣为虐，并能为国家、地方做些本属分内的实实在在的好事，或者治理水旱，或者惩治恶棍，或者平反冤狱，老百姓就感念他，美化他，寄托理想，奉为神灵，传为青天，这就是福神之所以成为福神、神仙之所以成为神仙的一个重要原因，也是神仙文化产生的基本背景。

天 妃（妈祖）

妃林姓，旧在兴化路宁海镇，即莆田县治八十里滨海湄州地也。^①母陈氏，尝梦南海观音，与以优钵花，吞之，已而孕，十四月始免身得妃，以唐天宝元年三月二十三日诞，诞之日异香闻里许，经旬不散。^②幼而颖异，甫周岁，在襁褓中见诸神象，叉手作欲拜状。五岁能诵《观音经》，十一岁能婆娑按节乐神，如会稽吴望子、蒋

子文事。^③然以衣冠族，不欲得此声于里闾，即妃亦且韬迹用晦，栉沐自谦而已。^④兄弟四人业商，往来海岛间。忽一日，妃手足若有所失，瞑目移时。父母以为暴风疾，急呼之。妃醒而悔曰：“何不使我保全兄弟无恙乎！”父母不解其意，亦不之问。^⑤暨兄弟赢胜而归，哭言前三日飓风大作，巨浪接天，弟兄各异船，其长兄船飘没水中耳。且各言当风作之时，见一女子牵五两而行，渡波涛若平地。^⑥父母始知妃向之瞑目，乃出元神救兄弟也。其长兄不得救者，以其呼之疾而神不及护也。恨无已。^⑦年及笄，誓不适人，即父母亦不能强其醮。居无何，俨然端坐而逝，芳香闻数里，亦就诞之日焉。^⑧自是往往见神于先后，人亦多见其舆从侍女拟西王母云。然尤善司孕嗣，一邑共奉之。^⑨邑有某妇，醮于人，十年不字，万方高媒，终无有应者，卒祷于妃，即产男子。嗣是凡有不育者，随祷随应。^⑩至宋路允迪、李富从中贵人使高丽，道湄州，飓风作，船几覆溺，忽明霞散绮，见有人登樯竿旋舞持舵甚力，久之获安济。^⑪中贵人诘于众，允迪、李富具列对南面谢拜曰：“夫此金简玉书所不鲸鲵腹，而能宣雨露于殊方重译之地，保君纶不辱命者，圣明力哉，亦妃之灵呵护不浅也。公等志之。”^⑫还朝具奏，诏封灵惠夫人，立庙于湄州，致守香火百家，斫朴梓材，丹雘张矣。^⑬我国初，成祖文皇帝七年，中贵人郑和通西南夷，祷妃庙，征应如宋，归命，遂敕封护国庇民妙灵昭应弘仁普济天妃，赐祠京师，尸祝者遍天下焉。^⑭夫妃生而禀纯灵之精，怀神妙之慧，死而司胤则

人无阙，司海则水不扬波，其造福于人岂浅鲜哉！余尝考之兴化郡诗并采之费晁采碑记因略为之传者如此。^⑮

【注】

①兴化路：路，宋、金、元地方区划名称。宋初为强化中央集权，方便物质转运，仿唐代道制分境内为二十一路，其后分合不一。金、元因之。兴化路，明代改为兴化府，属福建省，故治在莆田县。湄州：福建莆田县湄州湾外的一个小岛，与台湾相望。此写天妃籍贯：在元代是兴化路宁海镇，在明代是兴化府莆田县，具体而言在湄州湾外的湄州岛上。

②南海观音：即佛教观世音菩萨。佛教称遇难众生只要诵念其名号，“菩萨即时观其音声”，前往拯救解脱。相传其显灵说法的道场在浙江省普陀山。观音在中国寺院中的塑像常作女相。优钵花：即优钵罗，梵语，植物名称。天宝：唐玄宗李隆基年号，天宝元年为公元742年。此写天妃出生之不凡：母亲陈氏，曾经梦见观世音菩萨送给她优钵花，吞下去不久就怀孕，怀孕十四个月才生下天妃。天妃是在唐朝天宝元年三月二十三日诞生的。那天，有一种神奇的香气弥漫着方圆一里的地方，过了十多天还不消散。

③甫：刚刚。叉手：两手交叉，拱手行礼。婆娑：跳舞时身躯扭动的样子。按节：和着音乐的节奏。此写天妃幼时之不凡：她年幼时就聪颖神异，刚满一岁，就在襁褓中看见了许多神灵的模样，两手交叉，做出行礼的样子。五岁就能诵读《观音经》，十一岁时就能和着音乐的节奏婆娑起舞，使神快乐，就像会稽郡吴望子、蒋子文所做的那样。

④衣冠族：衣冠本是士大夫特有的穿戴，后借以指代士大夫、官绅。衣冠族即士族世家。声：名声，名誉。里阡（hàn）：本指里门，后借指乡里、邻里。韬迹用晦：隐藏行迹，不显才能，即不露锋芒。栉沐：即栉风沐雨，指奔波劳累。自赚：赚通“慊”，满足，快意。此写天妃之养晦：她虽有如此异能，但因为自己是士族世家，不想在乡里得到能迎神通神的名声。她希望隐藏行迹，不显才能，以普通女孩的辛劳而自我满足。

⑤业商：从事经商。暴风疾：突然患上风疾。此写天妃之神异：

她有兄弟四人从事经商，往来于海岛之间。有一天，天妃忽然手足无措，若有所失，闭上眼睛一个多时辰。她父母以为她突然患有风疾，急忙呼叫她。她醒过来悔恨地说：“为什么不让我保全哥哥弟弟们不遭祸患呢？”父母不明白这话是什么意思，也不去问她。

⑥暨(jì):等到。 作:兴起。 五两:舟船的桅索。 此段大意是:她兄弟得胜回来，哭着诉说:三天前，飓风猛起，巨浪连天，弟兄几人各在一船，他们大哥的船沉没在水中。又说:当飓风刮起时，看见一名女子牵着船桅绳索急走，穿过波涛就像走在平地上一样。

⑦元神:人的灵魂、灵气。 恨:遗憾。 父母这才知道，天妃以前的闭目，是放出灵气救护兄弟。她大哥之所以未能得救，是因为他们当时呼叫得太急太快，以致她的灵气来不及去抢救，他们悔恨不已。

⑧及笄:到成年时。笄，本是簪子，古人用以别住挽起的头发，后借以指称古时女子成年所行之礼，它相当于男子之冠礼。 适人:犹言嫁人。

醮(jiào):古代冠礼。婚礼中的一种仪节，此引申为结婚。 俨然:庄重的样子。 此写天妃之离世:等到成年，她发誓不嫁人，即使父母也不能勉强她结婚。过了不久，她庄重地正坐而去逝，芳香之气，弥漫数里。她去世的时日，也就是诞生的时日。

⑨见神:见即“现”，古今字。见神犹言显神。 舆从侍女:坐车子、带侍女。舆，车子，此用为动词;从，跟随，此用为使动。 拟:仿效。

邑:县镇。 此写天妃去世后显灵:从那以后，她常常显现神灵，人们也多次看到她坐着车子，带着侍女，像西王母那样。作为神仙，她特别善于管理生儿育女的事，全县的人都信奉她。

⑩字:生孩子。 高媒:本指媒神，人们祀以求子。此用为动词，指祭神求子。 应:应验。此写天妃作为神灵的功业，县里有一妇女，嫁给别人，十年还没有生孩子。她想尽办法祭神求子，始终没有应验。后来她向天妃祈祷，很快就生下一个男孩。从那以后，凡是不能生育的人，纷纷向天妃祈求，天妃总是有求必应。

⑪中贵人:帝王所宠信的宦官。 高丽:东方之国，即今之朝鲜。 道:用为动词，途径。 明霞散绮:鲜亮的红霞铺展开来像一片锦缎。绮，锦缎。 此化用刘宋诗人谢朓《晚登三山还望京邑》诗中“余霞散成绮，澄江静如练”二句。 樯竿:船帆柱，即桅杆。 安济:安全渡过。 此

写天妃显灵济人事：到宋代，路允迪、李富二人随中贵人出使高丽国，途经湄州。行至海中，飓风突起，海浪汹涌，船几乎翻倒沉没。忽然，风平浪静，明亮的红霞铺展在天空，宛如一片锦缎。只见有一人攀登上桅杆，双手左旋右舞，之后又紧紧地把握住船舵，好久好久，终于使船安然脱险。

⑫具列：列队，排列整齐。金简玉书：此指皇帝签发的外交文件。

雨露：喻指皇帝的恩典。用于此处，表露了作者狭隘的大国主义思想。

殊方重译之地：殊方，犹言异国；重译，经过几次辗转翻译，形容其国之遥远。君纶：皇帝的诏书。纶，本指丝，而《礼·缙衣》有“王言如纶，其出如綍”之句，意谓言出而弥大，因此后世以“纶音”、“纶言”称皇帝的诏书、制令。圣明力：圣明之力，皇帝的威力。呵护：呵禁架护。呵，呵叱。这几句大意为：中贵人询问众人，允迪、李富排列整齐，面向南方，再拜感谢，说：“这次皇帝的诏书能不葬身鲸鲵腹中，我们还能把皇帝的恩典传达到极其遥远、需要经过几次辗转翻译才能相通的异国，保住诏书而不辱使命，固然凭仗皇帝的威势，也得益于天妃神灵呵禁保护之力。你们一定要记住天妃的恩德。”

⑬致：委派，安置。守香火：看守祭祀的香烟灯火。香火，祭祀鬼神所用的香烟灯火。斫朴梓材：恰当地使用上好木材。斫朴，即斫雕为朴，意谓杜绝浮华，注重实际；梓材，此指梓木一类的优质木材。丹雘：油漆用的红色材料。此写朝廷对天妃的尊荣：李富等人回到朝廷后把情况一一奏报给皇帝，皇帝下诏封江妃为灵惠夫人，在湄州建立庙宇，安排一百户人家负责看守祭祀的香烟灯火。建庙宇时注重实际，恰当地使用了上好木材，红色的油漆十分鲜亮。

⑭我国：犹言我朝，指明朝初年。成祖文皇帝：即明成祖朱棣，他本为明太祖朱元璋第四子，封燕王，有威名。后以武力“清君侧”，从侄儿建文帝手中夺得帝位。他知人善任，事无壅蔽，在位期间，致力于解除藩王兵职，巩固中央集权；遣使打通“西洋”，扫除禁海痼疾；开拓北方疆域，捍卫国家领土。但也重用宦官，设置东厂，开特务政治先河。他的年号为永乐。永乐七年，即公元1409年。郑和：我国历史上著名的航海家。他本姓马，小字三保，昆阳（今云南晋宁）回族人。于明初入宫为太监，因功擢内官监太监。从永乐三年（公元1405年）以后，他七次奉使率舟师打通“西洋”，历时二十八年，先后到达东南亚、印度半岛、阿拉伯、

东非三十余国，促进了中国与各国的经济、文化交流。 征应：征、应皆为应验，效验。 归命：回朝复命。 尸祝：设立灵位祭祀。 此写天妃在明代的巨大影响：我朝初年，即永乐七年，中贵人郑和出使“西洋”各国，也到天妃庙祈祷，天妃显示的灵验一如宋朝当年。郑和回朝复命，奏报有关情况，成祖发文封天妃为“护国庇民妙灵昭应弘仁普济天妃”，在京都建立享祠。至于设立灵位祭祀者更是遍布天下。

⑮司胤：掌管人们后嗣之事，亦即掌管生男育女之事。胤，继承人。

鲜：少。 最后总结，并说明写传原由：天妃一出生就禀受纯灵的精气，怀有神妙的智慧，去世后成为神仙，掌管人间后嗣之事，民众家中就不会没有子女；掌管海洋生产之事，海洋就不再兴风作浪。她给民众带来的幸福，难道还不够深、不够多吗？我曾经收集过兴化郡的民间诗歌，采寻过费昶采写的天妃庙的碑记，现简要地写成了上面这一篇传记。

【评】

天妃，亦称天后娘娘，福建、广东、台湾沿海民众呼之为妈祖。据清代学者赵翼《陔余丛考》解释：“妈祖云者，盖闽人在母家之称也。”

天妃信仰兴起时间并不很长，大约在唐末宋初。最早记叙天妃事迹的，是宋代著名学者洪迈的《夷坚志》，其中有“林夫人庙”、“浮曦妃祠”二则。但关于该神的籍贯、身世、年代，洪迈已不能详知。后来更是异说纷纭：“或称天妃为福建莆田县都巡检林愿女，或称浙江温州方士林灵素女，或称闽中蔡氏女；其生，或称在唐玄宗朝，或称在五代间，或称在宋太祖时……”（《集说诠真》），但这些并不是最重要的。最为重要的是，天妃是老百姓信奉起来的。她的“妈祖”呼号，她的众多事迹，都洋溢着民间的气息，表达了老百姓的愿望。你看：在汪洋大海之中，“倘是风浪危急，呼妈祖，则神披发而来，其效立应”（张学礼《使琉球记》），何等使人崇拜！有人“十年不字，万方高禱，终无有应者，卒禱于妃，即产男子。嗣是凡有不育者，随禱随应”，

何等使人敬仰！对于古代沿海地区的人民来说，有什么比“司嗣”和“司海”两项事业更为重要的？“其造福于人岂浅鲜哉”，这是千百万人心里的感激和赞叹。这里并没有太多的宗教味道。人们对“司嗣”和“司海”事业的关注和期待是不会中止的，所以，从近代、现代到当代，东南沿海地区的人民一呼“妈祖”，立即就产生出亲切之感和崇敬之情。

钟 馗

明皇开元讲武骊山，翠华还宫，上不悦，因疟疾作。^①昼梦一小鬼衣绛犊鼻，跣一足，履一足，腰悬一履，搢一筠扇，盗太真诱香囊及上玉笛，绕殿奔戏上前。^②上叱问之，小鬼奏曰：“虚者，望空虚中盗人物如戏。耗，即耗人家喜事成忧。”^③上怒，欲呼武士，俄见一大鬼顶破帽，衣蓝袍，系角带，鞞朝靴，径捉小鬼，先剝其目，然后擘而啖之。^④上问大者：“尔何人也？”奏云：“臣钟南山进士钟馗也。因武德中应举不捷，羞归故里，触殿阶而死。是时奉旨赐绿袍以葬之，感恩祭祀，与我主除天下虚耗妖孽之事。”^⑤言讫梦觉，疟疾顿瘳，乃诏画工吴道子曰：“试与朕如梦图。”道子奉旨，恍若有睹，立笔成图。^⑥

【注】

①明皇：即唐玄宗李隆基，见前注。 开元：玄宗年号（公元713年～公元741年） 讲武：讲习武事，对皇帝而言则主要是主持和检阅将士讲习武事。 骊山：又名蓝田山，在今陕西临潼县东南。上古骊戎居之，故名骊山。唐代环山建造宫殿，为避暑胜地。 翠华：用翠羽装饰于旗杆

顶上的旗，为皇帝仪仗。 疝（shān）疾：疟疾的一种。 此交待：唐明皇开元年间在骊山主持和检阅将士讲习武事，仪仗威严回到宫中。他不太愉快，因为疟疾发作了。

②袂鼻：即袂鼻褙，一种短围裙，为男子着装。 搯：插。 筠扇：用竹皮或竹子制成的扇子。 太真：即玄宗的宠妃杨玉环。 此引出小鬼：唐明皇白天梦见一个小鬼，穿红色袂鼻褙，一只脚光着，一只脚穿鞋，腰上悬挂着一只鞋，插一把竹扇，偷杨贵妃的绣花香袋和御用的玉笛，在殿上奔来跑去，当着唐明皇的面嬉戏耍闹。

③如戏：如同游戏。 耗：亏损，衰败，用为使动即破坏。 这几句大意为：玄宗呵叱它，责问它，小鬼回答说：“虚，就是凭空偷人家东西如同游戏一般。耗，就是虚耗人家的喜事，使之转而为忧。”

④鞞（shān）：本为皮绳，见《篇海类编》，此用为动词，指用皮绳系紧朝靴，亦即穿上。 擘（bò）：剖开。 啖（dàn）：吃。 此写钟馗的仪态本事：玄宗大怒，正要呼叫武士，转眼看见一个大鬼，头戴一顶破帽子，身穿一件蓝布袍，腰系一根角带，脚蹬一双朝靴，径直跑来抓住小鬼，先剝去它的眼睛，然后把它掰开吃了。

⑤钟南山：即终南山，见前注。 进士：在唐代科举考试中，省试及第（被录取）者称进士。 武德：唐高祖李渊年号（公元618年～公元625年）。 应举不捷：参加科举考试未获胜利，即未被录取。按：根据唐代科举制度，考中进士只算具备了做官的资格，下一步还要经过吏部选试（选试包括身、言、书、判四个方面），合格者才能授予官职。钟馗既已为进士，则他所谓的“应举”当是指吏部的选试。 故里：故乡。 赐绿袍：按照唐代礼制，官员三品以上者服紫，四品五品服绯，六品七品服绿。赐绿袍，是给予钟馗以六品七品官员的待遇。但钟馗既然“应举不捷”，当然也就没有被授予官职，因此，对他赐绿袍安葬，算是格外的恩典，所以钟馗心怀感激。 此写钟馗的来历和心志：他是终南山的进士，因为武德年间参加吏部选试未被录取，羞于回到故乡，所以撞到殿前台阶上自杀了。当时皇帝格外恩典，赐他穿六品官员的绿色袍服入土安葬。这样他一直心怀感激，要为皇帝铲除天下一切鬼怪妖精。

⑥瘳（chōu）：病愈。 吴道子：唐代著名画家，阳翟（今河南禹县）人。开元中，玄宗召入宫中，任内教博士。擅画佛教、道教人物及神鬼和

龙等。世人誉为“画圣”。恍若：好像，似乎。 结尾大意为：说完，玄宗梦醒了，疟疾一下子全好了，就召来画师吴道子，说：“你试着按照我梦见的模样把钟馗画下来。”道子接受旨意，自己似乎也曾见过这位钟馗，一气呵成，画成了钟馗捉鬼图。

【评】

钟馗捉鬼的故事，在中国民间流传久远，名声极大，内涵丰富。自清初国学大师顾炎武以来，许多学者都对钟馗的来历和意义作了考证分析。原来，中国古代在举行驱疫逐鬼的大傩仪式时，总要挥舞大椎（大锤），作为击恶驱鬼的利器，久而久之，椎也就具有了辟邪的神通，成为驱鬼安良的象征。而“椎”缓读则为“终葵”或“钟葵”，即郑玄在《考工记·玉人》注中说的：“终葵，椎也。”出于对驱鬼辟邪的需要和推崇，从魏晋直到隋唐，常常有人以“钟葵”为名为字，见于史籍的，如北魏有尧钟葵、杨钟葵、张钟葵、于钟葵、李钟葵，北齐有宫钟葵、慕容钟葵，隋有杨钟葵、乔钟葵、段钟葵。“葵”或写作“馗”。流传到后来，人们渐渐忘记了“钟葵”原本是辟邪之物，而以为是捉鬼之人。于是，本着爱戴的热情，编造其出身，虚构其事迹，渲染其形象，终于在唐代产生了钟馗捉鬼而咬的生动故事，进而又附上钟馗嫁妹的传说，这样，钟馗就成为家喻户晓、人人喜爱的人物，逐渐取代了原来的门神荼郁垒的地位。世间总难免有各种各样的鬼怪，因而人们也就永远希望有各种各样的钟馗。所以，自晚唐以来，人们往往在除夕之夜将钟馗的画像悬挂在大门之上，求得家宅安宁。而到了近代和现代，则改用武将（其中有尉迟恭、秦叔宝）的画像了。

附：钟馗画像（见图 10）



图 10 钟馗

《列仙全传》

〔明〕王世贞

导 读

《列仙全传》，明代万历年间（公元 1573 年～公元 1619 年）由坊贾汪云鹏刊印，托名著名文学家李攀龙序，王世贞编撰。真实作者不详。全书记叙起于上古迄于明代弘治末年的神仙五百八十一人的事迹，或详或略，大都情节生动，语言流畅，人物形象比较鲜明。尤其值得注意的是，书中所记或隐或显地体现出神仙世俗化的倾向，与当时神话创作的总体趋势基本保持一致。我们认为，本书的主要价值在于清理、整合和保存了古代许许多多的关于神仙的传说故事，同时又显示出明人神仙观念的某些特征。

钟 离 权

钟离权，燕台人，后改名觉，字寂道，号和谷子，又号王阳子，又号云房先生，父为列侯，宦云中。^①诞生真人之时，异光数丈，状若烈火，侍卫皆惊。^②真人顶圆

额广，耳厚眉长，目深鼻耸，口方颊大，唇脸如丹，乳远臂长，如三岁儿，昼夜不声不哭不食。第七日跃而言曰：“身游紫府，名书玉京。”^③及壮，仕汉为大将，征吐蕃失利。独骑奔逃山谷，迷路，夜入深林。遇一胡僧。蓬头拂额，体挂草结之衣。引行数里，见一村庄，曰：“此东华先生成道处，将军可以歇息矣。”揖别而去。^④真人未敢惊动庄中，良久，闻人语云：“此必碧眼胡人饶舌也！”一老人披白鹿裘，扶青藜杖，抗声前曰：“来者非汉大将军钟离权耶？汝何不寄宿山僧之所？”真人闻而大惊，知其为异人也。^⑤是时方脱虎狼之穴，遽有恋鹤之思，乃回心向道，哀求变世之方。于是老人授以长真诀及金丹火候、青龙剑法。真人告辞出门，回顾庄居，不见其处。^⑥后再遇华阳真人，传以太乙刀圭、火符内丹，洞晓玄玄之道。^⑦又遇上仙王玄甫，得长生诀。游云水至鲁，居邹城。入崆峒，于紫金四皓峰居之。再得玉匣秘诀，遂仙去。^⑧

【注】

①燕台：本即战国时期燕昭王构筑以招待贤人能士的黄金台，故址在今河北易县东南。此指燕台所在的易县一带。列侯：秦汉时代爵位名称。秦朝立爵自一级公士起，至二十级彻侯，彻侯位最尊。汉承秦制，授彻侯金印紫绶。后因避武帝刘彻讳，改曰通侯，又称列侯。云中：秦汉时代郡名，治云中县，地在今内蒙古托克托县。此说明：钟离权为燕台人，其父贵为列侯，任职云中。

②真人：道教称“修真得道”或位列仙籍的人为真人，此指钟离权。此渲染：他诞生之时，出现了一种奇异的光芒，样子像是烈火，照映数丈空间，侍卫们都非常惊奇。

③紫府：道教称仙人居所为紫府，如《抱朴子·祛惑》：“及到天上，先过紫府。”玉京：天上的宫阙。此写钟离权生而特异：他头顶圆，额角宽，耳轮厚，眉毛长，眼睛深，鼻子高，嘴巴方，脸颊大，嘴唇和脸庞红润如丹石，两乳相距远，手臂特别长。刚一生下来就像三岁的小孩，白天和夜晚都不出声、不啼哭、不吃东西。到第七天，他突然跳起来说：“我名字记录在天宫，身子游历于紫府。”

④吐蕃：今西藏。胡僧：少数民族的僧人。拂：大，见《集韵》。

东华先生：即王玄甫，号东华子，“生有奇表，幼慕真风”，“在人间数百岁，殊无衰老之容”，后传其道于钟离权，被全真道奉为北五祖的第一祖（《金莲正宗记》）。此写钟离权得遇异人：他长大以后，在汉朝做官，为领军大将。一次，征讨吐蕃失利，他单人匹马奔逃于山谷，终于迷路，在黑夜里进入一片老林。他遇见了一位胡僧，那僧人头发蓬松，额头突出，身上穿着一件用草结成的衣服。胡僧引导他往前走了几里，就看见前面有一座村庄。胡僧说：“这里是东华先生修道成功的所在，你可以在这里休息休息。”说完一揖，告别而去。

⑤抗声：朗声，高声。此引出东华先生：钟离权不敢惊动庄中的人们，过了很久，听见有人说：“这一定是蓝眼睛胡僧多嘴多舌。”只见有一位老人，披着白鹿皮做的外氅，扶着青藜茎制的手杖，走上前朗声说：“来的不是汉国大将军钟离权吗？你为什么不在我这里借宿？”钟离权听了大为惊奇，知道这老人是特殊人物。

⑥恋鹤之思：迷恋仙鹤亦即迷恋道术和仙境的念头。回心：改变主意或观念。度世：超脱人世而成仙。金丹火候：此指掌握用铅汞等原料烧炼成黄色还丹火候的技术。此写钟离权得到东华先生的真传：当时，他刚刚逃脱危险，立刻就有成仙的念头，于是改变观念，向往道术，哀求老人传授他超脱人世而成仙的方法。于是老人就将长生真诀、金丹要法和青龙剑法一一传授给他。他学会之后，就告别老人，走出门外，回头一看，那村庄早已消失得无影无踪。

⑦华阳真人：即茅盈，字叔申，在句曲山（茅山）修炼得道，被茅山派道教奉为祖师，与两位弟弟合称“三茅真君”。刀圭：见前注。内丹：以自己身体为炉灶，以身体中精气为药物，以神为运用，在自己身体中修炼，使精气神凝聚不散而成的仙丹。传说钟离权著有《灵宝毕法》，将

内丹道术传授给吕洞宾。玄玄之道：玄玄本义为深远神妙，因为《老子》首倡“玄之又玄，众妙之门”，所以后世用“玄玄”来指称道家之道；又因为道教攀附道家，所以人们又用“玄玄”特指道教之道。此写钟离权幸遇华阳真人，得到他传授的太乙刀圭、火符内丹，因而透彻地了解了道教深远高妙的教义。

⑧云水：如行云流水般无所定居的游方道士。邹城：即邹县，汉置，属鲁国。唐代改为邹县。崆峒：山名。历史上有三座崆峒山，此当指河南汝州境内的崆峒山，传为黄帝问道于广成子之所。此写钟离权成仙经过：后来，他又一次遇见东华先生王玄甫，学得长生不老的口诀。作为游方道士，他又游历到山东，居住在邹城。以后又进入崆峒山，住在紫金四皓峰上，得到藏在一个玉匣中的成仙秘诀，于是成仙而离开尘世。

【评】

据《宋史·陈抟传》载：陈尧咨谒抟，有髻髻道人先在坐。尧咨私问抟，抟曰：“钟离子也。”又《王老志传》云：有丐者自言钟离先生，以丹授老志。服之而狂，遂弃妻子去。如此看来，钟离权原本不过是一个闲散道人。可是到了元代，他就被全真派道教奉为正阳祖师，列为北五祖之一；而马致远杂剧《吕洞宾三醉岳阳楼》又说他“现掌着群仙录”。可见他的地位已非常显赫了。后来，他被整合到八仙群体之中，更是成为家喻户晓的神仙。他又称“汉钟离”，据说是由于他爱自称“天下都散汉”，而后人以“汉”字属下，讹传为汉钟离，进而又附会为汉朝大将，于是故事也就越来越多。在本篇中，他还是一个“回心向道”的人物，所以具有这方面的典型意义。

附：钟离权画像（见图 11）



图 11 钟离权

吕洞宾

吕岩字洞宾，唐蒲州永乐县人。祖渭，礼部侍郎。父让，海州刺史。贞元十四年四月十四日巳时生，因号纯阳子。^①初母就蓐时，异香满室，天乐浮空，一白鹤自天而下，飞入帐中不见。^②生而金形木质，道骨仙风，鹤顶龟背，虎体龙腮，凤眼朝天，双眉入鬓，颈修颧露，额阔身圆，鼻梁耸直，面色白黄，左眉角一黑子，足下纹起如龟。^③少聪明，日记万言，矢口成文。身長八尺二寸，喜顶华阳巾，衣黄襦衫，系大皂绦。状类张子房。二十不娶。^④始在襁褓，马祖见之，曰：“此儿骨相不凡，自是风尘外物。他时遇庐则居，见钟则扣。留心记取。”^⑤后游庐山，遇火龙真人传天遁剑法。^⑥唐会昌中，两举进士不第。时年四十六岁。游长安酒肆，见一羽士，青巾白袍，偶书三绝句于壁。^⑦其一曰：“坐卧长携酒一壶，不教双眼识皇都。乾坤许大无名姓，疏散人间一丈夫。”^⑧其二曰：“得道真仙不易逢，几时归去愿相从。自言住处连沧海，别是蓬莱第一峰。”^⑨其三曰：“莫厌追欢笑语频，寻思离乱可伤神。闲来屈指从头数，得到清平有几人？”^⑩洞宾讶其状貌奇古，诗意飘逸，因揖问姓氏，再拜延坐。羽士曰：“可吟一绝，予欲观子之志。”洞宾援笔书曰：“生在儒家遇太平，悬缨重滞布衣轻。谁能世上争名利，欲事天皇上玉清。”^⑪羽士见诗，曰：“吾云房先生也，居在终南鹤岭。子能从游乎？”洞宾未应。云房因与同憩肆中。云房自为执炊。洞宾忽就

枕昏睡。^⑫梦以举子赴京，状元及第。始自郎署，擢台谏、翰苑、秘阁及诸清要，无不备历。两娶富贵家女，生子婚嫁早毕，孙甥振振，簪笏满门。如此几四十年。^⑬又独相十年，权势薰炙。偶被重罪，籍没家资，分散妻孥，流于岭表，一身孑然。穷苦憔悴，立马风雪中，方兴浩叹，恍然梦觉，炊尚未熟。^⑭云房笑吟曰：“黄粱犹未熟，一梦到华胥。”洞宾惊曰：“先生知我梦耶？”云房曰：“子适来之梦，升沉万态，荣悴千端，五十年间一瞬耳。得不足喜，丧何足悲。世有大觉，而后知人世一大梦也。”^⑮洞宾感悟，遂拜云房求度世术。云房试之曰：“子骨节尚未完，欲求度世，须更数世可也。”翩然别去。洞宾即弃儒归隐。^⑯

【注】

①蒲州：传说中为舜帝都城。北周时置蒲州，唐宋改为河中府，明复为州，下辖永济、永乐等县。 礼部侍郎：在中国封建社会，礼部为中央政府六部之一，掌管礼乐、祭祀、封建、宴乐及学校贡举的政令；侍郎为各部长官副职。 海州：唐代州名，元代改为海宁州，明初复为海州，故地在今江苏灌云县一带。 贞元：唐德宗李适的年号（公元785年～公元796年）。 纯阳：纯一的阳气。古人以为阴阳二气合成宇宙万物，火为纯阳，品性刚烈。阴阳又与时令有密切关系，如《协记辨方》有云：“五月己巳日为纯阳，百事不宜。”因此吕洞宾自号为纯阳子。

②就蓐：上床躺下，此指临产。 天乐：天界的音乐。 此写吕洞宾出生时的异景：他母亲临产时，有奇异的香气充满居室，天界的音乐飘洒在空中，一只白色的仙鹤从天而降，飞进床帐中就突然消失了身影。

③金形木质：形态如金，心质如木。金形言其仪表俊逸，木质言其心志坚定。 道骨仙风：有道者的品格，仙人的风度。 此写吕洞宾出生后的异相：他有俊逸的仪表，坚定的心志，道者的品格，仙人的风度——头

顶如鹤，脊背如龟，体形如虎，两腮如龙，两只凤眼上扬朝天，一双眉毛长到鬓角；颈脖长，颧骨高，额头阔，身子圆；鼻梁高而端正，脸色白中泛黄；左眉角有一颗黑痣，双脚下有一些花纹。

④矢口成文：如依现代汉语词序，当作口矢成文；矢为陈述。矢口成文，指讲话出口成章，有条理，有文采。张子房：张良，字子房，中国古代著名的军事家和谋略家，祖先五代相韩，秦灭韩后，他谋刺秦始皇未遂。遇黄石公，得《太公兵法》。投奔刘邦以后，为其重要谋士，屡出奇计，数解危困，刘邦称他“运筹帷幄之中，决胜千里之外”，建树极多。汉朝建立，他功成身退，回心向道，“愿弃人间事，欲从赤松子游”，深得后世文人如李白、苏轼等人的仰慕。此写吕洞宾成长后的才情风度：他从小就聪明，读书日记万言，说话出口成章，身長八尺二寸，喜欢戴华阳巾，穿黄襦衫，系大皂丝带，仪态与张子房相似。他年过二十岁，还不肯娶妻。

⑤襁褓：背负小孩的背带和布兜。在襁褓，指在幼儿时期。马祖：唐代禅宗高僧马道一。他从怀让学禅十年后，到东南一带弘传禅法。代宗大历年间，住钟陵（今江西南昌附近）开元寺，四方学者云集，又得官方支持，终于建立起很有影响的“洪州宗”。他去世后，唐宪宗敕谥“大寂禅师”，弟子奉为祖师。骨相：人的骨骼、形体和相貌。古人以为，根据人的骨相可以推知他的品性和命运。风尘外物：超出人世尘俗之外的人物。

遇庐则居，见钟则扣：此为预言未来的隐语，庐指庐山，钟指钟离权，扣为询问、请教。此写吕洞宾很早就为马祖赏识：还在幼儿时代，马祖一见到他，就说：“这小孩骨相不同寻常，将来自然是超出世俗社会之外的人物。他日长大之后，遇庐就居住，遇钟则请教。这几个字要牢牢记在心里。”

⑥火龙真人：又称火龙真君，即祝融，传说中帝喾时的火官，“甚有功，能光融天下，帝喾命曰祝融”（《史记·楚世家》），后人则尊为火神。此意为：后来，吕洞宾游历庐山，遇见火龙真人，真人传授他天遁剑法。

⑦会昌：唐武宗李炎的年号（公元841年～公元846年）。酒肆：酒店。羽士：因为道士喜言飞升成仙，故别称“羽士”。此引出钟离权：会昌年间，吕洞宾两次赴京应考进士，都名落孙山，当时已有四十六岁。一次，他信步走进一家酒店，看见有一位道士，戴青头巾，穿白长袍，随意在墙壁上题了三首绝句。

⑧皇都：犹言帝都，指京城。 许：指示代词，这样，这般。 疏散：随意，散漫。 此诗大意为：或坐或卧总不忘携带酒一壶，不想让双眼多看这富贵的皇都。天地如此广大而我却没有名和姓，只不过是散漫在人间的一个丈夫。

⑨相从：追随他，相为偏指代词。 蓬莱：见前注。 此诗大意为：得道的真仙不容易相逢，真仙你几时回去我希望能追随。真仙自己说他的住处连着沧海，就在蓬莱仙山的第一高峰。

⑩厌：因满足而嫌弃。 可：尽，满。 清平：太平，社会安定。 此诗大意为：不要嫌弃那追欢逐笑的话语频频，追想那动乱分离的日子处处伤神。闲下来搬着手指从头细数，能够生活在太平社会里的能有几人？

⑪讶：感到惊讶。 飘逸：洒脱，自然，没有世俗之气。 揖：作揖行礼。 延：请。 悬纓重滞布衣轻：纓，本是系帽的带子，后借指贵族之家或有地位的人，即所谓“衣纓之族”；布衣，本是麻布衣服，与锦衣相对，后借指平民或地位较低的人。此句为双关意：感到悬纓滞，是厌弃富贵，不愿为官；感到布衣轻松，是甘为平民，追求闲散。 玉清：道教将三十六天中仅次于大罗天的最高天界称为“三清”，而玉清即清微天玉清境，又是三清中的最高境界，为高级神仙居住。 此写吕洞宾志向：他为人奇特古朴的相貌和潇洒飘逸的意态而感到惊讶，连忙作揖行礼，请教姓氏，重新请道士坐下。道士说：“你可以吟一首绝句，我想看看你的志向。”吕洞宾就拿起笔写了一首诗，大意为：我生长在儒士之家正赶上社会太平，但厌弃富贵而甘为平民。谁能够在人世问争名夺利，我向往的是侍奉天皇生活在玉清。

⑫云房：钟离权的表字，见前篇。 从游：跟随我遨游。 此写钟离权对吕洞宾的赏识：道士看到了吕洞宾写的诗，说：“我就是云房先生，居住在终南山鹤岭。你愿意跟随我遨游吗？”洞宾没有回答。云房就与他一起在客房里歇息。云房自己升火做饭，而洞宾却靠在枕上昏昏然睡去。

⑬郎：帝王侍从官的通称。其职责为护卫陪从，随时建议，以备顾问差遣。唐代于诸司皆置郎中，以员外郎为副，历代因之。 署：代理，暂任或试充官职。 台谏：专主纠劾官邪的台官和负责侍从规谏的谏官。 翰苑：即翰林，内廷供奉之官，备顾问，参谋议，在内朝起草诏旨。 秘阁：此指尚书省。 清要：职位清贵，掌握枢要。 振振：繁盛的样子。

簪笏满门：古人执笏以书事，簪笔以备书。臣僚奏事，执笏簪笔，即谓簪笏。后称做官为簪笏。簪笏满门，即满门为官。此写吕洞宾内心深处的梦想：自己以举子身份赴京，考中头名状元，接着便做官。从代理郎官开始，然后被提拔为台谏官、翰林官、秘阁官，一系列职位清贵、掌握枢要的官职，没有不做过的。两次娶富贵人家女儿为妻，早已生儿育女，并都长大成人娶妻嫁人，孙子和外甥非常多，满门都是为官的，如此将近四十年。

⑭被：遭受，蒙受。籍没：查抄没收。岭表：南岭以南，故为荒凉流放之地。孑然：孤独的样子。恍然：一下子明白过来的样子。此写吕洞宾梦醒：自己又独个为宰相十年，权势冲天，炙手可热。不料由于一个偶然的原因，我蒙受重罪，家财被查抄没收，妻子儿女被分散处置，自己被流放到岭南，孤零零的一个人。生活穷苦，颜色憔悴，站立在风雪之中，正在深深的感叹，忽然一下子梦醒了，道士的饭还没有做熟。

⑮华胥：梦中的理想国度。升沉：升职和降职。荣悴：富贵和穷困。此写钟离权的巧妙点化：他微笑着轻吟道：“黄粱尚未煮熟，你却一梦到了理想国度。”吕洞宾惊讶地说：“先生知道我在做梦吗？”钟离权点点头说：“你刚才的一场大梦，已经显现出了在宦海中升迁沉沦、在生活中富贵贫困的万千态势，五十年不过只是一瞬之间。得到权势富贵不值得欢喜，失去权势富贵又哪里值得悲伤？世人只有彻底觉悟，然后才知道人生不过是一场大梦而已！”

⑯骨节：骨骼的关节。更：经，历。世：古人以三十年为一世。

此写吕洞宾的深刻感悟：他当时就拜钟离权为师，请求传授脱离人世的法术。钟离权有意要测试他，就说：“你的骨骼关节还没有完善，想要超离人世，还必须再等几个世代才可以。”说着一声告别，飘然而去。吕洞宾立即舍弃儒业，回乡隐居。

云房自是十试洞宾，皆过。第一试：洞宾自外远归，忽见家人皆病死，洞宾心无悔恨，但厚备葬具而已。须臾，死者皆起，无恙。^①第二试：洞宾鬻货于市，议定其值，市者翻然，止酬其值之半。洞宾无所争，委

货而去。^②第三试：洞宾元日出门，遇丐者倚门求施。洞宾即与钱物。而丐者索取不厌，且加谇詈。洞宾唯再三笑谢。^③第四试：洞宾牧羊山中，遇一饿虎奔逐群羊，洞宾蔽羊下陂，独以身当之。虎乃释去。^④第五试：洞宾居山中草舍读书，一女年可十七八，容华绝世，光艳照人，自言归宁母家，迷路，日暮足弱，借此少憩。既而调弄百端，夜逼同寝。洞宾竟不为动。如是三日始去。^⑤第六试：洞宾一日郊出，及归，则家资为盗劫尽，殆无以供朝夕。洞宾了无愠色，躬耕自给。忽锄下见金数十片。速掩之，一无所取。^⑥第七试：洞宾遇卖铜器者，市之以归，皆金也，即访卖主还之。^⑦第八试：有风狂道士陌上市药，自言服者立死，再世得道。旬日不售。洞宾买之。道士曰：“子速备后事可也。”辄服无恙。^⑧第九试：春潦泛滥，洞宾与众共涉。至中流，风涛掀涌。众皆危惧，洞宾端坐不动。^⑨第十试：洞宾独坐一室，忽见奇形怪状鬼魅无数，有欲击者，有欲杀者，洞宾绝无所惧。复有夜叉数十，械一死囚，血肉淋漓，号泣言：“汝宿世杀我，今当偿我命！”洞宾曰：“杀命偿命，宜也。”起索刀，欲自尽偿之。忽闻空中一叱声，鬼神皆不复见。一人抚掌大笑而下，即云房也。^⑩曰：“吾十试子，子皆心无所动，得道必矣。但功行尚未完。吾今授子黄白之术，济世利物，使三千功满，八百行圆，方来度子。”洞宾曰：“所作庚辛有变异乎？”曰：“三千年后，还本质耳。”^⑪洞宾愀然曰：“误三千年后人，不愿为也。”云房笑曰：“子推心如此，三千八百，悉在是矣。”

乃携洞宾至鹤岭，悉传以上真秘诀。^⑫俄清溪郑思远，太华施真人，由东南凌虚而来，相揖共坐。施真人曰：“侍者何人？”云房曰：“吕海州让之子。”因命洞宾拜二仙，思远曰：“形清神在，目秀精藏，可与学道者也。”^⑬去后，云房谓曰：“吾朝元有期，当奏汝功行于仙籍。汝亦不久居此。后十年，洞庭湖相见。”又以《灵宝毕法》及灵丹数粒示洞宾。授受间，有二仙捧金简宝符语云房曰：“上帝诏汝为九天金阙选仙，当即行。”^⑭云房谓洞宾曰：“吾赴帝召，汝好住人间，修功立德，他时亦当如我。”洞宾再拜曰：“岩之志异于先生，必须度尽天下众生，方愿上升也。”于是云房乘云冉冉而去。^⑮洞宾既得云房之道，兼火龙真人天遁剑法，始游江淮，试灵剑，遂除蛟害。隐显变化四百余年，常游湘潭岳鄂及两浙汴谯间，人莫之识。^⑯

【注】

①但：仅仅。 厚备葬具：置办丰厚的棺槨衣服之类。 第一次考验：洞宾从很远的外地回来，猛然看见家里人都病死了，但他并没有后悔、遗憾的心情，只是置办了丰厚的棺槨衣服之类。过了一会儿，死去的人都站起来了，没有一点毛病。

②翻然：完全反悔的样子。 直：通“值”，价钱。 委：放下。 第二次考验：他到街上卖货，与人商议好了价钱，但买货人又反悔，只给他一半的价钱。洞宾也不争执，放下货物就离开了。

③元日：农历正月初一，年节。 厌：满足。 诟（suì）詈（lì）：责骂，谩骂。 第三次考验：洞宾正月初一出门，遇见乞丐靠着门请求施舍。洞宾就给予钱物，可乞丐再三索要，不知满足，并且加以谩骂，他只是再三笑笑，表示歉意。

④蔽：掩护。 陂(bō)：山坡。 当：即“挡”，古今字。 第四次考验：洞宾在山中放羊，碰到一只饿虎奔跑而来，追逐羊群，他就站到羊群的后面，用自己的身子挡着老虎，掩护羊群跑下山坡，老虎却放掉他走了。

⑤容华：容貌颜色。 归宁：已嫁女子回至母家省亲。 调弄：调笑、戏弄。 第五次考验：洞宾住在山中的茅屋里读书，有一女子，年纪大约十七八岁，容貌超群，光彩照人，自己说是回娘家省亲，迷失了道路，天色已晚，走不动了，想借此处稍稍休息一下。可是她进来之后，又百般调笑、戏弄，晚上还逼洞宾同宿。洞宾始终不被她撩动。像这样一直闹了三天她才离去。

⑥贐：通“资”，财物。 殆：几乎。 愠色：怒色。 给(jǐ)：供给，满足。 第六次考验：一天，洞宾到郊外去。他回到家时，家中财物已被盗贼全部劫去，几乎没有用来做早晚两餐饭的东西。他没有一点怨怒的脸色，亲自耕作，供给日用。一次，他忽然发现锄头下面有几十片金子，他赶快埋好，一无所取。

⑦市：买。 访：寻访，寻找。 第七次考验：洞宾遇见一位卖铜器的人，他买了些铜器回来，发现全都是金子做的，他连忙访求卖主送还回去。

⑧风狂：即“疯狂”，神经不正常。 陌：市中街道。 售：卖出去。

第八次考验：有一个神经不正常的道士在街道上卖药，声称服用此药马上就会死，但下一辈子可以得到成仙道术。十几天过去了，那药一点也没有卖出去。洞宾却买了一些。道士对他说：“你可以尽快准备后事。”洞宾服下去，却没有一点毛病。

⑨潦：洪水。 涉：渡水。 第九次考验：春季洪水泛滥，洞宾与众人一起乘船渡河。船到中流，狂风大作，波涛汹涌，众人都非常害怕，只有洞宾端端正正地坐着，一动也不动。

⑩魅：精怪。 夜叉：一种形象凶恶的鬼。 械：拘系。 宿世：前世，上一辈子。 抚掌：拍掌。 第十次考验：洞宾一个人坐在一间屋子里，忽然看见无数奇形怪状的鬼怪，有的想打他，有的想杀他，纷纷扑来，洞宾完全不怕。又有数十个夜叉，捆着一个死囚犯，鲜血淋漓，边哭边叫：“你前世杀了我，现在应当偿我性命！”洞宾说：“杀人偿命，应该的。”说

着，起身找刀，打算自杀赔命。忽听得空中一声呵叱，鬼怪全都不见。一个人拍掌大笑下来，原来是钟离权。

⑪必：一定，必然。 功行：功绩和德行。 黄白之术：点化黄金白银的法术。 庚辛：本为天干，但根据五行理论，庚五行属金，后因以庚辛代指金银。 这几句大意为：钟离权说：“我十次考验你，你都没有动心，看来学到了一定的道术，但功绩和德行还没有完满。我现在传授点铁成金、点铅为银的法术给你，让你救助世间人们，使三千功绩完成，八百德行圆满，到那时再来引渡你。”洞宾说：“那么，我所点化的金银日后是否还有变异呢？”钟离权说：“三千年以后，会还原为本来的铁和铅。”

⑫愀（qiǎo）然：忧愁的样子。 推心：诚心诚意地待人。 是：指示代词，这里。 上真秘诀：上仙使用的秘诀。 此写洞宾得到钟离权的传授：洞宾听了，忧愁地说：“欺骗三千年以后的人，是我不愿意做的事。”钟离权笑着说：“你能这样诚心诚意待人，三千八百功绩德行都尽在其中了。”于是带他到鹤岭，将上仙使用的秘诀全都传授给他。

⑬俄：不久。 郑思远：郑隐，字思远，少为儒生，晚而好道，师事葛玄，受仙经，知丹道，为葛洪的老师。太安元年（公元302年），预感晋室将乱，乃率弟子去霍山隐居。后被奉为神仙。 施真人：即施存，自号胡浮先生，师黄庐子，永康中乘豹升天。宋徽宗时追封为冲和见素真人。

这几句大意为：不久，清溪的郑思远，华山的施真人，由东南飞翔而来，与钟离权互相揖让坐下。施真人说：“侍立在侧的是谁？”“是海州刺史吕让的儿子。”叫洞宾上前拜见两位仙人。思远说：“他形态洒脱，神气俱在，眉目清秀，内藏精气，是可以一起学道的人。”

⑭朝元有期：朝见上帝的日期快到了。元，首，引申为上帝。 仙籍：仙宫登记的簿册。 《灵宝毕法》：全名《正阳真人灵宝毕法》，道教典籍，钟离权著，吕洞宾传，多言神仙修炼金丹之事，凡三卷。 宝符：道教符篆，可以用为征召调遣诸仙的符信。 九天金阙：道教认为，由三清玄、元、始三气各生三气，合为九气，以成九天，即郁单无量天等。每层天界中各有仙客，或称金阙，或称玉楼。 此续写钟离权对吕洞宾的传授：两仙走后，钟离权对洞宾说：“我朝见上帝的日期就要到了。到天界后，一定把你修成的功绩德行详细地奏报，使之记录在仙籍。你也不会长久地居住在这里。十年之后，我们在洞庭湖相见。”说着，又将《灵宝毕法》三卷和

仙丹数粒出示给洞宾。正在他们交接之际，有两位仙人捧着玉帝的诏书符箓到了，对钟离权说：“上帝命你为九天仙宫挑选仙人，请立刻就启程。”

⑮岩之志异于先生：我的志向跟先生有所不同。岩，洞宾之名，古代以在长者面前自称其名为礼貌。此写洞宾的心志：钟离权对他说：“我去接受上帝的召见，你好好住在人间，多多建立功业，修养德行，以后也会像我这样。”洞宾拜了两拜说：“学生的心志与先生有所不同，我一定要等到渡尽天下众生脱离苦海，才愿意上升仙境。”于是，钟离权驾着云彩，冉冉飞去。

⑯江淮：泛指处长江淮河流域的江苏、安徽两地。蛟：一指能兴风雨、发洪水的龙，一指鳄、鳖一类的动物。此处似指前者。湘潭岳鄂：湘州、潭州、岳州、鄂州，此泛指今湖北湖南一带。两浙：浙东和浙西，即今浙江省境。汴谿：汴州，在今河南开封附近；谿县，在今安徽亳县。

结尾写洞宾立德立功：他学得钟离权的变化之术和火龙真人的天遁剑法之后，开始游历江苏、安徽，试用灵剑，铲除蛟害。或隐形，或现身，变化四百余年，常常漫游在今天的两湖一带和江浙一带，做了许多好事，却没有人知道他的身份。

【评】

如果说，在中国，在东南亚，在西方华人社会，八仙的名头是家喻户晓的话，那么，八仙中的吕洞宾，就更是妇孺皆知了。关于他的传说故事，称得上是车载斗量。他原本是唐代后期的一位向往道教的士人，“生在儒家”，却“欲事天皇”。经过五代十国动乱社会的酝酿，到了北宋早期，民间就产生了对他的信仰，以至于《宋史·陈抟》也煞有介事地记载：“关西逸人吕洞宾，有剑术，百余岁而童颜，步履轻疾，顷刻数百里，世以为神仙：皆数来抟斋中，人咸异之。”后来全真道又奉他为纯阳祖师，亦号“吕祖”。元明时代，皇帝们还封他为纯阳帝君，立祠受享，直到近代，在道教诸神仙中，他的香火也还是很盛的。可是，认真一查，在八仙之中，他的“年岁”居中，“资历”居中，地位居中，

道行也只能居中，但他何以能受到各个历史时期、各个社会阶层的人们如此一致而又崇高的敬仰和赞赏呢？

首先，这与他的行事有关。他不仅继承了钟离权的“上真秘诀”和“灵宝毕法”，还学会了火龙真人的“天遁剑法”，而且有“必须渡尽天下众生方愿上升”的志向和与佛门救苦救难观音菩萨一较高低的气魄，因此，他既是神仙，又是侠客，对于从唐代后期到北宋初年一直在战乱中颠沛流离、痛苦挣扎的民众来说，他这样的“神仙剑侠”当然有着巨大的吸引力。其次，这与他的性格有关。在八仙中，他的人情味最浓。他曾经迷恋功名，梦想富贵，后来回心向道，经受了十次考验之后才矢志不移。这样的思想转变过程有代表性，有启发性，也比较有可信度。他不仅游历人间，为百姓治病排难，惩恶扬善，除害灭妖，而且仪态潇洒，语言幽默，在无伤大雅的“酒色财气”中透着机智和风趣。这样的性格和风度，有特色，有魅力，也能受到各方人物的喜爱。“狗咬吕洞宾，不识好人心”的俗语就是一个证明。再次，这与他的交往有关。在八仙中，他既是钟离权的弟子，又是韩湘子、何仙姑的老师，是曹国舅的引导人，八仙的故事很大程度上是以他为核心联系起来的。更为重要的是，他为人随和风趣，善于同各类神仙、各种人物打交道，很多人的故事都要涉及到他。

总之，吕洞宾是个最有典型意义、最有“群众基础”、最有人情味的神仙，这本身就是一种值得研究的文化现象。至于他的著作，尤其是《无极图》的真伪，倒似乎是次要问题。

附：吕洞宾画像（见图 12）



图 12 吕洞宾

韩 湘 子

韩湘子，字清夫，韩文公之犹子也。落魄不羁，遇纯阳先生，因从游，登桃树堕死而尸解。^①来见文公，文公勉之学。湘曰：“湘之所学，与公异。”公不悦，令作诗以观其志。^②诗曰：“青山云水窟，此地是吾家。子夜餐琼液，寅晨咀绛霞。琴弹碧玉调，炉炼白朱砂。宝鼎存金虎，玄田养白鸦。一瓢藏造化，三尺斩妖邪。解造逡巡酒，能开顷刻花。有人能学我，同共看仙葩。”^③公览曰：“子岂能夺造化耶？”公即为开樽，果成佳醒。复聚土，无何开碧花二朵，似牡丹差大，颜色更丽。^④花间拥出金字一联云：“云横秦岭家何在，雪拥蓝关马不前。”公读之不解其意。湘曰：“他日自验。”^⑤未几公以极谏佛骨事谪官潮州，途中遇雪。俄有一人冒雪而来，乃湘也，曰：“公能忆花间之句乎？”公询其地，即蓝关，嗟叹久之。^⑥曰：“吾为汝足此诗。”即韩集中“一封朝奏九重天”云云。遂与相宿蓝关传舍，公方信湘之不诬也。^⑦湘辞去，出药一瓢与公，曰：“服一粒可以御瘴毒。”公怆然。^⑧湘曰：“公不久即西，不惟无恙，且当复用于朝。”公曰：“此后复有相见之期乎？”湘曰：“前期未可知也。”^⑨

【注】

①韩文公：即中国唐代著名哲学家、文学家韩愈，字退之，河南南阳（今河南孟县）人。先世曾居昌黎，故人亦称韩昌黎。他自幼孤苦，却能刻

苦学习，熟读儒家经典。贞元年间由地方推官入朝，历任监察御史、阳山县令、国子博士等职。元和以后，随裴度平淮西有功，升任刑部侍郎，又因谏迎佛骨，复遭贬为广东潮州刺史。后又回朝任国子祭酒、兵部侍郎、吏部侍郎等职。卒后，赠礼部尚书，谥文，世称韩文公。著作编为《韩昌黎集》传世。作为哲学家，他努力排佛击道，以继承儒家道统使之绵延万世为自己的历史使命，开宋明理学之先声；作为文学家，他积极倡导古文运动，其散文气势磅礴，纵横开合，具有鲜明的艺术特色，足以开一时新风而“起八代之衰”。 犹子：又称从子，兄弟之子，即侄子。落魄不羁：穷困失意而又不受拘束。 纯阳先生：即吕洞宾，见前篇。尸解：道教用语，谓遗弃肉体而仙化。 此说明：湘子是韩愈的侄儿，他穷困失意而又不愿多受拘束，遇见吕洞宾，即跟随着学习、游历。后来因攀登桃树摔下来死去，借此遗弃肉体而仙化。

②勉：勉励、劝导。 此意谓：他来见叔叔韩愈，韩愈勉励他治学。他说：“我所学的东西跟您的不同。”韩愈听了很不高兴，就让他写诗，想借此观察他的志向。

③窟：人或事物汇集之处。 寅晨：拂晓，此时为寅时，称寅晨，犹半夜称子夜。 碧玉调：《乐府诗集》“吴声曲辞”中收录有《碧玉歌》，为刘宋汝南王作。 “宝鼎”二句：湘子自言修炼功夫，能使金火变为相济，土水变成相调。根据古代“五行”理论，虎属寅，寅为火，“金虎”犹言“金火”。在一般情况下，金与火相薄，但就“鼎”而言，又变为以火热金，使之不至于水冷金寒，是为金火相济。又玄者，水之色；田者，土为之，“玄田”犹言“水土”。在通常情况下，土与水相克，但就“田”而言，又变为以水润土，使之不至于水涸土裂，是为土水相调。白鸦，化用介之推的典故。据《拾遗记》载：“晋文公焚林以求介之推，有白鸦绕烟而噪，或集之推之侧，火不能焚。”此处似取“火不能焚”之义（二句解释，用晏炎吾先生之说）。 一瓢：此指一瓢之饮，语本《论语·雍也》。 造化：自然的创造化育。 三尺：剑。剑长约三尺，故名。 逡巡酒：顷刻之间即能酿造成成功的酒，与下“顷刻花”命意同。 湘子此诗大意为：青山云水汇集处，如此境地是我家。半夜兴来饮仙酒，拂晓即起品红霞。琴中弹出碧玉调，炉里炼就白朱砂。宝鼎金火能相济，水田相得飞白鸦。一瓢之饮藏造化，三尺利剑斩妖邪。瞬间可造芬芳酒，顷刻能开鲜艳花。如若有人能

学我，马上同看仙境葩。

④夺造化：改变大自然创造化育万物的规律。樽：盛酒器，酒坛之类。此写湘子道术之灵异：文公看了湘子的诗，摇摇头说：“你难道能够改变大自然造化万物的规律吗？”说着为湘子打开酒坛，果然，转眼间坛里就酿造出一坛美酒。又找来一些泥土，不一会儿，真的开出两朵碧绿的鲜花，像是牡丹，但形状更大，颜色更美。

⑤一联：格律诗中意义相贯、平仄相对的两句诗。“云横”两句：此为韩愈日后写作的《左迁到蓝关，示侄孙湘》诗中的两句，见下。此渲染湘子能预知未来：花的枝叶之间，拥出金字一联，文公读后完全不了解其中的含义。湘子却说：“以后自然会有应验。”

⑥未几：不久。极谏佛骨事：唐宪宗李纯妄信佛教。元和十四年（公元819年），他为祈求安定，派人将凤翔法门寺佛塔中保存的佛指骨一节迎入宫中供养三日。一时之间，人心浮动，“老少奔波，弃其业次”。韩愈认为这本是迷信行为，又“伤风败俗，传笑四方”，因此上表谏诤，强调指出佛骨本是“朽秽之物”，反复说明“佛不足事”，因而触怒宪宗，几乎被置于死地。后来总算才被从轻贬官潮州（今广东省潮安县）。此以韩愈事衬托湘子之异能：不久，韩愈果然因为劝阻宪宗迎奉佛骨一事被贬官到潮州。半路上碰上大雪，只见有一人冒着大雪而来，原来是湘子。湘子见过韩愈，问道：“您还能记起花间的两句诗吗？”韩愈询问这里是什么地方，知道正是蓝关，因此感叹了好久。

⑦足：补足。按：韩诗为七律：“一封朝奏九重天，夕贬潮阳路八千。欲为圣明除弊事，肯将衰朽惜残年。云横秦岭家何在，雪拥蓝关马不前。知汝远来应有意，好收吾骨瘴江边。”蓝关：即蓝田关，在陕西蓝田县东南。诬：虚假。此写韩愈到这时才相信湘子原来说的话是不假的，仍然是衬托湘子的异能。

⑧御：抵抗。瘴毒：瘴气的毒害。古人将南方山林间湿热蒸郁致人疾病的有毒气体称为瘴气。怆然：悲伤的样子。这几句大意为：湘子告别韩愈，并拿出一瓢丹药来送给他，说：“服用一粒就可以抵抗瘴气的毒害。”韩愈感从中来，非常悲伤。

⑨无恙：没有祸患。复用于朝：再次被朝廷任用，亦即恢复官职。结尾大意为：湘子安慰说：“您不久就会西行，不但没有祸患，而且会重

新被朝廷启用。”韩愈问道：“从此以后，我们还能有再次会见的机会吗？”湘子说：“未来的机缘现在还不能知道。”

【评】

据《旧唐书·宰相世系表》记载，唐代确实有一位韩湘，是韩愈之兄韩介的孙子，韩愈侄儿老成的儿子，也就是韩愈的侄孙。他于长庆三年（公元823年）考取进士，后来官至大理丞，却没有学道成仙的事迹。这就是历史上的韩湘。段成式是与韩愈生活年代接近的学者，他在《酉阳杂俎》中声称：韩愈有身边人学道成，能令花变色，花上还曾经显现过一联诗句，即韩愈贬官时赠湘之句也。但他并未明言此人就是韩湘。五代初年的杜光庭在《仙传拾遗》中也记有其事，而称此能令鲜花变色之人乃韩愈外甥。可见此时传说已经很多，但还没有定论。到了北宋中期，刘斧编撰《青琐高议》，才将韩湘与此学道之人正式联系起来，并且神通更为广大，于是韩湘也就有幸成为道教仙人，并且名垂千古。这就是仙人韩湘子的来历。人们又进一步将他与吕洞宾联系起来，说他曾经学道于洞宾，于是他又被提拔到八仙群中，而且年轻漂亮，手执花篮，风度翩翩，引人爱慕。到了明代，一方面有人创作《韩仙传》，编撰出韩湘子的许多有趣故事，甚至让他多次去劝说韩愈学道，动以利害，感以亲情；另一方面又有人撰写《韩湘子神仙辨》，指出韩文公的侄孙韩湘并未有成仙之事。然而，学人对历史真相的考辨终究敌不过世人对神仙故事的爱好。所以韩湘子仍然稳稳地占据了八仙中的一把交椅，仍然手提花篮风度翩翩，仍然继续迎合着许多人的兴趣，体现着许多人的愿望，最终成为今天我们还必须予以研究的一个小小的神仙文化现象。

附：韩湘子画像（见图13）



图 13 韩湘子

曹 国 舅

曹国舅，宋曹太后之弟也。^①因其弟每不法杀人，后罔逃国宪，舅深以为耻，遂隐迹山岩，精思慕道。^②得遇钟离、纯阳，纯阳问曰：“闻子修养，所养何物”？对曰：“养道。”曰：“道安在？”舅指天。曰：“天安在？”舅指心。^③钟离笑曰：“心即天，天即道，却识本来面目矣！”遂引入仙班。^④

【注】

①曹太后：即慈圣太后，为宋仁宗皇后，宋初功臣曹彬的孙女，景祐元年（公元1035年）册为皇后。英宗即位，尊为皇太后；神宗即位，尊为太皇太后。王安石变法，她是有力的反对者。据《宋史》记载，她是曹玘的女儿，有兄名傅，弟名佖。傅为荣州刺史，死谥恭侯；佖仕神宗朝，年七十二卒，追封沂王。傅与佖皆无学道成仙之事。此说明：曹国舅是曹太后的弟弟。

②罔：无，没有。见《尔雅·释言》。国宪：国家法律。此意谓：因为他的弟弟常常不遵法度，滥杀无辜，后来终于没有逃脱国法的制裁，他深深地以此为耻辱，于是住进深山，隐藏踪迹，潜心修道。

③钟离、纯阳：即钟离权、吕洞宾。此写曹国舅得遇钟离、洞宾指点迷津：洞宾问他：“听说您在修养，请问修养些什么呢？”他回答说：“修养道。”洞宾又问：“道在哪里？”他指了指天。洞宾又问：“那么天又在哪儿？”他又指了指自己的心。

④仙班：仙人行列。钟离听完他的回答，笑着说：“心就是天，天就是道，看来你是认识了道的本来面目的。”于是将他引渡到仙人行列。

【评】

在本来富于特色的八仙群体中，曹国舅的形象最少特色，来

历也最无根据。俗称其为宋朝曹太后之弟，学人早已辨其虚妄。清人姚福均《铸鼎余闻》又只得以魏代曹休、南唐曹桂休当之，亦牵强过甚，难以自圆其说。元人杂剧中已将其与其他七仙联系在一起，明人吴永泰《八仙出处东游纪》则正式提拔他进入八仙仙班——但总不免使人怀疑给他荣衔只是为了满足国人对“八”的偏爱而凑足“八大”之数。进入八仙群体之后，曹国舅也没有突出表现，就连他的高贵出身也没有引起人们的重视。在“八仙过海，各显神通”时，龙王甚至看中了蓝采和唱曲用的拍板，不惜引起大战，定要抢得而后快，也没有留意曹国舅上朝用的玉版——一种可以表示显贵身份的玩意儿。然而，如果换一种眼光看，所有这些现象本身，又恰恰是值得注意、值得探讨的文化现象，因此，我们还是应该给予曹国舅一定的重视。

附：曹国舅画像（见图 14）



图 14 曹国舅

《历代神仙通鉴》

〔明〕徐 道

导 读

《历代神仙通鉴》二十二卷，明末徐道编辑。徐道事迹不详。全书分《仙真衍派》、《佛祖传灯》、《圣贤贯脉》三部，广泛收集道、释、儒三教神仙传记和民间传说，加以选择、组织、补充和发挥，使其成为人物形象较为鲜明、情节结构趋于完整的系统性故事，然后以章回体出之。全书所记神仙，起自盘古开辟天地之前，终于作者编集成书之时，保存了若干古史轶闻和神话传说。特别应该指出的是，书中二十一卷前每卷九“节”，末卷则仅为五“节”，结构严密而别致，值得研究小说体裁发展的人留意。

元始天尊

盘古治世功成，蜕去躯壳，一灵不昧，游行空中。^①见一圣女曰太元，四十余岁，抱守童真，独自在嵯峨山中。盘古喜其贞洁，乘其仰天呼吸之际，化青光投入其

口。^②怀孕十二年，始化生于脊膂之间，即能言语行动，常有彩云护体。以己前身是盘古，乃号曰元始。^③在十二重天之中创成一宫，名曰玉清。紫云之阁，碧霞为城，为元始所居。元始又立几处金阙玉楼，琼居琳殿，以舍列圣群真。^④元者，本也。始者，初也，先天之气也。此气化为开辟世界之人，即为盘古；化为主持天界之祖，即为元始。^⑤

【注】

①盘古：我国古代神话中开天辟地首出创世的人。三国时代徐整《三五历纪》云：“天地浑沌如鸡子，盘古生其中。万八千岁，天地开辟，阳清为天，阴浊为地，盘古在其中。一日九变，神于天，圣于地。天日高一丈，地日厚一丈，盘古日长一丈。”后来道教对这一神话加以继承和改造，也尊盘古为开天辟地元神，在二仪未分、天地日月未具时，已有盘古真人，自号元始天王，游乎其中。后与太元圣母通气结精，生扶桑大地（东王公）、西王母。后又生地皇，地皇生人皇（葛洪《枕中记》）。治世：此指开天辟地功业。昧：昏暗不显。此从盘古写起：盘古开辟天地的功业完成以后，脱掉躯壳，灵魂更加显扬，并在空中游走。

②太元圣女：即太元圣母。据葛洪《枕中记》说，她生于天地构成之后，出而能言，常游天地之间，仰吸天气。童贞：处女的形体和心性。

嵯峨山：又名慈峨山，在今陕西三原泾阳、淳化三县交界处。传说黄帝曾铸鼎于此。此意谓：盘古在空中游走，看见一位名叫太元的圣女，四十多岁了，还保守着童真，独个在嵯峨山中。盘古喜欢她的贞洁，乘她仰天呼吸天气的时候，化作一道青光投射到她的嘴里。

③化生：按佛教说法，生物繁衍有四种形态，其中化生则是无所依托，借业力而出生者。脊膂：背脊骨。此写元始的出生：太元圣女怀孕十二年之久，才从背脊骨上将元始化生出来。他一出生，就能讲话、走路，常常有彩云环绕着他的身体。因为知道自己前身是盘古，有开天辟地的功业，就给自己取名为元始。

④十二重天：道教认为，玄、元、始三气化生天地，自玄都玉京以下，含有三十六天。三十六天中，自无色界以上有十二重天，即无色界四天、四梵天、三清境、大罗天。三清境和大罗天是元始天尊、太上老君等真正的高级神仙的居地。玉清：三清境（天）依次为玉清境、上清境、太清境。玉清境为其中最高者。琼琳：均为美玉名称。此写元始的功业地位：他在十二重天之中创建成一座仙宫，叫玉清宫。用紫色的云彩为楼阁，碧色的云霞为城墙，是元始自己的居所。他又建立几处黄金阙碧玉楼，用美玉砌成殿堂，供诸位圣人、真人居住。

⑤祖：创始人、鼻祖。此论述元始与盘古的关系：从词义上看，所谓“元”，就是本；所谓“始”，就是初。元和始都是先天之气。此气演化为开天辟地的人，就成为盘古；此气演化为主持天界的鼻祖，就成为元始。

【评】

中国古代有自己的创世纪神话，这就是盘古开天辟地的故事。道教为了与佛教争胜，便启用了这个神话故事，并加以补充和改造，塑造出元始天尊的形象，用以取代原先尊奉的老子，压倒佛教的释迦牟尼。最先树立起元始天尊形象的，是道教学者葛洪。按照他的想法，元始就是盘古，他们同为“先天之气”变化而成。《历代神仙通鉴》的作者徐道接受了葛洪的这笔遗产，并使之更加神奇，更为简明，因而便有了本篇的故事。然而，无论他们如何努力，从宋代以后，民间信奉的玉皇大帝地位日渐升高，并且“悖戾僭越”，跨到了元始天尊的头上，取代他成为天界的最高主宰。这样，元始天尊便受冷落了，好在他修养好，不与后辈小子争短长，也就接受了新的安排。

玉皇上帝

至昊天界，有国名光严妙乐，其国主曰净德时王，与宝月光王后，惟以仁慈恻隐，如之国人，躬行五十

岁，未尝少懈，直使民安物阜，灾害不兴。但以年老无子为不足。^①二真一入其疆，即知其诚心向道，勇猛修持。黄老（中黄子，初开天地时五老之一）曰：“因缘在是矣。”元始曰：“若以清虚至真之气，投诸圣德仁厚之身，托孕成胎，必生神明之子，定为三才之主。上真以为如何？”^②黄老点头，复将碧玉瑶光如意吹口真气，原是天外灵宝，遂变一婴孩身，诸毛孔中，放大毫光，照满十方世界。^③尔时净德时王在寢室中，忽见祥光照耀宫殿，作百宝色。有许多仪仗，护一九龙辇，浮空而来。中坐二异人，皆施法象。上首高真，抱一小儿，面圆耳大，目秀眉清，遍体毫光罩定。^④国王王后心生欢喜，恭敬接礼，长跪道前。真是：德修恒河沙，位证天人帝。^⑤上白二真曰：“下愚无嗣，愿乞此孩为子。伏惟哀愍听许。”黄老曰：“愿送与汝为嗣，但此子根器不凡，必证无极高上之品。汝善为我育之。”^⑥国王上前拜领，二真从宝椅中托出递与，国王双手来接，重如山岳，挣一身大汗，恍然而觉。^⑦乃急召王后言之，所见相同。是后国王精神倍长。三岁后与王后诞生一位圣明王子，后为乾坤真主。^⑧

【注】

① 恻隐：同情心。 物阜：物产丰盛。 此写玉皇父母：在昊天界，有一个名叫光严妙乐的国度，其国王称净德时王，王后是宝月光王后。他俩以仁慈之性、同情之心对待国中的老百姓。这样实践了五十年，没有一点松懈，终于使民众安定，物产丰富，灾害极少。但是，他们因为年老无子而感到不满足。

②二真：两位真人，即黄老和元始。黄老：即中黄子，道教所谓初开天地时的五老之一。因缘：本为佛教名词，指得以形成事物、引起认识和造就“业报”所依赖的原因和条件。后来又用指缘分。诸：之于二词的合音。三才：天、地、人合称三才。上真：对真人（高级仙人）的尊称。此写玉帝投胎的因缘：元始、黄老二位真人一进入光严妙乐国境，就知道国王和王后在诚心向道、加紧修炼。黄老说：“缘分就在这里了。”元始说：“如果将清虚至真之气，投到王后那圣德仁厚的身体中，寄托其中，孕育成胎，一定会生出神圣清明的孩子，将来一定会成为天、地、人三界的主宰，您看如何？”

③如意：见前注。灵宝：有灵气的宝贝。此写玉皇前身：黄老点头同意，又将一柄碧玉瑶光如意拿在手中，吹一口真气。这如意原本就是天外有灵气的宝贝，经受了这一口真气，于是变作一个婴儿的身体，其毛孔之中，放射出强烈的光芒，照耀着十方世界。

④尔时：这时。仪仗：装饰威仪、保卫安全的队伍。九龙辇：九条龙拉的轻便小车。施：施展，展现。法象：即法相，天尊的庄严宝相。上首：尊位。此写玉帝托生时的情景：这时，净德时王正在寝宫里，忽然看到祥和的光芒照耀着宫殿，呈现出百宝的颜色。有许多仪仗队，保护着一辆九龙拉着的轻便小车，从空中飘然而来。车中坐着两位异人，都表露出庄严、肃穆的神情，坐在尊位上的一位，抱着一个小孩，那小孩脸庞圆润，耳朵大，眉目清秀，全身有光芒罩定。

⑤恒河：世界著名大河，发源于喜马拉雅山南麓，流经印度、孟加拉，注入孟加拉湾。证：佛教用语，指修行得道，此意为修得。此意为：国王和王后心中溢出欢喜，恭恭敬敬地迎接、行礼，久久地跪在道前。真所谓：国王积德如同恒河之沙，儿子将来修得天人帝位。

⑥白：禀告。哀愍（mǐn）：哀怜。听许：听从，允许。根器不凡：禀赋不同一般。佛教以树木喻指人性，称之为“根”，根有能力承受器物曰“器”。根器后来泛指禀赋。必证无极高上之品：一定会修得没有穷尽的最高的品位。这几句大意为：国王上前禀告说：“我俩至今没有儿子作为继承人，希望能求得这孩子作为儿子，请二位上仙垂怜我们，答应我们的请求。”黄老说：“我们也希望把他送给你们当儿子，但是，这小孩禀赋非同一般，将来一定能修得至高无上的品位。你们要好好替我养育他。”

⑦掙：用力支撑。这几句大意为：国王走上前，拜倒在地，领受小孩。二位仙人从宝椅中托出小孩递给国王，国王双手来接，只觉得孩子重得有如一座大山，他支撑着，不禁出了一身大汗，一下子醒了过来。

⑧是后：从此以后。是为近指代词。这几句大意为：国王急忙召来王后，说起此事，王后也说她梦见了相同的情景。从此以后，国王精神倍增。三年后，他与王后生了一位圣明的王子，后来成为天地的真正主宰。

【评】

玉皇大帝之所以能成为天界的最高主宰，一是得力于老百姓的信奉，二是得力于《西游记》的宣传。本来，中国自殷周以来，就已经在原始宗教的基础上形成了最高神的观念，但那是“上帝”，是“太一”，是“元始天尊”，而不是这位玉皇大帝。在道教学者陶弘景整合编订的华夏神仙谱系《真灵位女图》中，已有玉皇、玉帝出现，但仅仅排列在玉清境元始天尊属下诸神队伍中，玉皇道君位居右列第十一，高上玉帝位居右列第十九。然而，到了唐代，在民间信仰中已经把原始宗教中的天帝（上帝）和道教中的玉皇融合为一体了，直接成了天上的皇帝。于是，“玉皇大帝”就开始以新的独立身份正式出现于传说之中，虽然没有太多的理论色彩，但地位却在不断上升，并且连士大夫们也开始了对他的歌咏。如柳宗元的“忽如朝玉皇，天冕垂前旒”，白居易的“仰谒玉皇帝，稽首前致诚”。演变到北宋时期，出现了一个有趣的现象：一方面，真宗赵恒为了掩饰澶渊之役的耻辱，加强自己在民众心目中的分量，匆匆忙忙把民间信仰的玉皇大帝请出来，追赠封号，正式列为国家大典祭祀的对象；另一方面，道教学者似乎还难于一下子接受用后进玉皇大帝取代先辈元始天尊的事实。在张君房编撰的《云笈七签》中，玉帝还排在十位天尊中的第九位，虽然另外的道教经籍也让他“总领宇宙”、“承三清之命，察紫微之庭”。

北宋以后，玉皇大帝的名字越叫越响，事迹越编越多，使得道教学者也只能顺水推舟，承认他的新的主宰地位，开始为他编造新的出身，这就有了我们在本篇中看到的故事。本篇在内容和形式上值得注意的主要有三点：第一，在写法上，它简直就是印度佛教释迦牟尼成佛故事的翻版，连地名人名都是不伦不类的；第二，在内容上，它不仅美化了玉帝的出身，而且含蓄地承认了他“乾坤真主”的地位，使人联想起人间“真命天子”的说法；第三，在关于玉帝身份的结论中还留有一条“尾巴”：他是元始和黄老借光严妙乐国王后的“圣德仁厚之身”培养出来的。这似乎在暗示他始终不应超越元始天尊。

但《西游记》的作者吴承恩却不管这些。为了小说写作的需要，他径直让玉皇大帝“总领宇宙”，位居三清和西方佛老之上，兼辖佛、道两教以及中国民间信仰中所有的神鬼，连太上老君也只能对他俯首称臣。于是，凭借着《西游记》的生花妙笔，玉皇大帝稳稳地占据了“乾坤真主”的头把交椅，成为华夏神仙世界的至高无上的主宰，只有孙悟空才敢叫他“玉帝老儿”。

附：玉皇大帝画像（见图 15）



图 15 玉皇大帝

铁拐李

(巨神氏李凝阳居殭山岩穴间，欲从老子、宛丘生游华山)^①嘱新来之徒曰：“欲从游华山，倘游魂七日不返，方化我尸魄。”^②盖魂藏于肝，魄藏于肺，此法是魂与元神出游，留魄独居于尸。尸过七日，无元阳则腐败，故令焚却也。^③凝阳抵暮至山居，悄无一人，尸壳不知何在。寻至弟子家问其由。弟子名郎令，为人笃孝，故凝阳收为徒。^④凝阳赴华山才六日，不意其兄来报母疾甚危。郎令急欲回家，又受师长之嘱，一宵辗转不寐，候至日午，犹不回山，乃与其兄扶尸至岩前，举火焚化，归家视母。^⑤凝阳失魄无依，林中有一饿殍，凝阳指曰：“即此可矣！”从凶门而入，跳起四顾，凡视听言动，悉我前身无异。^⑥倾出丹来服华，壶卢忽起道金光。凝阳仰视之，隐隐有一人，黑脸蓬头，卷须巨眼，跛右一足，形极丑恶。^⑦正惊讶，老子随后拍手曰：“草脊茅檐，毁窗折柱，此室陋甚，何堪寄寓！”凝阳始知失却本来面目，复欲跳出。^⑧老子急止之曰：“当在质外求之，不可着相。我有金箍束汝乱发，铁拐拄汝跛足。只须功行充满，是异相真仙也。”^⑨凝阳依言结束，以手扞两眼如环，遂自号“李孔目”，世称为“铁拐李先生”。常随老子、宛丘同游讲学。^⑩

【注】

①本篇从《历代神仙通鉴》卷五节选。此句非此处原文，只是为了概

括前面情节而为下文作一说明，故以括号表示。据该书卷一、卷四称述：“长淮有巨神氏，亦善修炼之学。出驾六蜚（飞）羊，头弯一角，肋排六翅，其行若电。巡行天下，人民从其化。治世三百岁，亦隐而不见。”后“更姓名曰李凝阳”。

②游魂：出外游荡的魂灵。古人认为，人的精神灵气可以离开形体而存在，离开形体者称“魂”，依于形体者曰“魄”。下文的“尸魄”，则既指形体，又包括未离开形的精神灵气。此作情节上的说明：李凝阳要跟随老子和宛丘生游华山，临行前，他嘱咐新收来的徒弟说：“我要跟随老子游历华山，如果我的游魂过了七天还不返回，才可以焚化我的尸魄。”

③元神：人的灵魂，灵气。元阳：受自天地而形成精神的阳气。此解释：因为魂藏在肝下，魄藏在肺下，李凝阳的这个办法是让魂与元神离开形体而游行，只留下魄独个存在于形体中，留下的形体超过了七天还没有受自天地、形成精神的阳气，就会腐败，所以嘱咐徒弟，七天以后游魂不返就把形体焚烧掉。

④抵暮：到黄昏时。笃孝：真诚孝顺。此写问题的发生：凝阳到黄昏时回到山中居屋，四周静悄悄的，没有一个人，自己的尸壳也不知道到哪儿去了。他连忙找到弟子家中询问情由。他的弟子名叫郎令，为人真诚孝顺，所以凝阳才收他为徒弟。

⑤宵：夜。辗转不寐：翻来覆去睡不着。扶：护送。此写问题的根由：凝阳到华山去才六天，不料郎令的哥哥来告诉他母亲病危。郎令急着要回家看望母亲，但又因接受过老师的嘱托，感到左右为难，因此一晚上翻来覆去睡不着。等到第二天中午，还不见老师回山，郎令这才跟他哥哥一起护送尸体到山岩前，举火焚化了，然后回家看望母亲。

⑥饿殍（piǎo）：饿死的人。凶门：婴儿头顶骨未合缝的地方，在头顶的前部中央处。此写凝阳再生：这样一来，凝阳就失了尸魄而魂无所依。他忽然看见树林中有一个饿死的人，便用手一指，高兴地说：“就这个形体便可以了。”说着，从凶门钻进去，然后跳起来四处看看，觉得自己看东西、听声音、说话、行动，全都与前身没有差别。

⑦丑恶：丑陋。此写凝阳再生后的形体：他从葫芦里倒出仙丹来服下去，只见葫芦内忽然射出一道金光。他抬头一看，在金光的照耀下，隐隐约约出现了一个人，漆黑的脸，蓬着头发，卷曲着胡须，一对大眼，右

腿跛着，模样极为丑陋。

⑧草脊：草盖的房顶。 寄寓：寄居，托足。 这几句大意为：他正在惊讶，老子在后面拍手说：“麦草顶，茅草檐，破窗户，断柱子，这种房子过于简陋，哪里能借居其中！”凝阳这才知道自己已失去本来容貌，又想跳出这个丑陋的躯壳。

⑨止：制止。质：形体、躯体。见《广雅·释言》。 着：注重，重视。

此写老子点化：老子急忙制止住他，说：“应该在形体之外寻求真道，不可以注重相貌。我有金箍，可以束住你的一头乱发；我有铁拐，可以拄你的一只跛脚。只要等到功德行圆满，你就能成为特殊形貌的真仙。”

⑩结束：装扮。 扞：摸。 孔目：大眼。 讲学：讨论道术。 此写李铁拐正式诞生：凝阳依照老子的话加以装扮，用手摸摸两只眼睛，觉得大而圆，像两只环，就给自己取名为“李孔目”。世人则称他为“铁拐李”。他常常跟老子、宛丘一起游历和讨论道术。

【评】

在八仙之中，铁拐李本是见诸文献较晚的一位。元代岳百川杂剧《吕洞宾度铁拐李岳》首次记载他的事迹，到了明代，关于他的故事才渐渐多了起来，而且他后来居上，成为八仙中资历最深、年代最久的真仙。《历代神仙通鉴》的作者显然要为他寻找出身，编造履历，因此说他是李凝阳的转世，而李凝阳又是巨神氏的化名，这样他就成为上古的得道者了。

附：铁拐李画像（见图 16）



图 16 铁拐李

何仙姑

(武周长奉二年)时广东增城何泰之女灵通神异，太后厚币聘请。^①何女生而紫云绕室，顶有六毫。^②年十三，随女伴入山采茶，失侣迷径，见东山峰下一道士，修髯紺目，冠高冠，衣轻绡，何女亟拜之。^③道士出一桃，曰：“食此，他日当飞升。”仙姑食之。道士指归路，曰：“后可常会于此。”^④归已逾月，自是不饥不渴，洞知人事休咎。复梦神人教饵云母粉。^⑤遂誓不嫁，往来山谷，轻身飞行。每朝出，暮持山果归遗其母。^⑥至是应召赴阙，中路复失之。^⑦

【注】

①增城：县名，属广东省。秦代为南海郡番禺县，隋唐属广州。 币：本为帛，后泛指一切车马玉帛等聘享的物品。 此句意谓：武周长寿二年（公元693年）时，广东增城县民何泰的女儿，心性聪慧灵敏，具有神异技能，武则天用丰厚的礼物征聘她来朝。

②紫云：祥瑞的云气。按照迷信的说法，紫云呈现，是圣贤或宝物将出的先兆。 此写仙姑出生时的异相：何家姑娘出生时，祥瑞的紫云在室外久久缭绕，她的头顶上有六根长长的毛发。

③修髯紺目：修，长；髯，颊下的胡须；紺，透出微红的深青色。此引出道士：在十三岁那年，姑娘跟随女伴入山采茶，不料与女伴走失，又不认识回家的路径。这时她就看见东山峰下有一位道士，有长长的连髯胡须，深青色的眼睛，戴着高高的帽子，穿着轻纱衣服。姑娘急忙向他礼拜。

④飞升：飞上仙境，即成仙。 此写道士的引渡：道士拿出一个桃子，说：“吃下这只桃子，以后可以飞上仙境。”姑娘接过桃子吃了。道士又为

她指明回家的路径，说：“以后可以经常在这里相会。”

⑤逾：超越，超过。洞知：洞悉，全都知道。休咎：好坏，吉凶。

餌：此指吃。云母：一种矿石。古人以为此石为云之根，故名，可以入药。道教认为此石可作仙药的原料，见《抱朴子·仙药》。此写仙姑的变化：从山中回来已经一个多月了，姑娘总是不感到饥饿和口渴，完全能预知人事的好坏、吉凶，又梦见神人教她吃云母粉。

⑥遗（wèi）：送，赠。此续写姑娘的变化：于是，她发誓不嫁人，往来于山谷，身子很轻，可以飞行。她每天早晨出去，傍晚带些山果回来送给母亲。

⑦阙：此指京城。回到开头的叙述：直到这时她才应武则天的征聘到京城，但中途又消失得无影无踪。

【评】

关于何仙姑的来历，也是众说纷纭。宋人魏泰《东轩笔录》说是永帅（即零陵）人，“幼遇异人，与桃食之，遂不饥无漏（泄）。自是能逆知祸福，乡人神之，为构楼以居，世谓之何仙姑。”宋人曾敏行《独醒杂志》也说是永州人，并说“狄武襄（即狄青）征南侬出永州，以兵事问之”。而明人则多数认为是广东增城人。从她的事迹看，似乎原本是民间女巫。她的著名，主要是因为以女子身份被引进了八仙群体，成了吕洞宾的徒弟。关于她和吕洞宾的关系，《古今图书集成》引录的《福建通志》的记叙比较合乎情理：“仙姑父大郎，居武平南岩，货饼自给。吕纯阳见其有仙质，日过索饼啖（吃），辄与。吕感，赠以一桃，云：‘食尽则成仙。’仙姑遂群谷南岩。”

附：何仙姑画像（见图 17）



图 17 何仙姑

附录

陶弘景《灵宝真灵位业图》神仙谱系

玉清三元宫

上第一中位

上合虚皇道君应号元始天尊

左位

五灵七明混生高上道君 东明高上虚皇道君 西华高上虚皇道君
北玄高上虚皇道君 南朱高上虚皇道君 玉清上元
宫四道君 玉清中元宫紫清六道君 玉清下元宫高清四元君

玉清中散位一十君

右位

紫虚高上元皇道君 洞虚三元太明上皇道君 太素高虚上极
紫黄道君 虚明紫兰中元高上停皇道君 三元上玄老虚皇元
晨君 三元四极上玄虚皇元灵君 三元晨中黄景虚皇元台君
三元紫映挥神虚生主真元胎者 玉玄太皇君 上皇道君
玉皇道君 清玄道君 上皇天帝 玉天太一君 太
上虚皇道君 太上玉真保皇道君 玄皇高真 太一玉君
高上玉帝。

第二中位

上清高圣太上玉晨玄皇大道君

左位

左圣紫晨太微天帝道君 左圣南极南岳真人左仙公太虚真人赤
松子 左辅后圣上宰西域西极真人总真君 紫清太素高虚洞

曜道君 太虚上霄飞晨中央道君 太微东霞扶桑丹林大帝上
道君 后圣太师太微左真保皇道君 紫明太微九道高元玉晨
道君 紫元太微八素三元玄晨道君 九微太真玉保王金阙上
相大司命高晨师东海王清华小童君 领九宫上相长里先生薛君
太微右真公领九宫上相希林真人燕君 司命东岳上真卿太
元真人茅君 左卿仙候真君许君 侍帝晨青盖真人郭君
紫阳左真人周君 清灵真人裴君 灵飞太真太上大夫 侍
帝晨东华上佐司命杨君 协晨大夫石叔门 正一羽晨候公杨
子明 玄洲主仙道君太上公子 经命仙伯太保真人 八玄
仙伯右仙公谷君 正一左玄执盖郎郗伟玄 绣衣使者孟六奇
太素宫官保禁仙郎裘文坚 左杨王华仲戒 绣衣使者西
林藻 右嫔之姬赵约罗 三天左官直御史管长条 逸域宫
八景城 七灵台 凤台琼阙 金晨华阙

右位

右圣金阙帝晨后圣玄元道君 右辅侍帝晨领五岳司命右弼桐柏
真人金庭宫王君 右辅小有洞矢太素清虚真人四司三元右保公
王君 侍帝晨右仙公许君 玄洲仙都太上丈人 太保王郎
李君 侍帝晨观大夫九宫太傅玉晨郎 北牖弟子中候仙人

女真位

紫微元灵白玉龟台九灵太真元君 紫虚元君领上真司命南岳魏
夫人 八灵道母西岳蒋夫人 北海六微玄清夫人 上真东
宫卫夫人 北汉七灵石夫人 紫清上宫九华真妃 紫虚左
宫郭夫人 太极中华石夫人 太真王夫人 沧浪云林右英
王夫人 朱陵北绝台上嫔管妃 方丈台昭灵李夫人 北岳
上真山夫人 琼华夫人 三元冯夫人 右华九成范夫人
紫微左宫夫人 长陵杜夫人 太微玄清左夫人 右阳王
华仲飞姬 西华灵妃甄幽萧 后圣上保南极元君紫元夫人
后圣上傳太素元君 东华玉妃淳文期 东宫中候王夫人

太和上真左夫人 西汉夫人 华山夫人 玉清神女房
 素 西王母侍女王上华 董双成 石公子 宛绝青 地
 成君 郭密香 干若宾 李方明 张灵子 太帝官官
 灵林玉女 贾屈庭 金阙宫官 太保侯范法安 经命仙伯
 牙叔平 东华宫玉女烟景珠 上元夫人侍女宋辟非 主仙
 道君侍女范运华 赵峻珠 王抱一 华敬滌 李伯益
 鲜于灵金 太和殿 寥阳殿 藥珠阙 七映房 长绵楼

第三中位

太极金阙帝君姓李

左位

太极左真人中央黄老君 太极左真人紫阳左仙公中华公子
 太极左卿黄观子 无上真人文始先生尹喜 朱火丹灵宫龚仲
 阳幼阳 东阳真人陵阳子明 中玄老人中央上玄子 北极
 真人安期生 北极老子玄上仙皇 清和天帝君 南极老人
 丹陵上真 青精先生太宛北谷子 玄和阴陵上帝 太极高
 仙伯延盖公子 玄洲仙伯 太极左仙公葛玄 西极老人素
 灵子期 五老上真仙都老公 东极老人扶阳公子 太极左
 宫北谷先生 三天都护王长 赵升 太极上真公孔丘 明
 晨侍郎三天司真颜回 玄圃真人轩辕黄帝 玄帝颢顼 王
 子帝喾 帝舜 柏成子高 夏禹 周穆王 帝尧
 风后 西归子 蒲衣 丰车子 支离 被衣 王倪 髻
 缺 巢父 许由 卞随 华封 北人 子州 善卷 马
 皇 安公 大项

右位

太极右真人西梁子文 太极右真人安度明 玄洲仙都绛文期
 紫阳真人范明期 郁绝真人裴玄仁 太玄仙女西灵子都
 司马季主 太极仙侯张奉 洞台清虚七真人 西岳卿副

司命季翼仲甫 八老元仙 正一上玄玉郎王中 鲍丘 南陵玉女 阳谷真人领西归傅淳于太玄 戎山真人右仙公范泊华 陆浑真人太极监西郭幼度 中黄四司大夫领北海公涓子 太极法师徐来勒 邯郸张君 庚桑子 萧史 太上去一三真 刘京 玄洲上卿太极中侯大夫苏君 弄玉 二女 长桑公子 韦编郎庄周 秦佚 接舆 伯昏 郗间 老聃

第四中位

太清太上老君 上皇太上无上太道君

左位

正一真人三天法师张 东华左仙卿白石生 张叔茂 元始天王 玄成青天上皇 南上太道君 太上丈人 天帝君 九老仙都君 九气丈人 中岳真人高丘子 景云真人 鬼谷先生 泰清王 九天郎吏 北斗直符七人 定气真人 监仙真人 五仙夫人 郭内夫人 二十四官君将吏 千二百官君将吏 赵伯玄 刘子先 藏延甫 张子房 宁仲君 燕昭王 茅初成 少室山伯北台郎千寿 赤松子 大梁真人魏显仁 华山仙伯秦叔隐 葛衍真人周季通 太和真人山世远 句曲真人定录右禁师茅君 礌家真人右禁郎王道宁 太清右公李抱祖 蓬莱左公宋晨生 蓬莱右公贾保安 潜山真伯赵祖阳 九疑仙侯张上贵 蓬莱左卿姜叔茂 周大宾 毛伯道 刘道恭 东方朔 马明生 彭铿 凤纲 韩终 墨翟 乐子长 李明 商山四皓 淮南八公 青鸟公 黄山君 宁封 方明 力牧 冒宇 庄伯微

右位

太清仙王赵车子 太清仙王李元容 小有仙王邓离子 五岳司 西门叔度 中央真人宋德玄 中岳仙卿衍门子 中岳真人孟

子卓 西岳真人冯延寿 南岳真人傅先生 青城真人洪崖先生
九疑真人韩伟远 岷山真人阴友宗 司命太元定录紫台四
真人 中岳真人王仲甫 北陵丈人 太玄丈人 北上丈人
南上丈人 太气丈人 益命丈人 飞真丈人 九道丈人
示安丈人 百福丈人 百千神气丈人 登天上策玉女四人
上天玉女三人 三天玉女百人 青腰玉女官十人 下等玉女
北宫玉女 五帝玉女 太素玉女 天素玉女 百素玉女
平天玉女 六戊玉女 青天益命玉女 神丹玉女 五流玉
女 高上将军 衡山使者 上天力士 天丁力士 飞天使
者 九天使者 九天真王使者 高仙启天使者 游天使者
太清使者 六乙使者 六丙使者 六丁使者 六壬使者
六癸使者 东方灵威仰 南方赤熛弩 西方曜魄宝 北方隐
侯局 中央含枢纽 五岳君 河侯 河伯 西岳丈人
三天玉童 洛水神女 飞天丈人 太一中黄 玄上玉童
猛兽先生 赵升期 阴长生 刘伟道 郭崇子 郭声子
周君 徐季道 鹿皮公 仇季子 司录君 张巨君 郭
芍药 赵爱儿 王鲁连 救苦真人君轨 司危 司厄
司命 八威 除福 帛和 华子期 鲍察 栾巴 葛洪
左东元上王 四天官王 冒命天王 佐命君王 飞真虎王
九都玄死王 四海阴王 太一元君 上虚君 摩病上元
君 七星瑶光君 三元万福君 夜光夫人 和适夫人

第五中位

九宫尚书

左位

左相 左仙公郭四朝兼玉台执盖郎 左仙公王遥甫 辛彦
云

散位

朱陵嫔丁叔英 管城子 苏门先生 周寿陵 孟德然 宋君

李法成 邓元伯 王玄甫 尹虔子 张石生 李方回

张礼正 治明期 郑景世

右位

右相 右保召公奭 右保司展上公 右真公郭少金 协

晨夫人黄景华 文德右仙监张叔隐 真人禹君章

散位

张重华 平仲乡 赵广信 虚公生 朱孺子 黄卢子 孙

田广 麋长生 许肇 许副

第六中位

右禁郎定录真君中茅君

左位

三官保命小茅君 三官大理都李丰 三官太理守王附子 荀中

侯 白水仙都朱交甫 北河司命保禁侯桃俊 左理中监韩崇

九宫协晨夫人 文解地上主者 鲍靓 岱宗神侯领罗酆右

禁司鲍元节

地仙散位

许虎牙 王真 孟君 鲁女生 左元放 九疑山女真罗郁

杜陵夫人 宜安宋姬 许迈 翁道远 姜伯真 郭

声子 黄子阳 葛玄 郑思远 戴孟 谢允 施存

刘奉林 张北期 周君 雷氏 姜叔 田公刘安之

赤鲁班 范安远 贾玄道 季叔胜 言成生 付道流

真人樊子明 龙威丈人 刘少翁 梁伯鸾 樊大夫 吴睦

朱狔 郭端 范伯慈 鲍叔阳 王养伯 段季正 刘

伟惠 宋玄德 季东 童初府 萧闲宫 易迁宫 含真台

右位

右理中监刘翊 典柄执法郎淳于斟 理禁张玄宾 童初府师

上侯刘宽 丞四人赵威伯 乐长治 郑稚政 唐公房
明晨侍郎七人比御中丞 监二人 武解鬼帅者 王延
范粮 付晃 除衔

地仙散位

中岳仙人宋来子 中岳李先生 扁鹊弟子五人 子容 子
明 子威 子戏 子游 赵太子 将先生 支子元 卢生
侯公 石生 林屋仙人王玮玄 山图公子 赤须子
青谷先生 惠车子 石长生 东郭幼平 郑子真 邓云
山 唐览 西河蓟公 周正时 刁道林 郭子华 赵叔逵
张季连 赵公成 范丘林 修羊公 稷丘子 崔文子
商丘子 刘根 介象 白羊公 介琰 刘纲妻 严青
陈仲林 道君 赵叔道 王世龙 赵道玄 付太初 龚幼
节 季开林 王少道 范叔胜 李伯山 李仲文 付知礼

女真

竇琼英 韩太华 刘春龙 李奚子 王进贤 郭叔香 赵
素台 郑天生 许科斗 李惠姑 张美子 施淑女 宋漂
金母 鲍靚妹 张微子 傅和 山外其东都杜契 徐宗度
晏贤生 孙寒华 陈世景 赵熙 方山下洞室主者 张
祖常 刘平阿 吕子华 蔡天生 龙伯高 谢稚坚 王
伯辽 繁阳子何苗 冯良 郎宗 王叔明 鲍元治 尹
盖妇 辛亥子 比干 李喜 务光

第七中位

酆曲都北阴大帝

左位

北帝上相秦始皇 北帝太傅魏武帝 五帝上相 西明公领北
帝师周公 宾友晋宣帝 中护军周顗 东明公领斗君师夏启
宾友孙策 右师晨 许肇 南明公召爽 宾友汉高祖

北明公吴季札 宾友荀彧 赵叔台 王世乡 鬼官
北斗君周武王 三官都禁郎齐桓公 水官司命晋文公 大禁
晨二人位比尚书令 汉光武帝 孙文台 中禁二人位比中书令
监 颜怀 杨彪 北帝南朱阳大门灵关侯郗鉴先是高明司直郗
鉴今为之位比尚书仆射 右禁监谢幼舆 司马邓岳 右禁
监侍帝晨庾元规 司马冯怀 华歆 长史虞翻 后中卫大
将军孔文兴 长史唐周 司马张绣 监海伯治东海温太真位
比大将军长史杜预 北帝侍晨八人位比侍中 徐庶 庞德 爰
榆 李广 王嘉 解结 何晏 殷浩 四明公北斗君各有侍帝
晨五人 河北侯二人 刘备 韩遂

右位

中廐直事四人如世尚书 戴渊 公孙度 郭嘉 刘封 北帝南
门亭长二人 郗鉴 周抚 北天修门郎二人 虞诩 纪瞻
修门郎八人 北斗君天门亭长二人 藏洪 王放 期门郎
王允之 典柄候范明 周鲂 北帝执盖郎顾和 部鬼将军
王廙 杀鬼地映日游 西门郎十六人 主非使者严白虎
南弹方侯许副领威南兵千人 主南门鑰司马留赞 北弹方
侯鲍勋领威北兵千人 主北门鑰司马韦遵 西河侯陶侃
长史 庐山侯刘钊 南山伯蒋济 泰山君秦颢 将军顾
众 长史桓范 司马曹洪 卢龙公曹仁 长史司马 南
巴侯何曾 东越大将军刘陶 楚严公 赵简子 项梁成
杜琼 马融 刘庆孙 王逸少 邓攸

佚名《三教源流搜神大全》神仙谱系

卷一

玉皇上帝 圣祖尊号 圣母尊号 东华帝君 西灵
王母 后土皇地祇 玄天上帝 梓潼帝君 三元大帝
东岳 至圣炳灵王佑圣真君 南岳

卷二

西岳 北岳 中岳 四渎 泗州大圣 五圣始末
万回虢国公 许真君 宝志禅师 卢六祖 三茅真君
萨真人 袁千里 傅大士 崔府君 普庵禅师
吴客三真君

卷三

昭灵侯 义勇武安王 清源妙道真君 威惠显圣王 祠
山张大帝 掠刷使 松江游奕神 常州武烈帝 扬州五
司徒 蒋庄武帝 蚕女 威济李侯 赵元帅 杭州蒋
相公 增福相公 蒿里相公 灵孤侯 钟馗

卷四

神荼郁垒 五瘟使者 司命灶君 福神 五盗将军
紫姑神 五方之神 南华庄生 观音菩萨 王元帅
谢天君 大奶夫人 天妃娘娘 混炁庞元帅 李元君
田吕元帅

卷五

觉元帅 石元帅 副应元帅 槃瓠 杨元帅 高元
帅 灵官马元帅 孚祐温元帅 朱元帅 张元帅 辛
兴苟元帅 铁元帅 太岁殷元帅 斩鬼张真君 康元帅

风火院田元帅 孟元帅 慧远禅师 鸠摩罗什禅
师

卷六

佛陀耶舍禅师 昙无竭禅师 佛驮跋陀罗禅师 杯渡禅
师 宝公禅师 智澡禅师 大志禅师 玄奘禅师 元
珪禅师 通玄禅师 一行禅师 无畏禅师 金刚智禅师
鉴源禅师 懒残禅师 西域僧禅师

卷七

寺净禅师 地藏王菩萨 嵩岳伏僧禅师 知玄禅师
青衣神 九湖鲤仙 张天师 王侍宸 庐山匡阜先生
黄仙师 北极驱邪院 那吒太子 五雷神 雷母神
风伯神 雨师神 海神 潮神 水神 波神 洋子
江三水府 萧公爷爷 晏公爷爷 开路神君 法术呼律
令 门神二将军 天王

后 记

有好友知道我想把远离人间凡事的华夏神仙世界指点给人们看看，就笑笑说：“是不是俗了点？”无可否认，是“俗”了点——无论这个“俗”是指“通俗”还是指“世俗”。

然而，我想起了两位我素来钦敬的大师的话。一位是我国古代的史学家司马迁，他不相信人能成仙，人能求仙，但仍然“退而论次自古以来用事于鬼神者”，以使人“见其表里”，因此他期待“后有君子，得以览焉”（《史记·封禅书》）。一位是德国当代的哲学家卡西尔，他反复强调，“神话的所有基本主旨都是人的社会生活的投影”，“它的情感背景使它的所有产品都染上了自己特有的色彩”（《人论》）。他们都将神话和仙话看作是民族所创造的文化成果，其中染上了创造者和解释者自己的个性色彩，从而“见其表里”，从“俗”中揭示出了“雅”。

在他们的启示下，我有时也不免想到，既然我已经探讨过文化语言学的一系列问题，能不能再退而执笔，为那些并不想成为神仙却又希望了解神仙并进而探寻华夏神仙世界的“情感背景”和“社会投影”的学人做点先头工作？于是，承王玉德先生的盛情邀请，我便认真地从历代典籍中选取若干有代表性、历史性和可读性的神仙纪传，吸收以往的研究成果，融进自己的心得体会，加以注释和论说，编著成这本小册子，力图在短小的篇幅中显现出华夏神仙世界的文化特色。如果读者在本书中看到的不只是“俗”，那么，我也就能够聊以自慰并宽慰我的好友说：“俗一点也无妨，俗中自有雅趣。”

周光庆

1998年3月于武昌桂子山